

THOMAS LINDNER

# *Lyra Latina*

*Editio maior synoptica  
ab auctore curata*

Officina Tiliana  
Salzburg 2018

# Inhalt

Siglen	3
Bibliographie	5
Addenda et corrigenda in $L^C$	7
Zu dieser Ausgabe	8
<i>Editio maior synoptica</i>	9
Adnotatiunculae ad <i>Lyram Latinam</i>	58
$L^1$	61
$L^2$	131
$L^3$	168
$L^4$	244
$L^a$	287
$l^1$	361
$l^2$	445
$L^N$	519
$P$	600
$J$	606



## Siglen

<b>A</b>	Autograph
<b>A<sup>1</sup> A<sup>2</sup> A<sup>3</sup></b>	autographe Korrekturen (Korrekturschichten im Autograph)
<i>Al</i>	<i>Alaudae</i> (LINDNER 2005) [ <i>Al</i> = <i>P</i> , keine Varianten zwischen <i>P</i> und <i>Al</i> ]
<i>J</i>	Publikation in Zeitschriften, Bibliographie jeweils a.a.O.
<i>J<sup>1</sup> J<sup>2</sup></i> (usw.)	Bibliographie der jeweiligen Zeitschriften a.a.O.
<i>J<sup>1A</sup></i> (usw.)	autographe Korrekturen in <i>J<sup>1</sup></i> (usw.)
<b>L</b>	<i>Lyra Latina</i> , Entwurfsfassung (1993–94; „Salisburgi MCMLXXXIII–MCMXCIII“)
<b>L<sup>A</sup></b>	autographe Korrekturen in <b>L</b>
<b>L<sup>a</sup></b>	<i>Lyra Latina</i> , Revisionsfassung (ca. 1996–97) mit autographen Korrekturen (zwischen <i>L<sup>1</sup></i> und <i>L<sup>2</sup></i> )
<i>L<sup>1</sup></i>	<i>Lyra Latina</i> , 1. Auflage (LINDNER 1994)
<i>L<sup>1A</sup></i>	autographe Korrekturen in <i>L<sup>1</sup></i>
<i>L<sup>2</sup></i>	<i>Lyra Latina</i> , 2. Auflage (LINDNER 1997)
<i>L<sup>2A</sup></i>	autographe Korrekturen in <i>L<sup>2</sup></i>
<i>L<sup>3</sup></i>	<i>Lyra Latina</i> , 3. Auflage (LINDNER 2011–12)
<i>L<sup>3A</sup></i>	autographe Korrekturen in <i>L<sup>3</sup></i>
<i>L<sup>4</sup></i>	<i>Lyra Latina</i> , <i>Editio critica</i> , Lesetext („4. Auflage“; LINDNER 2012, S. 56–97) [einzige Abweichung zwischen <i>L<sup>4</sup></i> und <i>L<sup>C</sup></i> : <i>VI.15</i> ]
<i>L<sup>C</sup></i>	<i>Lyra Latina</i> , <i>Editio critica</i> , <i>Textus receptus</i> (LINDNER 2012, S. 5–51)
<i>L<sup>a</sup></i>	<i>Lyra Latina</i> , <i>Textus anti-receptus</i> (LINDNER 2012a)
<i>l<sup>1</sup></i>	<i>Lyra Latina</i> , <i>Editio minor</i> , 1. Auflage (LINDNER 2014 [früher: <i>l</i> ])
<i>l<sup>2</sup></i>	<i>Lyra Latina</i> , <i>Editio minor</i> , 2. Auflage (LINDNER 2014a)
<i>L<sup>N</sup></i>	<i>Lyra Latina</i> , <i>Editio novissima iteratis curis ab auctore recensita</i> (LINDNER 2018)
<i>L</i>	<i>L<sup>1</sup> L<sup>2</sup> L<sup>3</sup></i>
<i>l</i>	<i>l<sup>1</sup> l<sup>2</sup></i>
$\Lambda$	<i>L<sup>1</sup> L<sup>2</sup></i>
$\lambda$	<i>L<sup>2</sup> L<sup>3</sup></i>
$\kappa$	<i>L<sup>4</sup> L<sup>C</sup></i>
$\tilde{\kappa}$	<i>L<sup>a</sup> l</i> („apokryphe Lesarten“)
<i>P</i>	<i>Poëmata plurilinguia</i> (LINDNER 1998)
$\Pi$	<i>P Al</i> (Konsens)

<b>T</b>	Typoskript der <i>Carmina m.p.ed.</i> , 1984–1989 (unpubl.)
<b>T<sup>1</sup> T<sup>2</sup> T<sup>3</sup></b>	verschiedene Typoskripte von <b>T</b> , chronologisch angeordnet (1984–1989)
<b>T<sup>A</sup></b>	autographe Korrekturen in <b>T</b> (zwischen 1989 und 1993)
<b>T<sup>1989</sup></b>	Typoskript von <i>Lyr. Lat.</i> LII
<b>T<sup>1990</sup></b>	Typoskript von <i>Lyr. Lat.</i> LIV
<b>T<sup>1991</sup></b>	Typoskript von <i>Lyr. Lat.</i> LVII
<b>T<sup>1991A</sup></b>	autographe Korrekturen in <b>T<sup>1991</sup></b>
<b>T<sup>2012</sup></b>	SMS ( <i>Lyr. Lat.</i> LIX, 23**–24**)
<b><math>\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta</math></b>	Revisionsschichten zwischen $\Pi$ und $L^3$
<b><math>\zeta^2 \eta \theta</math></b>	Revisionsschichten zwischen $L^3/L^C$ und $L^N$
<b><math>\varsigma</math></b>	alle jeweils gedruckten (d.h. publizierten) Quellen
<b><math>\omega</math></b>	sämtliche Quellen oder aber alle angeführten bzw. herangezogenen Quellen
<b><math>\Omega</math></b>	<b>T L L</b>

# Bibliographie

## (a) Primärquellen

- L*<sup>1</sup> LINDNER 1994 = THOMAS LINDNER: *Lyra Latina. Carmina LX* (Schriftenreihe der Zeitschrift *Moderne Sprachen*, 30). Wien: VÖN <sup>1</sup>1994 („MCMXCIV“). [1994.7.]
- L*<sup>2</sup> LINDNER 1997 = THOMAS LINDNER: *Lyra Latina. Carmina LX*. Wien: Edition Praesens <sup>2</sup>1997. ISBN 3-7069-0091-2. [1997.16.]
- P* LINDNER 1998 = THOMAS LINDNER: *Poëmata plurilinguia* (Schriftenreihe der Zeitschrift *Moderne Sprachen*, 60). Wien: VÖN 1997 („MCMXCVII“; tatsächlich erschienen: 1998). [1998.3.] [Details in 2012.9., S. 54]
- L*<sup>3</sup> LINDNER 2011–12 = THOMAS LINDNER: *Lyra Latina. Editio tertia*. Salisburgi: Officina Tiliana <sup>3</sup>2011–2012 („MMXI–MMXII“). [2012.8.]
- L*<sup>4</sup>/*L*<sup>C</sup> LINDNER 2012 = THOMAS LINDNER: *Lyra Latina. Editio critica ab auctore curata* (PTB, 9). Wien: Praesens Verlag <sup>4</sup>2012. ISBN 978-3-7069-0706-4. [2012.9.]
- L*<sup>a</sup> LINDNER 2012a = THOMAS LINDNER: *Lyra Latina. Textus anti-receptus*. Salisburgi: Officina Tiliana 2012 („MMXII“). [2012.11.]
- l*<sup>1</sup> LINDNER 2014 = THOMAS LINDNER: *Lyra Latina. Editio minor*. Salisburgi: Officina Tiliana <sup>1</sup>2014 („MMXIV“). [2014.2.]
- l*<sup>2</sup> LINDNER 2014a = THOMAS LINDNER: *Lyra Latina. Editio minor typis Aldinis impressa*. Salisburgi: Officina Tiliana <sup>2</sup>2014 („MMXIV“). [2014.4.]
- L*<sup>N</sup> LINDNER 2018 = THOMAS LINDNER: *Lyra Latina. Editio novissima iteratis curis ab auctore recensita*. Salisburgi: Officina Tiliana 2018 („MMXVIII“). [2018.6.]

\*\*\*

## (b) Sekundärquellen und rezente Literatur

- Al* LINDNER 2005 = THOMAS LINDNER (Salisburgensis): *Carmina*, in: RADKE 2005, S. 103–106. [2005.3.] [Details in 2012.9., S. 55]

\*

*Circ.* = *Circulare*. Unabhängiges Organ der klassischen Philologen und Altertumswissenschaftler in Österreich. Wien.

*CTGL* = *Cuadernillo de Temas Griegos y Latinos*. Buenos Aires.

*Ian.* = *IANUS*. Informationen zum Altsprachlichen Unterricht. Graz.

*Ker.* = *Keria*. *Studia Latina et Graeca*. Ljubljana.

*Lat.* = *Latinitas*. Città del Vaticano.  
*Mel.* = *Melissa. Folia perenni Latinitati dicata*. Bruxellis.  
*MIR* = *Medias In Res* (KAUTZKY 2010).  
*NA* = *Notitiae Austriacae. Kulturelle Zeitschrift zur Förderung der klassischen Sprachen Latein und Griechisch, der Landeskunde und der Naturwissenschaften, der allgemeinen und humanistischen Bildung*. Wien. ISSN 1017-6942.  
*NphN* = *Neuphilologische Nachlese*. Wien.  
*NSL* = *Nostri Saeculi Latinitas* (JÖRG 1999).  
*NV* = *Notitiae Viennenses*, s. *NA*.  
*plus* = *plus. Zeitschrift der Paris-Lodron-Universität Salzburg*. Salzburg.  
*Vat.* = *Vates. The Journal of New Latin Poetry*. Hyde Heath, Buckinghamshire (UK).  
*WHB* = *Wiener Humanistische Blätter*. Wien.

\*

- BOLOGNA 2012 = HORATIUS ANTONIUS BOLOGNA: Ad Thomae Lindner poesis prolegomena, in: *Lat.* 60/4 (2012), S. 307–313.
- DOWLASZ 2010 = BARBARA DOWLASZ: De poetis Latinis huius nostrae aetatis Austriacis, in: *Circ.* 4/2010 (November 2010), S. 6.
- DOWLASZ 2011 = BARBARA DOWLASZ: Heutige lateinische Liebesdichtung, in: *Circ.* 2/2011 (Mai 2011), S. 4.
- JÖRG 1999 = SUSANNE JÖRG (Hrsg.): *NOSTRI SAECULI LATINITAS. Übersetzungswettbewerb – LATEIN – Landesbewerb Wien 1998/99. Textvorschläge für den Landesbewerb Wien [/ Lehrerheft. Nachdichtungen, literarische Vorlagen, Zusatztexte]*. [Wien: Typoskript 1998–1999]. [*NSL*]
- KAUTZKY 2010 = WOLFRAM KAUTZKY (Hrsg.): *Medias In Res! Texte: Mythos, Liebe und Humor*. Linz: Veritas <sup>1</sup>2010 (<sup>2</sup>2010, <sup>3</sup>2012). [*MIR*]
- LAVALLE 2012 = RAÚL LAVALLE: Ad magistram epigramma, in: *CTGL* 4 (2012), S. 18–20. [*Lyr. Lat.* XI]
- LAVALLE 2013 = RAÚL LAVALLE: Thomas Lindner, otra pluma latina de Austria, in: *CTGL* 6 (2013), S. 3–9.
- LAVALLE 2014 = RAÚL LAVALLE: Plumas latinas “de Austria”, in: *CTGL* 9 (2014), S. 8–15. [v.a. S. 11–12]
- LINDNER 2011 = THOMAS LINDNER: *Donizettiana et alia musicologica. Scripta minora* (Primo Ottocento, 4). Wien: Praesens Verlag 2011. [**2011.3.**]
- LINDNER 2014b = THOMAS LINDNER: A Plea for Consolation, in: *Vat.* 10 (Autumn 2014), S. 15–16. [**2014.8.**] [*Lyr. Lat.* XXII]
- LINDNER 2016–18 = THOMAS LINDNER: *200 Jahre Indogermanistik*. Salzburg/Wien: Edition Tandem 2016–2018. [**2016.2., 2018.1.**]

RADKE 2005 = ANNA ELISSA RADKE (Hrsg.): *Alaudae. Ephemeridis nova series. Fasciculus primus* (Noctes Neolatinae. Neo-Latin Texts and Studies, 5). Hildesheim [etc.]: Olms 2005.

WALKER 2015 = MARK WALKER (Hrsg.): *The Vates Anthology of New Latin Poetry*. Hyde Heath, Buckinghamshire (UK): Pineapple 2015.

\*

Frühere Literatur (inkl. Rezensionen) in **2012.9.**, S. 54f; Gesamtverzeichnisse meiner Publikationen in **2011.3.**, S. 470ff, **2018.1.**, S. 228ff.

\*\*\*

### Addenda et corrigenda in $L^C$

- S. 7, *Lyr. Lat.* III, 15: *statt* vestra:  $\lambda \mathbf{L} : \text{vostra: } L^1 \mathbf{L}^A \rightarrow \text{vestra: } L^2 \mathbf{L} : \text{vostra: } L^3 L^1 \mathbf{L}^A$   
S. 9, *Lyr. Lat.* V, 6: *statt* Rivos  $\varsigma \mathbf{L} : \text{Rivos } L^1 \mathbf{L}^A \rightarrow \text{Rivos } \lambda J \mathbf{L} : \text{Rivos } L^1 \mathbf{L}^A$   
S. 13, *Lyr. Lat.* X, 14: *statt* mellifluum  $L^3 \rightarrow \text{Mellifluum } L^3$   
S. 26, *Lyr. Lat.* XXXI, 2: *statt* sacram postquam  $\beta$  (sanctam  $\alpha$ ) : sacram quoniam  $\Lambda : \text{quoniam sacram } J \rightarrow \text{sacram quoniam } L : \text{sacram postquam } \beta$  (sanctam  $\alpha$ ) : quoniam sacram  $J$   
S. 26, *Lyr. Lat.* XXXI, 27: *statt* decumbens  $L^3 : \text{accumbens } \Lambda J \rightarrow \text{decumbens; } L^3 : \text{accumbens; } \Lambda J$   
S. 27, *Lyr. Lat.* XXXI, 53: *statt* Atlantis sata fatiferi  $J \rightarrow \text{Atlantis sata fatiferi, } J$   
S. 28, *Lyr. Lat.* XXXII: *NphN* 16 [1998], p. 9  
S. 29, *Lyr. Lat.* XXXIII: *NphN* 16 [1998], p. 10  
S. 35, *Lyr. Lat.* XLIV, 9: *statt* iam iamque]  $L^2 \mathbf{L} \mathbf{T} \mathbf{A}$  [etc.]  $\rightarrow \text{iam iamque } L^2 \mathbf{L} \mathbf{T} \mathbf{A}$  [etc.]  
S. 40, *Lyr. Lat.* L, 13: cordi:  $L : \text{duri: } \mathbf{L} \mathbf{T} \mathbf{A}^1 : \text{dulci: } \mathbf{A}$   
S. 47, *Lyr. Lat.* LVII: *statt*  $L \mathbf{L} \mathbf{T}^{1991} \rightarrow L \mathbf{T}^{1991}$   
S. 47, *Lyr. Lat.* LVIII: *NA* 126 [Jun. 1991], p. 25  
S. 48, *Lyr. Lat.* LIX, 20\*\*: Semper  $L^3 : \text{semper } \mathbf{A}$   
S. 52, ergänze:  $\mathbf{T}^3$

## Z u d i e s e r A u s g a b e

Vorauszuschicken ist, daß der Wortlaut der *editio novissima* ( $L^N$ ) gegenüber dem konservativen *textus receptus* der kritischen Ausgabe ( $L^C$ ), der sich vor allem aus der Kollation von  $L^2$  und  $L^3$  und manchen rezenten Emendationen konstituierte, einen moderneren Habitus (oftmals der *antireceptus*-Linie  $\chi$ ) aufweist. Damit wird die aktuelle Sicht des Autors deutlich, daß die *Lyra Latina* selbst nach Jahrzehnten ein *work in progress* darstellt.

Der Apparat der *editio maior synoptica* (S. 9ff) ist, gemeinsam mit seinem vorangestellten Belegstatus, prinzipiell retrochronologisch und damit nach absteigender Relevanz organisiert (Ausnahmen ergeben sich lediglich durch die Ökonomie der Anordnung sowie bei zusammenfassenden Siglen). Zur Anwendung kommt zumeist eine positive Notation: Substantielle Varianten werden vollspezifiziert verbucht und durch Doppelpunkte (!) getrennt. Eckige Klammern werden verwendet, wenn die dominante Lesart nur geringe Abweichungen aufweist; dabei werden, gleichsam in negativer Notation, bloß die Varianten spezifiziert, die Beleglage der dominanten Lesart ergibt sich aus der Komplementärmenge (d.h. kompletter Belegstatus minus Variantenspezifikation). Unspezifisches (z.B. orthographische und morphologische Abweichungen oder Varianten der Revisionsschichten, die nicht in  $\varsigma$  Eingang fanden) sowie Kommentare stehen in kursiven runden Klammern. Im Normalfall – aber nicht immer – haben nach dem Grundsatz der Ausgaben „rezipienter Hand“ die jüngeren Versionen den höheren Stellenwert.

Komplett verzeichnet sind die Varianten der publizierten Stücke ( $J \Pi L \chi \chi L^N$ ) sowie der Urlyra ( $L$ ), alle anderen in Auswahl. Eine Faksimile-Edition von  $A$ ,  $T$  und  $L$  ist, entgegen anderslautenden Angaben, nicht mehr vorgesehen. — Chronologie der publizierten Quellen:  $L^1$ : 1994;  $L^2$ : 1997;  $P$ : 1998;  $Al$ : 2005;  $L^3$ : 2011–2012;  $L^4/L^C$ : 2012;  $L^a$ : 2012;  $l^1$ ,  $l^2$ : 2014;  $L^N$ : 2018;  $J$  bzw.  $J^l$  (usw.) als variable Siglen jeweils a.a.O. — Im Appendix (S. 60ff) finden sich Reproduktionen von  $L^1$ ,  $L^2$ ,  $L^3$ ,  $L^4$ ,  $L^a$ ,  $l^1$ ,  $l^2$ ,  $L^N$ ,  $P$  und ausgewählten Stücken aus  $J$ .

## Editio maior synoptica

**Lyr. Lat. I**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 1),  $L^2$  (p. 7),  $P$  (p. 30),  $Al$  (p. 103),  $L^3$  (p. 1),  $L^4$  (p. 56),  $L^C$  (p. 5),  $L^a$  (p. 1),  $l^1$  (p. 1),  $l^2$  (p. 1),  $L^N$  (p. 1). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 Al P L^2 L^1$ ) **L T A**.

$L^N \chi \wedge \Omega \Pi A \diamond$  **Titulus**: I. Lindau (*Lyr. Lat. I* rev.)  $Al$ : I. Lindau (*Lyr. Lat. I*)  
 $P \mid \diamond 1$  Cara mihi es, Philyraea, mera circumdata lymphā,  $L^N \chi \wedge L^3 \Pi$ :  
 Lindau, cara mihi es, pura circumdata lymphā,  $L^{2A}$ : Lindau, cara mihi pura  
 circumdata lymphā,  $L^2$ : Cara mihi, pura et gelida circumdata lymphā,  $L^1 L$   
 $\mid \diamond 2$  Insula parva quidem, sed et urbs latissima laude.  $L^N \chi \wedge L^3 \Pi L^{2A}$ : Insula  
 parva quidem, sed es urbs latissima laude.  $L^2$ : Insula et urbs Lindau, parva es,  
 mirabilis autem.  $L^1 L \mid \diamond 3$  Quam  $\varsigma L \square$  tuus] tuos  $L^N l^2 \square$  aspectus] adspectus  
 $L^N \square$  incantat  $L^N \chi a$ : inflamat  $\wedge \Omega \square$  amoenus!  $\varsigma L \mid \diamond 4$  Te bellam semper  
 sincero corde saluto!  $L^N \chi L^3$ : Te rursumque iterumque beato corde saluto!  $\wedge \Pi$   
 $\Lambda L \square$  rursumque iterumque] rerumque iterum *Lat. 60/4 (2012), 309 (errore*  
*typothetae)*  $\parallel \diamond 5$  Quaeque domus decorabatur splendore decenti,  $\varsigma L \mid \diamond 6$   
 Pluraque sunt ritu proavorum insignia fixa.  $L^N \chi \wedge \lambda \Pi$ : Pluraque sunt prisci  
 ritus insignia fixa.  $L^1 L \mid \diamond 7$  Conspicua multi nonnullas naviter arte  $\varsigma L \mid \diamond 8$   
 Artifices  $\varsigma L \square$  aedis  $L^N \wedge \Omega \Pi$  (aedīs  $L^N$ : aedīs  $L^C$ ): aedes  $\chi a \square$  restauravere  
 novandas.  $\varsigma L \parallel \diamond 9$  Quam  $\varsigma L \square$  iuvat  $L^N \chi L^3$ : placet  $\wedge \Pi \Lambda L \square$  inde tuos  
 hortos transire  $\varsigma L \square$  patentis  $\varsigma L$  (patentīs  $L^N$ : patentēs  $\eta$ : patentīs  $L^C$ )  $\mid \diamond 10$   
 Floribus ornatos crebris  $\varsigma L \square$  et  $L^N l \wedge \lambda \Pi$ : ac  $L^a L^1 L \square$  caespite molli:  $\varsigma L$   
 $\mid \diamond 11$  Non saturetur imaginibus pupilla repleta.  $L^N$ : (molli,) non fit  
 imaginibus satur unde repletus ocellus  $\theta$ : non quit imaginibus saturari pupula  
 capta  $\eta$ : Non saturatur imaginibus pupilla repleta  $\chi \wedge L^3$ : Non pote  
 imaginibus saturari pupula capta.  $\Pi \Lambda L$  (*cf. VII.10*)  $\mid \diamond 12$  Verte gradum  
 portumque subi, spectator, et  $\varsigma L \square$  adsta!  $L^N L^4 L \Pi L$ : a[d]sta!  $L^C$ : asta!  $\chi a$   
 $\parallel \diamond 13$  Quam sublimiter illa leonis protegit urbem  $L^N$ : Quam sublime leonis  
 imago protegit urbem!  $\chi \wedge \Omega \Pi \mid \diamond 14$  Attentis oculis, genti sedamen, imago;  
 $L^N$  (plebi  $\eta$ ): Attentis oculis sedamen civibus illud  $\wedge L^3 \Pi L^{2A}$ : Attentis  
 oculis, sedamen civibus illud,  $\chi \wedge \Lambda L \mid \diamond 15$  Conspicit  $L^N \chi \wedge L^3 \Pi L^{2A}$ : Aspicit  
 $\Lambda L \square$  ut tutela  $\varsigma L$  (°spicit, ut tutela,  $L^N \wedge \lambda \Pi$  °spicit ut tutela  $\chi L^1$ )  $\square$  novos  $\varsigma$   
 $L \square$  appellere  $L^N \chi \wedge \lambda \Pi$  (adpellere  $L^N$ ): attendere  $L^1 L$  (adtendere  $\eta$ )  $\mid \diamond 16$   
 Sic in  $\varsigma L \square$  perpetuum] perpetuom  $L^N \chi L^1 L \square$  maneat tibi tanta venustas!  $\varsigma L$

\*

**Lyr. Lat. II**  $L^C$ . —  $L^1$  (pp. 2–3),  $L^2$  (pp. 8–9),  $L^3$  (pp. 2–3),  $L^4$  (pp. 56–57),  $L^C$  (p. 6),  $L^a$  (pp. 2–3),  $l^1$  (pp. 2–3),  $l^2$  (pp. 2–3),  $L^N$  (pp. 2–3). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T**.

$L^N$   $\chi$   $\wedge$   $\Omega$   $\diamond$  **1** Collis erat, quem conscendi, viridantibus uber  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **2** Graminibus, venti me palpavere tepentes.  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **3** Et simul insedi scamno, quod vertice summo  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **4** Apposita mensa spatiantibus otia praebebat,  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **5** Flatibus aëriis frumenti flava fluebat  $L^N$  : Frumentum aërias vidi fluitare per undas.  $\wedge$  **L**  $L^{A2}$  (flūtare  $L^{A3}$ ) : Vidi frumentum miti mutarier aura.  $\chi$  **L** (vel mutari mitibus auris  $L^A$ ) |  $\diamond$  **6** Copia. Pone fuit  $L^N$  : Pone sedile fuit  $\chi$   $\wedge$   $\Omega$   $\square$  late mea terga deumbrans  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **7** Fagus amoenicolor, foliis non sorde necatis.  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **8** Ecce, subit virgas et vimina turbidus aër.  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **9** «Ventule, ne scriptas  $\varsigma$  **L**  $\square$  asporta,  $\varsigma$  **L** (\*absporta  $\eta$ )  $\square$  stulte, papyros»  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **10** Inquam, et vix potui manibus  $\varsigma$  **L**  $\square$  comprehendere] deprendere  $L^N$   $\square$  chartas.  $\varsigma$  **L** (cartas  $\eta$ ) |  $\diamond$  **11** Decidit ut lente modico curvamine clivus,  $L^N$   $\chi$   $\wedge$  **L**  $L^A$  (clivos,  $L^N$   $\chi$   $L^I$ ) : Decidit ut clivus modico curvamine lentus, **L** |  $\diamond$  **12** Sub tumuli radicibus est cannaque palustri  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **13** Cincta palus stipulisque ulvisque et harundine molli.  $L^N$   $\chi$   $\wedge$  **L** : Cincta (vel) Saepta palus stipulisque ulvisque et harundine molli.  $L^A$  : Plena palus stipulisque ulvisque et harundine texta. **L** (molli, ~~leni~~ etc.  $L^A$ ) |  $\diamond$  **14** Alituum] Alituom  $L^N$   $l^2$   $\square$  decus  $\varsigma$  **L**  $\square$  hic] hac  $L^N$   $\square$  servatur versicolorum,  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **15** Hac avibus solis pulchra regione tributa.  $\varsigma$  **L** (hac **L**) |  $\diamond$  **16** Clausa lacu regio est limoso plena liquore:  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **17** Artubus hic limus sanandis denique prodest.  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **18** Saepe solent hominum pars nare diebus apricis] Nare ibi consverunt hominum pars tempore aprico  $L^N$  |  $\diamond$  **19** Lymphaque spissa fruitur  $L^N$   $\wedge$   $\lambda$  (Lymphaqué  $L^C$ ) : Lymphaque fruitur gelida,  $\chi$   $L^I$   $L^A$  : Lymphaque gelida fruitur, **L** **T** (transp.  $L^A$  metri causa)  $\square$  pars altera gestit  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **20** Pellustrare,] Perlustrare,  $L^N$   $l^2$   $L^a$   $\alpha$   $\square$  dein  $\varsigma$  **L**  $\square$  collatae] conlatae  $L^N$   $\square$  incumbere sellae.  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **21** Immemor altera pars nandi studiosaque fuscis  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **22** Corporis usque iacent bacchantes caespite culto  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **23** Affectantque cutem comburi nardificatam.  $L^N$  **L**  $L^{A2}$  (Adfectantque  $L^N$   $L^I$ ) : Adfectantque cutem comburier unguificatam  $\chi$  : Adfectantque cutem comburier unguine tecti. **L** (comburier  $L^A$   $\square$  ferti/fēti  $L^A$   $\square$  ung(u)ificatam  $L^A$ ) |  $\diamond$  **24** Deque fuit tumulo pulcher conspectus in agros.  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **25** Gramina faeniseces succidere falcibus uncis,  $\varsigma$  **L** (subcidere  $L^N$  \*su(b)scidere  $\eta$ ) |  $\diamond$  **26** Perpetuo (Perpetue  $L^I$  **L**) vidi fenum amplis ferre covinnis] Adsiduo, plaustis fenum amplis ferre solebant  $L^N$  |  $\diamond$  **27** «Sedula gens» mecum dixi vultumque levavi  $L^N$  : «Sedula gens» mecum dixi vultumque levabam  $\chi$   $\wedge$  **L**  $L^A$  (vultumque  $l^2$   $L^I$ ) : Impigram eorum operam mirans vultum relevabam: **L** **T** |  $\diamond$  **28** Rudera miratus lapidum spatiosaque saxa  $L^N$   $\chi$   $\wedge$  **L**  $L^A$  : Rudera conspexi lapidum spatiosaque saxa **L** (conspexi mirabar miratus  $L^A$ ) |  $\diamond$  **29** Fissa velut pugno valido vel fulmine diro.] Fissa velut valido pugno vel fulmine diro.  $L^N$  |  $\diamond$  **30** Hoc Mare Saxosum dicebant nomine prisco  $L^N$  : Hoc Mare Saxosum dixerunt nomine prisco  $\chi$   $\wedge$   $\lambda$



(Mare Saxosum  $L^3$  mare saxosum  $L^2$ ) : Hoc mare saxosum iam antiquo nomine dictum est.  $L^1$  **L** | ♦ **31** Ac nonnulla fenestra domus, quae  $\varsigma$   $\square$  rupis acutae  $L^N$   $\chi$   $\wedge$   $L$  **L**<sup>A</sup> : rupibus altis **L** **T** | ♦ **32** Hanc iuxta speculam, quondam quae Noctua dicta est  $\varsigma$  **L** (Noctua  $L^N$   $\wedge$   $\chi$   $L^3$  noctua  $\wedge$  **L**) | ♦ **33** Parva quidem immensis scopulis audacter adhaeret,  $\varsigma$  **L** (immensis  $L^N$   $\square$  inhaeret  $\eta$ ) | ♦ **34** Fulsit gemmae instar nitidae teretisve adamantis.  $\varsigma$  **L** | ♦ **35** Tramite serpenti  $\varsigma$  **L**  $\square$  summos montis et petebant  $L^N$  (montis  $\theta$  : montes  $\eta$ ) : multos vidi petere aedem,  $\chi$   $\wedge$   $\Omega$  | ♦ **35\*** Mille homines avide claram totidemque casellam,  $L^N$  (*versus deest in omnibus prioribus editionibus*) | ♦ **36** Cum] Quom  $L^N$  (Quom  $\theta$ )  $\square$  me  $\varsigma$  **L**  $\square$  luce levi  $L^N$   $\wedge$   $L$  **L**<sup>A</sup> : umbra tenui  $\chi$  **L** **T**  $\square$  circumdaret umbrifera  $\varsigma$   $\square$  arbor] arbor  $\chi$   $\alpha$  | ♦ **37** O quotiens collis meminisse  $\varsigma$  **L**  $\square$  placebit.] iuvabit.  $L^N$

\*

**Lyr. Lat. III**  $L^C$ . —  $L^1$  (pp. 4–5),  $L^2$  (pp. 10–11),  $L^3$  (pp. 4–5),  $L^4$  (pp. 57–58),  $L^C$  (p. 7),  $L^a$  (pp. 4–5),  $l^1$  (pp. 4–5),  $l^2$  (pp. 4–5),  $L^N$  (pp. 4–5). —  $\varsigma$  ( $L^N$   $l^2$   $l^1$   $L^a$   $L^C$   $L^4$   $L^3$   $L^2$   $L^1$ ) **L** **T**.

$L^N$   $\chi$   $\wedge$   $\Omega$  ♦ **1** Aeterna, Rossini potens, ornabere laude:  $\varsigma$  **L** | ♦ **2** Namque in perpetuum Tonsor ludetur amoenus!  $\varsigma$  **L** (perpetuom  $L^N$   $\chi$   $L^1$  **L**  $\square$  tonsor  $L^1$  **L**) | ♦ **3** Et celeri lentoque gradu tua musica currit,  $\varsigma$  **L** | ♦ **4** Ambobus variata modis et plena leporis.  $\varsigma$  **L** || ♦ **5** Usque tuam decorat frontem, Bellini, corona:  $\varsigma$  **L** | ♦ **6** Nam cantabuntur semper Normae cabalectae.  $\varsigma$  **L** (cabalectae.  $L^N$ ) | ♦ **7** Seria, macte, mele posuisti numine celso  $\varsigma$  **L** | ♦ **8** Difficili numero multisque coloraturis.  $\varsigma$  **L** || ♦ **9** Care mihi Donizetti, tuae resonantur in aevum,  $\varsigma$  **L** (aevom,  $L^N$   $\chi$   $L^1$ ) | ♦ **10** Crede, operae: Pasquale, Roberto et Amoris Elisir,  $\varsigma$  **L** (Amoris Elixir  $L^N$   $\chi$  amoris elisir,  $L^1$  **L**) | ♦ **11** Lucia praecipue delectat cantibus aures.  $\varsigma$  **L** (auris  $L^N$  : auris  $\chi$  : auris  $\alpha$ ) | ♦ **12** Sic fama, polyhymne, tua laetere perenni!  $\varsigma$  **L** || ♦ **13** Artifices alii, semper qui composuistis  $\varsigma$  **L** | ♦ **14** Magnifice tantas operas semperque  $\varsigma$  **L**  $\square$  sonore,  $\wedge$   $L^{3A}$  : canore,  $L^N$   $\chi$   $L$  **L** | ♦ **15** Cantica mutescunt numquam nec nomina  $\varsigma$   $\square$  vostra:  $L^N$   $\chi$   $L^3$   $L^1$  **L**<sup>A</sup> : vestra:  $\wedge$   $L^2$  **L** | ♦ **16** Mercadante, Pacini, Paër,  $\varsigma$  **L**  $\square$  Carafa Mayrque.  $L^N$   $\chi$   $\wedge$   $\lambda$  : Spontini Mayrque.  $L^1$  : Cherubini, Cimarosa. **L** (*scil.* Cherúbini, Cimarósa *scandendum*) || ♦ **17** Ex his eminent ille, vocatur rex operarum:  $\varsigma$  **L** | ♦ **18** Verdis nobile nomen in orbe perenne manebit!  $\varsigma$  **L** | ♦ **19** Notitia adfecto, quom conscripsisset Obertum,  $L^N$  : Notitia adfectus, quom conscripsisset Obertum, est,  $\theta$  : Notitia adficitur tum, cum scripsisset Oberton,  $\eta$  : Notitia est affectus, ubi scripsisset Oberton,  $\chi$   $\wedge$   $\Omega$  | ♦ **20** Primus  $\varsigma$  **L**  $\square$  honor] honorque  $\eta$   $\square$  venit  $\varsigma$   $\eta$  **L** (*scil.* vēnit  $\varsigma$  **L** vēnit  $\eta$ )  $\square$  postquam Nabucco dabatur.] postquam datus est Nabucco.  $\eta$  || ♦ **21** Posthac clarus erat vir

compositorque probatus;  $L^N$  : Posthac clarus erat vir, componista probatus.  $\chi$   $\wedge$   $\Omega$  | ♦ 22 Multaque  $\varsigma$   $L$  ◻ composuit] componit  $L^N$  ◻ componendoque  $\varsigma$   $L$  ◻ novella  $\varsigma$  (~~eelebris~~ novella  $L^A$ ) | ♦ 23 Gloria adaugetur: Lombardi, Foscari, Macbeth,  $\varsigma$   $L^A$  (gloria  $L^A$ ) : honore suo firmatur Foscariibusque  $L$  (*contra metrum*) | ♦ 24 Attila, Latrones.  $\varsigma$   $L^A$  : ~~Attila et multis~~  $L$  (*contra metrum*) ◻ Toto fiebat in orbe  $\varsigma$   $L$  || ♦ 25 Traviata Trovatore suo Rigolettoque notus.  $\varsigma$   $L$  (*ista nomina propria aliena non bene scandunt, sed altera solutio mihi non est praesto*) | ♦ 26 Culmina venerunt ambo: Falstaff et Otello.  $\varsigma$   $L$  | ♦ 27 Tantum nunc meritat,  $L^N$   $\chi$   $\wedge$   $\lambda$  (meritât,  $L^N$   $L^2$  meritât  $L^C$  meritat,  $\chi$   $L^4$   $L^3$  ◻ meritat *scil.* meritavit) : Nunc tantum meruit,  $L^1$   $L$  (*scil.* meruît *cum productione in arsi*) ◻ ut, ubi devenerat aetas,  $\varsigma$   $L$  | ♦ 28 Magnanimus tantum disque esset, ut aedificandas] Tantum magnanimus  $L$  (*transp.*  $L^A$ ) || ♦ 29 Segnibus  $\varsigma$   $L^A$  ◻ atque  $L^N$   $\chi$   $\wedge$   $\lambda$  : et  $L^1$   $L^A$  (*contra metrum*) ◻ aegris  $\varsigma$   $L^A$  ◻ aedes  $\varsigma$   $L^A$  (aedis  $\chi$  : aedīs  $a$ ) ◻ curaret  $\varsigma$   $L^A$  ◻ egenis.  $\varsigma$   $L^{A2}$  (~~amoenas~~  $L^A$ ) ◻ Segnibus atque aegris aedes curaret egenis.] Aedes pauperibus curaret et ille misellis.  $L$  : Aedes pauperibus curaret segnibusque ille.  $T$  (et ille misellis  $T^A$ ) (*scil.* segnibu') | ♦ 30 Es famam indeptus summam (summam,  $L^N$ ) semperque libenter  $\varsigma$   $L^A$  ◻ famam  $\varsigma$   $L^A$  : gloriam  $L$  (*scil.* gloriam *per synizesim*) | ♦ 31 Incluta cantatrix celeberrique canent cantator  $\varsigma$   $L$  | ♦ 32 Has celerique operas scriptas numeroque  $\varsigma$  ◻ canoro!  $\wedge$   $L^{3A}$  : sonoro!  $L^N$   $\chi$   $L$   $L^A$  : sublimi!  $L$  (*contra metrum*).

\*

**Lyr. Lat. IV**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 6),  $L^2$  (p. 12),  $L^3$  (p. 6),  $L^4$  (pp. 58–59),  $L^C$  (p. 8),  $L^a$  (p. 6),  $l^1$  (p. 6),  $l^2$  (p. 6),  $L^N$  (p. 6). —  $\varsigma$  ( $L^N$   $l^2$   $l^1$   $L^a$   $L^C$   $L^4$   $L^3$   $L^2$   $L^1$ )  $L$   $T$ .  $L^N$   $\chi$   $\wedge$   $\Omega$  ♦ 1 Iam pater haustus erat  $\varsigma$   $L$  (Iam  $L^N$   $\chi$   $\wedge$   $L^2$   $L$  : Jam  $L^3$   $L^1$ ) ◻ longique labore diei  $L^N$   $\chi$   $\wedge$   $L^3$  : totiu' labore diei,  $\Lambda$   $L$  | ♦ 2 Oscitat atque parat dormitum vadere veste  $\varsigma$   $L$  | ♦ 3 Mutata tunica noctis; rursum sua pandit  $\varsigma$   $L$  | ♦ 4 Membra iacetque simul, somno se dedit amico.  $\varsigma$   $L$  || ♦ 5 Ille beatus homo est: membris passisque lacertis  $\varsigma$   $L$  | ♦ 6 Lecto, nulla mora est, celerique sopore gravatus  $\varsigma$   $L$  | ♦ 7 Post nullum vero spatium  $L^N$   $\chi$   $\wedge$   $L^3$  : Post nullum spatium ferme  $\Lambda$   $L$  ◻ requiescere felix  $\varsigma$   $L$  | ♦ 8 Hic solet  $L^N$   $\chi$   $a^1$  (Is  $\eta$   $a^2$ ) : Assolet  $\wedge$   $\Omega$  (Adsolet  $\eta$ ) ◻ haud aliter  $\varsigma$   $L$  ◻ quam securissimus infans  $L^N$  : tamquam securior infans.  $\chi$   $\wedge$   $L^3$  : quam si securior infans.  $\beta$  : quam si segura sit infans.  $a$  : tamquam curis procul infans.  $\Lambda$   $L$  || ♦ 9 Quemlibet, infelix, iuxta dormire necesse est!  $\varsigma$   $L$  | ♦ 10 Tempore namque brevi, noctis velamine tectus,  $\varsigma$   $L$  | ♦ 11 Stertere perpetuat pater haud secus insecet ac si  $\varsigma$   $L$  (secus,  $L^N$ ) | ♦ 12 Serrula et instanti motu nemora alta recidat.  $\varsigma$   $L$  || ♦ 13 Quamquam carus homo est, rabie vix abstineas: nam  $\varsigma$   $L$  | ♦ 14 Volveris in lecto; placido

somno usque fugato  $\varsigma \mathbf{L} \mid \blacklozenge 15$  Hac nunc parte, illa lecti nunc parte moraris,  $\varsigma \mathbf{L} \mid \blacklozenge 16$  Cum sopor attiguum molli circumdet amictu.  $\varsigma \mathbf{L}$  (Quom  $L^N$  : Quum  $\theta$   $\square$  attiguom  $L^N$  : attiguom  $L^N \chi L^I \mathbf{L}$ )

\*

**Lyr. Lat.** V  $L^C$ . —  $L^I$  (pp. 7–8),  $J^I$  (NA 201/202 [Sept./Oct. 1997], pp. 18–19),  $L^2$  (pp. 13–14),  $J^2$  (NA 223/224 [Iul./Aug. 1999], p. 12 [vv. 37–44, 47–50]),  $L^3$  (pp. 7–8),  $L^4$  (pp. 59–60),  $L^C$  (pp. 8–9),  $L^a$  (pp. 7–8),  $l^I$  (pp. 7–8),  $l^2$  (pp. 7–8),  $L^N$  (pp. 7–8). —  $\varsigma (L^N l^2 l^I L^a L^C L^4 L^3 J^2 L^2 J^I L^I) \mathbf{L T A}$ .  
 $L^N \chi \wedge \Omega J^2 J^I \mathbf{A} \diamond$  **Titulus:** FLUMEN (carmen V)  $J^I \mid \blacklozenge 1$  Fons scatet, exigua de rima deflua lymphæ  $\varsigma \mathbf{L} \mid \blacklozenge 2$  Labitur et lapides vocali murmure pulsat.  $\varsigma \mathbf{L} \mid \blacklozenge 3$  Continuusque latex liquido splendore coruscans  $\varsigma \mathbf{L}$  (Continuosque  $L^N \chi L^I$ )  $\mid \blacklozenge 4$  Crescit, et alveolo cohibetur stilla pusillo.  $\varsigma \mathbf{L} \mid \blacklozenge 5$  Et citius refugit montes, ubi natus, apricos  $\varsigma \mathbf{L}$  (montîs  $L^N$  : montis  $\chi$  : montîs  $a$ )  $\mid \blacklozenge 6$  Rivus et acceptis torrentibus amplificatur.  $\varsigma \mathbf{L}$  (Rivus  $\wedge \lambda J^I \mathbf{L}$  : Rivos  $L^N \chi L^I \mathbf{L}^A$ )  $\mid \blacklozenge 7$  Interea silvam, breviter iam flumine facto,  $\varsigma \mathbf{L} \mid \blacklozenge 8$  Quæ viridi densis dumis fragrabat odore,  $\varsigma \mathbf{L} \mid \blacklozenge 9$  Appropiant undæ et  $\varsigma \mathbf{L}$  (Adpropiant  $L^N$ )  $\square$  rapido] rabido  $L^N \chi J^I$   $\square$  sorbentur hiatu.  $\varsigma \mathbf{L} \mid \blacklozenge 10$  Lenis aquæ flumen tacito cum murmure manat  $\varsigma \mathbf{L} \mid \blacklozenge 11$  Limpida per silices iactantis fulgura sursum.  $\varsigma \mathbf{L}$  (iactantîs  $L^N$  : iactantes  $\eta$  : iactantîs  $L^C$ )  $\mid \blacklozenge 12$  Quam fuit ille locus pullo velamine tectus,  $\varsigma \mathbf{L} \mid \blacklozenge 13$  Fronde locupletes foliisque recentibus aucti  $\varsigma \mathbf{L} \mid \blacklozenge 14$  Quod rami umbriferi  $\varsigma \mathbf{L} \square$  dederant  $\varsigma \mathbf{L}^A$  : dederunt  $\mathbf{L A}$  (scil. dedêrunt)  $\square$  et  $\varsigma \mathbf{L} \square$  frigore feti.] frigorifeti.  $L^N \chi J^I \mid \blacklozenge 15$  Quam fuit hæc regio iucunda fusa quiete:  $\varsigma \mathbf{L}$  (iucunda  $L^I$ )  $\mid \blacklozenge 16$  Qualia silva sopora silentia donat amoena,  $\varsigma \mathbf{L} \mid \blacklozenge 17$  Qualis in hac habitat pax candida valle tacenti!  $\varsigma \mathbf{L} \mid \blacklozenge 18$  Acrius  $\varsigma \mathbf{L} \square$  attendas] intendas  $L^N \theta a$  (adendas  $\eta$ )  $\square$  aures:  $\varsigma \mathbf{L}$  (aurîs:  $L^N$  auris/-îs  $a$ )  $\square$  pipire] cantare  $L^N l^2$   $\square$  canoro] sonoro  $a \mid \blacklozenge 19$  Alituum sonitu cernas examina parva] Agmina parva vigil cantu viden alisequorum  $L^N l^2 \mid \blacklozenge 20$  Et placido paulum vento fruticeta  $\varsigma \mathbf{L}$  (paullum  $L^I \mathbf{L}$ )  $\square$  moveri.] moveri?  $L^N l^2 \mid \blacklozenge 21$  Ripa videtur et herba videtur et ulva cubare:  $\varsigma \mathbf{L} \mid \blacklozenge 22$  Sic quoque cuncta silent, taciturne profluit amnis.  $\varsigma \mathbf{L} \mid \blacklozenge 23$  Parva mora est:] Parva mora est;  $L^I$   $\square$  primi radii iam  $L^N \theta^2$  : radii primi iam  $\theta^1 \wedge L^{3A}$  : radii iam primi  $\eta \chi \Omega J^I$   $\square$  vimina lustrant  $\varsigma \mathbf{L}$  (lustrant,  $L^N$ )  $\mid \blacklozenge 24$  Confestimque plagas ridens sol vertit opacas.  $\varsigma \mathbf{L}$  (sol ridens  $\eta$ )  $\mid \blacklozenge 25$  Ac simul incipiunt tremulæ titubare fluentis  $\varsigma \mathbf{L}$  (fluentîs  $L^C$ )  $\mid \blacklozenge 26$  Ocius atque undæ crispantur fluminis alti.  $\varsigma \mathbf{L} \mid \blacklozenge 27$  Tamquamsi subito tempestas dira propinquet  $\varsigma \mathbf{L} \mid \blacklozenge 28$  Fulminis occultans oculis, non auribus, ictum;  $\varsigma \mathbf{L} \mid \blacklozenge 29$  Qui  $\varsigma \mathbf{L} \square$  fremor  $L^N \wedge L^a L^3 a$  : tremor  $l$  : sonor  $\Lambda J^I \mathbf{L} \square$  ambiguus  $\varsigma \mathbf{L}$  (ambiguos  $L^N \chi L^I \mathbf{L}$ )  $\square$  paulatim crescit et  $\varsigma \mathbf{L} \square$  inde  $L^N \wedge L^3$  : usque  $\chi a \Lambda J^I \mathbf{L} \mid \blacklozenge 30$  Horrisono strepitu bombos simulare

sonoros  $L^N$  : Horrisono strepitu bombos simulare fragosos  $\wedge L^3$  : Cum strepitu  
maiore sonos simulare sonoros  $\chi$  (crepitu  $l^1$ ) : Cum strepitu maiore sonos  
simulare fragosos  $\alpha^1$  (sonoros  $\eta \alpha^2$ ) : Maiori strepitu bombos simulare  
fragosos  $\Lambda J^1 \mathbf{L}$  (*scil.* maiore) | ♦ 31 Suevit et attonitis terrorem impingere  
torvum:  $\varsigma \mathbf{L}$  (Suevit  $L^N$  ◻ adtonitis  $L^N$  ◻ impingere  $L^N$  ◻ torvum:  $L^N \chi L^1 \mathbf{L}$ )  
| ♦ 32 Sic ex longinquo primum  $\varsigma \mathbf{L}$  (raptim  $\theta^1$  : sensim  $\eta$ ) ◻ clangore  $L^N \theta^2$   
(crescente  $\theta^1$  : plangore  $\eta$ ) : stridore  $\chi \wedge \Omega J^2 J^1$  ◻ furente  $\varsigma \mathbf{L}$  (furore  $\theta^1$  :  
furente  $\theta^2 \eta$  : furenti  $\zeta^2$ ) | ♦ 33 Vortice perceleri guttae properare videntur,  $\varsigma \mathbf{L}$   
| ♦ 34 Vortice et obliquo passim rapiuntur in arta  $\varsigma \mathbf{L}$  ◻ 33, 34 Vortice  $L^N \chi \Lambda$   
 $J^1 \mathbf{L}$  : Vertice  $\wedge L^3$  | ♦ 35 Saxa, furor quorum – iam vox me deficit aegra –  $\varsigma \mathbf{L}$   
| ♦ 36 Dicitur et divis  $\varsigma \mathbf{L}$  ◻ audiri sede superna.] audirier arce superna.  $\chi \mathbf{L}$   
(«i sede superna  $\mathbf{L}^A$ ) | ♦ 37 Inde via est praeceps super aëra; rudera rumpit  $\varsigma$   
 $\mathbf{L}$  | ♦ 38 Alveoloque carens  $\varsigma \mathbf{L}$  (alveoloque  $J^2$ ) ◻ rabidus] rapidus  $L^N \chi \alpha$  ◻  
fluuius volitando  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 39 Decidit, instabiles latices neque semita ducit,  $\varsigma \mathbf{L}$   
(decidit,  $J^2$  ◻ instabilis  $\chi$  : instabilis  $\alpha$ ) | ♦ 40 Instabilesque cadunt super aëra  
praecipitanter,  $\varsigma \mathbf{L}$  (instabilesque  $J^2$  ◻ aera  $J^2$ ) | ♦ 41 Instabiles latices titubant  
properi: impulsu  $\varsigma \mathbf{L}$  (instabiles  $J^2$ ) [*cum hiatu onomatopoetico*] | ♦ 42 Tangit  
humum flumen bruto simul obtusoque.  $\varsigma \mathbf{L}$  (tangit  $J^2$ ) | ♦ 43 Impete iactantur  
vehementi, turbinis instar,  $\varsigma \mathbf{L}$  | 44 Fluctus spumosi vibrantque tonantque  
coacti.  $\varsigma \mathbf{L}$  (fluctus  $J^2$ ) | ♦ 45 Alveus ut reddatur aquis, condantur et undae,  $L^N$   
 $\chi \wedge L^3$  : Ut pavidae reddantur aquae, reddatur et alveus,  $\Lambda J^1 \mathbf{L}$  (*scil.* alvius  
*per synizesim*) | ♦ 46 Fontigenae est curae quaerendoque  $\varsigma \mathbf{L}$  ◻ omnia format.  
 $L^N \theta^2 \wedge L^3$  : omne reformat  $\theta^1 \gamma$  : ordinat omnis.  $\chi$  (ordinat omnīs  $\beta$ ) : ordinat  
amnem  $\alpha^1$  (-im  $\eta \alpha^2$ ) : ordinat undas.  $\Lambda J^1 \mathbf{L}$  | ♦ 47 Sic amnis  $L^N \wedge L^{3A}$  : Amnis  
sic  $L^3$  : Ast amnis  $\chi J^2 \Lambda J^1 \mathbf{L}$  ◻ sensim placatur et exhilaratur.  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 48  
Perfluit arva dein navis  $\varsigma \mathbf{L}$  (gnavis  $\eta$ ) ◻ celebrata  $L^N \theta^2$  (celebranda  $\theta^1$ ) :  
operanda  $\eta \zeta^2$  : operata  $\chi \wedge L J^2 J^1 \mathbf{L}$  ◻ colonis,  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 49 Florigeros campos  
lateque patentia prata  $\varsigma \mathbf{L}$  (florigeros  $J^2$ ) | ♦ 50 Visit et  $\varsigma \mathbf{L}$  (visit  $J^2$ ) ◻ ignotas  
terrasque urbisque  $L^N$  (ignotam terramque urbemque  $\theta$  : ignotas terras  
urbisque  $\eta$ ) : ignotas urbes hominesque  $\chi \wedge L J^2 J^1 \mathbf{L}$  (urbis  $L^N$  : urbis  $\chi$  : urbis  
 $\alpha$ ) ◻ salutatur.  $\varsigma \mathbf{L}$  — 35–41/42 A *vide in UI*

\*

**Lyr. Lat. VI**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 9),  $L^2$  (p. 15),  $L^3$  (p. 9),  $L^4$  (p. 60),  $L^C$  (p. 10),  $L^a$  (p.  
9),  $l^1$  (p. 9),  $l^2$  (p. 9),  $L^N$  (p. 9). —  $\varsigma (L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1) \mathbf{L T A}$ .  
 $L^N \chi \wedge \Omega \mathbf{A} \diamond 1$  Sic natura creavit, uti te visere possum:  $L^N$  : Sic natura creavit,  
ut hanc ego visere possum:  $\chi \wedge L^3$  : Sic natura creavit uti te visere possum:  $\Lambda$   
 $\mathbf{L}$  | ♦ 2 Nil mendacis habet facies medicaminis oris,  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 3 Unguine bucca  
vacat, falso palpebra colore,  $\varsigma \mathbf{L}$  ◻ Unguine] Ungine  $\mathbf{L}$  (*corr.*  $\mathbf{L}^A$ ) | ♦ 4 Ac

naturali laetantur labra rubore.  $\varsigma$  **L** || ♦ 5 Carmine perdulci speciosam cantat alauda,  $L^N \chi \wedge L^3$  : Te, speciosa, canit perdulci carmine passer,  $\Lambda$  **L** | ♦ 6 Nocte etiam stellae formam mirantur eburnam.  $\varsigma$  **L** | ♦ 7 Feminum corpus, species aequabilis, ah! quam  $\varsigma$  **L** | ♦ 8 Marmorei vultus, facies quoque laticolores!  $L^N \chi \wedge L^3$  (laeticolores  $\chi a$ ) : Feminei vultus, facies quoque femineai!  $\Lambda$  **L** (vultus  $L^N \chi L^1$  **L**) || ♦ 9 Bella puella, places non ac secus iris amoena,  $L^N$  : Bella puella placet non ac secus iris amoena,  $\chi \wedge L^3$  : Bella puella, places non ac secus alma aurora,  $\Lambda$  **L** | ♦ 10 Quae cum caelo oritur,  $\varsigma$  (quom  $L^N$  : quom  $\theta$ ) □ mentis  $L^N \wedge$  (mentis  $L^N$  : mentes  $\eta$  : mentis  $L^C$ ) : terras  $\chi L$  □ et corda serenat.  $\varsigma$  □ Quae cum caelo oritur, hominum cor laetitia implet. **L** (terras mentes et corda serenat **L**<sup>A</sup>) | ♦ 11 Quo magis expediat: mihi tu regina rosarum,  $L^N \chi \wedge L^3$  : Quo mage conveniat: mihi tu pulcherrima florum,  $\Lambda$  **L** (flos *scil. gen. fem.*) | ♦ 12 Quae neque defloret prato neque deficit umquam.] quae neque defloret neque prato deficit umquam  $\eta$  || ♦ 13 Te veneror, molli –  $\varsigma$  **L** □ forsan  $L^N \chi \wedge L^3$  : heu! heu!  $\Lambda$  **L** □ si fingere fas est –  $\varsigma$  **L** | ♦ 14 Amplexu tangam,  $\varsigma$  **L** □ quam sim tibi fidus amicus!  $L^N$  : quam sis mihi fida fututrix!  $\wedge L^3$  (cara  $\beta$ ) : quam sim tibi fortis amicus!  $\chi a$  : quam sim tibi fortis amator!  $L^2$  : quam sim iocundus amator!  $L^1$  **L** | ♦ 15 En! optata venit thalamoque recumbit amico  $L^C$  : En! optata venit thalamoque incumbit amico  $L^4 L^{3A}$  : En! optata venit, thalamo succumbit amico  $L^3$  : En! optata venis: thalamo succumbe parato  $L^N \chi a$  (parato,  $L^N$ ) : En! optata venis: thalamo succumbis amico  $\beta$  : Ah! video, video: nutas thalamum esse paratum;  $\Lambda$  **L** | ♦ 16 A gremioque tuo mulcebitur almus amator.  $L^N$  (mulgebitur  $\eta$ ) : In gremioque tuo submergitur almus amator.  $\chi$  : In liquidoque sinu submergitur almus amator.  $\wedge$  : In liquidoque sinu submergitur almus amator!  $L^3$  (In calidoque sinu  $\zeta$  : In gremioque tuo  $\epsilon$  : Inque sinu carae  $\delta$  : Et calido gremio  $\gamma$  : Et sinui calido  $\beta$  : Atque sinu calido  $a$ ) : Cara, veni, lecto succumbe atque exue promptim!  $\Lambda$  **L**

\*

**Lyr. Lat. VII**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 10),  $L^2$  (p. 16),  $L^3$  (p. 10),  $L^4$  (p. 61),  $L^C$  (p. 11),  $L^a$  (p. 10),  $l^1$  (p. 10),  $l^2$  (p. 10),  $L^N$  (p. 10). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T**.  $L^N \chi \wedge \Omega \diamond$  1 Splendida marmoreo  $\varsigma$  **L** □ collucens] lucendo  $\theta$  : lucenter  $\eta^2$  : conlucens  $\eta^1$  □ murice lymphā  $\varsigma$  **L** | ♦ 2 Emicat immensoque per aëra decedit arcu;  $\varsigma$  **L** (aera **L**) | ♦ 3 Usque merum laticem pellustrat lumine loto  $\varsigma$  **L** (perlustrat  $\chi a$ ) | ♦ 4 Gemma poli radiique repercutiuntur aprici.  $L^N$  : Sol radians varii reiectanturque colores.  $\wedge L$  (reiectanturque  $L^C$ ) : Sol radians variique colores rejiciuntur. **L** (rejectanturque colores **L**<sup>A</sup>) : Sol radians ~~varios ita rejicit unda~~ colores variique colores rejiciuntur **T**<sup>A</sup> : Gemma poli varioque colore repercutitur cael.  $\chi$  **T**<sup>3</sup> : Sol rutilans varioque colore repercutitur cael.

$T^2$  : Sol radians: varios reiectat gutta colores.  $T^1$  || ♦ 5 Illa figura lacus lata stat saepta lacuna  $L^N$  : Illa figura lacu late stat saepta patenti,  $\lambda \wedge L \mathbf{L}$  | ♦ 6 Cui subito aura aequor stringit; crispatur et unda  $\varsigma \mathbf{L}$  (Quoi  $L^N l$ ) | ♦ 7 Ducitur exilis: fit, uti stips fulgura sursum  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 8 Strata super teretes silices sescenta coruscet.  $\varsigma \mathbf{L}$  (teretis  $L^N$  : teretis  $\lambda$  : teretis  $a$ ) || ♦ 9 Hic caelumque plagasque ad limpida litora mirans  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 10 Non saturetur imaginibus pupilla repleta.  $L^N$  : non fit imaginibus satur inde repletus ocellus  $\theta$  : non quit imaginibus saturari pupula capta  $\eta$  : Non saturatur imaginibus pupilla repleta  $\lambda \wedge L^3$  : Non pote imaginibus saturari pupula capta.  $\Lambda$  (cf. I.11) | ♦ 11 Pisce levi laetor liquidis inhiant lapillis  $\varsigma \mathbf{L}$  (lapillis,  $L^N$ ) | ♦ 12 Alborumque simul delectat lusus olorum.  $\varsigma \mathbf{L}$  || ♦ 13 Interea molli regio circumdata velo  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 14 Vertitur et noctis caligo densa morantem  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 15 Imbuit  $\varsigma \mathbf{L}$   $\square$  egelida me aspergine; linquere  $\lambda L^3$  : egelida me spargine; linquere  $L^N \Lambda$  : egelido me rore: relinquere  $\lambda \mathbf{L}$  ( $\leftarrow$  a spargine;  $\rightarrow$  relinquere  $\mathbf{L}^A$ )  $\square$  oportet  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 16 Haec loca  $\varsigma \mathbf{L}$   $\square$  cara  $L^N \lambda \wedge \lambda$  (clara;  $\eta$ ) : amoena  $L^1 \mathbf{L}$   $\square$  mihi:  $\varsigma \mathbf{L}$  (diu  $\eta$ )  $\square$  Quam dulcia tempora degi!  $L^N$  : Quam dulciter otia degi!  $l^2$  (quam dulciter otia degi!  $\eta$ ) : Quam tempora dulcia degi!  $l^1$  : Quam tempora dulciter eg!  $\lambda L \mathbf{L}$ .

\*

*Lyr. Lat. VIII*  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 11–12),  $L^2$  (p. 17–18),  $L^3$  (p. 11–12),  $L^4$  (p. 61–62),  $L^C$  (p. 11–12),  $L^a$  (p. 11–12),  $l^1$  (p. 11–12),  $l^2$  (p. 11–12),  $L^N$  (p. 11–12). —  $\varsigma (L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1) \mathbf{L}^A$  [vv. 32–48]  $\mathbf{L}$  [vv. 1–31]  $\mathbf{T A}$ .

$L^N \lambda \wedge \Omega \mathbf{A} \diamond 1$  Tempore brumali terra gelida nive pressa,  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 2 Cum vico matris natali more morarer  $\varsigma \mathbf{L}$  (Quom  $L^N$  : Quum  $\theta$ ) | ♦ 3 Atque sederem aviae tecto fumante camino,  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 4 Quam fervore diu misso fornace fruebar!  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 5 Quam mihi dulce foco est lassari saepe crepante!  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 6 E plena tandem  $L^N$  : De plena interea  $\lambda \wedge \lambda$  : Interea e plena  $L^1 \mathbf{L}$   $\square$  matercula nava culina  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 7 Dulcia poma, sui perquam studiosa nepotis,  $L^N \lambda \wedge \lambda$  : Dulcia poma tulit pretiosa condita lance  $L^1 \mathbf{L}$  | ♦ 8 Atque dapes multas, quae denique restituerunt  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 9 Corpora fessa, tulit pretiosa condita lance.  $L^N \lambda \wedge \lambda$  : Corpora fessa, sui perquam studiosa nepotis.  $L^1 \mathbf{L}$  | ♦ 10 Dein, esis epulis, potu fruiturus odore,  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 11 Auribus intentis narrantis ab ore pependi:  $L^N \lambda \wedge L^3$  : Auribus excipio contentis talia fantem:  $L^2$  : Auribus excepi contentis talia fantem:  $L^1 \mathbf{L}$  | ♦ 12 «Dum pueri fuimus tenues,  $L^N$  (fūimu' dum pueri tenues  $\eta$ ) : «Dum fuimus parvi infantes,  $\lambda \wedge L \mathbf{L}$   $\square$  ego, Francius ille,  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 13 Aequanima celerique manu  $L^N$  : Aequanimi celeresque manu  $\lambda \wedge L \mathbf{L}^A$  (Aequanimes  $\lambda a$  : aequanimi  $\mathbf{L}^A$ ) : Aeque animo assiduaeque manu  $\mathbf{L}$   $\square$  collegimus ambo  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 14 (Hic tunc ludus erat nobis) pictasque columbas  $\varsigma \mathbf{L}$  (lusus  $\theta$  : loedus  $\eta$ ) | ♦ 15 Atque alias volucres varias et versicolores,  $\varsigma \mathbf{L}$  (volucrīs  $\eta$ ) | ♦ 16 Alituum decus ut magna veniret in

urbe.  $\varsigma$  **L** (Alituom  $L^N l^2$ ) | ♦ 17 Mense dies fuit apta – bene hoc reminiscor –  
 Aprili;  $\varsigma$  **L** | ♦ 18 Nulla petituris nobis mora: voce modesta  $\varsigma$  **L** | ♦ 19 Ivimus  
 ad patrem, sella qui sedit eburna  $\varsigma$  **L** (vadimus  $\theta$  : vasimus  $\eta$ ) | ♦ 20 Publica  
 perlustrans, semper quae legerat, acta.  $\varsigma$  **L** (perlustrans  $L^N \chi \wedge L^3$  : pellustrans  
 $\Lambda$ ) | ♦ 21 Ut pater audivit, metuenti reddidit ore:  $\varsigma$  **L** (audiit ut pater hoc,  $\theta$ )  
 | ♦ 22 «Unica vos estis,  $\varsigma$  **L** (Unica  $\varsigma$  **L**<sup>A</sup> : «Unica **L**)  $\square$  taetris intacta periclis,  
 $L^N$  (ignota  $\eta$ ) : taetrorum ignara periclûm,  $\chi \wedge L$  **L** | ♦ 23 Spes mea. Nunc  
 igitur dictis parete paternis!  $\varsigma$  **L** | ♦ 24 Concedam vobis tam dudum fota  
 cupita,  $\varsigma$  **L** | ♦ 25 Alituum decus ut pictarum veneat urbe,  $\varsigma$  **L** (Alituom  $L^N l^2$ )  
 | ♦ 26 Legibus his: hora tantum revenite diurna,  $\varsigma$  **L** | ♦ 27 Ne videam  
 immemores iussorum nocte vagantes!  $\varsigma$  **L** (neu  $\theta$   $\square$  vagantis  $L^N \chi a$ ) | ♦ 28 Neu  
 sermoniferi perlectent vos peregrini,  $\varsigma$  **L** (perlectent  $L^N \chi \wedge L^3$  : pellectent  $\Lambda$ )  
 | ♦ 29 Blandificis  $L^N \chi L^I$  **L** : Blandisonis  $\wedge \lambda$  (blandisoni  $\theta$ )  $\square$  donis qui  
 temptent usque tenellos!  $\varsigma$  **L**<sup>A</sup> : qui temptant usque, cavete! **L** | ♦ 30 Sin  
 amiseritis regionem, quaerite promptim  $\varsigma$  **L** | ♦ 31 Nescioquem aedilem:  
 plateam monstrabit eundam.  $\varsigma$  **L** | ♦ 32 Cumque ita vendideritis aves  $\varsigma$  **L**<sup>A</sup>  
 (Quomque  $L^N$  : Quumque  $\theta$   $\square$  vendideritis  $L^C$  **A**  $\square$  avîs  $L^N$  : avis  $\theta$ )  $\square$  et vesper  
 adescit,  $L^N \chi a$  : et vesper adessit,  $\wedge L^3$  : et vespera subsit,  $\Lambda$  **L**<sup>A</sup> **A**<sup>1</sup> : (nunc  
 tendite mentes) **A** | ♦ 33 Ite domum recta: penitus mea verba tenete!  $\varsigma$  **L**<sup>A</sup> **A**<sup>1</sup>  
 (dicta **A**) | ♦ 34 Dixerat; et madidis felices basia malis  $\varsigma$  **L**<sup>A</sup> | ♦ 35 Figimus  
 «Alme pater» respondens quisque «valeto!»  $\varsigma$  **L**<sup>A</sup> (figimus **A**<sup>2</sup> : fiximus **A**<sup>1</sup> :  
 dantes **A**  $\square$  respondens **A**<sup>1</sup> : respondimus **A**) | ♦ 36 Ille dein nos dimittit  
 lacrimasque reterget.  $\varsigma$  **L**<sup>A</sup> (dimisit **A**  $\square$  retersit **A** *in ras.*) | ♦ 37 Ferrivia  
 vehimur cavea tuitante palumbes  $\varsigma$  **L**<sup>A</sup> (ferrovia  $L^C$  *dub. in not.*  $\square$  cavea  
 tuitante  $\theta$  : caveis bipatentibus  $\eta$  **A**  $\square$  columbas  $\theta$  : aucti  $\eta$  **A**?) | ♦ 38  
 Fulgidulos (nunc crede mihi), quos  $\varsigma$  **L**<sup>A</sup> (Fulgidulas  $\theta$  **A**  $\square$  quas  $\theta$  **A** *in ras.*)  $\square$   
 ferrivantes,  $L^N$  **A**<sup>1</sup> : ferrivagantes,  $\chi \wedge \lambda$  **L**<sup>A</sup> **A**<sup>2</sup> (ferrivehentes  $L^C$  *dub. in not.*) :  
 praetereuntes, **A** | ♦ 39 Qui digitum obtulerant, affecti vulnere parvo  $\varsigma$  **L**<sup>A</sup> (qui  
**L**<sup>A</sup>  $\square$  adfecti  $L^N$   $\square$  volnere  $L^N \chi L^I$  **L**<sup>A</sup>) | ♦ 40 Admirabantur tamen ac mulcere  
 volebant.  $\varsigma$  **L**<sup>A</sup> (admirabantur **L**<sup>A</sup>  $\square$  et  $\theta$ ) | ♦ 41 Perveniebamusque urbem.  
 Quae turba meantum,  $\varsigma$  **L**<sup>A</sup> | ♦ 42 Quique tumultus adest! Quo sunt loca plena  
 crepore!  $\varsigma$  **L**<sup>A</sup> (quo **L**<sup>A</sup>)  $\square$  42sq. *div. cancell. in A* | ♦ 43 Nec mora:  $\varsigma$  **L**<sup>A</sup>  $\square$   
 largificis stipibus  $L^N \chi a$  : largificis nummis  $\wedge \lambda$  : largarum stipium  $L^I$  **L**<sup>A</sup>  $\square$   
 nec laude minore  $\varsigma$  **L**<sup>A</sup>  $\square$  42sq. Nec mora: largificis nummis et laudibus  
 emptor | Continuo volucres **A** *in ras.* | ♦ 44 Sunt breviter volucres a  
 praetereuntibus emptae;  $\varsigma$  **L**<sup>A</sup> | ♦ 45 Tempus abit memoresque domum  
 proficiscimur  $\varsigma$  **L**<sup>A</sup>  $\square$  inde.  $L^N \chi \wedge \lambda$   $L^I$  **L**<sup>A</sup> **A** : tandem.  $L^I$  (*errore tyopothetae*)  
 | ♦ 46 Notitia haec nobis fuit urbis prima beatis.»  $\varsigma$  : Notitia haec, Thoma(s),  
 fuit urbis prima beata.» **L**<sup>A</sup> | ♦ 47 Desierat matercula ab his; thea frigida facta

est.  $\varsigma \mathbf{L}^A$  | ♦ 48 Tam sollers auditor enim iam carmen adumbro.  $L^N \propto \wedge \lambda$  : Pectore tam tento percepi carmen adumbrans.  $\mathbf{L}^a$  : Sic intento animo percepi carmen adumbrans.  $L^I \mathbf{L}^A$  (contento  $\mathbf{T}$  : in<->  $\mathbf{T}^A$ )

\*

**Lyr. Lat. IX**  $L^C$ . —  $L^I$  (p. 13),  $L^4$  (p. 62),  $L^C$  (p. 13),  $L^a$  (p. 13),  $l^I$  (p. 13),  $l^2$  (p. 13),  $L^N$  (p. 13). —  $\varsigma (L^N l^2 l^I L^a L^C L^4 L^I) \mathbf{L T A}$ .  
 $L^N \propto \wedge L^I \mathbf{T A}$  ♦ 1 Ad sedendum nato,  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 2 Ad scribendum vocato  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 3 Praesertim in  $\varsigma \mathbf{L}$  □ lectulo  $L^N l^2 \wedge L^I \mathbf{L T}$  : lecto  $l^I L^a \mathbf{A}$  □ sita  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 4 Mihi placet vita.  $\varsigma \mathbf{L}$

\*

**Lyr. Lat. IX\***  $L^C$ . —  $L^2$  (p. 19),  $L^3$  (p. 13),  $L^4$  (p. 63),  $L^C$  (p. 13). —  $\varsigma (L^C L^4 L^3 L^2) \mathbf{A}$ .  
 $\wedge \lambda \mathbf{A}$  ♦ 1 Semita par vitae est: simulac conscendere culmen  $\varsigma$  | ♦ 2 Contigerat nobis, ire deorsum opus est!  $\varsigma$  (Contigerat  $\wedge \lambda \mathbf{A}$  : contigit – heu! –  $\mathbf{A}^1$ ) | ♦ 3 Finis erit nobis tamen haec: exquirere verum  $\varsigma$  (hic  $L^C$  in not.) | ♦ 4 Difficilique via, spero, velimus ali.  $\varsigma$  (sperō,  $L^C$ )

\*

**Lyr. Lat. X**  $L^C$ . —  $L^I$  (p. 14),  $J^I$  (WHB 38 [1996], p. 81),  $L^2$  (p. 20),  $J^2$  (NSL, p. 7),  $J^3$  (plus 3 [Juni 2001], p. 28),  $L^3$  (p. 14),  $L^4$  (p. 63),  $L^C$  (p. 13),  $L^a$  (p. 14),  $J^4$  (CTGL 6 [2013], p. 4 sq.),  $l^I$  (p. 14),  $l^2$  (p. 14),  $L^N$  (p. 14). —  $\varsigma (L^N l^2 l^I J^4 L^a L^C L^4 L^3 J^3 J^2 L^2 J^I L^I) \mathbf{L T A}$ .  
 $L^N \propto J^4 \wedge \Omega J^3 J^2 J^I \mathbf{A}$  ♦ 1 In silvas fugiam dumosis frondibus amplas,  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 2 Nympharum ut videam secreta virecta domosque,  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 3 Quae tremulis implent nemorales cantibus umbras  $\varsigma \mathbf{L}$  (nemoralis  $\eta$ ) | ♦ 4 Seliciuntque suo mortalia corda lepore.  $\varsigma \mathbf{L}$  || ♦ 5 In campos exim fugiam, qui frugiferentes  $\varsigma \mathbf{L}$  (exin  $\eta$  □ frugiferentis  $\eta$ ) | ♦ 6 Planities flavas redhibent lateque patent.  $\varsigma \mathbf{L}$  (patentis.  $\eta \propto$  : patentis  $a$ ) | ♦ 7 Hic tepido flatu commota vacillat avena,  $\varsigma \mathbf{L}$  : ut tepidis auris conmotata vacillat avena,  $\mathbf{A}$  | ♦ 8 Hic melius solis supremi cernitur aura.  $\varsigma \mathbf{L}$  || ♦ 9 Rusque, ubi mugitu perpellunt arva iuveni,  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 10 Rus fugiam,  $\varsigma \mathbf{L}$  □ bubus  $L^N l$  : bobus  $J^4 L^a \wedge L J^3 J^2 J^I \mathbf{L}$  □ validis ubi sedulus  $\varsigma \mathbf{L}$  □ agro  $L^N \propto a$  : agris  $J^4 \wedge L J^3 J^2 J^I \mathbf{L}$  | ♦ 11 Infindit sulcos et mitia poma colonus  $\varsigma \mathbf{L}$  | ♦ 12 Educat ac  $\varsigma \mathbf{L}$  (et  $\eta$ ) □ paulis  $L^N \propto a$  (paullis  $\eta$ ) : paula  $J^4 \wedge \lambda J^3$  (paulla  $J^2 J^I L^I \mathbf{L}$ ) □ contentus fungitur  $\varsigma \mathbf{L}$  □ ollis.  $L^N \propto a$  : olla.  $J^4 \wedge L J^3 J^2 J^I \mathbf{L}$  || ♦ 13 Hic modicis pascuntur oves in collibus  $\varsigma \mathbf{L}$  (Collibus  $J^3$  [errore typothetae]) □ herba,  $L^N \mathbf{T}$  : herba;  $\propto \wedge$  : herbis;  $J^4 L^3$  : herbis,  $J^3 J^2 \wedge J^I \mathbf{L}$  | ♦ 14 Mellifluum  $L^N \propto J^4 \wedge L^3$  (Mellifluom  $L^N l^2$ ) : Flebile dum  $J^3 J^2 \wedge J^I \mathbf{L}$  □



iuncta dum fundis harundine carmen  $L^N$  (texis  $\theta^2$  : pangis  $\theta^1$ ) : iuncta modularis harundine carmen  $\eta$  : iuncta modulatur harundine carmen  $\chi J^4 \wedge L J^3 J^2 J^1 L$  | ♦ 15 Spemque tuae felix nutris, puer alme, puellae.  $L^N$  : spemque suae felix nutrit puer usque puellae.  $\theta$  : Spemque puer nutrit formosae virginis usque.  $\chi a$  : Spemque suae pastor felix alit usque puellae.  $J^4 \wedge L^3$  (demens  $\gamma$  : vecors  $\eta \beta$ ) : Spemque suae nutrit formonsae pastor amoris.  $J^2$  (*contaminatio lectionum*  $L^2$  et  $L^1$ ) : Spemque tamen nutrit formonsae pastor amoris.  $J^3 L^2$  : Spemque suae nutrit formonsus pastor amoris.  $J^1 L^1$  (formosi/sui...amoris fortasse scribendum erat [annot. in  $L^C$ ]) : Spemque sui nutrit formonsus pastor amoris.  $L$  ( $\leftarrow$ ae  $L^A$ ) | ♦ 16 Hic sidam maneamque inglorius, hic requiescam!  $L^N J^4 \wedge L^3$  (remanens  $\beta$ ) : Hic sidam remanens inglorius, hic reticebo.  $\chi a$  : Hic sidam maneamque inglorius, hic reticescam!  $J^3 J^2 \wedge J^1 L$

\*

**Lyr. Lat. XI**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 15),  $L^2$  (p. 21),  $L^3$  (p. 15),  $L^4$  (p. 63),  $L^C$  (p. 14),  $J$  (CTGL 4 [2012], p. 18),  $L^a$  (p. 15),  $l^1$  (p. 15),  $l^2$  (p. 15),  $L^N$  (p. 15). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a J L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T A**.

$L^N \chi J \wedge \Omega A \diamond 1$  Cara magistra mihi, quae Romanum docuisti  $\varsigma$  **L T A** | ♦ 2 Sermonem; felix, discere  $\varsigma$  **L**  $\square$  quoi liceat!  $L^N$  (cui  $\eta$ ) : quod licuit!  $J \wedge L$  (cui  $A^2$  : quoi  $A^1$ ) : discere qui potui  $\beta$  (potuit  $a$ ) : quod potui!  $\chi$  **L T A** (licuit  $L^A$ ) | ♦ 3 Aëra  $L^N \chi \gamma$  : Auram  $\beta$  : Carmine  $J \wedge a \Omega A$   $\square$  complebo (quaeso, nisi contigit aequae,  $\varsigma$  **L T A** | ♦ 4 Conato ignoscas et salebram et vitium.  $\varsigma$  **L T A** | ♦ 5 At nihil impediat!)  $\varsigma$  **L T A**  $\square$  laetanter carmine puro,  $L^N \gamma$  : gratanter carmine puro,  $\chi \beta$  : veraci puriter auram,  $J \wedge \Omega A$  (auras  $a$ ) | ♦ 6 Plenus et inde tuis laudibus orbis erit.  $L^N$  : Atque ita laude mera scilicet aura sonet!  $\chi J \wedge \Omega A$  | ♦ 7 Sic dignas refero grates,  $L^N$  : Sic grates habeo immensas,  $\chi a$  (dignas  $\eta$ ) : Sic grates refero immensas,  $J \wedge \Omega A$   $\square$  cui dicere fas sit  $\varsigma$  **L T A** (quoi  $L^N l$   $\square$  est:  $\chi$  : est  $a$  : sit: **L T A**, exp.  $L^A$ ) | ♦ 8 Nos fore Romanos, Austria quos genuit.  $L^N J \wedge a L L$  : (... fas est:) Nos sumu' Romani, Austria quos genuit.  $\chi$  (*permisso quidem hiato*) : (... fas sit:) Nos sumus Romani, | Austria quos genuit. **T A** (fore -os  $T^A$ )

\*

**Lyr. Lat. XII**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 16),  $L^2$  (p. 22),  $J^1$  (NSL, p. 8),  $L^3$  (p. 16),  $L^4$  (p. 64),  $L^C$  (p. 14),  $L^a$  (p. 16),  $J^2$  (CTGL 6 [2013], p. 5),  $l^1$  (p. 16),  $l^2$  (p. 16),  $L^N$  (p. 16). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 J^2 L^a L^C L^4 L^3 J^1 L^2 L^1$ ) **L T A**.

$L^N \chi J^2 \wedge \Omega J^1 A \diamond 1$  Quam vultus  $\varsigma$  (vultus  $L^N \chi L^1 L$ )  $\square$  subiit  $L^N$  : fuerit  $J^2 \wedge L J^1$  : fuit ah!  $\chi$  **T A**  $\square$  pulcher  $\varsigma$  (pulcher  $\chi L^1 L$ )  $\square$  et haud unguine inutili  $\varsigma$  **T** (haut  $\chi L^1 L$ ) | ♦ 2 Sparsus – falsa cupido speciei cassaque vanitas!  $\varsigma$  **L** | ♦ 3 At tu visa  $\varsigma$  **L**  $\square$  mihi  $L^N$  : bonis  $\chi J^2 \wedge \Omega J^1$   $\square$  dulciter es par dea  $\varsigma$  **L**  $\square$  Naïdum,

$L^N$  : Naïdum  $\chi J^2 \wedge \Omega J^1$  (Naidum  $J^2 \lambda J^1 L$ ) | ♦ 4 Forma plena mera, dote bona,  $L^N$  (Pulchritudinibus plena bonis,  $\eta$ ) : Pulchritudinibus. Forma teres,  $\chi J^2 \wedge \Omega J^1$  (Pulchritudinibus.  $\chi L^1 L$ ) □ candida brachiiis.  $L^N \eta$  : candida brachia,  $\chi J^2 \wedge \Omega J^1$  (brachia,  $\zeta^2$ ) | ♦ 5 Crines aetherii, quam femora et pectora complacent!  $\varsigma L$  (femina  $\zeta^2$ ) | ♦ 6 Sic ardore nimis carus amor me afficit intimo.  $\varsigma$  (adficit  $L^N \chi L^1 L$ )

\*

**Lyr. Lat. XIII**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 17),  $L^2$  (p. 23),  $J$  (NSL, p. 8),  $L^3$  (p. 17),  $L^4$  (p. 64),  $L^C$  (p. 14–15),  $L^a$  (p. 17),  $l^1$  (p. 17),  $l^2$  (p. 17),  $L^N$  (p. 17). —  $\varsigma (L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 J L^2 L^1) T A$ .

$L^N \chi \wedge L J T A$  ♦ 1 Desine, cura, mihi tractim problemata ferre  $\varsigma$  (Cura  $\eta$  □ semper  $\eta$  □ prōblemata  $L^C$ ) | ♦ 2 Segnipedique morae cede, inimica, simul,  $\varsigma$  | ♦ 3 Cuius ego indigeo iam dudum  $\varsigma$  (Quoius  $L^N l$  □ iamdudum  $L^N$  dudum iam  $\eta$ ) □ sollicitatus.  $L^N \chi \wedge L^3$  (sollicitanter  $a$ ) : nil requietus.  $J \Lambda$  | ♦ 4 Sic animi motus mitiget illa mora!  $\varsigma$  (una  $\eta$  □ morā!  $L^C$  mora.  $J$ ) || ♦ 5 Heu! discendo nimis – non creditis – ulcera traxi:  $\varsigma$  (discendō  $L^C$  □ non credas  $\theta$  □ cepi  $\theta$  □ Heu! discendo nimis traxi – non credideritis –  $\eta$ ) | ♦ 6 Successus affert ulcera cura gravis.  $\varsigma$  (adfert  $L^N \chi L^1$  □ Ulcera; successus Cura dat haec gravia  $\eta$  [pessime!]) | ♦ 7 Et fateor, non haec petitur tortura magistris;  $\varsigma$  | ♦ 8 Certe non! mea mens aspera poscit eam.  $\varsigma$  || ♦ 9 Quid faciam nisi continuos tolerare dolores,  $L^N$  : Quid faciam nisi perpetuos sufferre labores,  $\wedge L^3$  (continuos  $\gamma$  : continuo  $\beta$  □ tolerare  $\beta$  □ dolores,  $\beta$ ) : Quid faciam nisi ferre dolos, nisi ferre salebras,  $\chi a$  : Quid faciam nisi ferre nimis nisi ferre salebras,  $J \Lambda T A$  | ♦ 10 Qui mihi contigerant et quibus excrucior.  $L^N \wedge L^3$  : Quae mihi acciderant et quibus excrucior.  $\chi a$  (exstiterant  $\eta$ ) : Quae mihi exstiterunt, quis ego excrucior.  $J \Lambda T A$  (scil. exstiterunt; quīs = quibus; mihī, egō cum semihiatu) | ♦ 11 Saepius  $\varsigma$  (Longius  $\eta$ ) □ hos  $L^N \wedge L^3$  : has  $\chi J \Lambda$  □ tuleram! Quare nota fervida ventri  $\varsigma$  (Quare  $L^N \chi \wedge L^3$  : quare  $J \Lambda$ ) | ♦ 12 Inculcabatur, quae dolet atque dolet.  $\varsigma$  (insculpebatur  $\theta$  : inscribebatur  $\eta$ ) || ♦ 13 Quis sanare potest? Tantum tu, Musa, iubens me  $\varsigma$  | ♦ 14 Subduci pensis desidiaequae dari.  $\varsigma$  | ♦ 15 Tu mihi succurres animoque medeberis aegro,  $L^N$  (Tu mihi succurras ventrique medere furenti,  $\theta$  : Tu mihi restituas animum ventrique medere,  $\eta$ ) : Tu dein restitues ventremque animumque furentem.  $\chi \wedge L J$  | ♦ 16 Cui tu semper ades praecipueque fave!  $\varsigma$  (Quoi  $L^N l$  □ faves.  $\eta$ )

\*

**Lyr. Lat. XIV**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 18),  $L^2$  (p. 24),  $L^3$  (p. 18),  $L^4$  (p. 64–65),  $L^C$  (p. 15),  $L^a$  (p. 18),  $J$  (CTGL 6 [2013], p. 6 sq.),  $l^1$  (p. 18),  $l^2$  (p. 18),  $L^N$  (p. 18). —  $\varsigma (L^N l^2 l^1 J L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1) L T A$ .

$L^N \chi J \wedge \Omega A \diamond 1$  Dulciter bacchans  $L^N$  : Dulce iubilans  $\chi J \wedge \Omega$   $\square$  et amore  $\varsigma L$   $\square$  fervens  $L^N \theta$  (victus  $\eta$ ) : captus  $\chi J \wedge \Omega$  |  $\diamond 2$  In vaporato  $L^N J \wedge L L$  : Indu odorato  $\chi$  : In odorato  $T A$  (*contra metrum*)  $\square$  iaceo cubili  $\varsigma L$  |  $\diamond 3$  Ore palpanti  $L^N \theta$  (mulcenti,  $\eta$ ) : Palpitantibus  $\chi J \wedge \Omega$   $\square$  tenerisque labris  $L^N \theta$  : teneris lacertis  $\eta \chi J \wedge \Omega L$  |  $\diamond 4$  Captus  $L^N \eta$  : Victus  $\theta l$  : Vincit  $J L^a \wedge \Omega$   $\square$  amicae.  $\varsigma L$  ||  $\diamond 5$  Delicate ludimus, et movere  $\varsigma L$  |  $\diamond 6$  Iam iocos lasciva solet vicissim  $\varsigma L$  (Iam  $L^3 L^1$ ) |  $\diamond 7$  Lingua, iam non displicet altiores (Lingua  $J$  [*errore typothetae*]) |  $\diamond 8$  Quaerere campos.  $\varsigma L$  ||  $\diamond 9$  Quam mihi sublimis amor videtur!  $\varsigma L$  |  $\diamond 10$  Cara persistas Venus in perenne  $\varsigma L$  (Cara, persistas, Venus, in perenne,  $L^N$ ) |  $\diamond 11$  Neve  $\varsigma L$  (Neque  $\eta$  [*contra metrum*? Nēque autem vox nihili])  $\square$  languentis  $L^N$  (languentis  $L^N$  : languentis  $\theta$  : languentes  $\eta$ ) : languidos  $\chi J \wedge \Omega$   $\square$  patiat  $\varsigma L$   $\square$  ambo  $L^N J \wedge L L^A$  : ambos  $\chi L$  |  $\diamond 12$  Filius umquam!  $\varsigma L$

\*

**Lyr. Lat. XV**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 19),  $L^2$  (p. 25),  $L^3$  (p. 19),  $L^4$  (p. 65),  $L^C$  (p. 15),  $L^a$  (p. 19),  $J$  (*CTGL* 6 [2013], p. 7),  $l^1$  (p. 19),  $l^2$  (p. 19),  $L^N$  (p. 19). —  $\varsigma (L^N l^2 l^1 J L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1) L T A$ .

$L^N \chi J \wedge \Omega A \diamond 1$  Flumen in silvam intrat et hinc procacis  $\varsigma L$  |  $\diamond 2$  Indiget splendoris – erunt superbi  $\varsigma L$  |  $\diamond 3$  Solis exclusi radii, subibit  $\varsigma L$  |  $\diamond 4$  Umbra modesta.  $\varsigma L$  ||  $\diamond 5$  Illa, quam fingit mea mens alacris,  $\varsigma L$  |  $\diamond 6$  Silva  $\varsigma L$   $\square$  completa  $L^N$  (completa  $\eta$ ) : repleta  $\chi J \wedge \Omega A$  (rēpleta  $L^C$ )  $\square$  est requie: modo aura  $\varsigma L$  |  $\diamond 7$  Arborea  $\varsigma L$   $\square$  turbare  $L^N \chi a$  : motare  $J \wedge L^3$  : movere  $\Lambda L$   $\square$  videtur alsas  $\varsigma L$  |  $\diamond 8$  Flamine  $\varsigma L$  (Flāmine  $J$ )  $\square$  leni.] miti.  $\chi T A$  ||  $\diamond 9$  Hic velim sidam platano sub ampla,  $\varsigma L$  (ampla  $L^N$ ) |  $\diamond 10$  Ac loci dulcedine mitigabor  $\varsigma L$  (Et  $\eta$ ) |  $\diamond 11$  Molle murmur percipiens fluentis  $\varsigma L$  (fluentis  $L^C$ ) |  $\diamond 12$  Auribus undae.  $\varsigma L$

\*

**Lyr. Lat. XVI**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 20),  $L^2$  (p. 26),  $J^1$  (*NSL*, p. 8),  $L^3$  (p. 20),  $L^4$  (p. 65–66),  $L^C$  (p. 16),  $L^a$  (p. 20),  $J^2$  (*CTGL* 6 [2013], p. 8),  $l^1$  (p. 20),  $l^2$  (p. 20),  $L^N$  (p. 20). —  $\varsigma (L^N l^2 l^1 J^2 L^a L^C L^4 L^3 J^1 L^2 L^1) L T A$ .

$L^N \chi J^2 \wedge \Omega J^1 A \diamond 1$  Cara mihi, Pax alma, veni teneasque coronam,  $\varsigma L$  (clara  $\eta$ ) |  $\diamond 2$  Qua tuus indulgens induitur Genius:  $\varsigma L$  (tuos  $L^N l^2$ ) |  $\diamond 3$  Mane, mane, iutire Geni, parsure popellis,  $\varsigma L$  (Magne  $\theta$  : Alme  $\eta$ ) |  $\diamond 4$  Quos rigidae terrent proelia militiae.  $\varsigma L$  (militae  $J$  [*errore typothetae*]) ||  $\diamond 5$  Ah! crudelia bella feris armata tenebris,  $\varsigma L$  |  $\diamond 6$  Vitam tecturis tristitia tacita,  $\varsigma L$  |  $\diamond 7$  Tuque, mali semen, Discordia, cedit tandem –  $\varsigma L$  |  $\diamond 8$  Lumine fulgenti praedita, Pax, venias!  $\varsigma L$  ||  $\diamond 9$  Tunc timidi luctus,  $\varsigma L$   $\square$  dolor,] dolus,  $\chi a$   $\square$  anxius angor abibunt,  $\varsigma L$  |  $\diamond 10$  Nubila disicient agmina luce mera,  $\varsigma L$  |  $\diamond 11$

Agmina clara, chori celebrantes, turba superna:  $\varsigma$  L (rara  $\eta$ ) | ♦ 12 Laetitia nobis denique restituas,  $\varsigma$  L || ♦ 13 Pax, face salvifera collustres arva repleta  $\varsigma$  L (collustres  $\eta$ ) | ♦ 14 Sanguine (sic bellum polluit innocuos).  $\varsigma$  L | ♦ 15 Tunc hominum indociles animi  $\varsigma$  L □ sedantur  $L^N \chi \alpha$  : sedentur  $J^2 \wedge \Omega J^1 A$  □ amore:  $\varsigma$  L | ♦ 16 Vivere eos doceas, vivere lege tua!  $\varsigma$  L

\*

**Lyr. Lat. XVII**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 21),  $L^2$  (p. 27),  $L^3$  (p. 21),  $L^4$  (p. 66),  $L^C$  (p. 16),  $L^a$  (p. 21),  $l^1$  (p. 21),  $l^2$  (p. 21),  $L^N$  (p. 21). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) L T A.

$L^N \chi \wedge \Omega A$  ♦ 1 Aestiva  $L^N$  : Serena  $\chi \wedge \Omega$  □ tempestas hodierna me  $\varsigma$  L | ♦ 2 Compellit, ut  $\varsigma$  L □ campos  $L^N$  (caelos  $\eta$ ) : plagas  $\chi \wedge \Omega$  (*metro liberiore more Graeco*) □ bene  $\varsigma$  L □ conditos  $L^N \eta$  : conditas  $\chi \wedge \Omega$  | ♦ 3 Tantum mihi  $\varsigma$  L □ notos  $L^N \eta$  : notas  $\chi \wedge \Omega$  □ revisam:  $\varsigma$  L | ♦ 4 Laetus eo comitante nullo.  $\varsigma$  L (Musa.  $\gamma$ ) || ♦ 5 Invitat illic trabs nemoris decus  $\varsigma$  L | ♦ 6 Ornata pulchra fronde – ita temperat  $\varsigma$  L (pulchra  $\chi L^1$ ) | ♦ 7 Splendorem ocelli celsa caeli.  $\varsigma$  L | ♦ 8 Tegmine tectus, amictus umbra  $\varsigma$  L || ♦ 9 Desidero Musam dare cantica:  $L^N \theta \eta$  : Desidero Musam et mera cantica.  $\wedge L^3 \zeta$  : Desidero solum mera cantica.  $\epsilon$  : Desiderabo nonnisi cantica.  $\delta^1$  (Desiderarem  $\delta^2$ ) : Desidero nullum nisi cantica.  $\gamma$  (nilum  $\beta$  : nullud  $\alpha$  [*sic!*]) : Desidero nihil nisi cantica.  $\chi \wedge$  | ♦ 10 Accede menti  $L^N \chi \wedge L^3$  : Accede, Musa,  $\wedge L$  □ lumine prospero  $\varsigma$  L | ♦ 11 Iamiamque  $L^N$  : Tuasque  $\chi \wedge \Omega$  □ flammis adde  $\varsigma$  L □ puras,  $L^N \chi \wedge L^3$  : puras!  $\wedge L$  | ♦ 12 Candida,  $L^N \wedge L$  : Candida:  $\chi \wedge L^3$  □ fer  $L^N \theta$  : da  $\eta \chi \wedge L L$  □ mihi dulce donum!  $\varsigma$  L || ♦ 13 Ah, cara, tandem sollicito venis  $L^N$  : Ah, cara, tandem sollicito veni  $\chi \wedge L^3$  : Ah, cara, demum mi appropias levis,  $\wedge L$  | ♦ 14 Harpaeque ovanti, suaviter ut soles,  $L^N \theta \eta^2$  (Lyrae  $\eta$  □ suaviter  $L^N$  : leniter  $\eta^1$ ) : Lyraeque ovanti, deprecor, ut soles,  $\wedge L^3$  : Lyraeque ovanti, deprecor, indere  $\chi \alpha$  : Mentique fervidae, precor, indere  $\wedge L$  | ♦ 15 Infundis exspectata  $L^N$  : Infunde prospectata  $\wedge L^3$  : Solebis exspectata  $\chi \wedge L$  □ dudum  $\varsigma$  L | ♦ 16 Lenia  $L^N$  (Florida  $\theta^2$  : Florea  $\theta^1$ ) : Suavia  $\eta \chi \wedge L L$  □ carmina, molle munus.  $\varsigma$  L

\*

**Lyr. Lat. XVIII**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 22),  $L^2$  (p. 28),  $J$  (MIR, p. 69),  $L^3$  (p. 22),  $L^4$  (p. 66–67),  $L^C$  (p. 17),  $L^a$  (p. 22),  $l^1$  (p. 22),  $l^2$  (p. 22),  $L^N$  (p. 22). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 J L^2 L^1$ ) L T A.

$L^N \chi \wedge J \Omega A$  ♦ 1 Ah! puella splendida  $\varsigma$  L (Áh! Puélla *spléndida*  $J$ ) □ claritate,  $L^N$  : caritate,  $\chi \wedge J \Omega$  (cáritate,  $J$ ) | ♦ 2 Mi places,  $\varsigma$  L (mí placés,  $J$ ) □ pupilla, pusilla pupa  $L^N$  : puella puella bella!  $\chi \wedge J \Omega$  (puélla puélla bélla!  $J$ ) | ♦ 3 Tu deabus  $\varsigma$  L (Tú deábus  $J$ ) □ mundities  $L^N \theta$  (luxuries  $\eta$ ) : effigies  $\chi \wedge J \Omega$  (éffigiés  $J$ ) □ oberras  $\varsigma$  L (obérras  $J$ ) | ♦ 4 Digna venustis.  $\varsigma$  L (dígna

*venústis. J*) || ♦ 5 Et, sacrum desiderium, tenes me:  $\varsigma$  **L** (| Ét, sacrúm *desíderíum*, tenés me: *J* [*desíderíum errore typothetae*]) | ♦ 6 Nam mera  $\varsigma$  **L** (Nám *merá J*) ▫ dulcedine  $L^N$  (cuppedine  $\eta$ ) : libidine  $\chi$   $\wedge$  *J*  **$\Omega$**  (libídine *J*) ▫ suscitatus  $\varsigma$  **L** (*súscitátus J*) | ♦ 7 Quam sinu molli cupio, tenella,  $L^N$  : Quam sinu molli cupio, tenella, in-  $\chi$   $\wedge$  *J*  **$L$**  (quám *sinú* mollí cupió, *tenélla*, in- *J*) | ♦ 8 Posse renasci!  $L^N$  (recondi  $\eta$ ) : cumbere posse.  $\chi$   $\wedge$  *J*  **$L$**  (*cúmbere* pósse! *J*) || ♦ 9 Atque pura laetitia vicissim  $\varsigma$  **L** (luxurie  $\theta$  ▫ | Átque púra láetitiá *vicíssim J*) | ♦ 10 Basiemus te usque gemente, cara;  $L^N$   $\wedge$  *J*  **$L$**  (cara!  $L^N$  ▫ básíemus te *úsque géménte, cára! J*) : Basiemus usque gemendo, cara;  $\chi$  (gemendō *a*) | ♦ 11 Tune, Amor, promittis? Ades! Venique,  $\varsigma$  **L** (Túne, *Amór*, promíttis? Adés! Veníque, *J*) | ♦ 12 Musa, poëtae!  $\varsigma$  **L** (Músa, *poétae! J*)

\*

**Lyr. Lat. XIX**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 23),  $L^2$  (p. 29),  $L^3$  (p. 23),  $L^4$  (p. 67),  $L^C$  (p. 17),  $L^a$  (p. 23),  $l^1$  (p. 23–24),  $l^2$  (p. 23),  $L^N$  (p. 23). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **T A**.

$L^N$   $\chi$   $\wedge$  **L T A** ♦ 1 Feles nomine Fuzzi masculine,  $\varsigma$  (masculina **T A**) | ♦ 2 Carae deliciae mihi cupitae  $\varsigma$  | ♦ 3 Necnon  $L^N$  : Atque  $\chi$   $\wedge$  **L** ▫ pectoris intimi voluptas!  $\varsigma$  | ♦ 4 Hem!  $\varsigma$  ▫ quantis  $L^N$  : tuis  $\chi$   $\wedge$  **L** ▫ oculis pererror helvis:  $\varsigma$  (oblector **T A** [*contra metrum*] ▫ helvis,  $L^N$ ) | ♦ 5 Qualis nigra vibrat meras  $\varsigma$  ▫ smaragdus  $L^N$   $\chi$   $\wedge$   $L^3$  **T** : zmaragdus  $\Lambda$  **A** | ♦ 6 Caelo  $L^N$  : Luce  $\chi$   $\wedge$  **L** ▫ pupula pulsa clariore.  $\varsigma$  | ♦ 7 Dulcis barba sub  $\varsigma$  ▫ umido  $L^N$   $\theta$  : humido  $\chi$   $\wedge$  **L** ▫ redundat  $\varsigma$  | ♦ 8 Naso, comptaue pellis ac capilli  $\varsigma$  | ♦ 9 Pollent  $L^N$  (Lucent  $\eta$ ) : Placent  $\chi$   $\wedge$  **L** ▫ auriculae volubilesque  $\varsigma$  | ♦ 10 Lingua squalida,  $L^N$  (squamea,  $\eta$ ) : Linguaque aspera,  $\chi$   $\wedge$  **L** ▫ dentis os acuti.  $\varsigma$  | ♦ 11 Palpanti tenere statim videris  $\varsigma$  | ♦ 12 Toto corpore, delicate,  $\varsigma$  ▫ summo  $L^N$  (dote  $\eta$ ) : summa  $\chi$   $\wedge$  **L** | ♦ 13 Luxu, qui  $L^N$  (Summa, quae  $\eta$ ) : Forma, quae  $\chi$   $\wedge$  **L** ▫ tribui potest, beatus.  $\varsigma$  | ♦ 14 Qualis pugna mihi fuit te habendi,  $\varsigma$  (fuit tenendi  $\eta$ ) | ♦ 15 Qualis cum patre rixa, qualis angor,  $\varsigma$  | ♦ 16 Ne non acciperem; sed alma mater  $\varsigma$  | ♦ 17 Fautrix atque periculo paterno  $\varsigma$  | ♦ 18 Spes est ultima fida, cum quid opto.  $\varsigma$  (quom  $L^N$  : quum  $\theta$ ) | ♦ 19 Sic  $\varsigma$  ▫ forti  $L^N$  : gravi  $\chi$   $\wedge$  **L** ▫ prece matris  $\varsigma$  ▫ adiuvantis  $L^N$   $\wedge$   $L^3$  : adiuvante  $\chi$  *a* : adiuvatus  $\Lambda$  **T A** | ♦ 20 Mentem tam rigidi movere possum.  $\varsigma$  | ♦ 21 Laetus  $\varsigma$  ▫ percipio  $L^N$  : accipio  $\chi$   $\wedge$  **L** ▫ pisinna  $L^N$   $\wedge$  **L** : pusilla  $\chi$  **T A** ▫ dona,  $\varsigma$  | ♦ 22 Te parvo calatho novum repostum,  $\varsigma$  (novom  $L^N$   $\chi$   $L^1$  **T A**) | ♦ 23 Nutritum prius in casa obsoleta.  $\varsigma$  | ♦ 24 Feles dulcis, ut  $L^N$   $\theta$  (utut  $\eta$ ) : Dulcis felis, uti  $\chi$   $\wedge$  **L** ▫ atrium  $L^N$   $\theta$  : domum  $\eta$   $\chi$   $\wedge$  **L** ▫ pererras  $L^N$   $\theta$   $\eta$  : peragras  $\chi$   $\wedge$  **L** | ♦ 25 Attemptante pede et tremante nare,  $\varsigma$  (nari  $\eta$ ) | ♦ 26 Quam  $L^N$  : Et  $\chi$   $\wedge$  **L** ▫ ridet pater et sinu recondit.  $\varsigma$  (recondit!  $L^N$ ) | ♦ 27 Gratamur  $L^N$  : Rideo  $\chi$   $\wedge$  **L** ▫ tibi, Fuzzi: totus

ille  $\varsigma$  | ♦ 28 (Detrectans  $L^N$  ((Oppugnans  $\eta$ ) : (Recusans  $\chi$   $\wedge$   $L$   $\square$  prius)  $\varsigma$   $\square$  incitatione  $L^N$  : irritatione  $\chi$   $\wedge$   $L$  (*contra metrum!*) | ♦ 29 Formae svavis  $L^N$  (suavis  $\eta$ ) : Dulcitis  $\chi$   $\wedge$   $L$   $\square$  et elegantiae nunc  $\varsigma$  | ♦ 30 Quam te captus amat foveatque bellum.  $\varsigma$  (raptus  $\eta$ )

\*

**Lyr. Lat. XX**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 24),  $L^2$  (p. 30),  $L^3$  (p. 24),  $L^4$  (p. 68),  $L^C$  (p. 18),  $L^a$  (p. 24),  $l^1$  (p. 25),  $l^2$  (p. 24),  $J$  (CTGL 9 [2014], p. 11sq.),  $L^N$  (p. 24). —  $\varsigma$  ( $L^N J l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **T A**.

$L^N J \chi \wedge \Omega A \diamond 1$  Gratia, dive, tibi,  $\varsigma L$   $\square$  quod  $L^N J \chi \wedge L^3$  : quia  $L^2$  : quo  $L^1 L$   $\square$  copia facta  $\varsigma L$   $\square$  poëtae  $L^N \chi a \wedge L$  : poëtae est  $J \wedge L^3$  | ♦ 2 Carmina voce  $\varsigma L$   $\square$  mihi est  $L^N \chi a$  : mihi  $J L L$   $\square$  concinuisse mera.  $\varsigma L$  | ♦ 3 Praesertimque tibi grates sint, Musa, perennes,  $\varsigma L$  | ♦ 4 Cuius amor vatem nutrit: et ipse valet  $\varsigma L$  (Cuius  $J \wedge L^3$  : Quoius  $L^N \chi \wedge L$ ) | ♦ 5 Praecipua chordas – vires donante Camena  $\varsigma L$  | ♦ 6 Pectora flammantis – arte sonare lyrae  $\varsigma L$  (flammantis  $\omega$  [flammantîs  $L^N$  : flammantîs  $L^C$ ], *scil.* flammantes) | ♦ 7 Pollice pellenti. Cithara cantante libenter  $\varsigma L$  (Police  $J$  [*errore typothetae*]) | ♦ 8 Carmina caelesti  $\varsigma L$   $\square$  numine  $L^N J \chi \wedge \lambda L^A$  : lumine  $L^1 L T A$   $\square$  composui.  $\varsigma L$

\*

**Lyr. Lat. XXI**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 25),  $L^2$  (p. 31),  $L^3$  (p. 25),  $L^4$  (p. 68),  $L^C$  (p. 18),  $L^a$  (p. 25),  $l^1$  (p. 26),  $l^2$  (p. 25),  $L^N$  (p. 25). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T A**.

$L^N \chi \wedge \Omega A \diamond 1$  Uror et vesanus amore puro,  $\varsigma L$  | ♦ 2 Cara, quam suspiria alo et recondo,  $\varsigma L$  | ♦ 3 Feminis dignissima pulchriorque –  $\varsigma L$  (pulchriorque  $\chi L^1 L$ ) | ♦ 4 Crede videnti!  $\varsigma L$  || ♦ 5 Omnibus praestas facie tenella,  $\varsigma L$  | ♦ 6 Atque vultus  $\varsigma L$  (vultus  $L^N \chi L^1 L$ )  $\square$  aetherios  $L^N \theta$  : aetheriis  $\eta \chi \wedge \Omega$   $\square$  repletos  $\varsigma L$  (repletos,  $L^N$ ) | ♦ 7 Alma, tantis luxuriis  $L^N \theta \eta$  : Corde pulchritudinibus  $\chi \wedge \Omega$  (pulchritudinibus  $\chi L^1 L$ )  $\square$  perenni,  $\varsigma L$  (perenni  $L^N$ ) | ♦ 8 Corde  $L^N \theta \eta$  : Alma,  $\chi \wedge \Omega$   $\square$  tenebo.  $\varsigma L$  || ♦ 9 Nunc tuam palpare cutem libido  $\varsigma L$  | ♦ 10 Quanta praebet gaudia non loquenda;  $\varsigma L$  | ♦ 11 Mi tuas  $\varsigma L$   $\square$  leni  $L^N \chi \gamma$  (molli  $\beta$  : forti  $\alpha$ ) : bellas  $\wedge L L$  : mollis  $\eta^2 A$  (molles  $\eta^1$ )  $\square$  liceat papillas  $\varsigma L$  | ♦ 12 Linguere lingua.  $L^N \chi \gamma^1 \beta a$  (Lingere  $\eta^2 \gamma^2$ ) : Lambere lene.  $\wedge \lambda$  : Sugere lene  $\eta^1 L^A$  : Tangere lene.  $L^1 L T A$  || ♦ 13 Hoc suo concedat Amor ministro!  $L^N \chi \wedge \lambda$  (Id  $\eta$   $\square$  ~~sodalit~~ ministro  $L^a$ ) : Id mihi contingat alumno Amoris:  $L^1 L T A$  (id  $A^2 A^1$  : hoc  $A$ ) | ♦ 14 Bella, te curare  $L^N \theta$  (mulcere  $\eta$ ) : Te fovere, bella,  $\chi \wedge \Omega$   $\square$  decet decetque  $\varsigma L$  | ♦ 15 Te frui me  $L^N \theta \eta$  : Me te amare:  $\chi \wedge \Omega$   $\square$  fama loquax severûm  $\varsigma L$  (severûm  $\omega$  [*scil.* severorum]) | ♦ 16 Nulla putetur!  $\varsigma L$

\*

**Lyr. Lat. XXII**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 26),  $L^2$  (p. 32),  $L^3$  (p. 26),  $L^4$  (p. 68–69),  $L^C$  (p. 19),  $L^a$  (p. 26),  $l^1$  (p. 27),  $l^2$  (p. 26),  $J$  (*Vat.* 10 [2014], p. 15; WALKER 2015, p. 84),  $L^N$  (p. 26). —  $\varsigma$  ( $L^N J l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **T A**.

$L^N J \chi \wedge \Omega \mathbf{A} \diamond 1$  Descende caelo, Musa, veni mihi,  $\varsigma \mathbf{L}$  (descende  $J \square$  ueni  $J \square$  mihi:  $L^N$ ) |  $\diamond 2$  Sana poëtam,  $L^N$  : Veni poëtae,  $J \chi \wedge \Omega$  (ueni  $J \square$  poetae,  $J$ )  $\square$  qui miser in toro  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 3$  Flaccet  $L^N$  : Iacet  $J \chi \wedge \Omega$  (Iacet  $L^3 L^1 \mathbf{L}$  : iacet  $J$ )  $\square$  nec ullis adiuvatur  $\varsigma \mathbf{L}$  (adiuuatur  $J$ ) |  $\diamond 4$  Deliciis et hebet vigore.  $\varsigma \mathbf{L}$  (deliciis  $J \square$  uigore.  $J$ ) ||  $\diamond 5$  Succurre tandem neve neges mihi  $\varsigma \mathbf{L}$  (succurre  $J \square$  neve  $J$  : neque  $\eta$  [*contra metrum*; *nēque autem vox nihili*]) |  $\diamond 6$  Tam dulce donum! Deprecor: acria  $\varsigma \mathbf{L}$  (tam  $J \square$  deprecor:  $J \square$  acribus  $\theta^2$  : otium  $\theta^1 \zeta^2$ ) |  $\diamond 7$  Mutes odoro nectare inde,  $\varsigma \theta^1 \mathbf{L}$  (Me liberes cum nectare illo,  $\theta^2$  : Turbes  $\theta^1$  : Mutet sonorus cantus inde,  $\zeta^2$  : mutes  $J$ ) |  $\diamond 8$  Ambrosiaque fruar süavi.  $\varsigma \mathbf{L}$  (ambrosiaque  $J \square$  suavi.  $L^N J \mathbf{T A}$ )

\*

**Lyr. Lat. XXIII**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 27),  $L^2$  (p. 33),  $L^3$  (p. 27),  $L^4$  (p. 69),  $L^C$  (p. 19),  $L^a$  (p. 27),  $l^1$  (p. 28),  $l^2$  (p. 27),  $L^N$  (p. 27). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T A**.

$L^N \chi \wedge \Omega \mathbf{A} \diamond 1$  Barbitō contende, superba, mecum  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 2$  Et fidis impelle manu  $\varsigma \mathbf{L}$  (fidis  $\omega$  [fidis  $L^N \eta \mathbf{T A}$  : fidis  $L^C$ ], *scil.* fides  $\square$  impelle  $L^N \eta \chi L^1 \mathbf{L}$ )  $\square$  perita:  $L^N \wedge L \mathbf{L T A}^1$  (sonora:  $\eta$ ) : canora:  $\chi \mathbf{A}$  |  $\diamond 3$  Tum libenter vincar et orbus ore,  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 4$  Musa, tacebo.  $\varsigma \mathbf{L}$  ||  $\diamond 5$  Ah! sono, divina, tuo stupendo  $\varsigma \mathbf{L}$  (tono  $\eta$ ) |  $\diamond 6$  Inde quam vesanus, inebriatus,  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 7$  Nutriar  $\varsigma \mathbf{L}$   $\square$  flaccens,  $L^N \eta \chi \wedge L^3$  : silens,  $\Lambda \mathbf{L T A}$   $\square$  et ero sodalis  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 8$  Plectripotentum.  $\varsigma \mathbf{L}$  ||  $\diamond 9$  Sospes, ascendisse loco remoto  $\varsigma \mathbf{L}$  (locum remotum  $\eta$ ) |  $\diamond 10$  Quoi  $L^N \eta \chi \wedge \mathbf{L T}$  : Cui  $\wedge L^3 \mathbf{A}$   $\square$  licet, quem pellicit alma lingua.  $\varsigma \mathbf{L}$  (perlicit  $\eta$ ) |  $\diamond 11$  Memet artis participem canorae,  $\varsigma \eta \mathbf{L}$  |  $\diamond 12$  Musa, creasti.  $\varsigma \mathbf{L}$

\*

**Lyr. Lat. XXIV**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 28),  $L^2$  (p. 34),  $L^3$  (p. 28),  $L^4$  (p. 69–70),  $L^C$  (p. 19–20),  $L^a$  (p. 28),  $l^1$  (p. 29),  $l^2$  (p. 28),  $L^N$  (p. 28). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T A**.

$L^N \chi \wedge \Omega \mathbf{A} \diamond$  **Titulus**: Ecloga prosaica  $L^N \chi L$  (prosaica **L T**) |  $\diamond^1$  Nox adhuc tellurem et cuncta animalia casto complexu condit atque molli sopore sepulta virens vita iacet. —  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond^2$  Sed primi diei reglescentis albores iterum studia sedula nuntiant;  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond^3$  Aurora, priusquam sol placido terram lumine basiat, voluntatem creatoris fulgore clementi adornat:  $\varsigma \mathbf{L}$  (Aurora  $\mathbf{L}$   $\square$  clementi fulgore  $\eta$ ) |  $\diamond^4$  «Perenni diei et noctis vice vivatis, ut opus caeleste meum cognoscatis!  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond^5$  Nempe terrenae vitae commutatio convenit, at numinis

divini aeternitas est.»  $\zeta \mathbf{L} \mid \diamond^6$  Iamque validis radiis solis Aurora pellitur:  $\zeta \mathbf{L}$  (Iamque  $L^3 L^1$ )  $\mid \diamond^7$  qui  $L^N \wedge L \mathbf{L}^A$ : quae  $\mathbf{L} \square$  animans cumque expectatus est, rursum lucis donum studet usurpare.  $\zeta \mathbf{L} \mid \diamond^8$  Item fecere Daphnis et Chloë:  $\zeta \mathbf{L}$  (Chloë.  $L^1$ : Chloe:  $\mathbf{L}$ )  $\mid \diamond^9$  Molli somno fugato paululum Venere fruuntur, antequam ovilibus pastores operam dant.  $\zeta \mathbf{L}$  (paululum  $L^1 \square$  fruuntur,  $L^N \wedge L^1$ )  $\mid \diamond^{10}$  Soli tepenti obviam, praeter murmurantis rivi ripam, seduli per prata virentia, per prata fulgentia balantibus ovibus atque raptim saltanti turba pullorum comitantibus vagantur.  $\zeta \mathbf{L} \mid \diamond^{11}$  Complures mansueti canes, homini oboedientes, velociter gregem circumvolant, necui pecudum contingat,  $\zeta \mathbf{L}$  (mansueti  $L^N \square$  nequoi  $L^N l$ )  $\mid \diamond^{12}$  uti lactentibus herbis, gramine fluctuanti, viridi prato pellecta agminis tutelam fugiat atque ita ambigua obscuritate, adiacentibus silvis, forsan panthera, forsan leaena lanietur. —  $\zeta \mathbf{L} \mid \diamond^{13}$  Iam sol medio moratur axe, sublimi caelo, iam turba gelidam quaerit umbram, quam procerae praebent quercus, iucunda silva,  $\zeta \mathbf{L}$  (Iam  $L^3 L^1 \square$  procerae quercus praebent,  $\mathbf{L} \mathbf{T} \mathbf{A}$ , *transp.*  $\mathbf{L}^A \square$  iocunda  $L^1 \mathbf{L}$ )  $\mid \diamond^{14}$  ubi etiam frigidus rivus claro, lucido, scaturienti latice libandas stillas tribuit. —  $\zeta \mathbf{L}$  (rivos  $L^N \wedge L^1$ )  $\mid \diamond^{15}$  Dum pulli esurie ducti matrum ubera sugunt, Daphnis et Chloë sincerarum bacas concerpunt, quas innumerabiles arbusta  $\zeta \mathbf{L} \square$  frondibus amplis obumbrant.  $L^N \wedge \wedge \lambda$  (amplis frondibus  $\theta$ : larga fronde  $\eta$ : frondibus ~~obtegunt~~ amplis. amplis obumbrant  $\mathbf{L}^a$ ): rubello colore distinguunt.  $L^1 \mathbf{L}$  (distinguunt.  $\mathbf{L}^A$ )  $\mid \diamond^{16}$  Hoc ritu Naturae mammis nutriuntur, felices, teneri, securi;  $\zeta \mathbf{L} \mid \diamond^{17}$  Amoris deliciis indulgentes horas carpunt, donec sol vergat.  $\zeta \mathbf{L} \mid \diamond^{18}$  Susurri venti leniter vesperum adducunt,  $\zeta \mathbf{L} \square$  transmontat sol rubellicolore coronamine,  $\zeta \mathbf{L}^A \mid \diamond^{19}$  atque cicadis stridentibus crepuscula noctis involvuntur.  $\zeta \mathbf{L}$  (involvuntur.  $L^N \wedge L^1 \mathbf{L}$ )  $\mid \diamond^{20}$  Arte complexa manus consistit, claro lumine tremebundi foci fota et protecta;  $\zeta \mathbf{L}$  (Arcte  $L^N \eta$ )  $\mid \diamond^{21}$  interea diluculum tenebricosae nocti cedit. —  $\zeta \mathbf{L} \mid \diamond^{22}$  Sub firmamento, sub lucidis stellis omne dormit animal, dulce dormit,  $\zeta \mathbf{L} \mid \diamond^{23}$  dum novella Aurora purpureis digitis denuo terram contingat.  $\zeta \mathbf{L}$

\*

**Lyr. Lat. XXV**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 29),  $L^2$  (p. 35–36),  $L^3$  (p. 29–30),  $L^4$  (p. 70–71),  $L^C$  (p. 20–21),  $L^a$  (p. 29–30),  $l^1$  (p. 30–31),  $l^2$  (p. 29–30),  $L^N$  (p. 29–30). —  $\zeta (L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1) \mathbf{L} \mathbf{T} \mathbf{A}$ .

$L^N \wedge \wedge \Omega \mathbf{A} \diamond 1$  Ut tenebrae fugere repulsae lumine Eoi,  $\zeta \mathbf{L}$  (eoo,  $\eta$ )  $\mid \diamond 2$  Dulciter irrorans caelos Aurora rubore  $\zeta \mathbf{L} \mid \diamond 3$  Fundit agros placidis radiis super aethera netis.  $L^N \wedge \wedge L^3$  (Spargit  $\eta$ ): Fundit agros camposque radis super aethera netis.  $\Lambda \mathbf{L} \mid \diamond 4$  Nec mora, fulgenti paulatim templa superna  $\zeta \mathbf{L} \mid \diamond 5$  Lumine concelebrat nocturnas solvere nubis,  $\zeta \mathbf{L}$  (nubis  $L^N$ : nubes  $\eta$ : nubis  $L^C$ )  $\mid \diamond 6$  Tergere sol gelidum parat almus denique rorem;  $\zeta \mathbf{L}$  (Sol



gelido tergere parat neque parcere rori  $\theta$  : Sol gelidum tergere parat nec  
parcere rorem  $\eta$ ) |  $\diamond 7$  Atque mera  $\varsigma$  **L**  $\square$  involvens  $L^N \chi \wedge L^3$  **T A** : involuens  
 $\Lambda$  **L**  $\square$  tellurem luce cubantem  $\varsigma$  **L** |  $\diamond 8$  Excitat usque gravem somno  $\varsigma$  **L T A**<sup>1</sup>  
 $\square$  penetratque  $\varsigma$  **L**  $\square$  volatu  $L^N \wedge L^{3A}$  : corona  $\chi a$  : velatu **L L** (*contra metrum*)  $\square$   
et velamine inundat **T A**<sup>1</sup> |  $\diamond 9$  Vitali felix auras et agrestia rura.  $\varsigma$  **L** |  $\diamond 10$   
Lene beant zephyri campos ventique tenelli  $\varsigma$  **L** (*cf. XLIX.11 sq.*) |  $\diamond 11$  Hos  
comitantur et arva suo cum flamine molli  $\varsigma$  **L** (Hos comitant crebri tepidisque  
caloribus arva  $\eta$ ) |  $\diamond 12$  Inficiunt tepidique calore mapalia mulcent.  $\varsigma$  **L**  
(Inficiunt stringuntque suo magalia flatu.  $\eta$ ) |  $\diamond 13$  Ah! celebrate diem,  
Nymphae, celebrate canoro  $\varsigma$  **L** (Ah!  $L^N \chi \wedge L^{3A}$  : A, **L L**) |  $\diamond 14$  Lumina clara  
poli, mea rustica numina, cantu!  $\varsigma$  **L** |  $\diamond 15$  Rura canatis, ubi valido bove  
sedulus agris  $\varsigma$  **L** (*cf. X.10 sqq.*) |  $\diamond 16$  Infinit sulcos et mitia poma colonus  $\varsigma$   
**L** |  $\diamond 17$  Educat ac paula contentus fungitur olla.  $\varsigma$  **L** (paula  $L^1$ ) |  $\diamond 18$  Rura,  
ubi pascit oves et pastor harundine dulci  $\varsigma$  **L** (ovîs  $L^N \theta$  : oves  $\eta$ ) |  $\diamond 19$  Dulcis  
adducit cantus et pectore nutrit  $\varsigma$  **L** (Dulcîs  $L^N$  : Dulces  $\eta$  : Dulcîs  $L^C$ ) |  $\diamond 20$   
Ardorem immensum, formosae Phyllidis ignem.  $\varsigma$  **L** |  $\diamond 21$  Atque nemus  $\varsigma$  **L**  $\square$   
cantate, alsis ubi  $L^N \eta$  : cantetis, ut alsis  $\wedge L$  : cantetis, ubi alsis  $\chi a$   $\square$  conditus  
ulmis  $\varsigma$  **L** |  $\diamond 22$  Rivus in alveolo parvo plenoque lapillis  $\varsigma$  **L** (Rivos  $L^N \chi L^1$ )  
|  $\diamond 23$  Labitur: hic undae  $\varsigma$  **L**  $\square$  muto  $L^N \eta$  : liquido  $\chi \wedge L^3$  : placido  $\Lambda$  **L**  $\square$  cum  
murmure manant.  $\varsigma$  **L** |  $\diamond 24$  Saepe  $\varsigma$  **L**  $\square$  subit  $L^N \theta$  : meat  $\eta \chi \wedge L L$   $\square$  Corydon  
ardenti pectore silvam  $\varsigma$  **L** (silvae  $\theta \eta$ ) |  $\diamond 25$  Phyllida visurus, suavi fruiturus  
amore;  $\varsigma$  (svavi  $L^N$ ) : Phyllida visurus suavem et fruiturus amore; **L T**  
(visurus, suavem i et **L**<sup>A</sup>) |  $\diamond 26$  Quot perceperunt carae promissa  $\varsigma$  **L**  $\square$   
puellae  $L^N \eta$  : puellae,  $\chi \wedge L L$  |  $\diamond 27$  Pignora summisso pueri virgulta  
susurro!  $\varsigma$  **L** (submisso  $L^N \eta$ ) |  $\diamond 28$  Qualia singultant iuncti bona basia  
dantes!  $\varsigma$  **L** |  $\diamond 29$  At nemus amborum numquam secreta recludet. –  $\varsigma$  **L**  
|  $\diamond 30$ – $33^*$   $L^N \chi \wedge L^3$  :  $30$ – $35$   $\Lambda$  **L**  $\diamond 30$   $L^N \chi \wedge L$   $\square$  Quale capit desiderium mea  
corda  $\varsigma$  **L**  $\square$  morandi!  $L^N \chi \wedge L^3$  : morandi,  $\Lambda$  **L** |  $\diamond 31$   $\Lambda$  **L**  $\square$  Vivere quale  
cupitum illic et tristia vitae  $\Lambda$  **L** |  $\diamond 32$   $\Lambda$  **L**  $\square$  Munera neglegere oblîscique  
aerumnas duras.  $\Lambda$  (-era **L**<sup>A</sup> : Munia **L T**) |  $\diamond 33$   $\Lambda$  ( $31^*$   $L^N \chi \wedge L^3$ )  $\square$  Campus  
agerque mihi cari dilectaque prata:  $L^N$  : Cari campi et agri dilecti grataque  
prata:  $\chi \wedge L^3$  : Cari campi, grataque prata et agri dilecti!  $L^2$  : Cari campi, grata  
prata et agri dilecti!  $L^1$  **L** |  $\diamond 34$   $\Lambda$  ( $32^*$   $L^N \chi \wedge L^3$ )  $\square$  Vos iterumque iterumque  
beato corde  $\varsigma$  **L** (rursumque iterumque  $\eta$ )  $\square$  saluto.  $L^N \chi \wedge L^3$  : saluto:  $\Lambda$  **L**  
|  $\diamond 35$   $\Lambda$  ( $33^*$   $L^N \chi \wedge L^3$ )  $\square$  Sic, mea Musa, mera mera pascua laude loquare!  
 $L^N \theta \Lambda$  **L** : Sic, mea Musa, mera mera pascua laude loquaris!  $\eta \chi \wedge L^3$

\*

**Lyr. Lat. XXVI**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 30),  $L^2$  (p. 37),  $L^3$  (p. 31),  $L^4$  (p. 71–72),  $L^C$  (p. 22),  $L^a$  (p. 31),  $l^1$  (p. 32–33),  $l^2$  (p. 31),  $L^N$  (p. 31). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T A**.

$L^N \chi \wedge \Omega$  **A**  $\diamond$  **1** Ut rubens Aurora polo coorta  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **2** Luce pellit purpurea tenebras  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **3** Atque caelum fundit et arva rura  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **4** Divite risu  $\varsigma$  **L** ||  $\diamond$  **5** Excitat camposque serenat udos,  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **6** Non mora est, et sol placido nitore  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **7** Orbita  $\varsigma$  **L**  $\square$  plerumque  $L^N \theta^4$  (sollemne  $\theta^3$  : sollemne  $\theta^2$ ) : perenne  $\theta^1 \eta \chi \wedge L$  **L**  $\square$  pari liquentem  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **8** Aethera lustrat.  $\varsigma$  **L** ||  $\diamond$  **9** Leniter terras zephyri vagantur  $\varsigma$  **L** (Suaviter  $\theta^2$ ) |  $\diamond$  **10** Et susurro murmure mitis aura  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **11** Brachia et crinis pueri venusti et  $\varsigma$  **L** (crinîs  $L^N$  : crines  $\eta$  : crinîs  $L^C$ ) |  $\diamond$  **12** Pectora palpat.  $\varsigma$  **L** ||  $\diamond$  **13** Nunc oves pastor  $\varsigma$  **L**  $\square$  super arva  $L^N \chi \wedge L$  **L**  $L^A$  : sua prata **L T** (~~sua prata~~ super arva  $L^A$ )  $\square$  ducit;  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **14** Donec hae pascuntur, harundine ille  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **15** Dispari tibicen  $\varsigma$  **L**  $\square$  amoena prata  $L^N \chi \wedge L$  **L**  $L^A$  : agrestis arva **L T** (agrestis arva amoena prata  $L^A$ ) |  $\diamond$  **16** Dulce sub ulmo  $\varsigma$  **L** (Lene  $\theta^2$ ) ||  $\diamond$  **17** Tinnulo  $\varsigma$  **L** (Tinnili  $\theta^2$ )  $\square$  stridore  $L^N \theta^4$  (dulcore  $\theta^3 \theta^2$ ) : canore  $\theta^1 \eta \chi \wedge L$  **L**  $\square$  iacens adimplet.  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **18** Quantus ardor, quantus amor puellae  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **19** Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **20** Cepit et urit!  $\varsigma$  **L** ||  $\diamond$  **21** Quale mi desiderium – virenti  $L^N \theta^4$  (me  $\theta^3$ ) : Quale mi desiderium virenti  $\theta^2 \theta^1 \eta \chi \wedge L$  **L** |  $\diamond$  **22** Colle, molli gramine laeter hospes –  $L^N \theta^4$  (laeter/curer/pascar/palper/tuter  $\theta^3$ ) : Colle – molli gramine  $\circ$  or hospes –  $\theta \eta$  (laetor  $\theta^2$  : curor  $\theta^1$  : pascor/palpor  $\eta^2$  : tutor  $\eta^1$ ) : Colle, molli gramine tutus hospes  $\zeta^2$  : Colle, molli gramine, tutus hospes,  $\chi \wedge L$  **L** |  $\diamond$  **23** Otiose  $L^N \theta^4 \theta^3$  : Otioso  $\theta^2 \theta^1 \eta$  (*anacolutho priorum editionum denique castigato*) : Otiosus  $\chi \wedge L$  **L**  $\square$  carmina bella ruri  $\varsigma$  **L**  $L^A$  : carmine bella rura **L T** ( $\langle - \rangle a \langle - \rangle i$   $L^A$ ) |  $\diamond$  **24** Concinnuisse!  $L^N$  : Concinnuisse.  $\chi \wedge L$  **L** — **A** vide in *U1 editionis criticae*.

\*

**Lyr. Lat. XXVII**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 31),  $L^2$  (p. 38),  $L^3$  (p. 32),  $L^4$  (p. 72),  $L^C$  (p. 22),  $L^a$  (p. 32),  $l^1$  (p. 34–35),  $l^2$  (p. 32),  $L^N$  (p. 32). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **T A**.

$L^N \chi \wedge L$  **T A**  $\diamond$  **1** Ut rutila Aurora in polo coorta  $\varsigma$  (caelo  $\theta^2$ ) |  $\diamond$  **2** Luce purpurea fugat tenebras  $\varsigma$  (pellit  $\theta^2$ ) |  $\diamond$  **3** Atque caelum fundit et arva rura  $\varsigma$  (Et polum suffundit/subfundit  $\theta^2$ ) |  $\diamond$  **4** Divite risu  $\varsigma$  ||  $\diamond$  **5** Excitat et campos serenat udos,  $\varsigma$  (palpatur  $\theta^2$ ) |  $\diamond$  **6** Non mora est, placido nitore Phoebus  $\varsigma$  (splendore  $\theta^2$ ) |  $\diamond$  **7** Orbita  $\varsigma$   $\square$  plerumque  $L^N \theta^4$  (sollemne  $\theta^3$  : sollemne  $\theta^2$ ) : perenne  $\theta^1 \eta \chi \wedge L$   $\square$  pari liquentem  $\varsigma$  |  $\diamond$  **8** Aethera lustrat.  $\varsigma$  ||  $\diamond$  **9** Et zephyri lenes vagantur orbem  $\varsigma$  (suaves palantur  $\theta^2$ ) |  $\diamond$  **10** Atque murmure vocali volantes  $\varsigma$  (candido  $\eta$ ) |  $\diamond$  **11** Brachia et crinis pueri venusti et  $\varsigma$  (crinîs  $L^N$  : crines  $\eta$  : crinîs  $L^C$ ) |  $\diamond$  **12** Pectora palpat.  $\varsigma$  ||  $\diamond$  **13** Nunc pecudes pastor per

arva ducit;  $\varsigma$  (trans  $\theta^2$  : per rura  $\theta^1$ ) | ♦ 14 Donec assiduae pascuntur, ille  $\varsigma$  (gramineis aluntur herbis  $\theta^2$  : graminibus fruuntur/fruuntur, ille  $\theta^1$ ) | ♦ 15 Dispari tibicen harundine ulmi  $\varsigma$  | ♦ 16 Dulce sub umbra  $\varsigma$  (Lene  $\theta^2$ ) || ♦ 17 Pascua tinnulo canore complet.  $\varsigma$  (stridenti dulcore complet/adimplet/replet  $\theta^2$  : stridenti complet/replet canore  $\theta^1$ ) | ♦ 18 Quantus ardor, amor quantus puellae  $\varsigma$  | ♦ 19 Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  $\varsigma$  | ♦ 20 Cepit et urit!  $\varsigma$  || ♦ 21 Quale mihi cupitum – colle molli  $L^N \theta^4$  (Qualeque me  $\theta^3$ ) : Quale mihi cupitum in colle molli –  $\theta^2 \theta^1 \eta$  : Quale mihi cupitum colle molli  $\chi \wedge L$  | ♦ 22 Laeter hospes et herba fluctuanti –  $L^N \theta^4$  (Laeter/Curer/Pascar/Palper/Tuter  $\theta^3$ ) : °or hospes in herba fluctuanti –  $\theta \eta$  (Laetor  $\theta^2$  : Curor  $\theta^1$  : Pascor/Palpor  $\eta^2$  : Tutor  $\eta^1$ ) : Tutus hospes in herba fluctuanti  $\chi \wedge L$  (Tutus hospes, et in herba fluctuanti  $A^1$  : molli gramine collis, tutus hospes A) | ♦ 23 Otiose  $L^N \theta^4 \theta^3$  : Otioso  $\theta^2 \theta^1 \eta$  (*anacolutho priorum editionum denique castigato*) : Otiosus  $\chi \wedge L$  □ carmina bella ruri  $\varsigma$  | ♦ 24 Concinnuisse!  $L^N$  : Concinnuisse.  $\chi \wedge L$  □ *Deest in L; A vide in U1 editionis criticae.*

\*

**Lyr. Lat. XXVIII**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 32),  $L^2$  (p. 39),  $L^3$  (p. 33),  $L^4$  (p. 73),  $L^C$  (p. 23),  $L^a$  (p. 33),  $l^1$  (p. 36),  $l^2$  (p. 33),  $L^N$  (p. 33). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T A**.

$L^N \chi \wedge \Omega A \diamond 1$  Quando raptus ecstasi  $L^N \wedge$  (extasi  $\eta$ ) : Dulce raptus ecstasi  $\chi$  **L** (c *exp.*  $L^A$ ) **T A** (raptus  $A^1$  : captus A) : Dulce raptus emphasi  $L$  | ♦ 2 Versor orbus ore,  $L^N \wedge$  : Versor et orbus ore  $\chi L L$  : Iaceo et orbus ore **T** (versor  $T^A$ )  $A^1$  (sedeo A) | ♦ 3 Furoris vincor  $\varsigma L T A$  □ emphasi  $L^N \chi \wedge L T A$  : ecstasi  $L^3$  : estasi  $\Lambda$  | ♦ 4 Divini captus amore.  $\varsigma L$  | ♦ 5 Ut haec mihi paret viva  $\varsigma L$  | ♦ 6 Picturaque trudit ocellos,  $\varsigma L$  | ♦ 7 Immensa et extensiva  $L^N \chi \wedge L^{3A}$  : Immensa, et extensiva  $L$  : Immensa, et luce priva **L** (luce—priva extensiva/insitiva  $L^A$ ) **T A** | ♦ 8 Aufert paene tenellos!  $\varsigma L$  | ♦ 9 Quod venit inde cupitum  $\varsigma L$  | ♦ 10 Deesse et sede pura –  $\varsigma L$  (Desse  $\eta$ ) | ♦ 11 Desiderium petitum  $\varsigma L$  | ♦ 12 Saepe vita obscura –  $\varsigma L$  | ♦ 13 Parte frui  $\varsigma L$  □ caelestum!  $L^N$  : caelestum.  $\chi \wedge L L$  || ♦ 14 Quale nefas homini horas ante!  $\varsigma L$  | ♦ 15 «Sint tibi vitae semper sanctae!  $\varsigma L$  □ sanctae  $\omega$  (*scil.* sanctae) | ♦ 16 Pelle abs te cupitum incestum!»  $\varsigma L$  | ♦ 17 Vox tonat atque imagine pulsa  $\varsigma L$  | ♦ 18 Mortali redditus inde vitae  $\varsigma L$  | ♦ 19 Mente quidem  $\varsigma L$  □ mulcedine  $L^N$  : dulcedine  $\chi \wedge \Omega A$  □ mulsa  $\varsigma L$  | ♦ 20 Me monuisse numen mite  $\varsigma L$  | ♦ 21 Non doleo: decet me ornare  $\varsigma L$  | ♦ 22 Vitam humanam et versus tornare  $\varsigma L$  | ♦ 23 Nec maturius ire ad astra,  $\varsigma L$  | ♦ 24 Sed terrena vereri castra.  $\varsigma L$

\*

**Lyr. Lat. XXIX**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 33),  $L^2$  (p. 40),  $L^3$  (p. 34),  $L^4$  (p. 73–74),  $L^C$  (p. 23),  $L^a$  (p. 34),  $l^1$  (p. 37),  $l^2$  (p. 34),  $L^N$  (p. 34). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T A**.

$L^N \chi \wedge \Omega$  **A**  $\diamond$  **1** Dormire tantum quam cupio  $\varsigma$  **L**  $\square$  precans:  $L^N$  : imprecans:  $\chi \wedge \Omega$  |  $\diamond$  **2** Accede, quaeso,  $L^N$  (Morpheu,  $\theta^3$ ) : Veni,  $\theta^2 \wedge \mathbf{L}$  : Veni  $\theta^1 \eta \chi \wedge L^3 \beta a$   $\square$  tenelle,  $\theta^2 \wedge \mathbf{L}$  (*scil.* tenellē) : soporans,  $\eta \chi a$  (dolenti,  $\theta^1$ ) : tenellus,  $\wedge L^3$  : tenellē,  $\beta$   $\square$  sparge  $L^N \theta^3 \theta^2$  : funde meum caput  $\theta^1 \eta \chi \wedge \beta a \Omega$  |  $\diamond$  **3** Lethe sopora,  $L^N$  (Somno soporo,  $\theta^3$ ) : Quietē dulci,  $\theta^2 \theta^1 \eta \chi \wedge L^3$  : Dulci quiete,  $\wedge \mathbf{L}$  (quiete,  $A^1$  : sopore, **A**)  $\square$  quōius  $L^N l$  : cuius  $L^a \Omega$   $\square$  almo  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **4** Munere lumina egent  $\varsigma$  **L**  $\square$  misella!  $L^N$  : misella.  $\chi \wedge \Omega$  ||  $\diamond$  **5** Sermone tali Somnus identidem,  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **6** Dum lectulo versor male temperans  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **7** Inpos  $L^N$  (Impos  $\theta^3$ ) : Inops  $\theta^2 \theta^1 \eta \chi \wedge \Omega$   $\square$  bonae  $\varsigma$  **L**  $\square$  laxationis  $L^N \wedge L^3$  : remissionis  $\chi \wedge \mathbf{L}$  |  $\diamond$  **8** A lacrimis gemituque iusto,  $\varsigma$  **L** ||  $\diamond$  **9** Nostri memor  $L^N$  : Memor mei  $\chi \wedge \Omega$   $\square$  sit neve domum meam  $\varsigma$  **L** (neque casam  $\eta$  [*contra metrum*; nēque enim vox nihili]) |  $\diamond$  **10** Contemnat, urgenter prece languidis  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **11** Aegre  $L^N$  : Quidem  $\chi \wedge \Omega$   $\square$  labellis  $\varsigma$  **L**  $\square$  effluenti  $L^N \wedge \lambda \mathbf{A}$  : ecfluenti  $\chi L^1 \mathbf{L T}$  |  $\diamond$  **12** Illicitur, tamen ore puro.  $\varsigma$  **L** (Inlicitur,  $\eta$ ) ||  $\diamond$  **13** Quali solutus denique numine?  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **14** Anne  $L^N$  : An  $\chi \wedge \Omega$   $\square$  ipse venit? Venit et adiuvat:  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **15** Nunc somniis sensus vacillant,  $L^N \theta^3$  (Sic  $\theta^2 \theta^1$  : Et  $\eta$ ) : Imagines fusae vacillant,  $\wedge L \mathbf{L}$  : Diffusae imagines vacillant  $\chi \mathbf{T A}$  |  $\diamond$  **16** Et deus addit amoma menti.  $\varsigma$  **L** (Sic  $\theta^2 \eta^2$  : Et  $\theta^1 \eta^1$ )

\*

**Lyr. Lat. XXX**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 34),  $L^2$  (p. 41),  $L^3$  (p. 35),  $L^4$  (p. 74),  $L^C$  (p. 24),  $L^a$  (p. 35),  $l^1$  (p. 38–39),  $l^2$  (p. 35),  $L^N$  (p. 35). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T A**.

$L^N \chi \wedge \Omega$  **A**  $\diamond$  **1** Umbra fuit, qua calcavi pede devia fesso  $\varsigma$  **L** (laxo/lasso  $\eta$ ) |  $\diamond$  **2** Perdita iucundae percontans dona quietis.  $\varsigma$  **L** (iocundae  $L^1 \mathbf{L}$   $\square$  percunctans  $\eta$ ) |  $\diamond$  **3** Qualis erat nebula et mihi inexsuperabilis horror  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **4** Dirus et anxiferae torturae mentis inermis.  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **5** Cor mihi subtrepidat divulso pectore quassum  $\varsigma$  **L** (divulso  $L^N \chi L^1 \mathbf{L}$ ) |  $\diamond$  **6** Aeagraque  $\varsigma$  **L**  $\square$  sulfurea  $L^N \wedge \mathbf{L}$  : funerea  $\chi L^3$  (sulphurea  $\eta$ )  $\square$  mens est infecta mefite,  $\varsigma$  **L** (mephite  $\eta$ ) |  $\diamond$  **7** Quam lacerata cavo tellus exhalat hiatu.  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **8** «Cedite», clamabam, «circumvolitantia» saepe  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **9** Territus ore macro «flaccenti cedite monstra».  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **10** Viribus extremis  $\varsigma$  **L**  $\square$  attempto flectere  $\varsigma$  **L** (adtempto  $\eta$ ) : tempto deflectere **T** (at- ~~de~~-> **T**<sup>A</sup> : de- **A**<sup>1</sup> : re- **A**)  $\square$  gressum  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **11** Fatale inceptum fugiturus; at ultimus angor  $\varsigma$  **L** (Inceptum fugiens fatale; sed  $\theta$ ) |  $\diamond$  **12** Quaeque dolorifice ducit miracula imago  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **13** Denique sopierat mentem vultumque tenebris. —  $\varsigma$  **L** (vultum  $L^N \chi L^1 \mathbf{L}$ ) ||  $\diamond$  **14** Languidus exiguo post tempore tempora bruta  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **15** Sentio et

assurgens titubo male sobrius ipse  $\varsigma$  **L** (adsurgens  $\eta$ )  $\varsigma$  **L** |  $\blacklozenge$  **16** Palpebris laxis et mente gravedine fusa.  $\varsigma$  **L** (lassis  $\theta$  : fessis  $\eta$ ) |  $\blacklozenge$  **17** Supremo nixu mea lumina tollere demum  $\varsigma$  **L** (tandem  $\theta$ ) |  $\blacklozenge$  **18** Contigit; et nebulosa queo loca cernere vultum (vultum  $L^N \propto L^I$  **L**) |  $\blacklozenge$  **19** Nube recedenti velatus. Liquida nubes  $\varsigma$  **L** (Liquida  $L^C$ ) |  $\blacklozenge$  **20** Me patiente (pati mihi mens fuit) inde  $\varsigma$  **L**  $\square$  retexta est. —  $L^N \propto \wedge L^3$  : retextast. —  $\wedge$  **L** ||  $\blacklozenge$  **21** Sed quali, felix iterum, mirabile fictu,  $\varsigma$  **L** |  $\blacklozenge$  **22** Numine, nescioqua clementi sorte solutus?  $\varsigma$  **L** |  $\blacklozenge$  **23** Quae via, quive error, quod inevitabile fatum,  $\varsigma$  **L** (quisve error  $\eta$ ) |  $\blacklozenge$  **24** Nescio, num fuerit  $\varsigma$  **L**  $\square$  dirus  $L^N \propto \wedge$  **L** : saevus  $\wedge L^3$  (saevos  $\zeta^2$ )  $\square$  sopor, anne facultas  $\varsigma$  **L** |  $\blacklozenge$  **25** Viva requirendi veri stragisve futurae.  $\varsigma$  **L** (verum stragemve/clademve futuram  $\eta \square$  cladisve  $\theta \zeta^2$ ) ||  $\blacklozenge$  **26\*–27\***  $\wedge L^3$  (*desunt in*  $L^N \propto \wedge$  **L**)  $\diamond$  **26\*** Gratia, Musa, tibi, quod copia facta poëtae est  $\wedge L^3$  (||  $\wedge$  : |  $L^3 \square$  poëtae  $\wedge$  : poetae  $L^3$ ) |  $\diamond$  **27\*** Carminibus claris torvum superare timorem.  $\wedge L^3$  (torvom  $\zeta^2$ )

\*

**Lyr. Lat. XXXI**  $L^C$ . — *J(NV 101/102 [Mai./Iun. 1989], p. 27–29)*,  $L^I$  (p. 35–37),  $L^2$  (p. 42–44),  $L^3$  (p. 36–39),  $L^4$  (p. 75–77),  $L^C$  (p. 24–26),  $L^a$  (p. 36–39),  $l^I$  (p. 40–43),  $l^2$  (p. 36–39),  $L^N$  (p. 36–39). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^I L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^I J$ ) **T A**.

$L^N \propto \wedge L J T A \diamond$  **Titulus:** Translationes (I) Homeri Odysseae prooemium Latine redditum  $L^N \propto L$  : Homeri Odysseae prooemium Latine redditum (vv. I–XCV) *J (scil. a, 1–95)* |  $\blacklozenge$  **1** Insece, Musa, virum mihi versutum atque repulsum  $\varsigma$  (Inseque,  $L^N$ ) |  $\blacklozenge$  **2** Saepe mari,  $\varsigma$   $\square$  sacram quoniam  $L^N \propto \wedge L$  (sacram postquam  $\beta$  : sanctam postquam  $a$ ) : quoniam sacram  $J$   $\square$  subverterat urbem.  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  **3** Multorum mentes hominum cognovit et urbes,  $\varsigma$  (mentis  $L^N$  : mentis  $\eta$   $\square$  urbis  $L^N$  : urbis  $\eta$ ) |  $\blacklozenge$  **4** Multos corde suo duos toleravit in alto,  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  **5** Semet conservans et amicos, ille dolores.  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  **6** Haud tamen eripuit, quamvis in corde  $\varsigma$   $\square$  cupisset.  $L^N \propto \wedge L$  : cupisset; *J* |  $\blacklozenge$  **7** Crimine deinde suo  $\varsigma$  (deinde  $\omega$  : nempe  $\zeta^2$  : namque  $a$ )  $\square$  perierunt — nescia turba!  $L^N \propto \wedge L$  : perierunt (nescia turba): *J* |  $\blacklozenge$  **8** Nempe  $L^N \eta$  : Namque  $\propto \wedge L J$   $\square$  boves Phoebi comedebant altivolantis.  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  **9** At diem eis reditus felicis celsus ademit.  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  **10** Ex illis, Iove parta, mihi da, diva, alicunde.  $\varsigma$  (dic,  $\zeta^2$ ) ||  $\blacklozenge$  **11** Tunc alii subitae cesserunt perniciiei  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  **12** Atque domi  $\varsigma$   $\square$  fuerant  $L^N \propto \wedge L$  : fuerunt *J (scil. fuërent)*  $\square$  refugi bellique fretique.  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  **13** Coniugis et reditus cupientem dia dearum  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  **14** Nympha unum sperans illum  $L^N \propto \wedge L$  : Illum unum nympha sperans *J (productio in arsi, immo ante s impurum)*  $\square$  fore forte maritum  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  **15** In patula cavea retinebat clara Calypso.  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  **16** Sed simulac tempus venit currentibus annis,  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  **17** Quo statuere dei,  $\varsigma$   $\square$  reditu ut poteretur  $L^N$  (reditu poteretur  $\eta$ ) : reditum impetraret  $\propto \wedge L J$   $\square$  Ulixes  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  **18** In patriam, nondum aerumnas effugerat errans  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  **19** Nec fuit inde domi nec  $\varsigma$  (Haud

fuit inde domi, haud  $\zeta^2$ )  $\square$  iam tunc  $L^N \chi L$  : iam tunc  $\lambda$  : etiam tunc  $\zeta^2 J$   $\square$  inter amicos.  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  20 Ast omnis miserata fuit divina potestas  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  21 Neptunum praeter  $L^N \chi \lambda L^3$  : Praeter Neptunum  $\Lambda J$   $\square$  – namque is vehementer Ulixi  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  22 Aequideo iratus reditum prohibere volebat.  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  23 Aethiopasque domos visit procul aedificantis,  $L^N \eta \zeta^2 \lambda L^3$  (aedificantis  $L^N$  : aedificantes  $\zeta^2$  : aedificantis,  $L^C$ ) : Aethiopes etenim visit procul indhabitantis,  $\chi \Lambda J$  (*scil.* -is = -es) |  $\blacklozenge$  24 Aethiopas  $L^N \eta \zeta^2 \lambda L^3$  : Aethiopes  $\chi \Lambda J$   $\square$  duplices, quae hominum suprema fuit gens –  $\varsigma$  (duplicis  $L^N$  : duplicis  $\eta \zeta^2$ ) |  $\blacklozenge$  25 Altera summersi exorientis et altera solis –  $L^N \eta \zeta^2$  (summersi  $\eta$ ) : Altera summersique orientisque altera solis –  $l$  (*correcto tandem metro*) : Altera summersi atque orientis altera solis –  $\lambda L^a L^{3A}$  : Altera summersi, orientis altera solis –  $L J$  (*contra metrum*) |  $\blacklozenge$  26 Hostiam ut acciperet taurumque oviumque sacrarum.  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  27 Hic dape pastus erat  $\varsigma$   $\square$  decumbens;  $L^N \chi \lambda L^3$  (succumbens  $a$ ) : accumbens;  $\Lambda J$   $\square$  cetera turba  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  28 Conciliabatur patula tunc sub Iovis aula.  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  29 Incipit inter eos divum pater atque hominum rex –  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  30 Nam corde Aegisthi reminiscitur innitenti,  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  31 Quem satus exemit Graium duce notus Orestes.  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  32 Sic meminit – dictis exin caelestibus infit:  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  33 «Hem! quali pacto divos homines accusant!  $\varsigma$  («Hem! Quali  $J$ ) |  $\blacklozenge$  34 Parta mala a nobis etenim gens nescia  $\varsigma$   $\square$  firmat:  $L^N \chi \lambda \lambda J$  : firmant:  $L^1$  |  $\blacklozenge$  35 Fata super factis propriis mala multa parantur.  $\varsigma$  (parantur!  $J$ ) |  $\blacklozenge$  36 Ut quoque nunc Aegisthus (id haud fatis ita constat)  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  37 Uxorem  $\varsigma$   $\square$  Atridae  $L^N \chi \lambda \lambda$  : Atridi  $L^1 J$   $\square$  duxit, quem sustulit ipse,  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  38 Quamquam perniciem scivit, quia diximus ante:  $\varsigma$  (ante –  $J$ ) |  $\blacklozenge$  39 Mercurium acrividentem ei misimus Argeiphonten,  $\varsigma$  (Argeiphonten –  $J$ ) |  $\blacklozenge$  40 Ne illum interficeret neu sponsam duceret eius.  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  41 Namque erit  $\varsigma$   $\square$  Atrida  $L^N \chi \lambda \lambda$  : Atrido  $L^1 J$   $\square$  satus ultor et ira tremenda,  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  42 Cum pubescet et inde sua tellure  $\varsigma$  (Quom  $L^N$  : Quom  $\theta$ )  $\square$  flagrabit.  $L^N \chi \lambda L^3 L^1 J$  : flagrabit.»  $L^2 L^{1A}$  (*errore correctoris*) |  $\blacklozenge$  43 Hoc ait ille, sed haud menti persuasit iniquae  $L^N \chi \lambda L^3$  (Sic/Haec  $\zeta^2$   $\square$  persvasit  $L^N$ ) : Sic ait Mercurius, sed non menti persuasit  $\Lambda J$  (ait *cum synizesi inusitatum est*) |  $\blacklozenge$  44 Aegisthi (bene velle tamen) – nunc cuncta  $\varsigma$   $\square$  luebat.»  $L^N \chi \lambda L^3 J$  : luebat.  $\Lambda$  (*errore typothetae*) ||  $\blacklozenge$  45 Tum respondit ei  $\varsigma$   $\square$  vultu  $\lambda$  : vultu  $L^3$  (*errore typothetae*) : vultu  $L^N \eta \zeta^2 \chi \Lambda J$   $\square$  dea glauca Minerva:  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  46 «Regnantis inter princeps, pater alte Saturni:  $L^N \eta \chi \lambda L^3$  («Regnantis  $L^N$  : «Regnantes  $\zeta^2$  : «Regnantis  $L^C$ ) : Inter regnantis princeps, pater alte Saturni:  $\gamma$  (primus  $\beta$ ) : O pater alte inter regnantis prime Saturni:  $a$  : «O pater alte Saturni, inter regnantis princeps:  $\Lambda J$  |  $\blacklozenge$  47 Pernicie frangebatur nimis ille profecto  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  48 Atque decet: pereant alii, qui talia factent!  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  49 At mihi cor titubat sapientem propter Ulixem –  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  50 Infelix! procul a sociis tolerat cruciatus  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  51 Insula in ambiflua,

medium qua prominet alti.  $\varsigma$  | ♦ 52 Insula  $\varsigma$   $\square$  silvigera est;  $L^N \theta \eta$  : silvigera est.  $\zeta^2 \chi \wedge L$  : silvigerast.  $J$   $\square$  aedis diva incolit intus,  $L^N$  (aedīs  $L^N$  : aedis  $\theta$  : aedes  $\eta$ ) : Aedes diva incolit intus,  $\zeta^2$  : Intus diva incolit aedis,  $\alpha$  : Diva aedis incolit intus  $\chi \wedge L J$  (aedīs  $L^C$ ) | ♦ 53 Filia fatiferi Atlantis,  $L^N \chi \wedge L$  : Atlantis sata fatiferi,  $J$   $\square$  qui cuncta profunda  $\varsigma$  | ♦ 54 Novit et ipse gerit longas magnasque columnas,  $\varsigma$  | ♦ 55 Quae caelum et terram seiungunt. Atque querentem  $\varsigma$  | ♦ 56 Illius afflictum retineri filia gaudet.  $\varsigma$  (Illius  $L^C$ ) | ♦ 57 Vocibus et blandis et dulcibus illicit illum,  $\varsigma$  | ♦ 58 Ut patriae obliviscatur; sed tristis Ulixes  $\varsigma$  | ♦ 59 Fumum iterum patriae cognoscere gestit amatae.  $\varsigma$  | ♦ 60 Proximus excessu desiderat – haud tibi cor nunc  $\varsigma$  | ♦ 61 Torquetur, pater? Anne tibi sacra nulla litabat  $\varsigma$  | ♦ 62 Graiorum ad navis indulgens Illo in ampla?  $\varsigma$  (navīs  $L^N \theta$  : naves  $\eta \zeta^2$  : navīs  $L^C$ ) | ♦ 63 Quare adeo, mi summe pater, tu irascere Ulixi?»  $L^N \wedge L^3$  (iratus Ulixi  $\gamma$  : irascere olli/illi/isti  $\beta$  : iratus es olli/illi/isti  $\alpha$ ) : Quare adeo, mi summe pater, irascere Ulixi?»  $\Lambda$  : Quare adeo, mi summe pater, iratus Ulixi?»  $\chi J$  || ♦ 64 Tunc respondit ei divinus nubiliger sic:  $\varsigma$  | ♦ 65 «Quale, puella, tuo verbum secessit ab ore?  $\varsigma$  | ♦ 66 Quomodo divini et celsi obliviscar Ulixis,  $L^N \chi \wedge L^3$  : Quomodo divini celsique obliscar Ulixis,  $\Lambda J$  (obliscar  $J$ ) | ♦ 67 Qui superat cunctos homines,  $L^N \chi \wedge L^3$  : Qui superat homines animo,  $\Lambda J$   $\square$  qui munera sacra  $\varsigma$  | ♦ 68 Dis dedit, arva quibus celebrantur vasta superne?  $\varsigma$  | ♦ 69 Terrivehens Neptunus ei suscenset ob orbem  $\varsigma$  | ♦ 70 Lumine Cyclopem, cuius vis maxima habetur.  $\varsigma$  (quoius  $L^N \eta \zeta^2 l$ ) | ♦ 71 Filia Phorcynos rapido rectoris in alto  $\varsigma$  | ♦ 72 In patula peperit Neptuno iuncta caverna  $\varsigma$  | ♦ 73 Aequideum Polyphemon amore accensa Thoosa.  $\varsigma$  | ♦ 74 Postilla tellurimovens Neptunus Ulixem  $\varsigma$  | ♦ 75 Nequaquam interimit, patria sed pellit  $\varsigma$   $\square$  amoena.  $L^N \chi \wedge L$  : amata.  $J$  | ♦ 76 Ast agedum cuncti reditum curemus Ulixis,  $\varsigma$  | ♦ 77 Ocuis ut patriam videat: Neptunus omittet  $\varsigma$  | ♦ 78 Iram; non poterit cunctis caelestibus unus  $\varsigma$  | ♦ 79 Invitis, quamquam validus, subsistere divis.»  $\varsigma$  || ♦ 80 Tum respondit ei  $\varsigma$   $\square$  vultu  $\wedge L^3$  : vultu  $L^N \eta \zeta^2 \chi \wedge J$   $\square$  dea glauca Minerva.  $\varsigma$  | ♦ 81 «Regnantis inter princeps, pater alte Saturni!  $L^N \eta \chi \wedge L^3$  («Regnantīs  $L^N$  : «Regnantes  $\zeta^2$  : «Regnantīs  $L^C$ ) : Inter regnantis princeps, pater alte Saturni!  $\gamma$  (primus  $\beta$ ) : O pater alte inter regnantis prime Saturni!  $\alpha$  : «O pater alte Saturni, inter regnantis princeps!  $\Lambda J$  | ♦ 82 Si reditus reliquisque deis tibi, optime, cordi est,  $\varsigma$  (cordist,  $J$ ) | ♦ 83 Ut patriamque domumque cito cito pergat Ulixes,  $\varsigma$  (citō citō  $L^C$ ) | ♦ 84 Mercurium extemplo ductorem atque Argeiphonten  $L^N \chi \wedge \lambda J$  : Mercurium extemplo ductorem Argeiphonten  $L^I$  (errore tythetae) | ♦ 85 Insulam in Ogygiam mittamus, uti benecomptae  $\varsigma$  (bene comptae  $\chi J$ ) | ♦ 86 Consilium nymphae certum communicet:  $\varsigma$   $\square$  illi  $L^N \eta \wedge L^3$  : olli  $\zeta^2 \chi \wedge J$  | ♦ 87 Denique adhuc profugo patriam licet ire dolenti.  $\varsigma$

| ♦ 88 Ast Ithacen ibo natum impulsura animumque  $\varsigma$  | ♦ 89 Iniectura  $\varsigma$  □ bonum:  $L^N \chi \wedge L$  : bono:  $J$  □ longis decorata capillis  $\varsigma$  | ♦ 90 Iussu Telemachi forum adibit et omnibus inter  $\varsigma$  (Jussu  $L^3 L^1$ ) | ♦ 91 Turba procis dicet  $\varsigma$  □ bubus  $L^N \eta \wedge L$  : bobus  $\zeta^2 \chi J$  □ pecudumque caterva.  $\varsigma$  | ♦ 92 Dein Spartamque Pylumque patris reditum exploratum  $\varsigma$  | ♦ 93 Pulviferam adveniat, numquid cognoscere possit.  $\varsigma$  | ♦ 94 Atque ita gloria ei mortalibus attribuetur.»  $\varsigma$  (attribuetur! »  $J$ )

**Lyr. Lat. XXXI', XXXI'', XXXI'''**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 38),  $L^2$  (p. 45–46),  $L^3$  (p. 39–40),  $L^4$  (p. 77–78),  $L^C$  (p. 27–28),  $L^a$  (p. 39–40),  $l^1$  (p. 44–45),  $l^2$  (p. 39–40),  $L^N$  (p. 39–40). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **T A**.

$L^N \chi \wedge L$  **T A** ♦ **Titulus:** Excerpta ex Homeri Odyssea in Latinam linguam conversa (e libro XIII.)  $L^N \chi L$  **T** (*scil. v, 35–46, 159–166, 217–227*) ♦ **XXXI' 95** Exspectante dein sol albus cessit Ulixē,  $\varsigma$  | ♦ **96** Et subito appellat Phaeaces remiamantis,  $\varsigma$  (Phaeacas  $\zeta^2$  □ remiamantīs  $L^N$  : remiamantes  $\zeta^2$  : remiamantīs,  $L^C$ ) | ♦ **97** Sic haec dicta dedit  $\varsigma$  □ cumprimis  $L^N \eta \wedge L^3$  : imprimis  $\zeta^2 \chi \wedge$  □ Alcinoō illi:  $\varsigma$  | ♦ **98** «Cunctorum populū princeps qui es maximus, audi!  $\varsigma$  | ♦ **99** Mittite me illaesum domum et hinc valeatis, amici!  $\varsigma$  | ♦ **100** Omnia sunt perfecta mihi, quae  $\varsigma$  □ mente volebam:  $L^N \chi \wedge \lambda$  : mens voluit mea:  $L^1$  (voluit mea  $L^{1A}$ ) | ♦ **101–103** *pessima est mea versificatio, quam tamen corrigere nolim* ♦ **101** Praesidium comitum, mera dona, quibus volo divis  $\varsigma$  (volō  $L^C$ ) | ♦ **102** Prospera vota – atque o utinam domi  $\varsigma$  (domi  $L^C$ ) □ coniugis almae  $L^N \wedge L^3$  : coniugi' fidae  $\chi \wedge \wedge$  (coniugis fidae **T**) | ♦ **103** Inveniamque iterum aspectum integrosque sodalis.  $\varsigma$  (sodalīs.  $L^N$  : sodales.  $\zeta^2$  : sodalīs.  $L^C$ ) | ♦ **104** Sed  $\varsigma$  □ remanete  $L^N \theta$  : remaneteque  $\eta \zeta^2$  : maneatis:  $\chi a$  : remanetis:  $\wedge L$  □ et tunc sponsas hilarate  $L^N \theta$  : et hinc sponsasque beate  $\eta \zeta^2 \chi \wedge L$  □ tenellas  $\varsigma$  | ♦ **105** Ac teneros pueros; divis virtute beari  $\varsigma$  | ♦ **106** Contingat varia – ne clades battuat almos!»  $\varsigma$  ||| **XXXI'' 107** Quando terrivehens Neptunus id audiit aure,  $\varsigma$  | ♦ **108** In Scheriam ivit, ubi Phaeaces incoluere.  $\varsigma$  | ♦ **109** Mansit ibi; propiusque ratis volat altisecans et  $\varsigma$  | ♦ **110** Ociter insulcat pelagus: Neptunus adivit  $\varsigma$  | ♦ **111** Et lapidem fecit radicitus introtrusa  $\varsigma$  | ♦ **112** Nave solo ponti palma – procul iverat inde.  $\varsigma$  | ♦ **113** Verba alata dein Phaeaces remiregentes  $\varsigma$  | ♦ **114** Illa viri dixere vicissim navipotentes.  $\varsigma$  ||| **XXXI''' 115** Dixerat; et pulchros tripodas numeravit et aurum  $\varsigma$  | ♦ **116** Ac pelvis secum aspexit vestisque decoras.  $\varsigma$  (pelvīs  $L^N$  : pelves  $\eta$  : pelvīs  $L^C$  □ vestīs  $L^N$  : vestes  $\eta$  : vestīs  $L^C$ ) | ♦ **117** Nil deerat; tamen is patriam conquestus inerrat  $\varsigma$  | ♦ **118** Litoribus male laetus iens pelagi altisonantis,  $\varsigma$  | ♦ **119** Acriter illacrimans. Sed eum prope sistit Athena  $\varsigma$  | ♦ **120** Custodi pecudum similis iuvenique tenello,  $\varsigma$  | ♦ **121** Non aliter quam



si regali stirpe creatus  $\varsigma$  | ♦ 122 Esset – et ille  $\varsigma$  □ quidem est duplici  $L^N$   $\chi$   $\alpha$  : quidem duplici est  $\beta$  : quidem duplici  $\wedge$   $L$  □ velatus abolla.  $\varsigma$  | ♦ 123 Sub pedibusque gerit soleas manibusque sarissam.  $\varsigma$  | ♦ 124 Cum vidisset eam,  $\varsigma$  (Quom  $L^N$  : Quum  $\theta$ ) □ valde] valide  $\chi$   $L^I$  □ gaudebat Ulixes  $\varsigma$  | ♦ 125 Atque deae propians haec dicta alata locutus  $\varsigma$  (adpropians  $\eta$  : appropians  $\zeta^2$ ) | ♦ 126 Edidit: «O salve, quisquis versaris, amice!»  $\varsigma$

\*

**Lyr. Lat. XXXII**  $L^C$ . —  $L^I$  (p. 39),  $L^2$  (p. 47),  $J$  (*NphN* 16 [1998], p. 9),  $L^3$  (p. 41),  $L^4$  (p. 78),  $L^C$  (p. 28),  $L^a$  (p. 41),  $l^I$  (p. 46),  $l^2$  (p. 41),  $L^N$  (p. 41). —  $\varsigma$  ( $L^N$   $l^2$   $l^I$   $L^a$   $L^C$   $L^4$   $L^3$   $JL^2$   $L^I$ ) **T A**.

$L^N$   $\chi$   $\wedge$   $L$  **J T A** ♦ XXII  $L^3$  (*errore typothetae*) ♦ **(Sub-)Titulus:** Translationes (II) ... (Hölty/Voß)  $L^N$   $\chi$   $L$  (*scil. Hölty/Voß, „Auftrag“*) | ♦ 1 Parvam, sodales, pendite barbiton  $\varsigma$  | ♦ 2 Me pone sacra altaria mortuo,  $\varsigma$  | ♦ 3 Nonnullius qua sorta, mortis  $\varsigma$  | ♦ 4 Signa, nitent obitae puellae.  $\varsigma$  || ♦ 5 Et tutor harpam gratus euntibus  $\varsigma$  | ♦ 6 Ostendit inde et perstrepat infula,  $\varsigma$  (infulā  $L^C$ ) | ♦ 7 Quae rubra, chordarum ligamen,  $L^N$   $\theta$  (nervorum  $\eta$ ) : Quae rubra barbitō ligata  $\chi$   $\wedge$   $L$  **J** | ♦ 8 Sub rutilis fidibus movetur.  $\varsigma$  || ♦ 9 Tum «saepe» mirans «sponte polo rubro  $\varsigma$  | ♦ 10 Tintinnat harpa suave ut apum sonus;  $\varsigma$  (svave  $L^N$ ) | ♦ 11 Quam sentiunt  $\varsigma$  □ ultro  $L^N$   $\theta$  (extra  $\eta$ ) : foris  $\chi$   $\wedge$   $L$  **J** □ iocantes  $\varsigma$  | ♦ 12 Parvuli  $L^N$   $\wedge$   $L$  **J** (Parvoli  $L^N$ ) : Liberi  $\chi$   $\alpha$  □ et attonitas  $\varsigma$  □ corollas.»  $L^N$   $\wedge$   $L$  **J T** : coronas.»  $\chi$  **A**

\*

**Lyr. Lat. XXXIII**  $L^C$ . —  $L^I$  (p. 40),  $L^2$  (p. 48),  $J$  (*NphN* 16 [1998], p. 10),  $L^3$  (p. 42),  $L^4$  (p. 78–79),  $L^C$  (p. 29),  $L^a$  (p. 42),  $l^I$  (p. 47),  $l^2$  (p. 42),  $L^N$  (p. 42). —  $\varsigma$  ( $L^N$   $l^2$   $l^I$   $L^a$   $L^C$   $L^4$   $L^3$   $JL^2$   $L^I$ ) **T A**.

$L^N$   $\chi$   $\wedge$   $L$  **J T A** ♦ **(Sub-)Titulus:** Translationes (III) ... (Hölty)  $L^N$   $\chi$   $L$  (*scil. Hölty, „Die Mainacht“*) | ♦ 1 Per dumeta mero cum  $\varsigma$  (quom  $L^N$   $\theta^2$  : quum  $\theta^1$ ) □ vaga  $L^N$   $\theta^2$   $\eta^1$   $\zeta^2$   $\chi$   $\wedge$   $L$  **J** (bona  $\theta^1$  : nova  $\eta^2$ ) □ lumine  $\varsigma$  | ♦ 2 Spargit luna gravis  $L^N$  : Fundit luna gravis  $\theta^2$  (gravîs  $L^N$  gravis  $\theta^2$  : vagans  $\theta^1$   $\eta^2$ ) : Luna fundit amans  $\chi$   $\wedge$   $L$  **J** (a(d)spargit  $\eta^1$  : spargit  $\zeta^2$ ) □ candida  $L^N$   $\eta^1$   $\zeta^2$  : splendida  $\theta^2$   $\theta^1$   $\eta^2$   $\chi$   $\wedge$   $L$  **J** □ caespites  $\varsigma$  | ♦ 3 Cantat lusciniusque,  $\varsigma$  | ♦ 4 Tristis per frutices meo.  $\varsigma$  || ♦ 5 Laetam  $L^N$   $\chi$   $\wedge$   $L^3$  (! Laetus  $L^{2A}$ ) : Laetus **J A T A** (*cf. NphN, loc.cit.*) □ te celebros deinde, canens avis,  $\varsigma$  | ♦ 6 In nido tibi cum femina concubet  $\varsigma$  (quom  $L^N$   $\theta^2$  : quum  $\theta^1$ ) | ♦ 7 Cantantique marito  $\varsigma$  | ♦ 8 Centum  $L^N$   $\theta$   $\eta$   $\zeta^2$  : Mille  $\chi$   $\wedge$   $L$  **J** □ praebeat oscula.  $\varsigma$  || ♦ 9 Umbratae viridi fronde canunt  $\varsigma$  □ aves  $L^N$   $\theta$   $\eta$   $\zeta^2$  : duae  $\chi$   $\wedge$   $L$  **J** | ♦ 10 Ambae delicias;  $L^N$   $\theta$   $\eta$   $\zeta^2$  : Gaudium volucres;  $\chi$   $\wedge$   $\lambda$  : Aves laetitiam;  $JL^I$  □ nec maneo, sed heu!  $\varsigma$  | ♦ 11 Atra arbusta requiro,  $\varsigma$  (Arbusta atra **T A**) | ♦ 12 Manat solaque lacrima.  $\varsigma$

|| ♦ 13 Quando te, facies, invenio meram ζ (effigies, T A) | ♦ 14 Terra, quae penetras cor mihi lucide? ζ (scil. terrā) | ♦ 15 Rursus  $L^N \theta^2$  (Rursum  $\theta^1$  : Necnon  $\eta \zeta^2$ ) : Atque  $\chi \wedge L J^2$  lacrima sola ζ | 16 Malas acrius involat. ζ

\*

**Lyr. Lat. XXXIV**  $L^C$ . —  $J^1$  (NV 87/88 [Mart./Apr. 1988], p. 16),  $J^2$  (Sb. NA<sup>1</sup>1990 [s.p.]),  $J^3$  (Sb. NA<sup>2</sup>1991, p. 1),  $J^4$  (Sb. NA<sup>3</sup>1992, p. 1),  $J^5$  (Ian. 15 [1994], p. 5),  $L^1$  (p. 41),  $L^2$  (p. 49),  $P$  (p. 31),  $L^3$  (p. 43),  $L^4$  (p. 79),  $L^C$  (p. 29),  $L^a$  (p. 43),  $l^1$  (p. 48),  $l^2$  (p. 43),  $L^N$  (p. 43). — ζ ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 P L^2 L^1 J^5 J^4 J^3 J^2 J^1$ ) **L T A**.

$L^N \chi \wedge \Omega P J^5 J^4 J^3 J^2 J^1$  **A** ♦ **Titulus**: Carmina Latina – Ein Jahreszeitenzyklus. VER  $J^5$  : Die Jahreszeiten. VER  $P J^4 J^3 J^2$  : Frühlingserwachen ... LINDUS  $J^1$  | ♦ 1 Veni, precamur, ver tandemque pelle  $L^N \chi \wedge L P J^5$  **L J^4** : Veni precamur ver tandemque pelle  $J^3 J^2 J^1$  **T A** | ♦ 2 Novae pruinam lucis cum vigore,  $L^N \chi \wedge L P J^5$  **L J^4 J^3** : Clarae pruinam lucis cum vigore  $J^2$  : Forti pruinam luce novo vigore  $J^1$  **T A** | ♦ 3 Sudique sol poli, mero calore,  $L^N \chi \wedge L P J^5$  **L J^4 J^3** (colore  $a$ ) : Sudique sol poli mero calore  $J^2$  : Sudique sol poli pia calore  $J^1$  **T A**<sup>1</sup> (pia **A**<sup>1</sup> : terras **A**) | ♦ 4 Pia vocate lingua, fulge belle.  $L^N \chi \wedge L P J^5$  **L J^4 J^3** (fulgē  $L^C$  = belle!  $L^N$ ) : Pia vocatus lingua fulge belle.  $J^2$  : Lingua vocatus rursum fulge belle!  $J^1$  **T A** || ♦ 5 Et basio miti cita tenelle  $L^N \chi \wedge \Omega P J^5 J^1$  **A** : Et miti basio cita tenelle  $J^4 J^3 J^2$  | ♦ 6 Quieta prata silvas et colore  $L^N \chi \wedge L P J^5$  **L J^4 J^3 J^2** (calore  $a$ ) : Quieta prata et arbores colore  $J^1$  **T A** | ♦ 7 Adhuc egentis, alitesque more  $L^N \chi \wedge L P J^5$  **L** (egentis  $L^N$  : egentes  $\eta$  : egentis  $L^C$ ) : Adhuc egentis alitesque more  $J^4 J^3 J^2$  : Adhuc egentis – atque aves canore  $J^1$  **T A** | ♦ 8 Cantate dulci, pipians popelle.  $L^N \chi \wedge \lambda P$  (popelle!  $L^N$ ) : Cantate dulci, suaviloquens popelle.  $L^1 J^5$  **L J^4 J^3 J^2** : Cantetis, ore suaviloquo popelle.  $J^1$  **T A** || ♦ 9 Nunc nunc ades desiderata Musa  $L^N \chi \wedge L P J^5$  **L J^4 J^3 J^2** (ades,  $L^N$ ) : Nunc nunc ades desiderata veris  $J^1$  **T A** | ♦ 10 A vate morsu laeso pertinaci!  $L^N$  : A vate laeso morsu pertinaci.  $\chi \wedge L P J^5$  **L** : A puro vate morsu pertinaci  $J^4 J^3 J^2$  : A vate puro algore pertinaci  $J^1$  **T A** (vate **A**<sup>1</sup> : corde **A**) | ♦ 11 Sic integra confirma caritate  $L^N \chi \wedge L P J^5$  **L** : Torpenti! sic inunda caritate  $J^4 J^3 J^2$  : Torpenti et hora inunda caritate  $J^1$  **T A** || ♦ 12 Et gaudiis risuque corda fusa:  $L^N \chi \wedge L P J^5$  **L J^4 J^3 J^2** : Iam gaudiis – sed saltim – corda seris:  $J^1$  **T** : iam gaudiis, sed saltem, corda seris: **A** (saltim **A**<sup>1</sup>) | ♦ 13 Ah! mente rursum cantabo sagaci  $L^N \chi \wedge L P J^5$  **L J^4 J^3** (salaci  $a$ ) : Ah! mente cara cantabo sagaci  $J^2$  : Et mente dulce cantabo sagaci,  $J^1$  **T A** (dulce **A**<sup>1</sup> : deinde **A**) | ♦ 14 Tua refectus, alma, claritate.  $L^N \chi \wedge L P J^5$  **L J^4 J^3** : Tua refectus inde amoenitate.  $J^2 J^1$  **T A**

\*

**Lyr. Lat. XXXV**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 42),  $L^2$  (p. 50),  $L^3$  (p. 44),  $L^4$  (p. 79–80),  $L^C$  (p. 30),  $L^a$  (p. 44),  $l^1$  (p. 49–50),  $l^2$  (p. 44),  $L^N$  (p. 44). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T A**.

$L^N \chi \wedge \Omega \mathbf{A} \diamond 1$  Musicae  $L^N \chi \wedge L^3$  : Organi  $\Lambda \mathbf{L} \square$  ut voces celebres feruntur,  $\varsigma \mathbf{L}$  (feruntur  $L^N \square$  Musicae voces celebres feruntur,  $\eta$ ) |  $\diamond 2$  Et mele oblectant sonitu  $\varsigma \mathbf{L} \square$  sonoro  $L^N \eta \chi \wedge L^3$  : canoro  $\Lambda \mathbf{L}$  |  $\diamond 3$  Organi tentae  $L^N \eta \chi \wedge L^3$  : Musica attentae  $\Lambda \mathbf{L} \square$  auriculas catervae  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 4$  Monte Casino,  $\varsigma \mathbf{L}$  (Casini.  $\eta$ ) ||  $\diamond 5$  Quale me desiderium tepentem  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 6$  Cepit, ardor qualis adussit inde  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 7$  Pectus infirmum, teneraeque flammae  $\varsigma \mathbf{L}$  (infirmum  $L^N$  : infirmum:  $\eta$ ) |  $\diamond 8$  Corpore toto  $\varsigma \mathbf{L}$  ||  $\diamond 9$  Defluebant, atque cutis flagrabat:  $\varsigma \mathbf{L}$  (Defluebant  $L^N \square$  flagrabat!  $\eta$  : flāgrabat:  $L^C$ ) |  $\diamond 10$  Pyrrha, dulci deliciae figura,  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 11$  Crinibus flavis, lepida statura,  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 12$  Te simulatque  $\varsigma \mathbf{L}$  ||  $\diamond 13$  Dulciter ridere mihi aestuanti,  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 14$  Candido obtutu mera dona vultus  $\varsigma \mathbf{L}$  (vultus  $L^N \chi L^1$ ) |  $\diamond 15$  Mi dare aspexi, vehementer  $\varsigma \mathbf{L} \square$  ante  $\varsigma \mathbf{L}^A$  : igni **L T A** |  $\diamond 16$  Sospita  $\varsigma \mathbf{L}^A$  : Sospite **L T A**  $\square$  corda  $\varsigma \mathbf{L}$  ||  $\diamond 17$  Tu cremasti fulminis imperita.  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 18$  Usque sic uror grave: quando rursum  $\varsigma \mathbf{L}$  (quandō  $L^C \square$  Cara, quando  $\theta$ ) |  $\diamond 19$  Te queam  $\varsigma \mathbf{L} \square$  spectare,  $L^N \theta$  (spexisse,  $\zeta^2$ ) : sentire,  $\eta \wedge L^3$  : vidisse,  $\chi \mathbf{T A}$  : videre,  $\Lambda \mathbf{L} \square$  puella amata,  $\varsigma \mathbf{L}$  (puella, rursum,  $\theta$  : puella cara,  $\eta$ ) |  $\diamond 20$  Nescio tristis.  $\varsigma \mathbf{L}$  (Nesciō  $L^C$ ) ||  $\diamond 21$  At lyra solaciolum pusillum  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 22$  Flebili versus cecinisse restat.  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 23$  Inde subtilem, mea Pyrrha, formam  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 24$  Carmen adumbrat.  $\varsigma \mathbf{L}$

\*

**Lyr. Lat. XXXVI**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 43),  $L^2$  (p. 51),  $L^3$  (p. 45),  $L^4$  (p. 80),  $L^C$  (p. 31),  $L^a$  (p. 45),  $l^1$  (p. 51),  $l^2$  (p. 45),  $L^N$  (p. 45). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L A**.

$L^N \chi \wedge L \mathbf{L A} \diamond 1$  Thomas salutem dicit amiculo!  $\varsigma \mathbf{L}$  (Lindus  $\mathbf{A} \square$  amiculo.  $L^N$ ) |  $\diamond 2$  Carmen pusillum  $L^N \theta$  (pusillum hoc  $\eta$ ) : Meum hoc poëma  $\chi \wedge L \mathbf{L} \square$  suscipe confitens  $\varsigma \mathbf{L}$  (accipe  $\eta$ ) |  $\diamond 3$  Non posse memet munus alium  $L^N \theta$  (nosmet  $\eta$ ) : Et impotentiam renarrans  $\chi \wedge L \mathbf{L}$  |  $\diamond 4$  Pollicitum dare dona danda.  $L^N \theta$  (Pollicitos  $\eta$ ) : Polliciti dare munus almi.  $\chi \wedge L \mathbf{L}$  ||  $\diamond 5$  Nam delicata  $L^N \theta$  : Namque ut poëta  $\chi \wedge L \mathbf{L}$  (Nempe ut poëtans  $\eta$ )  $\square$  conteror  $\varsigma \mathbf{L} \square$  indole  $L^N \theta$  : et labo  $\eta \chi \wedge L \mathbf{L}$  |  $\diamond 6$  Harpa  $L^N \theta$  : Lyra  $\eta \chi \wedge L \mathbf{L} \square$  volanti praeditus et vaga.  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 7$  Et nunc voluntas carmini obstat.  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 8$  Sic mea Musa tacere debet.  $\varsigma \mathbf{L}$  ||  $\diamond 9$  Praesentia non ut solet oscula  $\varsigma \mathbf{L}$  (non, ut solet,  $L^N$ ) |  $\diamond 10$  Nec  $\varsigma \mathbf{L} \square$  spiritu  $L^N \chi \wedge \lambda$  : fertili  $L^1 \mathbf{L} \square$  dat fulmina  $\varsigma \mathbf{L} \square$  languido;  $L^N$  : fertili;  $\chi \wedge \lambda$  : spiritu;  $L^1 \mathbf{L}$  |  $\diamond 11$  Heu! non queo  $\varsigma \mathbf{L} \square$  versus cupitos  $L^N$  : carmen, quod optas,  $\chi \wedge L \mathbf{L}$  |  $\diamond 12$  Mittere; da veniam valeque!  $\varsigma \mathbf{L}$

\*

**Lyr. Lat. XXXVII**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 44),  $L^2$  (p. 52),  $L^3$  (p. 46),  $L^4$  (p. 81),  $L^C$  (p. 31),  $L^a$  (p. 46),  $l^1$  (p. 52),  $l^2$  (p. 46),  $L^N$  (p. 46). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **T A**.

$L^N \chi \wedge L \text{ T A} \diamond 1$  Valde litterulis tuis levabar  $L^N$  (literulis  $\theta$ ) : Litteris valide tuis levatus,  $\chi \wedge L$  (Literis  $\eta$ ) |  $\diamond 2$  Ut vatem lepidum necesse puris  $L^N$  : Ut poëta novus, novis necesse  $\chi \wedge L$  (poeta **T A**  $\square$  novos,  $\chi L^1 \text{ T A}$ ) |  $\diamond 3$  Formis atque modis studere  $\varsigma$   $\square$  memet;  $L^N$  : memet,  $\chi \wedge L$  |  $\diamond 4$  Vere carmina maxime, sodalis,  $L^N$  (fortiter  $\eta$ ) : Vere gaudeo gaudeoque, amice,  $\chi \wedge L$  ( $l^1$ gaudeo  $L^C$ ) |  $\diamond 5$  Quae misi, tibi gaudeo placere.  $L^N$  : Tibi carmina, quae dedi, placere.  $\chi \wedge L$  |  $\diamond 6$  Parcas  $L^N$  : Parce  $\chi \wedge L$   $\square$  versibus his, scio, impolitis,  $\varsigma$  (versibus  $\eta$ ) |  $\diamond 7$  Cum semper labor imminere multus  $\varsigma$  (Quom  $L^N$  : Quum  $\theta$ ) |  $\diamond 8$  Distracto  $L^N$  : Sedulo  $\chi \wedge L$   $\square$  soleat mihi  $\varsigma$   $\square$  poëtae  $L^N$  (poetae  $\eta$ ) : studenti  $\chi \wedge L$  |  $\diamond 9$  Et  $L^N$  : Ac  $\chi \wedge L$   $\square$  tempus fugiat negotiosum.  $\varsigma$  |  $\diamond 10$  At tandem  $L^N$  : Attamen  $\wedge \text{ T A}$  : At tamen  $\chi L$   $\square$  celeri tibi volatu  $\varsigma$  |  $\diamond 11$  Haec annuntiet inde me valere  $\varsigma$  (adnuntiet  $\eta$ ) |  $\diamond 12$  Ac valde studiis datum papyrus,  $\varsigma$  |  $\diamond 13$  Ut mi te tua charta dixit esse  $L^N$  (Ut mi te tua dixit esse charta  $\eta$ ) : Ut mihi tua te laboriosum  $\chi \wedge L$  |  $\diamond 14$  Attentum – sed imaginare contra:  $L^N$  (Impigrum  $\eta$ ) : Esse dixit – imaginare contra:  $\chi \wedge L$  |  $\diamond 15$  Quam dulce esset in  $\varsigma$   $\square$  uvido  $L^N \chi \wedge L^3 \text{ T A}$  : uvidi  $\Lambda$   $\square$  sedere  $\varsigma$  |  $\diamond 16$  Ruris  $L^N \chi \wedge L^3$  : Roris  $\Lambda$  : Rore **T A**<sup>1</sup>  $\square$  caespite, solis et recentis  $\varsigma$  |  $\diamond 17$  Mansvetis radiis  $L^N$  (Mansuetis  $\theta^2$  : Placatis  $\theta^1$  : Fulgenti radio  $\eta$ ) : Mitibus radiis  $\chi \wedge L$   $\square$  dein feriri,  $\varsigma$  |  $\diamond 18$  Clementer  $L^N$  : Leniter  $\chi \wedge L$   $\square$  zephyri tepentis aura  $\varsigma$  (Zephyri **T A**) |  $\diamond 19$  Mulceri faciem et vagos capillos,  $\varsigma$  (capillos  $L^N$ ) |  $\diamond 20$  Aestivisque coloribus beari  $L^N$  : Concinnisque coloribus beari.  $\wedge L^3$  (Congruisque  $\beta$ ) : Aestivisque caloribus beari.  $\chi a$  : Concinnoque bearier colore.  $\Lambda$  (levarier **T A**) |  $\diamond 21$  Concinnis fidibus  $L^N$  : Barbita tenera  $\chi \wedge L$  : Flebilique lyra **T A**  $\square$  merum poëma  $\varsigma$  (poema **T A**) |  $\diamond 22$  Cantavisse modo tenelliore  $\varsigma$  |  $\diamond 23$  Non nobis placeat?  $\varsigma$  (Ambos  $\theta^2$  : Nosmet  $\theta^1$   $\square$  nonne iuvet?  $\theta$  : Nobis nonne placet?  $\eta$ )  $\square$  Valeque, amice!  $L^N \text{ T A}^1$  : Vale, sodalis!  $\chi \wedge L$

\*

**Lyr. Lat. XXXVIII**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 45),  $L^2$  (p. 53),  $L^3$  (p. 47),  $L^4$  (p. 81),  $L^C$  (p. 32),  $L^a$  (p. 47),  $l^1$  (p. 53),  $l^2$  (p. 47),  $L^N$  (p. 47). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T A**.

$L^N \chi \wedge \Omega \text{ A} \diamond 1$  Heu! doleo, mea Musa,  $\varsigma \text{ L}$   $\square$  molestor rebus iniquis;  $L^N$  : male sto rebus iniquis;  $\chi \wedge \lambda$  : male sto, rebus iniquis  $L^1 \text{ L}$  |  $\diamond 2$  Quid me  $\varsigma \text{ L}$   $\square$  continuis  $L^N \chi \wedge \lambda$  : perpetuis  $L^1 \text{ L}$   $\square$  tortibus excrucias?  $\varsigma \text{ L}$  |  $\diamond 3$  Quam mea vita fuit gratissima, crede, mihi dum  $\varsigma \text{ L}$  |  $\diamond 4$  Prisca valetudo floruit usque  $\varsigma \text{ L}$   $\square$  bene,  $L^N \chi \wedge \lambda$  (bonă,  $\zeta^2$ ) : mere,  $L^1 \text{ L}$  : meră, **T A** |  $\diamond 5$  Vel quaecumque fuit, melior tamen et stabilita,  $\varsigma \text{ L}$  |  $\diamond 6$  Haud similis poenae, pessima quae

subiit.  $L^N \chi \wedge \lambda$  (plagae  $\zeta^2$ ) : Haud similis, foede quae incidit, anxiferae.  $L^1 \mathbf{L}$  | ♦ 7 Me miserum! Quare mihi tam gravis angor anhelat,  $\zeta \mathbf{L}$  | ♦ 8 Quoius  $L^N \chi \wedge \mathbf{L}$  : Cuius  $\wedge L^3 \mathbf{T A}$  □ ego causam  $\zeta \mathbf{L}$  □ non queo  $\zeta \mathbf{L}$  (queō  $L^C$ ) : nēqueō  $\mathbf{T A}$  (*contra metrum; fortasse necqueo?*) □ concipere?  $\zeta \mathbf{L}$  | ♦ 9 Torqueor hinc illinc immensis planctibus actus,  $\zeta \mathbf{L}$  (huc illinc  $\eta^2$  : hinc illuc  $\eta^1$  □ actus  $L^N$ ) | ♦ 10 Nec scio quo tracter. Quid mihi finis erit?  $\zeta \mathbf{L}$  (scio,  $L^N$  : sciō  $L^C$ ) : quo tracter: qui mihi finis erit??  $\mathbf{T}$  : quove trahar; qui mihi finis erit?  $\mathbf{A}$  (Qui...finis *in editionibus fortasse scribendum erat*)

\*

**Lyr. Lat. XXXIX**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 46),  $L^2$  (p. 54),  $J^1$  (NSL, p. 8),  $L^3$  (p. 48),  $L^4$  (p. 82),  $L^C$  (p. 32),  $L^a$  (p. 48),  $l^1$  (p. 54),  $l^2$  (p. 48),  $J^2$  (CTGL 9 [2014], p. 12),  $L^N$  (p. 48). —  $\zeta (L^N J^2 l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 J^1 L^2 L^1) \mathbf{L T A}$ .  
 $L^N J^2 \chi \wedge \Omega J^1 \mathbf{A}$  ♦ 1 Quid est, miser  $\zeta \mathbf{L}$  □ Thoma?  $L^N \chi \wedge \Omega J^1 \mathbf{A}$  : Thomas  $J^2$  (*errore typothetae*) □ Quidnam tremis  $\zeta \mathbf{L}$  | ♦ 2 Anima vacillanti, flendo, prius  $\zeta \mathbf{L}$  | ♦ 3 Fueris cum  $\zeta \mathbf{L}$  (quom  $L^N$  : quum  $\theta$ ) □ salvos  $L^N \chi \wedge L^1 \mathbf{L}$  : salvus  $J^2 \wedge \lambda J^1$  □ laetitia mera,  $\zeta \mathbf{L}$  | ♦ 4 Puro vigore, gaudio —  $\zeta \mathbf{L}$  □ sed heu!  $L^N J^2 \chi \wedge L^3$  : heu heu  $J^1 \wedge \mathbf{L}$  | ♦ 5 Iam nunc, iam nunc non est — non est, ais?  $L^N J^2 \chi \wedge L^3$  (Jam  $L^3$  □  $^1$ nos  $J^2$  [*errore typothetae*]) : Iam nunc non est — non est, ais?  $J^1 \wedge$  (Jam  $L^1$ ) | ♦ 6 Desiste flendo, timide! Cogita,  $\zeta \mathbf{L}$  | ♦ 7 Fueris prius quo terribili statu,  $\zeta \mathbf{L}$  | ♦ 8 Quo nunc! Beatus desine lacrimis,  $L^N J^2 \chi \wedge L^3$  : Quo nunc! Beatus es! Nunc desine lacrimis,  $J^1 \wedge$  (lacrimis  $J^1$ ) | ♦ 9 Cunctatio pereat,  $\zeta$  : Pereat cunctatio,  $\mathbf{L}$  (*transp.  $\mathbf{L}^A$  metri causa*)  $\mathbf{T A}$  □ vigeas,  $L^N J^2 \wedge \Omega J^1 \mathbf{A}^1$  : valeas,  $\chi \mathbf{A}$  □ puer!  $\zeta \mathbf{L}$

\*

**Lyr. Lat. XL**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 47),  $L^2$  (p. 55),  $L^3$  (p. 49),  $L^4$  (p. 82),  $L^C$  (p. 33),  $L^a$  (p. 49),  $l^1$  (p. 55),  $l^2$  (p. 49),  $L^N$  (p. 49). —  $\zeta (L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1) \mathbf{L T}$ .  
 $L^N \chi \wedge \Omega$  ♦ 1 Incipe concinuisse; diu, mea Musa, tacebas,  $\zeta \mathbf{L}$  | ♦ 2 Perpetuo tortus impete trusa trucis.  $L^N \chi \wedge L^3$  : Perpetuis foedi tortibus acta doli.  $\wedge \mathbf{L T}$  | ♦ 3 Ast ubi nunc degis? Rursus viget ille  $\zeta \mathbf{L}$  □ poëta  $L^N \chi \wedge L^{3A}$  : poëta,  $L \mathbf{L T}$  (poeta,  $\mathbf{L T}$ ) | ♦ 4 Atque valet scriptis munera ferre tibi.  $\zeta \mathbf{L}$  | ♦ 5 Dixerunt alii semper valuisse misellum,  $\zeta \mathbf{L}$  : Dixisti vere rursus valuisse misellum  $\mathbf{T}$  | ♦ 6 Qui miser in lecto iugiter accubuit.  $\zeta \mathbf{L}$  | ♦ 7 Arbitror hoc falsum esse — vigor  $\zeta \mathbf{L}$  □ novos  $L^N \chi a$  : novus  $\wedge \Omega$  □ intrat  $L^N \chi \wedge \lambda L^{1A}$  : intret  $L^1 \mathbf{L T}$  □ in artus  $\zeta \mathbf{L}$  | ♦ 8 Tantum, si  $\zeta \mathbf{L}$  □ temptas  $L^N \chi a$  : tentas  $\wedge \lambda L^{1A}$  : tentes  $L^1 \mathbf{L T}$  □ sponte valere tua.  $\zeta \mathbf{L}$  (vigere  $\eta$ )

\*

**Lyr. Lat. XLI**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 48),  $L^2$  (p. 56),  $L^3$  (p. 50),  $L^4$  (p. 82),  $L^C$  (p. 33),  $L^a$  (p. 50),  $l^1$  (p. 56),  $l^2$  (p. 50),  $L^N$  (p. 50). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T A**.  $L^N \chi \wedge \Omega A \diamond 1$  Pyrrha, tete depereo puellam  $\varsigma L | \diamond 2$  Et mero dulcique cremor  $\varsigma L \square$  dolore.  $L^N \wedge T^A$  (cremore  $\zeta^2$  [falsa figura etymologica]) : furore.  $L L$  : amore.  $\chi T A | \diamond 3$  Quam cupido suavis inundat artus  $\varsigma L$  (lubido  $\eta \square$  svavis  $L^N$ ) |  $\diamond 4$  Fulgure  $\varsigma L \square$  forti.  $L^N \chi \wedge L^3$  : flammeo.  $\Lambda L || \diamond 5$  Sic nova  $\varsigma L \square$  prurigine  $L^N$  : libidine  $\chi \wedge L L \square$  anhelat ardor  $\varsigma L | \diamond 6$  Pectus insuetum; video, quod ante:  $\varsigma L$  (insvetum  $L^N$ ) |  $\diamond 7$  Versibus parvis modo  $L^N$  (Versubus  $\eta$ ) : Fervido poëmate  $\chi \wedge L$  (poemate **L T A**<sup>1</sup>)  $\square$  me tenellam  $\varsigma L | \diamond 8$  Concinuisse.  $\varsigma L$

\*

**Lyr. Lat. XLII**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 49),  $L^2$  (p. 57),  $L^3$  (p. 51),  $L^4$  (p. 83),  $L^C$  (p. 33–34),  $L^a$  (p. 51),  $l^1$  (p. 57),  $l^2$  (p. 51),  $L^N$  (p. 51). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T A**.

$L^N \chi \wedge \Omega A \diamond 1$  Nova Pyrrha me delectat, nova Pyrrha animum ciet  $\varsigma L | \diamond 2$  Mentemque pungit  $\varsigma L | \diamond 3$  Usque novis, usque gravioribus stimulis,  $\varsigma L | \diamond 4$  Et acriore plaga  $\varsigma L | \diamond 5$  In perpetuum simulacrum suum meo cordi impingit,  $\varsigma L$  (perpetuom  $L^N l^2 L T A \square$  suom  $L^N l^2$ ) |  $\diamond 6$  Nescia quidem.  $\varsigma L || \diamond 7$  Quali consumar fulmine, qualis flamma  $\varsigma L | \diamond 8$  Totum perurat crudeli, crudeli,  $\varsigma L | \diamond 9$  Sed optato tamen  $\varsigma L \square$  impete  $L^N \wedge \lambda L T A$  : impetu  $\chi L^1 \square$  corpus,  $\varsigma L | \diamond 10$  Illa nescit, neque scire fas esset misellae.  $\varsigma L || \diamond 11$  Et tu luges, cara, inexplicabili dolore,  $\varsigma L | \diamond 12$  Sicut prius ego;  $\varsigma L | \diamond 13$  Sed dolore, quamvis pauper, augeris  $\varsigma L$  (paupera  $a$ ) |  $\diamond 14$  Crescitque venustas,  $\varsigma L | \diamond 15$  Quam ego impotens identidem admiror,  $\varsigma L | \diamond 16$  Triste gavisus.  $\varsigma L || \diamond 17$  An mihi licet? Te cognoscenda prohiberi fortasse praestiterat?  $\varsigma L | \diamond 18$  Nescio diiudicare, nec cupio, neque opus est:  $\varsigma L | \diamond 19$  Nihil erit nisi admiratio  $\varsigma L | \diamond 20$  Mutua amicitia consummata.  $\varsigma L || \diamond 21$  Quare te bacchor, te pascor, te flagro,  $\varsigma L | \diamond 22$  Te quidem integra.  $\varsigma L \square$  *Quoad differentias minores in T A vide ed. crit. — Dat. in A: «26. 1. 1988».*

\*

**Lyr. Lat. XLIII**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 50),  $L^2$  (p. 58),  $L^3$  (p. 52),  $L^4$  (p. 83–84),  $L^C$  (p. 34),  $L^a$  (p. 52),  $l^1$  (p. 58),  $l^2$  (p. 52),  $L^N$  (p. 52). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T A**.

$L^N \chi \wedge \Omega A \diamond 1$  Dolens pruinosis  $L^N \chi \wedge L^3$  : Tristis pruinosis  $\Lambda L$  : Pruinosis tristi **T A**  $\square$  dispalor arvis  $\varsigma L | \diamond 2$  Et spiritu considero remisso.  $\varsigma L$  (demisso. **T A**) |  $\diamond 3$  Vepallidis vexatus  $\varsigma L \square$  triste  $L^N \chi \wedge L^3$  : forte  $\Lambda L \square$  larvis  $\varsigma L \square$  Vepallidis et maestis aequos larvis **T** (aequus **A**) |  $\diamond 4$  Contemplor illos agros ore fisso.  $L^N \wedge L^3$  (campos  $\beta$ ) : Contemplor ore bella prata fisso.  $\chi a$  :

Contemplor illa prata corde fisso.  $\Lambda$  **L** : Asto naturam mirans corde fisso. **T A** ||  $\diamond$  **5** Aurora verberi mansueta cedit  $\varsigma$  **L** (mansueta  $L^N$ ) : Aurora rosea verberi concedit **T A** |  $\diamond$  **6** Maiorque sol rosariam profanat  $\varsigma$  **L** : Graviori et altius volans refulget **T A** |  $\diamond$  **7** Telis severis –  $L^N \chi \wedge L^3$  : Radîs severis –  $\Lambda$  **L** : Radis serenîs – **T A** (*scil.* radiis)  $\square$  ecce, dulce sedit  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **8** Vultu meo ventus stillasque sanat.  $\varsigma$  **L** (Vultu  $L^N \chi L^1$ ) : Faciei ventus lacrimisque indulget. **T A** ||  $\diamond$  **9** Ignotus inde sensus corde  $\varsigma$  **L**  $\square$  caeso  $L^N l^2$  : vulso  $l^1 L^a L$  **L** (Mirabilis sensus subito divulso **T A**<sup>1</sup>) |  $\diamond$  **10** Potitur, ilicet nequam cupido  $\varsigma$  **L** (Potitur corde – scilicet cupido **T A**<sup>1</sup>) |  $\diamond$  **11** Inerme tangit – heu! decore  $\varsigma$  **L**  $\square$  laeso  $L^N l^2$  : pulso  $l^1 L^a L$  **L** (Inermem **T A**  $\square$  heu!  $L^N \wedge L^{3A}$  : heu,  $\chi \Omega$  **A**) |  $\diamond$  **12** Quae, cara, fies? I foras, libido!  $\varsigma$  **L** (Quid esses? Propterea cedat libido! **T A**<sup>1</sup> : cedas, libido! **A**) ||  $\diamond$  **13** Deliberanti maesta mens tremescit,  $L^N \wedge L^3$  (maeste  $\delta$  : triste  $\gamma$  : tristis  $\beta$   $\square$  cor  $\gamma$ ) : Sic triste flenti maesta mens tremescit,  $\chi a$  : Deliberanti sic animus tremescit,  $\Lambda$  **L T A** |  $\diamond$  **14** Ah! vita quando rursus enitescit?  $\varsigma$  **L** : Ah! quando rursus mi belle clarescit? **T A** (belle mi *fortasse scribendum erat*)

\*

**Lyr. Lat. XLIV**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 51),  $L^2$  (p. 59),  $L^3$  (p. 53),  $L^4$  (p. 84),  $L^C$  (p. 35),  $L^a$  (p. 53),  $l^1$  (p. 59),  $l^2$  (p. 53),  $L^N$  (p. 53). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T A**.

$L^N \chi \wedge \Omega$  **A**  $\diamond$  **1** Tranquilla pax,  $\varsigma$  **L**  $\square$  donare  $L^N$  (venisse  $\xi^2$ ) : venire  $\chi \wedge L$  **L**  $\square$  iuvet meae  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **2** Menti  $\varsigma$  **L** (Menti,  $\xi^2$ )  $\square$  tuorum  $L^N$  : merique  $\chi \wedge L$  **L**  $\square$  balsama  $\varsigma$  **L**  $\square$  carminum  $L^N$  : cantici  $\chi \wedge L$  **L** |  $\diamond$  **3** Vocesque  $L^N$  (Cantusque  $\xi^2$ ) : Sonosque  $\chi \wedge L$  **L**  $\square$  Musarum  $\varsigma$  **L**  $\square$  canoras  $L^N$  : canoros  $\wedge L$  **L** : sonoros  $\chi a$  |  $\diamond$  **4** Adde mihi simul helluanti.  $\varsigma$  **L** (Sparge  $\eta$ ) ||  $\diamond$  **5** Infunde tandem, care mihi sopor,  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **6** Cum cantibus puris iaceo satur  $\varsigma$  **L** (Quom  $L^N$  : Quom  $\theta$   $\square$  puris **A**<sup>1</sup> : caris **A**) |  $\diamond$  **7** In lectulo  $\varsigma$  **L** (Et **T**)  $\square$  prostratus  $L^N$  : supinus  $\chi \wedge L$  **L**  $\square$  inde,  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **8** Paupera membra quiete leni.  $\varsigma$  **L** ||  $\diamond$  **9** Ah! quid, quid est?  $\varsigma$  **L**  $\square$  Iamiamque  $L^N$  (Jamiamque  $L^3$ ) : iam iamque  $\chi \wedge L^2$  **L T A** (Jam iamque  $L^1$ )  $\square$  remissio  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **10** Detendet  $L^N$  : Retendet  $\chi \wedge L$  **L**  $\square$  aegro denique nervia;  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **11** Pictisque perspergor figuris,  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **12** Languida fit ratio occupata.  $\varsigma$  **L**

\*

**Lyr. Lat. XLV**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 52),  $L^2$  (p. 60),  $L^3$  (p. 54),  $L^4$  (p. 84–85),  $L^C$  (p. 35),  $L^a$  (p. 54),  $l^1$  (p. 60–61),  $l^2$  (p. 54),  $L^N$  (p. 54). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T A**.

$L^N \chi \wedge \Omega$  **A**  $\diamond$  **1** Quid mihi? Heu heu! mea Musa, tandem  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **2** Da  $\varsigma$  **L** (Dic  $\xi^2$ )  $\square$  misello, da,  $L^N$  (misello mi,  $\eta$ ) : misellulo,  $\chi \wedge L$  **L**  $\square$  quoniam dolere  $\varsigma$  **L** |  $\diamond$  **3** Iam sat  $\varsigma$  **L** (Jam  $L^3 L^1$  **L**)  $\square$  est – constans  $L^N$  : esset – ast  $\chi \wedge L$  **L**  $\square$

animae caduco  $\varsigma$  L (anima T A) | ♦ 4 Pondere laesae  $\varsigma$  L (laesa T A) || ♦ 5 Longius  $L^N$  : Certior  $\lambda$   $\wedge$  L L  $\square$  durat  $L^N$  : duret  $\lambda$   $\wedge$  L L  $\square$  dolor atque  $\varsigma$  L  $\square$  perstat!  $L^N$  : perstet:  $\lambda$   $\wedge$  L L | ♦ 6 Qui  $\varsigma$  L  $\square$  salutare  $L^N$  : solubiles  $\lambda$   $\wedge$  L L  $\square$  revocentur artes,  $\varsigma$  L | ♦ 7 Spiritus gratum  $L^N$  : Dulce pectoris  $\lambda$   $\wedge$   $\lambda$  : Dulce spiritus  $L^1$  L T A  $\square$  medicamen acti  $\varsigma$  L (aegri  $\eta$ ) | ♦ 8 Solvere  $\varsigma$  L  $\square$  luctus?  $L^N$   $\eta$   $\wedge$   $L^3$  : fluctus?  $\lambda$   $\wedge$  L T A || ♦ 9 Fluctibus nam namque teri superbis,  $\varsigma$  L (Luctibus  $\eta$ ) | ♦ 10 Qui nihil possunt ratione pura  $\varsigma$  L | ♦ 11 Dirigi  $\varsigma$  L  $\square$  ducente  $L^N$  : decete  $\lambda$   $\wedge$  L L  $\square$  via nec addi  $\varsigma$  L | ♦ 12 Mentis habenae,  $\varsigma$  L (habenae  $\eta$ ) || ♦ 13 Sensibus fissis ut alatur error:  $\varsigma$  L (error,  $L^N$ ) | ♦ 14 Nubilo veloque tegi vacillans,  $L^N$   $\wedge$   $L^3$  (cum inversione  $\tau\omega\hat{\upsilon}$  -que) : Carbaso pulla reteggi vacillans,  $\lambda$   $\alpha$  : Carbaso pulla tegier vacillans,  $\wedge$  L (obscura T A) | ♦ 15 Impetu nec  $L^N$  : Nec furore  $\lambda$   $\wedge$  L L  $\square$  cordis agi sereno,  $\varsigma$  L (sublimi, T [exp. in A] contra metrum) | ♦ 16 Vatibus ardor,  $\varsigma$  L ((Vatibus ardor),  $L^N$ ) || ♦ 17 Nec mero maerore animam refundi,  $\varsigma$  L (anima T A) | ♦ 18 Flens  $\varsigma$  L  $\square$  ut oblectetur  $L^N$  : uti levetur  $\lambda$   $\wedge$  L L  $\square$  aqua lavanti –  $\varsigma$  L | ♦ 19 Ast  $\varsigma$  L  $\square$  hebere et  $L^N$  : hebere  $\lambda$   $\wedge$  L L  $\square$  languidus interire  $\varsigma$  L | ♦ 20 Vivere et unae.  $\varsigma$  L (Vivereque T A<sup>1</sup>; porro vide commentarium in ed. crit.) || ♦ 21 Quare ades  $\varsigma$  L  $\square$  sanans,  $L^N$  (medens  $\zeta^2$ ) : iuvans,  $\lambda$   $\wedge$  L L  $\square$  mea Musa,  $\varsigma$  L  $\square$  manco,  $L^N$   $\wedge$   $\Omega$  A (manco  $L^N$   $\zeta^2$ ) : mancum,  $\lambda$   $\alpha$  (mancum  $\eta$ ) | ♦ 22 Et favorem mitte mihi  $\varsigma$  L  $\square$  negare:  $L^N$   $\lambda$   $\wedge$   $\lambda$  : negari:  $L^1$  L T A | ♦ 23 Sic amati mi fociles amorem  $\varsigma$  L | ♦ 24 Luminis, alma!  $\varsigma$  L

\*

**Lyr. Lat. XLVI**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 53),  $L^2$  (p. 61),  $L^3$  (p. 55),  $L^4$  (p. 85–86),  $L^C$  (p. 36),  $L^a$  (p. 55),  $l^1$  (p. 62),  $l^2$  (p. 55),  $L^N$  (p. 55). —  $\varsigma$  ( $L^N$   $l^2$   $l^1$   $L^a$   $L^C$   $L^4$   $L^3$   $L^2$   $L^1$ ) L T A.

$L^N$   $\lambda$   $\wedge$   $\Omega$  A ♦ 1 Quid mihi fit? Nescio dicere – tam difficile,  $\varsigma$  L | ♦ 2 Tam inexplicabile vulnus,  $\varsigma$  L (volnus,  $L^N$   $\lambda$   $L^1$  T A) | ♦ 3 Quale numquam videre iuvet,  $\varsigma$  L | ♦ 4 Videre toto corpore, tota mente sentire,  $\varsigma$  L | ♦ 5 Quale  $\varsigma$  L  $\square$  attamen,  $L^N$   $\lambda$   $\wedge$   $L^3$  : at tamen,  $\wedge$  L T A  $\square$  cum quando attigeris,  $\varsigma$  L (quom  $L^N$  : quum  $\theta$ ) | ♦ 6 Effascinare, irretire, captum tenere,  $\varsigma$  L | ♦ 7 Nec effugituro parcit, volenti quidem.  $\varsigma$  L || ♦ 8 Quid mihi fit? Identidem rogare debeo.  $\varsigma$  L | ♦ 9 Languidula vis, vetita – triste gaudium,  $\varsigma$  L | ♦ 10 Dolor extremae laetitiae; moriente  $\varsigma$  L | ♦ 11 Natura nasci libuerit?  $\varsigma$  L || ♦ 12 An licet tangi, cui renegatae subdor  $\varsigma$  L (quoi  $L^N$   $l$ ) | ♦ 13 Amore arsuro simul suffocato?  $\varsigma$  L | ♦ 14 An praestat deprecari, illecebras nesciae  $\varsigma$  L | ♦ 15 Aversari, quam ignotus spiritus afflat  $\varsigma$  L | ♦ 16 Velamine dulcedinis amictam –  $\varsigma$  L | ♦ 17 Sentio periculum.  $\varsigma$  L || ♦ 18 Quae mihi possibilitates restent?  $\varsigma$  L | ♦ 19 Quid faciam? Quid doleam?  $\varsigma$  L | ♦ 20 Quare dolore offuscari pullo,  $\varsigma$  L | ♦ 21 Sole



illuminari claro,  $\varsigma$  **L** |  $\blacklozenge$  22 Vinci, premi, subdi, dulce?  $\varsigma$  **L**  $\square$  *Quoad differentias minores in T A vide ed. crit.*

\*

**Lyr. Lat. XLVII**  $L^C$ . —  $J^I$  (NV 95/96 [Nov./Dec. 1988], p. 23),  $J^2$  (Sb. NA<sup>1</sup> 1990 [s.p.]),  $J^3$  (Sb. NA<sup>2</sup> 1991, p. 6),  $J^4$  (Sb. NA<sup>3</sup> 1992, p. 6),  $J^5$  (NA 155/156 [Nov./Dec. 1993], p. 35),  $J^6$  (Ian. 15 [1994], p. 7),  $L^1$  (p. 54),  $L^2$  (p. 62),  $J^7$  (NA 205/206 [Ian./Feb. 1998], p. 17),  $P$  (p. 36),  $J^8$  (NA 215/216 [Nov./Dec. 1998], p. 14),  $Al$  (p. 105–106),  $L^3$  (p. 56),  $L^4$  (p. 86),  $L^C$  (p. 36),  $L^a$  (p. 56),  $l^1$  (p. 63),  $l^2$  (p. 56),  $L^N$  (p. 56). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 Al J^8 P J^7 L^2 L^1 J^6 J^5 J^4 J^3 J^2 J^1$ ) **L A**.

$L^N \chi \wedge L \Pi J^8 J^7 \mathbf{L} J^6 J^5 J^4 J^3 J^2 J^1 \mathbf{A} \diamond$  **Titulus**: Carmina Latina – Ein Jahreszeitenzyklus. HIEMS  $J^6$  : Die Jahreszeiten. HIEMS  $\Pi J^4 J^3 J^2$  : HIEMS  $J^8 J^7 J^5$  : Winterszeit  $J^I$  |  $\blacklozenge$  1 Tempus adest tenebris torvis et lumine lasso  $L^N \wedge \Pi J^8$  : Tempus adest tenebris densis et lumine torvo  $\chi J^7$  : Tempus adest tenebris densis et lumine furvo  $L \mathbf{L} J^6 J^5 J^4 J^3$  : Tempus adest tenebris densis et lumine pullo,  $J^2 J^I \mathbf{A}$  |  $\blacklozenge$  2 Indutum mundusque vago velatur amictu.  $L^N \wedge \Pi J^8$  : Indutum mundusque diu velatur amictu.  $\chi L J^7 \mathbf{L} J^6 J^5 J^4 J^3$  : Quo satis obscuro mundus velatur amictu  $J^2 J^I \mathbf{A}^1$  (tellus **A**) |  $\blacklozenge$  3 Fessa dein fesso succumbit terra sopori  $L^N \wedge \Pi J^8$  : Fessa dein tenero succumbit terra sopori  $\chi L J^7 \mathbf{L} J^6 J^5$  : Inde simul tenero succumbit terra sopori  $J^4 J^3$  : Quoque simul placido succumbit terra sopori,  $J^2 J^I \mathbf{A}^1$  |  $\blacklozenge$  4 Et regio circum placide dormire videtur.  $L^N \chi \wedge L \Pi J^8 J^7 \mathbf{L} J^6 J^5 J^4 J^3$  : Indutum: regio circum dormire videtur.  $J^2 J^I \mathbf{A}^1$  ||  $\blacklozenge$  5 Atque] Tuque  $L^N \square$  vide:] vide!  $L^N \square$  brumalis hiems et frigora furva  $L^N \chi \wedge \Pi J^8 J^7$  (Brumalis  $L^N J^8$ ) : brumalis hiems et frigus iniquom  $L \mathbf{L} J^6 J^5 J^4 J^3$  (iniquum  $\lambda$ ) : brumalis hiems et frigus edaci  $J^2 J^I \mathbf{A}$  |  $\blacklozenge$  6 Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  $\omega$  |  $\blacklozenge$  7 Occultare levi lucos nive,  $\omega \square$  lambere lunam  $L^N \wedge$  : lambere lamas  $\chi$  (lamas/lābra  $a$ ) : lambere campos  $\Pi J^8 J^7$  : pingere campos  $L \mathbf{L} J^6 J^5 J^4 J^3 J^2 J^I$  (campos,  $J^I$ ) |  $\blacklozenge$  8 Limpidulaque lacus glacie glaciare latentis.  $L^N \wedge \Pi J^8 J^7$  : Limpidulaque lacus glacie levisse latentis.  $\chi$  (latentis  $L^N$  : latentes  $\eta$  : latentis  $L^C$ ) : Limpidulaque lacus glacie vestire cubantis.  $L \mathbf{L} J^6 J^5 J^4 J^3$  : Conspicuaque lacus glacie levisse cubantis.  $J^2 J^I \mathbf{A}$  (lēvisse  $\mathbf{A}^3$  : lēvare  $\mathbf{A}^2$  : exornare  $\mathbf{A}^1$  : decorare **A**)  $\square$  (cubantis, *scil.* cubantes) ||  $\blacklozenge$  9 Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  $\omega$  (somno;  $J^I \mathbf{A}$ ) |  $\blacklozenge$  10 Pulvere perpetuo magis et magis algidus aether  $L^N$  (alsius aer  $\theta$  : aethra venusta(s)  $\eta$ ) : Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  $\chi \wedge L \Pi J^8 J^7 \mathbf{L} J^6 J^5 J^4 J^3 J^2$  : Pulvereque inque dies magis et magis aether amoeno  $J^I \mathbf{A}^1$  (aethēr *more analogorum vocabulorum Latinorum*) |  $\blacklozenge$  11 Aedis atque  $\omega$  (Aedīs  $L^N$  : Aedīs  $L^C$  : Aedes  $\eta \chi J^8 \mathbf{A}$ )  $\square$  locos,] casas,  $L^N$

▫ statuas hortosque dealbat,  $\omega$  | ♦ 12 Ut niteant ampli pallenti lumine vici.  $\omega$   
 || ♦ 13 Denique sic nobis contingunt otia grata  $L^N \chi \wedge L \Pi J^8 J^7 L J^6 J^5 J^4 J^3$  :  
 Denique sic nobis contingunt otia lassis:  $J^2 J^1 A$  | ♦ 14 Aegrius afflictis  
 tremula trepidaque diaeta.  $L^N \chi \wedge L \Pi J^8 J^7 L J^6 J^5 J^4 J^3$  : Nam tranquilla iuvat  
 requies placatque labore  $J^2$  : Nam tranquilla iuvat tandem placatque labore  $J^1$   
 (requies  $J^{IA}$ )  $A$  | ♦ 15 Nam tranquilla iuvat requies placatque labore  $L^N \wedge L \Pi$   
 $J^7 L J^6 J^5 J^4 J^3$  : Pax tranquilla iuvat tandem placatque labore  $\chi J^8$  : Assiduo  
 tremulaque simul pax alma diaeta  $J^2$  : Assiduo tremulaque homines pax fota  
 diaeta  $J^1$  (simul  $J^{IA}$  ▫ alma  $J^{IA}$ )  $A^1$  | ♦ 16 Exhaustos: suavi tandem fundemur  
 amomo.  $L^N \wedge L \Pi J^7 L J^6 J^5 J^4 J^3$  (svavi  $L^N$ ) : Exhaustos: requie grati  
 fundemur ab alma.  $\chi J^8$  (Requie  $J^8$ ) : Aegrius afflictos: placido fundemur  
 amomo.  $J^2$  : Aegrius afflictos: requie fundantur alendi!  $J^1$  (placido <fund>amur  
 amomo  $J^{IA}$ )  $A^1$  (affectos  $A$  ▫ fundantur  $A$ , a *exp. et e sscr.*  $A^1$ )

\*

**Lyr. Lat. XLVIII**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 55),  $L^2$  (p. 63),  $L^3$  (p. 57),  $L^4$  (p. 86–87),  $L^C$  (p.  
 38),  $L^a$  (p. 57),  $l^1$  (p. 64),  $l^2$  (p. 57),  $L^N$  (p. 57). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ )  
 $L A$ .

$L^N \chi \wedge L L A$  ♦ 1 Sole iam primos radios pusillo  $\varsigma L$  | ♦ 2 Denuo fundente  
 mihi vaganti  $\varsigma L$  | ♦ 3 Arva, ripas, flumina murmuranti  $\varsigma L$  | ♦ 4 Feta lapillo,  $\varsigma$   
 $L$  || ♦ 5 Nunc pedes algu mihi pituitae  $\varsigma L$  | ♦ 6 Imbuenti  $L^N$  : Imbuente  $\chi \wedge L$   
 $L$  ▫ caespitae, nunc tenello  $\varsigma L$  (spargine  $\zeta^2$ ) | ♦ 7 Dulciter  $\varsigma L$  ▫ mulcente  $L^N$  :  
 favente  $\chi \wedge L L$  ▫ noto novello  $\varsigma L$  | ♦ 8 Numine vitae,  $\varsigma L$  || ♦ 9 Tu mihi  $\varsigma L$  ▫  
 prodixi  $L^N$  : venis  $\chi \wedge L L$  ▫ radiante vultu  $L^N \wedge \lambda$  (vultu  $\eta$ ) : habituque vultuque  
 $\chi$  (*cum synaphia*; vultuque *scribendum erat*) : habituque vultu  $L^1 L$   
 (habituque vultuque  $L^a$ ) : habitu atque vultu  $A^1$  (facie  $A$ ) | ♦ 10 Casta  $L^N \wedge L$   
 $L$  : Alma  $\chi L^a$  ▫ diva:  $\varsigma L$  ▫ Stellumicantis oris  $L^N$  (Stellimicantis  $\eta$ ) :  
 Luminibus decoris  $\chi \wedge L L$  | ♦ 11 Quale pares, quale places leporis,  $\varsigma L$  | ♦ 12  
 Candida, cultu!  $\varsigma L$  || ♦ 13 Semper, ut mos est,  $L^N$  (Semper ut mos est,  $\theta$  : Ast,  
 uti semper,  $\eta$ ) : Ast, ut antea,  $\chi \wedge L L$  ▫ doleo dolore  $\varsigma L$  | ♦ 14 Perditus:  $L^N \chi$   
 $\wedge \lambda L$  : Perditus;  $L^1$  ▫ fugit mea nympha, fugit!  $L^N$  (fugit, mea nympha fugit!  
 $\eta$ ) : fugit, mea nympha, fugit!  $\wedge L L A^1$  : fugit, vaga nympha, fugit!  $\chi A$  | ♦ 15  
 Turbido mentem mihi flamma sugit  $\varsigma L$  (Turbidam  $\eta$ ) | ♦ 16 Taetra furore.  $\varsigma L$   
 || ♦ 17 Sic mihi saltem teneros serena,  $\varsigma L$  (saltim  $\eta$ ) | ♦ 18 Tempus, affectus:  
 Memori figuram  $\varsigma L$  | ♦ 19 Pange cordi perpetuo daturam  $\varsigma L$  | ♦ 20 Lugia  
 plena.  $\varsigma L$  (~~gaudia~~  $A^1$  : munera  $A$  ▫ plena!  $L^N$ )

\*

**Lyr. Lat. XLIX**  $L^C$ . —  $J^1$  (NV 100 [Apr. 1989], p. 27),  $J^2$  (Sb. NA <sup>1</sup>1990 [s.p.]),  $J^3$  (Sb. NA <sup>2</sup>1991, p. 2),  $J^4$  (Sb. NA <sup>3</sup>1992, p. 2),  $J^5$  (Ian. 15 [1994], p. 5),  $L^1$  (p. 56),  $J^6$  (NA 195/196 [Mart./Apr. 1997], p. 24),  $L^2$  (p. 64),  $P$  (p. 32),  $Al$  (p. 103–104),  $L^3$  (p. 58),  $L^4$  (p. 87),  $L^C$  (p. 38),  $L^a$  (p. 58),  $l^1$  (p. 65),  $l^2$  (p. 58),  $L^N$  (p. 58). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 Al P L^2 J^6 L^1 J^5 J^4 J^3 J^2 J^1$ ) **L A**.  
 $L^N \chi \wedge L \Pi J^6 \mathbf{L} J^5 J^4 J^3 J^2 J^1 \mathbf{A} \diamond$  **Titulus**: Carmina Latina – Ein Jahreszeitenzyklus. VER  $J^5$  : Die Jahreszeiten. VER  $\Pi J^4 J^3$  : ITEM  $J^2$  : VER  $J^6$  : „Frühling läßt sein blaues Band ...“  $J^1$  |  $\diamond 1$  Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  $\omega$  |  $\diamond 2$  Laetitia  $\varsigma \mathbf{L} \square$  feti  $L^N \wedge L \Pi J^6 \mathbf{L} J^5 J^4 J^3$  : pleni  $\chi J^2 J^1 \mathbf{A} \square$  carmen, celebremus adulti  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 3$  Munera – gaudentes reditu – speciosa diei:  $L^N \wedge \Pi$  : Munera, gaudentes reditu, speciosa diei:  $L J^6 \mathbf{L} J^5 J^4 J^3 J^2 \mathbf{A}$  : Munera gaudentes reditu speciosa diei:  $\chi J^1$  |  $\diamond 4$  En nobis iterum vitalis redditur ardor!  $L^N \wedge \Pi$  : En nobis vitalis enim sic inditur ardor!  $\chi L J^6 \mathbf{L} J^5 J^4 J^3 J^2 J^1 \mathbf{A}^1$  ||  $\diamond 5$  Quisque miser tepida iamdudum luce carebat,  $L^N \wedge \Pi$  (iam dudum  $\zeta^2$ ) : Quale calor erat desiderium: caligo  $\chi L J^6 \mathbf{L} J^5 J^4 J^3 J^2 J^1 \mathbf{A}$  |  $\diamond 6$  Quisque diu solem desiderat: horricomis nox,  $L^N \wedge \Pi$  : Frigore iam dudum pungebat pectus atroci.  $\chi \lambda$  : Frigore iam dudum pungebat pectus alacri.  $J^6 L^1 \mathbf{L} J^5 J^4$  : Frigore iam dudum pungebat muta rapaci.  $J^3 J^2 J^1 \mathbf{A}^1 \diamond 7$  Frigus edax homines et hiems torquebat iniqua.  $L^N \wedge \Pi$  : Denique sol ridet saturanti lumine corda,  $\chi L J^6 \mathbf{L} J^5 J^4 J^3 J^2 J^1$  |  $\diamond 8$  Denique, Phoebe, redis et pascis lumine corda.  $L^N \wedge \Pi$  : Corda, diu cara misere quae luce carebant.  $\chi L J^6 \mathbf{L} J^5 J^4 J^3 J^2 J^1 \mathbf{A}$  ||  $\diamond 9$  Nunc bona cum variis  $L^N \wedge \Pi$  : Et bona nunc variis  $\chi L J^6 \mathbf{L} J^5 J^4 J^3$  : Et bona sic variis  $J^2 J^1 \square$  ornantur  $L^N \chi \wedge L \Pi J^6 \mathbf{L} J^5 J^4 J^3 J^2 J^1 \mathbf{A}$  : complentur  $J^1 \mathbf{A}^1 \square$  floribus arva  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 10$  Elicitis terrae  $L^N \wedge L^3$  : Elicitis terra  $\Pi \wedge J^6 \mathbf{L} J^5 J^4 J^3 J^2 J^1 \mathbf{A}$  : Sollicitis terra  $\chi J^1 \mathbf{A} \square$  radio stimulante tenello.  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 11$  Lene beant  $\varsigma \mathbf{L} \square$  campos zephyri ventique canoro  $L^N \wedge L^3$  (canori  $\eta$ ) : zephyri campos ventique calentes  $\Pi$  : zephyri campos ventique sonori  $\chi \wedge J^6 \mathbf{L} J^5$  : Zephyri campos ventique sonori  $J^4 J^3 J^2 J^1$  (deest in A) |  $\diamond 12$  Concomitantur eos mulcentes gramina flatu.  $L^N \wedge L^3$  : Hos comitant tenero mulcentis gramina flatu.  $\Pi$  : Hos comitant tepido mulcentis gramina flatu.  $\wedge J^6 \mathbf{L} J^5 J^4 J^3$  : Hos comitant tepidoque calore mapalia mulcent.  $\chi J^2 J^1 \mathbf{A}$  : Hos comitant tepidoque calore animalia mulcent.  $J^1$  [scil. -īs = -es (versus deest in A)] ||  $\diamond 13$  Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  $\omega$  |  $\diamond 14$  Unde nova membris vita repleamur egenis.  $L^N$  : Unde nova vita membris repleamur egenis.  $\wedge \Pi$  : Unde nova vita repleamur membra soluta.  $\chi L J^6 \mathbf{L} J^5 J^4 J^3$  : Atque nova vita repleamur membra soluta:  $J^2 J^1 \mathbf{A}$  : Atque nova vita repleantur membra soluta:  $J^1$  (deest in A) |  $\diamond 15$  Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  $\omega$  |  $\diamond 16$  Laetitia carmen veris, celebremus amantes!  $L^N \chi \wedge L \Pi J^6 \mathbf{L} J^5 J^4 J^3$  : Laetitia carmen veris, celebremus, amantes!  $J^2 J^1$

\*

**Lyr. Lat.** **L**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 57),  $L^2$  (p. 65),  $L^3$  (p. 59),  $L^4$  (p. 88),  $L^C$  (p. 39–40),  $L^a$  (p. 59),  $l^1$  (p. 66–67),  $l^2$  (p. 59),  $L^N$  (p. 59). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T A**.

$L^N \chi \wedge \Omega A \diamond 1$  Luce nova fundi meroque cantu  $\varsigma L$  |  $\diamond 2$  Atque dulce nova vita renasci  $\varsigma L$  |  $\diamond 3$  Fertilis cantare sonos serenae  $\varsigma L$  (Fertilis  $L^N$  : Fertiles  $\eta$   $\square$  sonorae  $\eta$ ) |  $\diamond 4$  Subditus arti –  $\varsigma L$  ||  $\diamond 5$  Qualis erat dudum mihi voluptas  $\varsigma L$  |  $\diamond 6$  Et desiderium labante corde.  $\varsigma L$  |  $\diamond 7$  Nempe «eris» dixi «mea vita casta  $\varsigma L$  |  $\diamond 8$  Praedita veste»  $\varsigma L$  ||  $\diamond 9$  Nescius et dari fuit tenebris  $\varsigma L$  |  $\diamond 10$  Sors mihi misero – sed quale  $\varsigma L$   $\square$  numen  $L^N \wedge \Omega A$  : dirum  $\chi a$  |  $\diamond 11$  Indidit dirum inde  $L^N \wedge L^3$  : Numen indit inde  $\chi a$  : Elicibat inde  $\Lambda L T$  (eliciebat  $A^1$ )  $\square$  misellularum  $\varsigma L$  |  $\diamond 12$  Carmina vocum  $\varsigma L$  ||  $\diamond 13$  Fulminis attacto dolore  $\varsigma L$   $\square$  cordi:  $\varsigma$  : duri: **L T A**<sup>1</sup> : dulci: **A** |  $\diamond 14$  Tempestas oritur, flant flant procellae,  $\varsigma L^A$  (Tempestas oritur flant flant procellae **L T**) |  $\diamond 15$  Dissipant leges – ita ali iuvabat  $\varsigma L$  |  $\diamond 16$  Ordine rupto.  $\varsigma L$  ||  $\diamond 17$  Tempore placabantur  $\varsigma T A^1$  (Temperi **L A**)  $\square$  helluantis  $L^N \wedge L^3$  (helluantis  $L^C$ ) : helluantes  $\chi a$  : errabundi  $\Lambda L T A$  (*contra metrum*) |  $\diamond 18$  Turbines animae; pudor pudice  $\varsigma L$  |  $\diamond 19$  Antea  $\varsigma L$   $\square$  peiorque  $L^N$  (praepesque  $\theta$  : veloxque  $\eta^2$  : praecepsque  $\eta^1$  : turpisque  $\zeta^2$ ) : brevisque  $\chi \wedge L L T A$   $\square$  procella deinde,  $\varsigma L$  |  $\diamond 20$  Cedite tandem!  $\varsigma L$  ||  $\diamond 21$  Luce nova fundor meroque cantu  $\varsigma L$  |  $\diamond 22$  Atque dulce nova vita renascor  $\varsigma L$  |  $\diamond 23$  Fertilis cantare sonos serenae (Fertilis  $L^N$  : Fertiles  $\eta$   $\square$  sonorae  $\eta$ ) |  $\diamond 24$  Artis alumnus.  $\varsigma L$

\*

**Lyr. Lat.** **LI**  $L^C$ . —  $J^1$  (*NV* 103/104 [Iul./Aug. 1989], p. 14–15; *NA* 115/116 [Iul./Aug. 1990], p. 9–10),  $J^2$  (Sb. *NA* <sup>1</sup>1990 [s.p.]),  $J^3$  (Sb. *NA* <sup>2</sup>1991, p. 3–4),  $J^4$  (Sb. *NA* <sup>3</sup>1992, p. 3–4),  $J^5$  (*Ian.* 15 [1994], p. 6),  $J^6$  (*NA* 161/162 [Mai./Iun. 1994], p. 11),  $L^1$  (p. 58–59),  $J^7$  (*NA* 200 [Aug. 1997], p. 15–16),  $L^2$  (p. 66–67),  $P$  (p. 33–34),  $Al$  (p. 104–105),  $L^3$  (p. 60–61),  $L^4$  (p. 88–90),  $L^C$  (p. 40–41),  $L^a$  (p. 60–61),  $l^1$  (p. 68–69),  $l^2$  (p. 60–61),  $L^N$  (p. 60–61). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 Al P L^2 J^7 L^1 J^6 J^5 J^4 J^3 J^2 J^1$ ) **L A**.

$L^N \chi \wedge L \Pi J^7 J^6 L J^5 J^4 J^3 \diamond$  **Titulus**: Carmina Latina – Ein Jahreszeitenzyklus. AESTAS  $J^5$  : Die Jahreszeiten. AESTAS  $\Pi J^4 J^3 J^2$  : AESTAS  $J^7 J^6$  (carmen **LI**  $J^7$ ) : Ein Sommertag  $J^1$  |  $\diamond 1$  Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo  $\varsigma L$  |  $\diamond 2$  Paulatimque polum subeunt dilucula canum  $\varsigma L$  |  $\diamond 3$  (Namque invisibili noctem deprivat amictu  $\varsigma L$  |  $\diamond 4$  Mirificis urgens alboribus alta potestas).  $\varsigma L$  |  $\diamond 5$  Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  $\varsigma L$  (iamiam  $L^N \eta$ ) |  $\diamond 6$  Margine postremo digitis aurora rubellis,  $\varsigma L$  |  $\diamond 7$  Fornicibus caeli subtexens tenvia fila.  $\varsigma L$  |  $\diamond 8$  Interea currente die vi

candidus aucta  $\varsigma$  L | ♦ 9 Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  $\varsigma$  L | ♦ 10 Maiestas et rex caeli venerandus aprici:  $\varsigma$  L | ♦ 11 Indicat  $\varsigma$  L  $\square$  assiduam  $L^N \chi \wedge \lambda \Pi J^7$  (adsiduam  $\eta$ : adsiduum  $\zeta^2$ ): assiduom  $L^1 J^6 L J^5 J^4 J^3$   $\square$  vitam iubar atque iuventam.  $\varsigma$  L | ♦ 12 Lene solum palpantur amoenis flatibus aurae  $\varsigma$  L | ♦ 13 Ac varios flores ac mollia gramina campi  $\varsigma$  L | ♦ 14 Poplite  $\varsigma$  L  $\square$  melligero] mellifero  $\chi J^7$  (mellifico  $\zeta^2$ )  $\square$  pictis apis instrepat alis,  $\varsigma$  L | ♦ 15 Nectare pasta  $\varsigma$  L  $\square$  bono  $L^N \chi \wedge L^3 \Pi$ : mero  $\Lambda J^7 J^6 L J^5 J^4 J^3$   $\square$  celeri volat inde susurro.  $\varsigma$  L | ♦ 16 Sensibili vix ascensu volventibus horis  $\varsigma$  L | ♦ 17 Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  $\varsigma$  L | ♦ 18 Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  $\varsigma$  L | ♦ 19 Et validis terram fervoribus urit inermem.  $\varsigma$  L | ♦ 20 Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  $\varsigma$  L | ♦ 21 Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  $\varsigma$  L | ♦ 22 Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  $\varsigma$  L | ♦ 23 Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  $\varsigma$  L | ♦ 24 Nec lacubus sua gutta manet:  $\varsigma$  L (lacibus  $J^7$ )  $\square$  siccantur et umor  $L^N \chi \wedge L^3 \Pi$  (siccantur,  $L^N \square$  humor  $\zeta^2$ ): siccantur aquabus  $\Lambda J^7 J^6 L J^5 J^4 J^3$  | ♦ 25 Schemata densescens describit in aëre parva,  $L^N \chi \wedge L^3 \Pi$  (densificans  $\zeta^2$ ): Atque vapor densens titubanter in aëra manat,  $\Lambda J^7 J^6 L J^5 J^4 J^3$  (aera  $J^6 L J^5 J^4 J^3$ ) | ♦ 26 Quaeque putas vidisse redarguerisque videndo.  $L^N \Pi$ : Quae reputas vidisse redarguerisque videndo.  $\wedge L^3$ : Quae vidisse fateris abarguerisque videndo.  $\chi a$  (fateris obarguerisque  $a'$ : fatere redarguerisque/coarguerisque  $a''$ ): Ut cognosse putes aliquid fateareque falli.  $\Lambda J^7 J^6 L J^5 J^4 J^3$ : Et vidisse putas aliquid fallique fateris.  $L^C$  ad A (vide infra) | ♦ 27 Sic natura fatigata est et torpida languet,  $\varsigma$  L (fatigata est  $L^N \chi \wedge \lambda \Pi J^7$ : fatigatast  $L^1 J^6 L J^5 J^4 J^3$ ) | ♦ 28 Languet, luget et inde siti vexata periret,  $L^N \chi \wedge L^3$  (perisset,  $a$ ): Languet, luget, et inde siti vexata periret,  $\Pi \Lambda J^7 J^6 L J^5 J^4 J^3$  | ♦ 29 Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.  $\varsigma$  L | ♦ 30 Cum graviter terram cernit segetesque sitire,  $L^N \chi \wedge L^3 \Pi$  (Quom  $L^N$ : Quum  $\theta \square$  crevit  $\eta$ : vidit  $\zeta^2$ ): Namque videns terram graviter segetesque sitire,  $\Lambda J^7 L J^5 J^4 J^3$  | ♦ 31 «Venti, confestim pullos conquirite nimbos  $\varsigma$  L | ♦ 32 Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  $\varsigma$  L | ♦ 33 Imbris opem Cereri: Phoebus praeccludite portas,  $L^N \chi \wedge \lambda \Pi J^7$ : Imbris opem Cereri Phoebusque recludite portas,  $L^1 L J^5 J^4 J^3$  | ♦ 34 Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  $\varsigma$  L | ♦ 35 Nec mora,  $\varsigma$  L  $\square$  terrisono  $L^N \chi \wedge L^3 \Pi$ : terribili  $\Lambda J^7 L J^5 J^4 J^3$   $\square$  veniunt rumore procellae,  $\varsigma$  L | ♦ 36 Partibus inflantes diversis, pellere  $\varsigma$  L  $\square$  nubis;  $L^N \chi \wedge L^3$  (nubis;  $L^N$ : nubis;  $L^C$ ): nubes;  $\Pi \Lambda J^7 L J^5 J^4 J^3$  | ♦ 37 Appulsis faciunt molem: via lucis adempta est.  $\varsigma$  L (Adpulsis  $\eta \square$  luci via adempta est  $\eta \square$  adempta est.  $L^N \chi \wedge L^3 \Pi J^7$ : ademptast.  $\Lambda L J^5 J^4 J^3$ ) | ♦ 38 Fulgura continuo nitida nitidissima luce  $\varsigma$  L | ♦ 39 Flammivomoque  $L^N$  (Flammificoque  $\theta$ : Flammigeroque  $\eta^2$ : Flammiferoque  $\eta^1$ ): Flammeoloque  $\chi$

$\wedge L \Pi J^7 J^6 L J^5 J^4 J^3$   $\square$  furore micant ac perpete bombo.  $\varsigma L$  (et  $\zeta^2$ ) |  $\blacklozenge$  40 Et facies terrae nunc solvitur exoptata  $\varsigma L$  (exstimulata  $\eta^2$  : instimulata  $\eta^1$ ) |  $\blacklozenge$  41 Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  $\varsigma L$  |  $\blacklozenge$  42 En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  $\varsigma L$  |  $\blacklozenge$  43 Lenis in arva prius flaccientia decedit: eia,  $\varsigma L$  |  $\blacklozenge$  44 Phoebe, nites et tu rutilus  $\varsigma L$   $\square$  rursumque sagittas  $L^N \chi \wedge L \Pi J^7 L$  : iactasque sagittas  $J^5 J^4 J^3$  |  $\blacklozenge$  45 Aureolas levioze quidem nunc impete mittis,  $L^N \chi \wedge L \Pi J^7 L$  : Aureolas (levioze quidem nunc impetis ictu)  $J^5 J^4 J^3$  |  $\blacklozenge$  46 Aureolas, graciles quae guttas imbris aquosi  $L^N \chi \wedge L \Pi J^7 L$  (gracilis  $L^N$  : gracilis  $a$ ) : Aureolas rursum, quae guttas imbris aquosi  $J^5$  : Aureolas rursum, quae guttas imbris oblique  $J^4 J^3$  (*contra metrum*) |  $\blacklozenge$  47 Findunt findunturque vagoque colore retexunt.  $L^N \wedge L^3 \Pi$  : Findunt finduntur varioque colore retexunt.  $\chi \wedge J^7 L J^5 J^4 J^3$  |  $\blacklozenge$  48 Viribus assumptis iterum bona surgit arista  $\varsigma L$  (assumptis  $L^N \wedge \lambda \Pi$  : adsumptis  $\chi J^7 L^1 L J^5 J^4 J^3$ ) |  $\blacklozenge$  49 Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  $\varsigma L$  |  $\blacklozenge$  50 Sic nova purgata natura renascitur aethra!  $\varsigma L$  (aura  $\eta$ ) — *Disponuntur versus in  $L^N \chi \wedge L \Pi J^7 L J^5 J^4$  stichice, in  $J^6 J^3$  paragraphice (1–7 || 8–15 || 16–29 || 30–50); porro  $J^6$  om. vv. 30–50.*

$J^2 J^1 A \diamond 1$  Ut fugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo,  $J^2 J^1$  |  $\blacklozenge$  2 Paulatimque polo veniunt dilucula cano —  $J^2 J^1$  |  $\blacklozenge$  3 Namque invisibili noctem deprivat ab umbra  $J^2 J^1$  |  $\blacklozenge$  4 Mirificoque albore fugat divina potestas —  $J^2 J^1$  (mirificoque  $J^1$ ) |  $\blacklozenge$  5 Ecce aurora simul surgit telluris ab imo,  $J^2$  : Ecce aurora simul surgit telluris ab imo  $J^1$  (En  $J^{1A}$ ) |  $\blacklozenge$  6\* Ut rosa, conspicuae radiis splendentibus orbe.  $J^2 J^{1A}$  : Ut rosa conspicuae, radiis vibrantibus, orbe.  $J^1$  |  $\blacklozenge$  7\* Casta mero caeli subtextit lumine fila  $J^2 J^1$  |  $\blacklozenge$  8\* Fornicibus, digitis adsurgens prima rubellis.  $J^2 J^1$  |  $\blacklozenge$  9\* Luce nova natura citatur et inde fovetur  $J^2 J^1$  |  $\blacklozenge$  10\* Vi crescente calor adhuc tenerique coloris.  $J^2 J^1$  |  $\blacklozenge$  11\* Interea, currente die, vi candidus aucta  $J^2 J^1$  |  $\blacklozenge$  12\* Sol oritur, maiore sororem lampade sectans  $J^2 J^1$  |  $\blacklozenge$  13\* Caeruleoque polo maiestas regis aprica  $J^2 J^1$  |  $\blacklozenge$  14\* Indicat assiduo vitam iubare atque iuventam.  $J^2 J^1$  |  $\blacklozenge$  15\* Lene solum palpantur amoenis flatibus aurae  $J^2$  : Lene solum palpantur amoenis flatibus aurae,  $J^1$  |  $\blacklozenge$  16\* Ac varios flores ac tenvia gramina campi  $J^2$  : Ac varios flores ac gramina tenvia campi  $J^1$  |  $\blacklozenge$  17\* Poplite melligero pictis apis instrepat alis,  $J^2 J^1$  |  $\blacklozenge$  18\* Nectare pasta mero celeri volat inde susurro.  $J^2 J^1$  |  $\blacklozenge$  19\* Sensibili vix ascensu — volventibus horis —  $J^2$  : Sensibili vix ascensu, volventibus horis,  $J^1$  |  $\blacklozenge$  20\* Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  $J^2 J^1$  |  $\blacklozenge$  21\* Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  $J^2 J^1$  |  $\blacklozenge$  22\* Et validis terram fervoribus urit inermem.  $J^2 J^1$  |  $\blacklozenge$  23\* Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  $J^2 J^{1A}$  : Nullus inest exinde vigor, depulsus ab igne:  $J^1$  |  $\blacklozenge$  24\* Arva, quibus sua vita fuit muscis apibusque,  $J^2 J^1$  |  $\blacklozenge$  25\* Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt,  $J^2 J^1$  |  $\blacklozenge$  26\* Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  $J^2 J^1$

| ♦ 27\* Nec lacubus sua gutta manet: siccantur aquabus,  $J^2 J^l$  | ♦ 28\* Atque vapor densens titubanter in aera manat,  $J^2 J^{lA}$  : Atque vapor densens titubanter in aera cedit,  $J^l$  | ♦ 29\* Et vidisse putas aliquid fallique fateris.  $L^C$  in app. : Ut cognosse putes aliquid fateareque falli.  $J^2 J^l A^1$  : ut vidisse putes aliquid fallique  $\langle \cup - \times \rangle A$  | ♦ 30\* Sic natura fatigatast et torpida languet,  $J^2 J^l$  | ♦ 31\* Languet, luget, et inde siti vexata periret,  $J^2$  : Languet, hebescit, et inde, siti vexata, periret,  $J^l$  | ♦ 32\* Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.  $J^2 J^l$  | ♦ 33\* Namque videns terram graviter segetesque sitire,  $J^2 J^l$  | ♦ 34\* «Venti, confestim pullos impellite nimbos  $J^2 J^l$  | ♦ 35\* Nubilaque», inquit, «adeste statimque ita ferte dolenti  $J^2 J^l$  | ♦ 36\* Imbris opem Cereri Phoeboque recludite portas,  $J^2 J^l$  | ♦ 37\* Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  $J^2$  : Exhaustumque solum madeat viresque resumet!»  $J^l$  | ♦ 38\* Nec mora, terribili veniunt rumore procellae,  $J^2 J^l$  | ♦ 39\* Partibus inflantes diversis, pellere nubes;  $J^2 J^{lA}$  : Partibus inflantes diversis, pellere nubes  $J^l$  | ♦ 40\* Appulsisque struunt molem: via lucis ademptast.  $J^2 J^l$  | ♦ 41\* Fulgura continuo nitida nitidissima luce,  $J^2$  : Fulgura continuo nitida nitidissima luce  $J^l$  | ♦ 42\* Flammeolo candore micant ac perpete bombo.  $J^2 J^{lA}$  : Horribilique fragore micant atque impete miro.  $J^l$  | ♦ 43\* Et facies terrae nunc solvitur exoptata  $J^2$  : Et facies terrae nunc (Denique colluvie / naturae) solvitur exoptata  $J^{lA}$  : Denique pergrato natura est imbre repleta  $J^l$  (soluta  $J^{lA}$ ) | ♦ 44\* Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  $J^2 J^{lA}$  (polus  $J^{lA}$ ) : Et breviter modo tempestas sua fulmina mittit:  $J^l$  | ♦ 45\* En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  $J^2$  : En! subito nubes solvontur et imber alendo  $J^l$  (lacerantur / tenuantur  $J^{lA}$ ) | ♦ 46\* Suavis in arva prius dōlentia decedit – eia,  $J^2$  (contra metrum) : Felices segetes in terram decedit – eia,  $J^l$  | ♦ 47\* Phoebe, nites et tu rutilus iactasque sagittas  $J^2$  : Phoebe, nites facie rutila iactasque sagittas  $J^l$  | ♦ 48\* Aureolas (leviore quidem nunc impetis ictu)  $J^2 J^l$  | ♦ 49\* Aureolas rursum, quae guttas imbris oblique  $J^2 J^l$  (contra metrum) | ♦ 50\* Findunt finduntur varioque colore retexunt.  $J^2 J^l$  | ♦ 51\* Viribus adsumptis iterum bona surgit arista  $J^2 J^l$  | ♦ 52\* Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  $J^2 J^l$  | ♦ 53\* Sic nova purgata natura renascitur aethra.  $J^2 J^l$  — Disponuntur versus in  $J^2 J^l$  paragraphice (1–10\* || 11\*–14\* || 15\*–18\* || 19\*–22\* || 23\*–29\* || 30\*–32\* || 33\*–37\* || 38\*–42\* || 43\*–50\* || 51\*–53\*)

\*

**Lyr. Lat. LII**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 60),  $L^2$  (p. 68),  $J$  (NSL, p. 9),  $L^3$  (p. 62),  $L^4$  (p. 90),  $L^C$  (p. 43),  $L^a$  (p. 62),  $l^1$  (p. 70),  $l^2$  (p. 62),  $L^N$  (p. 62). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 J L^2 L^1$ ) **L T**<sup>1989</sup>.

$L^N \chi \wedge L J L T^{1989} \diamond$  **Titulus:** NOVA VITA  $T^{1989} | \diamond 1$  Excitor; quam densae nebulae  $\varsigma L | \diamond 2$  Me circumdant.  $\varsigma L | \diamond 3$  Sentio iterum recuperasse  $\varsigma L | \diamond 4$  Mentem, sed nondum corporis potestatem.  $\varsigma L | \diamond 5$  Iaceo lectica,  $\varsigma L$  (Jaceo  $L^3 L^1$ )  $| \diamond 6$  Attempto levare caput.  $\varsigma L$  (Adtempto  $\eta$ )  $| \diamond 7$  Cadit; iterum mente pervicaci  $\varsigma L | \diamond 8$  Relevare caput, praeesse corpori.  $\varsigma L | \diamond 9$  Aperio oculos, apparatus video  $\varsigma L$  (adparatus  $\eta$ )  $| \diamond 10$  Multos, dupliciter.  $\varsigma L | \diamond 11$  In mediis tria capita  $\varsigma L | \diamond 12$  Unius puellae sororis; conor  $\varsigma L | \diamond 13$  Loqui, paululum possum  $\varsigma L$  (paullulum  $L^1 L$ )  $| \diamond 14$  Et puellae vox  $\varsigma L | \diamond 15$  Quam me sedat nihil potentem, sed volentem.  $\varsigma L | \diamond 16$  Iterum palpebra cadit, tamen in manu  $\varsigma L$  (Iterum  $L$ )  $| \diamond 17$  Sentio manum puellae  $\varsigma L | \diamond 18$  Iucunde tepidam, iucunde  $\varsigma L$  (Jocunde ... iocunde  $L^3 L^1 L$ )  $| \diamond 19$  Animum mitigantem sollicitum. –  $\varsigma L$  (*J sine parenthesi*)  $| \diamond 20$  Paulatim recentior  $\varsigma L | \diamond 21$  Venit vis  $\varsigma L | \diamond 22$  Et amanda vita  $\varsigma L | \diamond 23$  Paret magis magisque  $\varsigma L | \diamond 24$  Ut prius.  $\varsigma L | \diamond 25$  Experientia docet.  $\varsigma L | \diamond 26$  Placet experiri?  $\varsigma L$  (Placetne  $\eta$ )

\*

**Lyr. Lat. LIII**  $L^C$ . —  $J^1$  (NA 105/106 [Sept./Oct. 1989], p. 22),  $J^2$  (Sb. NA <sup>1</sup>1990 [s.p.]),  $J^3$  (Sb. NA <sup>2</sup>1991, p. 5),  $J^4$  (Sb. NA <sup>3</sup>1992, p. 5),  $J^5$  (NA 153/154 [Sept./Oct. 1993], p. 19),  $J^6$  (Ian. 15 [1994], p. 7),  $L^1$  (p. 61),  $L^2$  (p. 69),  $P$  (p. 35),  $J^7$  (NA 213/214 [Sept./Oct. 1998], p. 19),  $Al$  (p. 105),  $L^3$  (p. 63),  $L^4$  (p. 90–91),  $L^C$  (p. 43–44),  $L^a$  (p. 63),  $l^1$  (p. 71),  $l^2$  (p. 63),  $L^N$  (p. 63). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 Al J^7 P L^2 L^1 J^6 J^5 J^4 J^3 J^2 J^1$ ) **L A**.

$L^N \chi \wedge L \Pi J^7 L J^6 J^5 J^4 J^3 J^2 J^1 A \diamond$  **Titulus:** Carmina Latina – Ein Jahreszeitenzyklus. AUTUMNUS  $J^6$  : Die Jahreszeiten. AUTUMNUS  $Al P J^4 J^3 J^2$  : AUTUMNUS  $J^7 A$  : Herbst  $J^5 J^1 | \diamond 1$  Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  $L^N \chi \wedge L \Pi J^7 J^6 J^5 J^4 J^3$  : Dives adest autumnus – erit sine lumine tellus,  $J^2 J^1 A | \diamond 2$  Solis  $\varsigma L$   $\square$  et  $L^N \chi \wedge L^3 \Pi J^7$  : enim  $\Lambda J^6 J^5 J^4 J^3 J^2 J^1 A$   $\square$  vis hebet imbre gravi.  $L^N \chi \wedge L \Pi J^7 J^6 J^5 J^4 J^3 J^2$  (gravi:  $J^2$ ) : vis hebet atque fugit:  $J^1 A | \diamond 3$  Heu! tenebrae venient – at temporis ante fruamur  $L^N \chi \wedge L \Pi J^7 L J^6 J^5 J^3$  : Heu tenebrae venient! At temporis ante fruamur  $J^4$  : Ah tenebrae venient – at temporis ante fruamur  $J^2 J^1 A | \diamond 4$  Divitiis: cornu copia reddit opes!  $\varsigma L$  (cornu Copia  $L^N \chi A$  : cornu copia  $\wedge L^1 J^2 J^1$  : Cornu copia  $\Pi L^2 L J^6 J^5 J^4 J^3$  : Cornucopia  $L^3 J^7$ )  $|| \diamond 5$  Autumnale decus! Fagi mutare colorem  $\varsigma L$  (fagi  $J^2 J^1$ )  $| \diamond 6$  Coguntur viridem silvaque fulva nitet.  $\varsigma L | \diamond 7$  Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  $\varsigma L$  (Annus  $\eta$ )  $| \diamond 8$  Uvaeque colligitur puraque vina fluunt.  $\varsigma L$  (fluunt.  $\wedge \lambda \Pi J^7 J^5 A$  : fluont.  $L^N \chi L^1 L J^6 J^4 J^3 J^2 J^1 A^1$ )  $|| \diamond 9$  Mane leves nebulae tristis perserpere campos  $L^N \chi a$  : Mane leves nebulae campos perserpere tristis  $L^3 J^7$  : Mane leves nebulae per campos serpere tristis  $\wedge \Pi \Lambda L J^6 J^5 J^4 J^3 J^2 J^1$  (tristis  $L^N$  : tristis  $L^C$  : tristes  $J^7$ )  $| \diamond 10$  Consuerunt:



cedit sole tepente vigor.  $\varsigma$  L (Consverunt  $L^N$ ) |  $\blacklozenge$  11 Si calor, iste brevis; iam iam fallacia caeli  $\varsigma$  L (tepor  $\eta$   $\square$  iamiam  $L^N L^3 J^7$ ) |  $\blacklozenge$  12 Nubila producit canaque  $\varsigma$  L  $\square$  gutta  $L^N \chi \wedge L \Pi J^7 J^6 J^5 J^4 J^3$ ; grandö  $J^2 J^1 A$   $\square$  cadit.  $\varsigma$  L ||  $\blacklozenge$  13 Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  $L^N \chi \wedge L \Pi J^7 L J^6 J^5 J^4 J^3 J^2 J^1 A$ ; Frigora mordaci subeunt nova dente tepori,  $J^1 A$  |  $\blacklozenge$  14 Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  $L^N \chi \wedge L \Pi J^7 L J^6 J^5 J^4 J^3 J^2 J^1 A$ ; Unguibus heu miseris alba propinquat hiems.  $J^1$  |  $\blacklozenge$  15 Sic iterum  $\varsigma$  L  $\square$  casa nostra  $L^N \wedge L \Pi L J^6 J^5 J^4 J^3 J^2 J^1$ ; domus inde  $\chi J^7$   $\square$  placet:  $\varsigma$  L  $\square$  dum  $L^N$  (quom  $\theta^2$ : quum  $\theta^1$ ): cum  $\eta \chi \wedge L \Pi J^7 L J^6 J^5 J^4 J^3 J^2 J^1$   $\square$  ligna camino  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  16 Perstrepitant,  $L^N \chi \wedge L \Pi J^7 L J^6 J^5 J^4 J^3$ ; Perstrepitent,  $J^2 J^1 A$ ; Dent sonitum,  $J^1 A$   $\square$  mentes mitigat alma quies.  $\varsigma$  L — *Disponuntur versus in omnibus fere fontibus strophice (4x4), in  $J^6$  autem, errore typosethae, distichice (1–2 || 3–4 || 5–6 || 7–8 || 9–10 || 11–12 || 13–14 || 15–16)*

\*

**Lyr. Lat. LIV**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 62–63),  $L^2$  (p. 70–71),  $L^3$  (p. 64–65),  $L^4$  (p. 91–92),  $L^C$  (p. 44–45),  $L^a$  (p. 64–65),  $l^1$  (p. 72–74),  $l^2$  (p. 64–65),  $L^N$  (p. 64–65). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1$ ) **L T<sup>1990</sup> A**.

$L^N \chi \wedge L L T^{1990} A \diamond$  **Titulus**: ERROR VITALIS **T<sup>1990</sup>**: Noctes insomnes poetice **A** |  $\blacklozenge$  1 Quae mea vita vult fingi?  $\varsigma$  L (volt  $L^N \chi L^1 L$ ) |  $\blacklozenge$  2 An opulenta, luxuriae, voluptatum plena,  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  3 An vero deliciis denudata omnibus,  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  4 Quas quisque affectat,  $\varsigma$  L (adfectat,  $L^N \chi L^1 L$ ) |  $\blacklozenge$  5 Mentis consummandae causa?  $\varsigma$  L ||  $\blacklozenge$  6 Dicunt severiores, ut olim, ut semper,  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  7 Vultu exacerbato – cum numquam istis contigerit –  $\varsigma$  L (Vultu  $L^N \chi L^1 L$   $\square$  quom  $L^N$ : quum  $\theta$   $\square$  (cum numquam iis contigerit)  $L^1 L$ ) |  $\blacklozenge$  8 Voluptati quamquam humanae inhiantem  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  9 Peccare, quin cogitantem peccaturum.  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  10 Pauperes, qui fructus decerpere non possint,  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  11 Qui iucunda humanitatis condicione  $\varsigma$  L (iocunda  $L^1 L$   $\square$  condicione  $a$ ) |  $\blacklozenge$  12 Frui nesciant! Miseri,  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  13 Cum ipsi, summum se bonum profitentes invenisse,  $\varsigma$  L (Quom  $L^N$ : Quum  $\theta$ : cum  $L$ ) |  $\blacklozenge$  14 Tamen vitam sibi renuntient!  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  15 Scelerati, si aliis quoque conantur interdicere!  $\varsigma$  L ||  $\blacklozenge$  16 Molesta gens; relinquuntur, destituantur oportet,  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  17 Si perpetua vituperatione quaerentes vexant –  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  18 Ideo alio quodam modo veritatem quaerere  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  19 Iuvabit!  $\varsigma$  L (Juvabit!  $L^3 L^1 L$ ) ||  $\blacklozenge$  20 Sic, consternatus, spe deiectus, immoderatae  $\varsigma$  L (inmoderatae  $\eta$ ) |  $\blacklozenge$  21 Indulgere voluptati.  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  22 Quale gaudium, qualis effrena licentia  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  23 Praestatur!  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  24 Primum libidinosa mente ferri,  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  25 Superbus, semet ipsum liberasse arbitratus,  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  26 Mores, traditionem negans, deridens,  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  27 Cunctis legibus spoliatus, rex  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  28 Totius sui.  $\varsigma$  L |  $\blacklozenge$  29 An vero opulentissima in perpetuum  $\varsigma$  L (perpetuom  $L^N l^2$ ) |  $\blacklozenge$  30

Pelliciere libidine?  $\varsigma$  L (Perliciere  $\eta$ ) | ♦ 31 Nonne, assiduus quamquam,  $\varsigma$  L (adsiduos  $L^N l^2$  : adsiduus  $\chi L^l$  L) | ♦ 32 Fons exhaurietur crudeli usu?  $\varsigma$  L || ♦ 33 Quae directio denique ad finem ducit?  $\varsigma$  L | ♦ 34 Qui est finis? Quare fini appropinquandum est?  $\varsigma$  L (Quis  $\eta$   $\square$  adpropinquandum  $\eta$ ) | ♦ 35 Quare mens est consummanda?  $\varsigma$  L || ♦ 36 Fragilis et inaequalis anima  $\varsigma$  L | ♦ 37 Respondere nequit,  $\varsigma$  L | ♦ 38 Difficultate victa,  $\varsigma$  L | ♦ 39 Anxietate torpida huius mundi,  $\varsigma$  L | ♦ 40 Frigore attenuata temporis. –  $\varsigma$  L (adtenuta  $\eta$ ) || ♦ 41 Luna in altis  $\varsigma$  L | ♦ 42 Descendit silvas  $\varsigma$  L | ♦ 43 Et crispanti  $\varsigma$  L | ♦ 44 Paret undae.  $\varsigma$  L | ♦ 45 Hic sedari  $\varsigma$  L | ♦ 46 Qualis curas,  $\varsigma$  L (Qualis  $L^N$  : Quales  $\eta$  : Qualis  $L^C$ ) | ♦ 47 Qualibus licet  $\varsigma$  L | ♦ 48 Tormentis solvi.  $\varsigma$  L  $\square$  45–48  $\varsigma$  L = 45–46 A (qualia licet tormenta excuti! A) || ♦ 49 Vi firmari nova  $\varsigma$  L | ♦ 50 Ad facetias,  $\varsigma$  L | ♦ 51 Quae pro vita habentur.  $\varsigma$  L — *Dat. in A*: «Eug. 16. 12. 1989»

\*

**Lyr. Lat.** LV  $L^C$ . —  $J^l$  (NA 119/120 [Nov./Dec. 1990], p. 18),  $J^2$  (Sb. NA <sup>2</sup>1991, p. 7),  $J^3$  (Sb. NA <sup>3</sup>1992, p. 7),  $J^4$  (NA 157/158 [Ian./Feb. 1994], p. 21),  $J^5$  (Ian. 15 [1994], p. 7),  $L^1$  (p. 64),  $L^2$  (p. 72),  $P$  (p. 37),  $L^3$  (p. 66),  $L^4$  (p. 92–93),  $L^C$  (p. 45),  $L^a$  (p. 66),  $l^1$  (p. 75),  $l^2$  (p. 66),  $L^N$  (p. 66). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 P L^2 L^1 J^5 J^4 J^3 J^2 J^1$ ) L A.

$L^N \chi \wedge L P L J^5 J^4 J^3 J^2 J^1$  A ♦ **Titulus**: Carmina Latina – Ein Jahreszeitenzyklus: HIEMS  $J^5$  : Die Jahreszeiten: HIEMS  $P J^3 J^2$  : HIEMS {Altera Pars}  $J^4$  : HIEMALE TEMPUS  $J^l$  | ♦ 1 Quam simul  $L^N \wedge L P L J^5 J^4$  : Qualiter  $\chi J^3 J^2 J^1$  A  $\square$  inductae tremunt tenebrae  $\varsigma$  L | ♦ 2 Et nives leviter saltant caducae!  $\varsigma$  L | ♦ 3 Mox lacus  $\varsigma$  L  $\square$  vestire vides et agros  $L^N \wedge L P L J^5 J^4 J^3 J^2$  (habere solent et agri  $L^C$  in app.) : laetantur habere et agri  $\chi J^l A^1$  (gelare solent exp. in A) | ♦ 4 Candida vela.  $\varsigma$  L || ♦ 5 Grandinibus canis solent procellae  $L^N \chi a$  : Saepe tamen tempestatum catervae  $\wedge L P L J^5 J^4 J^3 J^2 J^1$  A | ♦ 6 Advolare  $\varsigma a$  L  $\square$  tamen  $L^N \chi a$  : solent  $\wedge L P L J^5 J^4 J^3 J^2 J^1$  A  $\square$  rupta quiete  $L^N$  : quiete rupta  $\chi \wedge a L P L J^5 J^4 J^3 J^2 J^1$  A | ♦ 7 Et sub  $\varsigma$  L  $\square$  impulsu  $L^N$  : impetu  $\chi \wedge L P L J^5 J^4 J^3 J^2 J^1$  A  $\square$  furiositatis  $\varsigma$  L | ♦ 8 Palpitat aër.  $\varsigma$  L (aer. L  $J^5 J^3 J^2 J^1$  A) || ♦ 9 Accidat hoc  $\varsigma$  L (hocc  $\eta$ )  $\square$  extra  $L^N \theta$  (ultro  $\eta$ ) : foris  $\chi \wedge L P L J^5 J^4 J^3 J^2 J^1$  A  $\square$  furantque  $L^N \chi A$  (ululent *sscr.* A<sup>1</sup>) : fremantque  $\wedge$  : clamentque  $P$  : ululentque  $L J^5 J^4 J^3 J^2 J^1$  (ululencque  $L^3$  *errore typothetae*) | ♦ 10 At crepante domi placer camino  $\varsigma$  L | ♦ 11 Et beer somno recreante membra  $\varsigma$  L | ♦ 12 Fessa labore.  $\varsigma$  L

\*

**Lyr. Lat. LVI**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 65),  $J^1$  (*Mel.* 76 [1997], p. 7),  $L^2$  (p. 73),  $J^2$  (*Ker.* 4/2 [2002], p. 7),  $L^3$  (p. 67),  $L^4$  (p. 93),  $L^C$  (p. 46),  $L^a$  (p. 67),  $l^1$  (p. 76),  $l^2$  (p. 67),  $L^N$  (p. 67). —  $\varsigma (L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 J^2 L^2 J^1 L^1) \mathbf{L A}$ .

$L^N \chi \wedge L J^2 J^1 \mathbf{L A} \diamond$  **Titulus:** CARMEN LVI  $J^2$  |  $\diamond 1$  Quam multa legi iam tenuis puer,  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 2$  Mentique valde carmina sedulae  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 3$  Favere, cum  $\varsigma \mathbf{L}$  (favere,  $J^2 \square$  Quom  $L^N$  : Quum  $\theta$ )  $\square$  fudere  $L^N \theta$  (sparsere  $\eta$ ) : dedere  $\chi \wedge L J^2 \mathbf{L} \square$  cara  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 4$  Balsama dulcisono  $\varsigma \mathbf{L}$  (balsama  $J^2$ )  $\square$  sonore.  $L^N \chi L^3$  : canore.  $\wedge \wedge J^2 \mathbf{L} \parallel$   $\diamond 5$  Ast, inde vates, ipse  $L^N \theta$  (Ast ipse vates inde  $\eta$ ) : Et ipse, iam poëta,  $\chi L^3$  : Et ipse iam poeta  $J^2$  : Et ipse tum poëta  $\wedge \wedge \mathbf{L}$  (poeta  $\mathbf{L}$ )  $\square$  per aspera  $\varsigma \mathbf{L}$  |  $\diamond 6$  Trans  $L^N$  (Ultra  $\theta^2$  : Uls  $\theta^1$  : Usque  $\eta$ ) : Ad  $\chi \wedge L J^2 \mathbf{L} \square$  astra  $\varsigma \mathbf{L} \square$  iam  $L^N \wedge \wedge J^2 \mathbf{L}$  : tum  $\chi L^3 \square$  venisse putaveram.  $\varsigma \mathbf{L} \square$  (Et ipse iam poeta per aspera | ad astra iam venisse putaveram.  $J^2$ , iam...iam *errore typothetae*) |  $\diamond 7$  Ah! quanta dat tormenta numen,  $\varsigma \mathbf{L}$  (Ah!  $L^N \wedge L^{3A}$  : Ah,  $\chi L J^2 \mathbf{L}$ ) |  $\diamond 8$  Anxius ille labor canendi!  $\varsigma \mathbf{L}$  (anxius...canendi.  $J^2$ )  $\parallel$   $\diamond 9$  Trans  $L^N$  (Ultra  $\theta^2$  : Uls  $\theta^1$  : Usque  $\eta$ ) : Ad  $\chi \wedge L J^2 J^1 \mathbf{L} \square$  astra!  $\varsigma \mathbf{L} \square$  somnus tunc fuit ultimus —  $L^N$  : somnium fuit ultimum —  $\chi \wedge L J^2 J^1 \mathbf{L}$  |  $\diamond 10$  Nunc nunc abibo rursus in alteram,  $\varsigma \mathbf{L}$  (nunc nunc  $J^2$ ) |  $\diamond 11$  E qua piget fugisse,  $\varsigma \mathbf{L}^A$  (e  $J^2$ ) : De qua puto venisse,  $\mathbf{L A} \square$  terram;  $\varsigma \mathbf{L}$  (terram  $J^2$ ) |  $\diamond 12$  Carminibus procul inde vivam.  $\varsigma \mathbf{L}$  (carminibus  $J^2$ ) —  $J^1$  *om. vv. 1–8.*

\*

**Lyr. Lat. LVII**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 66),  $L^2$  (p. 74),  $L^3$  (p. 68),  $L^4$  (p. 93),  $L^C$  (p. 46),  $L^a$  (p. 68),  $l^1$  (p. 77),  $l^2$  (p. 68),  $L^N$  (p. 68). —  $\varsigma (L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1) \mathbf{T}^{1991} \mathbf{A}$ .

$L^N \chi \wedge L \mathbf{T}^{1991} \mathbf{A} \diamond 1$  Ecce! per hunc iterum cito flumina pura canalem  $\varsigma$  (citō  $L^C$ ) |  $\diamond 2$  Assidue currunt efficiuntque lacum.  $\varsigma$  (Assidue  $\eta$ ) |  $\diamond 3$  Invitatus ades remaneque, viator,  $\varsigma \square$  ad undas:  $L^N \wedge L \mathbf{T}^{1991A}$  : in umbra:  $\chi \mathbf{T}^{1991}$  (in umbra: *deest in A*) |  $\diamond 4$  Delecteris aquae divite fonte merae!  $\varsigma$  — *Deest (pace  $L^C$ , p. 47) in L.*

\*

**Lyr. Lat. LVIII**  $L^C$ . —  $J^1$  (*NA* 125 [Mai. 1991], p. 1; *NA* 126 [Jun. 1991], p. 25),  $J^2$  (*NA* 150 [Jun. 1993], p. 1),  $L^1$  (p. 67),  $J^3$  (*NA* 175 [Iul. 1995], p. 1),  $L^2$  (p. 75),  $J^4$  (*NA* 200 [Aug. 1997], p. 1),  $L^3$  (p. 69),  $L^4$  (p. 93–94),  $L^C$  (p. 47),  $L^a$  (p. 69),  $l^1$  (p. 78),  $l^2$  (p. 69),  $L^N$  (p. 69). —  $\varsigma (L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 J^4 L^2 J^3 L^1 J^2 J^1) \mathbf{A}^1 \mathbf{L}$ .

$L^N \chi \wedge L J^4 J^3 \mathbf{A}^1 \mathbf{L} J^2 J^1 \diamond$  **Titulus:** LECTORI BENEVOLENTI  $J^4 J^2$  : AD BENEVOLUM LECTOREM  $J^1$  |  $\diamond 1$  Lector, Notitias Austriacas probe  $L^N \chi J^4 J^2$  : Lector, Notitias Austriacas bene  $J^3 \mathbf{A}^1$  : Annis praeteritis Notitias decem  $\wedge L \mathbf{L} J^1$  |  $\diamond 2$  Mireris reputans  $\varsigma \mathbf{L} \square$  iugiter  $L^N \wedge L \mathbf{L} J^1$  : continuo  $\chi J^4$

$J^3 A^1 J^2$  ◻ editas.  $\varsigma L \mid \blacklozenge 3$  Mutata est  $L^N \chi \wedge L J^4 J^3 J^2$  : Mutatast  $J^1 L$  ◻ facies et titulus prior,  $\varsigma L \mid \blacklozenge 4$  Ut chartae celebri nomine crescerent.  $\varsigma L \mid \blacklozenge 5$  Nunc adsis, numerum conspice iubilai,  $\varsigma L \mid \blacklozenge 6$  Et quas res cupias cumque perambulans  $\varsigma L \mid \blacklozenge 7$  Commentariolos, perlege et inde dic:  $\varsigma L$  (pellege  $\eta$ )  $\mid \blacklozenge 8$  «Haec  $L^N \wedge L J^4 L J^2 J^1$  : «Illae  $\chi J^3 A^1$  ◻ in perpetuum  $\varsigma L$  (perpetuom  $L^N \chi$ ) ◻ chartula floreat!»  $L^N \wedge L J^4 L J^2 J^1$  : Notitiae vigent!»  $\chi J^3 A^1$

\*

**Lyr. Lat. LVIII\***  $L^C$ . —  $J$  (NA 189/190 [Sept./Oct. 1996], p. 18; NA 200 [Aug. 1997], p. 7),  $L^4$  (p. 94),  $L^C$  (p. 47),  $L^N$  (p. 70). —  $\varsigma (L^N L^C L^4 J)$ .  $L^N \wedge J \blacklozenge 1$  Perlege, lector, eas celebres et nomine et actis  $\varsigma$  (Pellege  $\eta$  ◻ Lector,  $J$ )  $\mid \blacklozenge 2$  Notitias, quas et dicimus Austriacas.  $\varsigma \mid \blacklozenge 3$  Invitatus ades remaneque libenter ad illas:  $\varsigma \mid \blacklozenge 4$  Quas res cumque velis, invenientur enim!  $\varsigma$  : Quas res concupias, invenientur in his  $\beta$  (tu cupias  $\alpha$  : cupies  $\alpha'$ )  $\mid \blacklozenge 5$  Sic modo delectere, modo erudiare legendo,  $\varsigma$  : Sic modo delecteris et erudiaris alumnus  $\alpha$   $\mid \blacklozenge 6$  Atque ita dic: «Semper Notitiae vigeant!»  $\varsigma$

\*

**Lyr. Lat. LIX**  $L^C$ . —  $L^1$  (p. 68),  $L^2$  (p. 76),  $L^3$  (p. 70),  $L^4$  (p. 94–95),  $L^C$  (p. 47–48),  $L^a$  (p. 70),  $l^1$  (p. 79–80),  $l^2$  (p. 70),  $L^N$  (p. 71–72). —  $\varsigma (L^N l^2 l^1 L^a L^C L^4 L^3 L^2 L^1) L T A$ .

$L^N \chi \wedge \Omega A \blacklozenge$  **Titulus:** Epigrammata  $L^N \chi L \mid 1-2 \varsigma L \mid 3-4 \varsigma L \mid 5-6 L^N \chi \wedge \lambda$  :  $9^*-10^* L^1 L \mid 7-8 \varsigma L \mid 9-10 L^N \chi \wedge \lambda$  :  $5^*-6^* L^1 L$  (dat. in A: «Th. Tilianus Lindus<,> 10.11.1991»)  $\mid 11^*-12^*, 13^*-14^* L^N \wedge L^1 L^A$ , om.  $\chi \lambda$  (= Lyr. Lat. IX\*)  $\mid 15^*-18^{**} L^N \wedge$  (secundum T), om.  $\chi L \blacklozenge$  **Titulus:** Meo linguae Graecae magistro natali die eius conscriptum et dedicatum carmen: T, deest in A  $\mid 19^{**}-20^{**} L^N \wedge$  :  $11^{**}-12^{**} \chi L^3$ , desunt adhuc in  $\Lambda$  (dat. in A: «13/1/99 Th. L. autograph!»)  $\mid 21^{**}-22^{**} L^N \wedge$  (secundum A), desunt adhuc in  $\Omega$  (dat. in A: «25.6.2012»)  $\mid 23^{**}-24^{**} L^N \wedge$  (secundum T<sup>2012</sup>), desunt adhuc in  $\Omega$  (dat. in T<sup>2012</sup>: «25.6.2012»).

1 Pergimus in montes; alias mea prisca voluptas  $\varsigma L$  (montis  $L^N$  : montis  $\theta$ )  $\mid \blacklozenge 2$  Me capit; haud hodie. Sentio  $\varsigma L$  (Sentiō  $\zeta^2$ ) ◻ defieri!  $L^N$  (deficior!  $\theta$  : deficier!  $\eta$ ) : deficere!  $\chi \wedge \Omega A \parallel \blacklozenge 3$  Ah! crudelis amor,  $\varsigma L$  ◻ primo quam  $L^N$  : quam primo  $\chi \wedge \Omega A$  ◻ dulcia profers  $\varsigma L \mid \blacklozenge 4$  Gaudia quantaque dein proelia ferrea erunt!  $\varsigma L \parallel \blacklozenge 5$  (9\*) Illa cupit; quiane illa cupit, faciam haud cupienda?  $\varsigma L \mid \blacklozenge 6$  (10\*) Iussane mi ducas, nescia, posse dari?  $\varsigma L \parallel \blacklozenge 7$  Vivus semper eras tantum tibi proximus uni.  $\varsigma L$  (Vivos  $L^N \chi L^1 L$ )  $\mid \blacklozenge 8$  Se moriens demum repperit ingenium.  $\varsigma L \parallel \blacklozenge 9$  (5\*) Desine, tempus edax, celeri transcurrere passu.  $\varsigma L \mid \blacklozenge 10$  (6\*) Ast aetate frui da mihi, Musa, diu!  $\varsigma L \parallel \blacklozenge 11^*$  Semita par vitae est: simulac conscendere culmen  $L^N \wedge L^1 L^A \mid \blacklozenge 12^*$  Contigerat

nobis, ire deorsum opus est!  $L^N \wedge L^I L^A$  || ♦ 13\* Finis erit nobis tamen hic: exquirere verum  $L^N \wedge L^I L^A$  | ♦ 14\* Difficilique via, spero, velimus ali.  $L^N \wedge L^I L^A$  (difficilique  $L^A$  □ sperō,  $L^C$ ) || ♦ 15\*\* Laetitia repleare, magister care, perenni,  $L^N \wedge T$  (repleare,  $L^C$  : afficiare  $\eta$ ) | ♦ 16\*\* Cui Deus indulgens omnipotens faveat.  $L^N \wedge T$  | ♦ 17\*\* Namque tuum celebras natalem – feste dierum!  $L^N \wedge T$  (tuom  $L^N$  □ o faste dierum  $A$  [a exp. et e sscr.  $A^1$ ]) | ♦ 18\*\* Gratulor; et sospes sis manesque Deo.  $L^N \wedge T$  (et  $A$  : hinc  $A^1$  □ Deo!  $L^N$ ) || ♦ 19\*\* (11\*\*) O date mi vulvam, medici! Mea mentula turget  $L^N \wedge L^{3A}$  : O date mi vulvam, medici; mea mentula turget  $\chi L^3 A$  (volvam  $L^N l^2$ ) | ♦ 20\*\* (12\*\*) Semper et, heus! futuam, donec erit  $L^N \chi L^3$  (semper  $A$ ) □ vacuos!  $L^N$  (vacuus  $a$ ) : vacua!  $\chi L^3$  (vacuā!  $L^C$ ) || ♦ 21\*\* Cunno cunctanti penem accipe, furva puella,  $L^N \wedge A^2$  (Cunctanti cunno  $A^2$ ) : Cunno, furva puella, tuo penem accipe, de quo  $A$  (cunctans  $A^1$ ) | ♦ 22\*\* De quo iam sentis sperma salire meum.  $L^N \wedge A^2 A^1$  : Confestim sentis sperma salire meum.  $A$  (venire  $A'$ ) || ♦ 23\*\* Parce tibi, carissima, necnon parce saluti,  $L^N \wedge$  (saluti,  $T^{2012}$ ) | ♦ 24\*\* Effugiens plenos, Tina, labore dies!  $L^N \wedge$  (effugiens  $T^{2012}$ )

\*

**Lyr. Lat. LX**  $L^C$ . —  $L^I$  (p. 69),  $L^2$  (p. 77),  $J$  (NSL, p. 9),  $L^3$  (p. 71),  $L^4$  (p. 95),  $L^C$  (p. 48–49),  $L^a$  (p. 71),  $l^I$  (p. 81),  $l^2$  (p. 71),  $L^N$  (p. 73). —  $\varsigma$  ( $L^N l^2 l^I L^a L^C L^4 L^3 J L^2 L^I$ )  $L A$ .

$L^N \chi L L A$  ♦ 1 Ei mihi, palpatur iam non me ventus amoenus  $\varsigma L$  | ♦ 2 Nec me divino carmine nutrit Amor.  $\varsigma L$  | ♦ 3 Vivere cogor, adhuc longo sic tempore trito,  $\varsigma L$  | ♦ 4 Pauper et ab sacra flaccidus arte procul.  $\varsigma L$  || ♦ 5 Non, ut erat, menti mea numina cara propinquant,  $\varsigma L$  | ♦ 6 Despicit ingenium perfida Musa meum.  $\varsigma L$  | ♦ Sic sedeo, cerebrum  $\varsigma L$  □ percunctans  $L^N \wedge J \wedge A^1$  : percontans  $\chi L^3 A$  □ undique; nulla  $\varsigma L$  | ♦ 8 Indolis antiquae cernere signa queo.  $\varsigma L$  (Indolis  $L$ ) || ♦ 9 Et lacrimae labuntur egeno lumine lotae,  $\varsigma L$  : Et lacrimae lacrimantur (libantur  $\theta$ ) egeno lumine lapsae,  $\eta$  | ♦ 10 Limpidulis stillis imbuiturque gena.  $\varsigma L$  (genā.  $L^C$ ) | ♦ 11 Volvitur hinc illuc huc illinc perpete gyro  $\varsigma L$  | ♦ 12 Mens mea nec firmo sistit inepta loco.  $\varsigma L$  || ♦ 13 Quid vacuum vexare placet tibi, Musa, poëtam,  $\varsigma L$  (vacuom  $L^N l^2 L^a L^I L A^1$  □ poetam,  $L A$ ) | ♦ 14 Quem poscis versus, quos dare non poterit?  $\varsigma L$  (dare forte nequit?  $\eta$ ) | ♦ 15 Aut fer opem, cumque ipsa venis, cumque ipsa  $\varsigma L$  (quomque  $L^N$  : quumque  $\theta$ ) □ mederis,  $L^N \wedge$  : medere,  $\chi L J L$  (deest in  $A$ ) | ♦ 16 Aut  $\varsigma L$  □ hebetem  $L^N \wedge L^3 A$  : hebeti  $\chi J \wedge L A^1$  □ posthac linque quiemque para!  $\varsigma L$

\*

**Lyr. Lat. LXI, LXI', LXI''**  $L^C$ . — *P* (p. 38),  $L^3$  (p. 72),  $L^4$  (p. 95–96),  $L^C$  (p. 49),  $L^N$  (p. 74). —  $\varsigma$  ( $L^N L^C L^4 L^3 P$ ) **A**.

$L^N \wedge L^3 P \mathbf{A} \diamond$  **Titulus**: III. *Carm.* LXI *P* | 1–4  $\omega$  | 5–8, 9–12  $L^N \wedge P \mathbf{A}$ , *om.*  $L^3$ .

**LXI 1** Aspera limpidula mea mens sanabitur aura  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  **2** Hic requiete fruens officiisque carens.  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  **3** Segnipedique morae cedet labor improbus inde,  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  **4** Ut possint vires crescere luce nova.  $\varsigma$

**LXI' 5** Fessula perspicua mea mens sanabitur aethra  $L^N \wedge P$  |  $\blacklozenge$  **6** Hic requiete fruens muneribusque carens.  $L^N \wedge P$  |  $\blacklozenge$  **7** Ut possint vires recreari membraque lassa,  $L^N \wedge P$  (fessa  $\mathbf{A}^1$ ) |  $\blacklozenge$  **8** Segnipedi cedet vita molesta morae.  $L^N \wedge P$

**LXI'' 9** Hic caelo suberit puro mihi limpidus aër,  $L^N \wedge P$  (Heic caelo puro suberit mihi limpidus aër, *exp. in A*) |  $\blacklozenge$  **10** Hic requiete fruar nec mihi munus erit.  $L^N \wedge P$  (heic ... munus [*deest erit*] **A**) |  $\blacklozenge$  **11** Aethere perspicuo mea mens sanabitur hausta,  $L^N \wedge P$  |  $\blacklozenge$  **12** Segnipedi cedet cura molesta morae.  $L^N \wedge P$

\*

**Lyr. Lat. LXII**  $L^C$ . — *P* (p. 39), *Al* (p. 106),  $L^3$  (p. 73),  $L^4$  (p. 96),  $L^C$  (p. 50),  $L^N$  (p. 75). —  $\varsigma$  ( $L^N L^C L^4 L^3 Al P$ ) **A**.

$L^N \wedge L^3 \Pi \mathbf{A} \diamond$  **Titulus**: III. *Elevis Al* : IV. *Carm.* LXII *P* |  $\blacklozenge$  **1** Quis te surripuit, quis te stupravit adulter,  $\varsigma$  (male polluit atrox **A**) |  $\blacklozenge$  **2** Culta mihi cum sis instar, Elevi, deae?  $\varsigma$  **A** (quom  $L^N$  : quum  $\theta$  : dum  $\alpha$ ) |  $\blacklozenge$  **3** Te periisse tamen non nescio; sin aliquando  $\varsigma$  |  $\blacklozenge$  **4** Altera mi occurrat, rufa puella, nihil  $\varsigma$  (Altera mi occurrat rufa puella, nihil  $\alpha$   $\square$  occurrit **A** :  $\langle \rightarrow \rangle \alpha \langle \rightarrow \rangle \mathbf{A}^1$ ) |  $\blacklozenge$  **5** Cunctor et exspectem, sed, crede, potentius actem!  $\varsigma$  (cunctor **A** :  $\langle \rightarrow \rangle e \langle \rightarrow \rangle \mathbf{A}^1$   $\square$  exspecto **A** :  $\langle \rightarrow \rangle em \mathbf{A}^1$   $\square$  acto **A** :  $\langle \rightarrow \rangle em : \mathbf{A}^1$ ) |  $\blacklozenge$  **6** Illa mei thalami certa sodalis erit.  $\varsigma$  (illaque erit **A**  $\square$  thalami  $\varsigma$   $\mathbf{A}^1$  : lecti **A**)

\*

**Lyr. Lat. LXIII\***  $L^C$ . — *J* (*NA* 223/224 [Iul./Aug. 1999], p. 14),  $L^4$  (p. 96),  $L^C$  (p. 50),  $L^N$  (p. 76). —  $\varsigma$  ( $L^N L^C L^4 J$ )  $\mathbf{T}^{1999}$  **A**.

$L^N \wedge \mathbf{T}^{1999} \mathbf{A} \diamond$  **1** Latinitas nostra non tacet  $\varsigma$   $\mathbf{T}^{1999} \mathbf{A}^3 \mathbf{A}^2$  (Latínitas  $J$   $\square$  nóstra  $J$   $\square$  tacet **A** : tácet,  $J$  : tacet,  $\mathbf{T}^{1999}$ ) |  $\blacklozenge$  **2** Nec, ut dicitur, mortua iacet,  $\varsigma$   $\mathbf{T}^{1999} \mathbf{A}$  (nec,  $\mathbf{T}^{1999} \mathbf{A}$   $\square$  díctur,  $J$   $\square$  mórtua  $J$   $\square$  iáctet,  $J$ ) ||  $\blacklozenge$  **3** Sed viva constabit  $\varsigma$   $\mathbf{T}^{1999} \mathbf{A}$  (sed  $\mathbf{T}^{1999} \mathbf{A}$   $\square$  víva  $J$   $\square$  constábit  $J$ ) ||  $\blacklozenge$  **4** Et semper  $\varsigma$   $\mathbf{T}^{1999} \mathbf{A}$  (et  $\mathbf{T}^{1999} \mathbf{A}$   $\square$  sémpet  $J$ )  $\square$  durabit:  $L^N \mathbf{T}^{1999} \mathbf{A}^1$  : durabit  $\wedge J \mathbf{A}^3 \mathbf{A}^2$  (durábit  $J$ ) |  $\blacklozenge$  **5** Sic  $L^N \mathbf{T}^{1999} \mathbf{A}^1$  : Et  $\wedge J \mathbf{A}^3 \mathbf{A}^2$  (et **A**)  $\square$  omnibus iterum placet.  $\varsigma$   $\mathbf{T}^{1999} \mathbf{A}$  (ómnibus  $J$   $\square$  íterum  $J$   $\square$  pláctet.\*  $J$ ) — *Postscriptum in J*: «\* Rhythmicæ, non metricæ scandendi sunt versus.»  $\square$  *Postscriptum in A*<sup>3</sup>: «AUTOGRAPH Th. L. | Ineunte vere MIM»

**Lyr. Lat. LXIII\*\***  $L^N$ . —  $L^N$  (p. 76). —  $L^N$ .

$L^N \diamond 1$  Latinitas nostra, non taces  $L^N$  |  $\diamond 2$  Nec, ut dicitur, mortua iaces,  $L^N$  (diceris  $\eta$ ) ||  $\diamond 3$  Sed viva constabis  $L^N$  ||  $\diamond 4$  Et semper durabis:  $L^N$  (durabis  $\eta$ ) |  $\diamond 5$  Sic omnibus iterum places.  $L^N$  (et  $\eta$ )

\*

**Lyr. Lat. LXIV\***  $L^C$ . —  $L^4$  (p. 96–97),  $L^C$  (p. 50),  $L^N$  (p. 77). —  $\varsigma$  ( $L^N L^C L^4$ ) A.

$L^N \wedge A$  |  $\diamond 1$  Ei mihi! In intima cordis parte vulnerabar,  $\varsigma$  |  $\diamond 2$  Cum Cupidinis me sagitta vehemens icisset.  $\varsigma$  (Quom  $L^N$  : Quum  $\theta$  : cum A) |  $\diamond 3$  Plus sex mensibus dolor mihi inhaeret,  $\varsigma$  |  $\diamond 4$  Vel potius dicam, desiderium puellae huius possidendae.  $\varsigma$  (vel A) |  $\diamond 5$  Sed est, ut semper, via longa: primum non ausus  $\varsigma$  |  $\diamond 6$  Mihi ipsi libidinem confiteri, fugere volui.  $\varsigma$  (mihi A  $\square$  libidinem  $\theta$ ) |  $\diamond 7$  Deinde, fugiendi impotens, diffusi sensus potentia  $\varsigma$  (sensūs potentiā A) |  $\diamond 8$  Attractissimus, ei propinquare conabar —  $\varsigma$  (attractissimus, A) |  $\diamond 9$  Non me reppulit, vult, credo equidem, quamvis  $\varsigma$  (non A  $\square$  vult  $L^N$ ) |  $\diamond 10$  Aliter adamata, nescio autem, si vere adamata.  $\varsigma$  (aliter A) |  $\diamond 11$  Debeo rogare, sed timeo repulsam.  $\varsigma$  |  $\diamond 12$  Sed rogare mihi opus est et scire velim.  $\varsigma$  |  $\diamond 13$  Diffusus est sensus, incerta anima, nescit,  $\varsigma$  |  $\diamond 14$  Si velit, si nolit — amo eam; amone eam?  $\varsigma$  (si A  $\square$  amon' A) |  $\diamond 15$  Cara mihi est, nomen carum, Caro placet!  $\varsigma$  (caro A) |  $\diamond 16$  Amo eam! Sed me amat? Incertum.  $\varsigma$  |  $\diamond 17$  Me primum cognoscere, deinde eam, caram, caram.  $\varsigma$  — *Dat. in A*: «30. 1. 2000»

\*

**Lyr. Lat. LXV\***  $L^C$ . —  $L^4$  (p. 97),  $L^C$  (p. 51),  $L^N$  (p. 78). —  $\varsigma$  ( $L^N L^C L^4$ ) A.  
 $L^N \wedge A$  |  $\diamond 1$  O pater, o mater, matercula cara, parentes  $\varsigma$  |  $\diamond 2$  Cuncti defuncti, o ave, o avia:  $\varsigma$  (defuncti  $A^1$  : decessi A  $\square$  heu avus heu avia  $A^1$   $\square$  aviā:  $L^C$ ) |  $\diamond 3$  Quam vos quotque omnis desidero: si mihi fas sit  $\varsigma$  (omnīs  $L^N$  : omnīs  $L^C$  : omnes  $A^1$ ) |  $\diamond 4$  De vos sideribus demere, sospes ero,  $\varsigma$  (demere  $A^1$  : promere A) |  $\diamond 5$  Inque meo tandem vivetis carmine: mater  $\varsigma$  (vivetis  $A^1$  : vivatis A) |  $\diamond 6$  Et pater atque avus et scilicet alma avia!  $\varsigma$  (aviā!  $L^C$ ) — *Dat. in A*: «14. 7. 2012».

## Adnotatiunculae ad *Lyræ Latinæ*

Natus sum Salisburgi anno MCMLXVIII. Primis litterarum rudimentis instructus gymnasium frequentabam; maturitatis testimonium adeptus in universitatem Salisburgensem necnon et Vindobonensem migravi et ibi philologiae studio operam dabam. Interfui lectionibus et philologiae classicae et grammaticae comparativae, denique anno MMI, thesi de nominibus compositis Latinis summa cum laude defensa, philosophiae doctoratum «sub auspiciis Praesidentis rei publicae» obtinui. Anno MMVIII in facultate philosophica universitatis Salisburgensis habilitationem nactus sum, ubi etiamnum linguisticae comparativae professoris munere fungor. Anno MMXII socius Academiae Scientiarum Austriacae electus sum.

In carminibus componendis ut poëta Latinus recentissimae aetatis traditionem classicam novis formis structuris argumentis augmentarem, summa ope nitebar. Scilicet *Lyræ* meae mihi difficillimum est, ut ipsi auctori, interpretationem vel exegesis facere. Me non solum scriptores antiquitatis classicae, sed etiam postclassicos vel modernos imitatum esse constat; vel potius dicam, imitationem, si qua fuisset, semper propria creativitate ampliare et locupletare conabar. Inter poëtas antiquos imprimis Catullum veneror, ut facile cognosci potest (qui primus poëta – sensu admodum moderno – «lyricus» mea quidem sententia etiam maximus est); deinde Horatium scilicet Vergiliumque, in versibus mollibus et dulcisonis concinnandis Tibullum et, ante omnes, in versificatione peritissimum levissimumque necnon, ut ita dicam, fluentissimum Ovidium secutus sum. Si ad Latinitatem tardam spectamus, mihi praecipue Ausonius et Venantius Fortunatus placent. Medii aevi carmina rimata quae dicuntur in codice Burano tradita mihi semper exemplo erant (e.g. c. IX). De his, qui vernacula lingua usi sunt, eligo Italos poëtas imprimis Dantem, Petrarcam, Ariostum – *Orlandum Furiosum* saepenumero legi suavissima voluptate perfusus –, Tassum, revera etiam Fosculum et Carducci-um magni aestimo. Poëtas Germanicos enumerare longum est, quia plurimos legi et eorum rationes atque argumenta fortasse etiam mihi «subconscio» (detur venia verbo) arrogavi. Insuper quoque sonectos lingua Latina componere – non homoeoteleutis imperfectis, sed potius rimis blande suaviter optime sonantibus secundum schema non solum Petrarchianum (cf. c. XXXIV), sed etiam Shakespearianum (e.g. c. XLIII) – mihi semper cordi erat. Ad haec etiam poëmata partim soluta oratione (cf. c. XXIV), partim liberis rhythmis (e.g. cc. LII et LIV) scripsi, quae praesertim introspectionem psychologiam declararent



et genus poëseos modernius repraesentarent. In apparatu critico editionis  $L^C$  etiam quaestiones ad metricam pertinentes tractatae sunt. In opere pangendo vel maxime melodica et melliflua lingua usus nonnumquam etiam onomatopœticam, immo quasi «onomatophonicam» vim adhibere atque impetrare studui (cf. c. V, vv. 37 sqq. fluminis deiectum imitando).

Carminum meorum Latinorum editio, quae *Lyra Latina* inscribitur, princeps ( $L^1$ ) anno MCMXCIV, altera ( $L^2$ ) MCMXCVII, tertia ( $L^3$ ) quidem annis MMXI–MMXII in lucem prodiiit; versiones, quae textum «non receptum» continent ( $L^a$   $l^1$   $l^2$ ), annis MMXII et MMXIV divulgatae sunt. Tandem editionem criticam methodis scientificis recensitam et apparatu variarum lectionum a me ipso instructam ( $L^4/L^C$ ) anno MMXII, editionem novissimam ( $L^N$ ) iteratis curis a me castigatam anno MMXVIII edidi. Sunt etiam «editiones synopticae» necnon et «editio maior synoptica», quae in interreti inveniri possit sub inscriptione, quae sequitur:

[http://thomaslindner.members.cablelink.at/lindner\\_lyr\\_lat\\_ed\\_min.pdf](http://thomaslindner.members.cablelink.at/lindner_lyr_lat_ed_min.pdf)

Quae nunc «editio maior synoptica» in manibus tenetur. In hac enim perfacile et gratuito lectores cunctas *Lyrae Latinae* editiones una cum variis lectionibus, correctionibus, additamentis, etc., in promptu habent et fortasse haud inviti collatione facta textus varietatem observare possunt.

THOMAS LINDNER

## APPENDIX:

### Texte

$(L^1 L^2 L^3 L^4 L^a l^1 l^2 L^N P J)$

*L*<sup>1</sup>

(S. 1–69)

I

*Cara mihi, pura et gelida circumdata lympa,  
Insula et urbs Lindau, parva es, mirabilis autem.  
Quam tuus aspectus cunctos inflamat amoenus!  
Te rursusque iterumque beato corde saluto!*

*Quaeque domus decorabatur splendore decenti,  
Pluraque sunt prisci ritus insignia fixa.  
Conspicua multi nonnullas naviter arte  
Artifices aedis restauravere novandas.*

*Quam placet inde tuos hortos transire patentis  
Floribus ornatos crebris ac caespite molli:  
Non pote imaginibus saturari pupula capta.  
Verte gradum portumque subi, spectator, et adsta!*

*Quam sublime leonis imago protegit urbem!  
Attentis oculis, sedamen civibus illud,  
Aspicit ut tutela novos attendere lembos.  
Sic in perpetuum maneat tibi tanta venustas!*

## II

*Collis erat, quem conscendi, viridantibus uber  
Graminibus, venti me palpavere tepentes.  
Et simul insedi scamno, quod vertice summo  
Apposita mensa spatiantibus otia praebet,  
Frumentum aërias vidi fluitare per undas.  
Pone sedile fuit late mea terga deumbrans  
Fagus amoenicolor, foliis non sorde necatis.  
Ecce, subit virgas et vimina turbidus aër.  
«Ventule, ne scriptas asporta, stulte, papyros»  
Inquam, et vix potui manibus comprehendere chartas.  
Decidit ut lente modico curvamine clivos,  
Sub tumuli radicibus est cannaque palustri  
Cincta palus stipulisque ulvisque et harundine molli.  
Alituum decus hic servatur versicolorum,  
Hac avibus solis pulchra regione tributa.  
Clausula lacu regio est limoso plena liquore:  
Artubus hic limus sanandis denique prodest.  
Saepe solent hominum pars nare diebus apricis  
Lymphaque fruitur gelida, pars altera gestit  
Pellustrare, dein collatae incumbere sellae.  
Immemor altera pars nandi studiosaque fusc  
Corporis usque iacent bacchantes caespite culto  
Adfectantque cutem comburi nardificatam.  
Deque fuit tumulo pulcher conspectus in agros.  
Gramina faeniseces succidere falcibus uncis,  
Perpetue vidi fenum amplis ferre covinnis.  
«Sedula gens» mecum dixi voltumque levabam  
Rudera miratus lapidum spatiosaque saxa  
Fissa velut pugno valido vel fulmine diro.*

*Hoc mare saxosum iam antiquo nomine dictum est.  
Ac nonnulla fenestra domus, quae rupis acutae  
Hanc iuxta speculam, quondam quae noctua dicta est,  
Parva quidem immensis scopulis audacter adhaeret,  
Fulsit gemmae instar nitidae teretisve adamantis.  
Tramite serpenti multos vidi petere aedem,  
Cum me luce levi circumdaret umbrifera arbor.  
O quotiens collis meministi et meminisse placebit!*

### III

*Aeterna, Rossini potens, ornabere laude:  
Namque in perpetuom tonsor ludetur amoenus!  
Et celeri lentoque gradu tua musica currit,  
Ambobus variata modis et plena leporis.*

*Usque tuam decorat frontem, Bellini, corona:  
Nam cantabuntur semper Normae cabalettae.  
Seria, macte, mele posuisti numine celso  
Difficili numero multisque coloraturis.*

*Care mihi Donizetti, tuae resonantur in aevom,  
Crede, operae: Pasquale, Roberto et amoris elisir,  
Lucia praecipue delectat cantibus aures.  
Sic fama, polyhymne, tua laetere perenni!*

*Artifices alii, semper qui composuistis  
Magnifice tantas operas semperque canore,  
Cantica mutescant numquam nec nomina vostra:  
Mercadante, Pacini, Paër, Spontini Mayrque.*

*Ex his eminet ille, vocatur rex operarum:  
Verdis nobile nomen in orbe perenne manebit!  
Notitia est affectus, ubi scripsisset Oberton,  
Primus honor venit, postquam Nabucco dabatur.*

*Posthac clarus erat vir, componista probatus.  
Multaque composuit componendoque novella  
Gloria adaugetur: Lombardi, Foscari, Macbeth,  
Attila, Latrones. Toto fiebat in orbe*

*Traviata Trovatore suo Rigolettoque notus.  
Culmina venerunt ambo: Falstaff et Otello.  
Nunc tantum meruit, ut, ubi devenerat aetas,  
Magnanimus tantum disque esset, ut aedificandas*

*Segnibus et aegris aedes curaret egenis.  
Es famam indeptus summam semperque libenter  
Incluta cantatrix celeberque canent cantator  
Has celerique operas scriptas numeroque sonoro!*



IV

*Jam pater haustus erat totiu' labore diei,  
Oscitat atque parat dormitum vadere veste  
Mutata tunica noctis; rursum sua pandit  
Membra iacetque simul, somno se dedit amico.*

*Ille beatus homo est: membris passisque lacertis  
Lecto, nulla mora est, celerique sopore gravatus  
Post nullum spatium ferme requiescere felix  
Assolet haud aliter tamquam curis procul infans.*

*Quemlibet, infelix, iuxta dormire necesse est!  
Tempore namque brevi, noctis velamine tectus,  
Stertere perpetuat pater haud secus insecet ac si  
Serrula et instanti motu nemora alta recidat.*

*Quamquam carus homo est, rabie vix abstineas: nam  
Volveris in lecto; placido somno usque fugato  
Hac nunc parte, illa lecti nunc parte moraris,  
Cum sopor attiguum molli circumdet amictu.*

*Fons scatet, exigua de rima deflua lymphæ  
 Labitur et lapides vocali murmure pulsat.  
 Continuosque latex liquido splendore coruscans  
 Crescit, et alveolo cohibetur stilla pusillo.  
 Et citius refugit montes, ubi natus, apricos  
 Rivos et acceptis torrentibus amplificatur.  
 Interea silvæ, breviter iam flumine facto,  
 Quæ viridi densis dumis fragrabat odore,  
 Appropiant undæ et rapido sorbentur hiatu.  
 Lenis aquæ flumen tacito cum murmure manat  
 Limpida per silices iactantis fulgura sursum.  
 Quam fuit ille locus pullo velamine tectus,  
 Fronde locupletes foliisque recentibus aucti  
 Quod rami umbriferi dederant et frigore feti.  
 Quam fuit hæc regio iocunda fusa quiete:  
 Qualia silva sopora silentia donat amoena,  
 Qualis in hac habitat pax candida valle tacenti!  
 Acrius attendas aures: pipire canoro  
 Alituum sonitu cernas examina parva  
 Et placido paullum vento fruticeta moveri.  
 Ripa videtur et herba videtur et ulva cubare:  
 Sic quoque cuncta silent, taciturne profluit amnis.  
 Parva mora est; radii iam primi vimina lustrant  
 Confestimque plagas ridens sol vertit opacas.  
 Ac simul incipiunt tremulæ titubare fluentis  
 Ocius atque undæ crispantur fluminis alti.  
 Tamquamsi subito tempestas dira propinquet  
 Fulminis occultans oculis, non auribus, ictum;  
 Qui sonor ambiguos paulatim crescit et usque*

*Maiori strepitu bombos simulare fragosos  
Suevit et attonitis terrorem impingere torvom:  
Sic ex longinquo primum stridore furente  
Vortice perceleri guttae properare videntur,  
Vortice et obliquo passim rapiuntur in arta  
Saxa, furor quorum — iam vox me deficit aegra —  
Dicitur et divis audiri sede superna.  
Inde via est praeceps super aëra; rudera rumpit  
Alveoloque carens rabidus fluuius volitando  
Decidit, instabiles latices neque semita ducit,  
Instabilesque cadunt super aëra praecipitanter,  
Instabiles latices titubant properi: impulsu  
Tangit humum flumen bruto simul obtusoque.  
Impete iactantur vehementi, turbinis instar,  
Fluctus spumosi vibrantque tonantque coacti.  
Ut pavidae reddantur aquae, reddatur et alveus,  
Fontigenae est curae quaerendoque ordinat undas.  
Ast amnis sensim placatur et exhilaratur.  
Perfluit arva dein navis operata colonis,  
Florigeros campos lateque patentia prata  
Visit et ignotas urbes hominesque salutat.*

VI

*Sic natura creavit uti te visere possum:  
Nil mendacis habet facies medicaminis oris,  
Unguine bucca vacat, falso palpebra colore,  
Ac naturali laetantur labra rubore.*

*Te, speciosa, canit perdulci carmine passer,  
Nocte etiam stellae formam mirantur eburnam.  
Femineum corpus, species aequabilis, ah! quam  
Feminei voltus, facies quoque femineai!*

*Bella puella, places non ac secus alma aurora,  
Quae cum caelo oritur, terras et corda serenat.  
Quo mage conveniat: mihi tu pulcherrima florum,  
Quae neque defloret prato neque deficit umquam.*

*Te veneror, molli — heu! heu! si fingere fas est —  
Amplexu tangam, quam sim iocundus amator!  
Ah! video, video: nutas thalamum esse paratum;  
Cara, veni, lecto succumbe atque exue promptim!*

VII

*Splendida marmoreo collucens murice lympa  
Emicat immensoque per aëra decidit arcu;  
Usque merum laticem pellustrat lumine loto  
Sol radians varii reiectanturque colores.*

*Illa figura lacu late stat saepta patenti,  
Cui subito aura aequor stringit; crispatur et unda  
Ducitur exilis: fit, uti stips fulgura sursum  
Strata super teretes silices sescenta coruscet.*

*Hic caelumque plagasque ad limpida litora mirans  
Non pote imaginibus saturari pupula capta.  
Pisce levi laetor liquidis inhiant lapillis  
Alborumque simul delectat lusus olorum.*

*Interea molli regio circumdata velo  
Vertitur et noctis caligo densa morantem  
Imbuit egelida me spargine; relinquere oportet  
Haec loca amoena mihi. Quam tempora dulciter egi!*

# VIII

*Tempore brumali terra gelida nive pressa,  
 Cum vico matris natali more morarer  
 Atque sederem aviae tecto fumante camino,  
 Quam fervore diu misso fornace fruebar!  
 Quam mihi dulce foco est lassari saepe crepante!  
 Interea e plena matercula nava culina  
 Dulcia poma tulit pretiosa condita lance  
 Atque dapes multas, quae denique restituerunt  
 Corpora fessa, sui perquam studiosa nepotis.  
 Dein, esis epulis, potu fruiturus odoro,  
 Auribus excepi contentis talia fantem:  
 «Dum fuimus parvi infantes, ego, Francius ille,  
 Aequanimi celeresque manu collegimus ambo  
 (Hic tunc ludus erat nobis) pictasque columbas  
 Atque alias volucres varias et versicolores,  
 Alituum decus ut magna veniret in urbe.  
 Mense dies fuit apta — bene hoc reminiscor — Aprili;  
 Nulla petituris nobis mora: voce modesta  
 Ivimus ad patrem, sella qui sedit eburna  
 Publica pellustrans, semper quae legerat, acta.  
 Ut pater audivit, metuenti reddidit ore:  
 «Unica vos estis, taetrorum ignara periclûm,  
 Spes mea. Nunc igitur dictis parete paternis!  
 Concedam vobis tam dudum fota cupita,  
 Alituum decus ut pictarum veneat urbe,  
 Legibus his: hora tantum revenite diurna,  
 Ne videam immemores iussorum nocte vagantes!  
 Neu sermoniferi pellecent vos peregrini,  
 Blandificis donis qui temptent usque tenellos!*

*Sin amiseritis regionem, quaerite promptim  
Nescioquem aedilem: plateam monstrabit eundam.  
Cumque ita vendideritis aves et vespera subsit,  
Ite domum recta: penitus mea verba tenete!>  
Dixerat; et madidis felices basia malis  
Figimus <Alme pater> respondens quisque <valeto!>  
Ille dein nos dimittit lacrimasque reterget.  
Ferrivia vehimur cavea tuitante palumbes  
Fulgidulos (nunc crede mihi), quos ferrivagantes,  
Qui digitum obtulerant, affecti vulnere parvo  
Admirabantur tamen ac mulcere volebant.  
Perveniebamusque urbem. Quae turba meantum,  
Quique tumultus adest! Quo sunt loca plena crepore!  
Nec mora: largarum stipium nec laude minore  
Sunt breviter volucres a praetereuntibus emptae;  
Tempus abit memoresque domum proficiscimur tandem.  
Notitia haec nobis fuit urbis prima beatis.»  
Desierat matercula ab his; thea frigida facta est.  
Sic intento animo percepi carmen adumbrans.*

IX

*Ad sedendum nato,  
Ad scribendum vocato  
Praesertim in lectulo sita  
Mibi placet vita.*



X

*In silvas fugiam dumosis frondibus amplas,  
Nympharum ut videam secreta virecta domosque,  
Quae tremulis implent nemorales cantibus umbras  
Seliciuntque suo mortalia corda lepore.*

*In campos exim fugiam, qui frugiferentes  
Planities flavas redhibent lateque patententes.  
Hic tepido flatu commota vacillat avena,  
Hic melius solis supremi cernitur aura.*

*Rusque, ubi mugitu perpellunt arva iuvenci,  
Rus fugiam, bobus validis ubi sedulus agris  
Infindit sulcos et mitia poma colonus  
Educat ac paulla contentus fungitur olla.*

*Hic modicis pascuntur oves in collibus herbis,  
Flebile dum iuncta modulatur harundine carmen  
Spemque suae nutrit formonsus pastor amoris.  
Hic sidam maneamque inglorius, hic reticescam!*

XI

*Cara magistra mihi, quae Romanum docuisti  
Sermonem; felix, discere quod licuit!  
Carminē complebo (quaeso, nisi contigit aequē,  
Conato ignoscas et salebram et vitium.  
At nihil impediāt!) veraci puriter auram,  
Atque ita laude mera scilicet aura sonet!  
Sic grates refero immensas, cui dicere fas sit  
Nos fore Romanos, Austria quos genuit.*

XII

*Quam voltus fuerit pulcer et haut unguine inutili  
Sparsus — falsa cupido speciei cassaue vanitas!  
At tu visa bonis dulciter es par dea Naidum  
Pulcritudinibus. Forma teres, candida bracchia,  
Crines aetherii, quam femora et pectora complacent!  
Sic ardore nimis carus amor me adficit intimo.*

XIII

*Desine, cura, mihi tractim problemata ferre  
Segnipedique morae cede, inimica, simul,  
Cuius ego indigeo iam dudum nil requietus.  
Sic animi motus mitiget illa mora!*

*Heu! discendo nimis — non creditis — ulcera traxi:  
Successus adfert ulcera cura gravis.  
Et fateor, non haec petitur tortura magistris;  
Certe non! mea mens aspera poscit eam.*

*Quid faciam nisi ferre nimis nisi ferre salebras,  
Quae mihi exstiterunt, quâs ego excrucior.  
Saepius has tuleram! quare nota fervida ventri  
Inculcabatur, quae dolet atque dolet.*

*Quis sanare potest? Tantum tu, Musa, iubens me  
Subduci pensis desidiaequae dari.  
Tu dein restitues ventremque animumque furentem.  
Cui tu semper ades praecipueque fave!*

XIV

*Dulce iubilans et amore captus  
In vaporato iaceo cubili  
Palpitantibus teneris lacertis  
Vinctus amicae.*

*Delicate ludimus, et movere  
Jam iocos lasciva solet vicissim  
Lingua, iam non displicet altiores  
Quaerere campos.*

*Quam mihi sublimis amor videtur!  
Cara persistas Venus in perenne  
Neve languidos patiatur ambo  
Filius umquam!*

XV

*Flumen in silvam intrat et hinc procacis  
Indiget splendoris — erunt superbi  
Solis exclusi radii, subibit  
Umbra modesta.*

*Illa, quam fingit mea mens alacris,  
Silva repleta est requie: modo aura  
Arbores movere videtur alsas  
Flamine leni.*

*Hic velim sidam platano sub ampla,  
Ac loci dulcedine mitigabor  
Molle murmur percipiens fluentis  
Auribus undae.*

XVI

*Cara mihi, Pax alma, veni teneasque coronam,  
Qua tuus indulgens induitur Genius:  
Mane, mane, iuture Geni, parsure popellis,  
Quos rigidae terrent proelia militiae.*

*Ab! crudelia bella feris armata tenebris,  
Vitam tecturis tristitia tacita,  
Tuque, mali semen, Discordia, cedit tandem —  
Lumine fulgenti praedita, Pax, venias!*

*Tunc timidi luctus, dolor, anxius angor abibunt,  
Nubila disicient agmina luce mera,  
Agmina clara, chori celebrantes, turba superna:  
Laetitiam nobis denique restituas,*

*Pax, face salvifera collustres arva repleta  
Sanguine (sic bellum polluit innocuos).  
Tunc hominum indociles animi sedentur amore:  
Vivere eos doceas, vivere lege tua!*

XVII

*Serena tempestas hodierna me  
Compellit, ut plagas bene conditas  
Tantum mihi notas revisam:  
Laetus eo comitante nullo.*

*Invitat illic trabs nemoris decus  
Ornata pulcra fronde — ita temperat  
Splendorem ocelli celsa caeli.  
Tegmine tectus, amictus umbra*

*Desidero nihil nisi cantica.  
Accede, Musa, lumine prospero  
Tuasque flammās adde puras!  
Candida, da mihi dulce donum!*

*Ah, cara, demum mi appropias levis,  
Mentique fervidae, precor, indere  
Solebis exspectata dudum  
Suavia carmina, molle munus.*



XVIII

*Ah! puella splendida caritate,  
Mi places, puella puella bella!  
Tu deabus effigies oberras  
Digna venustis.*

*Et, sacrum desiderium, tenes me:  
Nam mera libidine suscitatus  
Quam sinu molli cupio, tenella, in-  
cumbere posse.*

*Atque pura laetitia vicissim  
Basiemus te usque gemente, cara;  
Tunc, Amor, promittis? Ades! Venique,  
Musa, poëtae!*

XIX

*Feles nomine Fuzzi masculine,  
Carae deliciae mihi cupitae  
Atque pectoris intimi voluptas!  
Hem! tuis oculis pererror helvis:  
Qualis nigra vibrat meras zmaragdos  
Luce pupula pulsa clariore.  
Dulcis barba sub humido redundat  
Naso, comptaque pellis ac capilli  
Placent auriculae volubilesque  
Linguaque aspera, dentis os acuti.  
Palpanti tenere statim videris  
Toto corpore, delicate, summa  
Forma, quae tribui potest, beatus.  
Qualis pugna mihi fuit te habendi,  
Qualis cum patre rixa, qualis angor,  
Ne non acciperem; sed alma mater  
Fautrix atque periculo paterno  
Spes est ultima fida, cum quid opto.  
Sic gravi prece matris adiuvatus  
Mentem tam rigidi movere possum.  
Laetus accipio pisinna dona,  
Te parvo calatho novom repostum,  
Nutritum prius in casa obsoleta.  
Dulcis felis, uti domum peragras  
Attemptante pede et tremente nare,  
Et ridet pater et sinu recondit.  
Rideo tibi, Fuzzi: totus ille  
(Recusans prius) irritatione  
Dulcitatis et elegantiae nunc  
Quam te captus amat fovetque bellum.*

XX

*Gratia, dive, tibi, quo copia facta poëtae  
Carmina voce mihi concinuisse mera.  
Praesertimque tibi grates sint, Musa, perennes,  
Quoius amor vatem nutrit: et ipse valet  
Praecipua chordas — vires donante Camena  
Pectora flammantis — arte sonare lyrae  
Pollice pellenti. Cithara cantante libenter  
Carmina caelesti lumine composui.*

XXI

*Uror et vesanus amore puro,  
Cara, quam suspiria alo et recondo,  
Feminis dignissima pulcriorque —  
    Crede videnti!*

*Omnibus praestas facie tenella,  
Atque voltus aetheriis repletos  
Corde pulcritudinibus perenni,  
    Alma, tenebo.*

*Nunc tuam palpare cutem libido  
Quanta praebet gaudia non loquenda;  
Mi tuas bellas liceat papillas  
    Tangere lene.*

*Id mihi contingat alumno Amoris:  
Te fovere, bella, decet decetque  
Me te amare: fama loquax severûm  
    Nulla putetur!*

XXII

*Descende caelo, Musa, veni mihi,  
Veni poëtae, qui miser in toro  
    Jacet nec ullis adiuvatur  
    Deliciis et hebet vigore.*

*Succurre tandem neve neges mihi  
Tam dulce donum! Deprecor: acria  
    Mutes odoro nectare inde,  
    Ambrosiaque fruar süavi.*

XXIII

*Barbitō contende, superba, mecum  
Et fidis inpelle manu perita:  
Tum libenter vincar et orbus ore,  
Musa, tacebo.*

*Ah! sono, divina, tuo stupendo  
Inde quam vesanus, inebriatus  
Nutriar silens, et ero sodalis  
Plectripotentum.*

*Sospes, ascendisse loco remoto  
Quoi licet, quem pellicit alma lingua.  
Memet artis participem canorae,  
Musa, creasti.*

#### XXIV: ECLOGA PROSAÏCA

*Nox adhuc tellurem et cuncta animalia casto complexu condit atque molli sopore sepulta virens vita iacet. — Sed primi diei reglescentis albore iterum studia sedula nuntiant; Aurora, priusquam sol placido terram lumine basiat, voluntatem creatoris fulgore clementi adornat: «Perenni diei et noctis vice vivatis, ut opus caeleste meum cognoscatis! Nempe terrenae vitae commutatio convenit, at numinis divini aeternitas est.» Jamque validis radiis solis Aurora pellitur: qui animans cumque experrectus est, rursum lucis donum studet usurpare. Item fecere Daphnis et Chloë. Molli somno fugato paullulum Venere fruantur, antequam ovilibus pastores operam dant. Soli tepenti obviam, praeter murmurantis rivi ripam, seduli per prata virentia, per prata fulgentia balantibus ovibus atque raptim saltanti turba pullorum comitantibus vagantur. Complures mansueti canes, homini oboedientes, velociter gregem circumvolant, necui pecudum contingat, uti lactentibus herbis, gramine fluctuanti, viridi prato plecta agminis tutelam fugiat atque ita ambigua obscuritate, adiacentibus silvis, forsitan panthera, forsitan leaena lanietur. — Jam sol medio moratur axe, sublimi caelo, iam turba gelidam quaerit umbram, quam procerae praebent quercus, iocunda silva, ubi etiam frigidus rivos claro, lucido, scaturienti latice libandas stillas tribuit. — Dum pulli esurie ducti matrum ubera sugunt, Daphnis et Chloë sinceras bacas concerpunt, quas innumerabiles arbusta rubello colore distinguunt. Hoc ritu Naturae mammis nutriuntur, felices, teneri, securi; Amoris deliciis indulgentes horas carpunt, donec sol vergat. Susurri venti leniter vesperum adducunt, transmontat sol rubellicolore coronamine, atque cicadis stridentibus crepuscula noctis involvuntur. Arte complexa manus consistit, claro lumine tremebundi foci fota et protecta; interea diluculum tenebricosae nocti cedit. — Sub firmamento, sub lucidis stellis omne dormit animal, dulce dormit, dum novella Aurora purpureis digitis denuo terram contingat.*

*Ut tenebrae fugere repulsae lumine Eoi,  
 Dulciter irrorans caelos Aurora rubore  
 Fundit agros camposque radîs super aethera netis.  
 Nec mora, fulgenti paulatim templa superna  
 Lumine concelebrat nocturnas solvere nubis,  
 Tergere sol gelidum parat almus denique rorem;  
 Atque mera involuens tellurem luce cubantem  
 Excitat usque gravem somno penetratque velatu  
 Vitali felix auras et agrestia rura.  
 Lene beant zephyri campos ventique tenelli  
 Hos comitantur et arva suo cum flamine molli  
 Inficiunt tepidique calore mapalia mulcent.  
 A, celebrate diem, Nymphae, celebrate canoro  
 Lumina clara poli, mea rustica numina, cantu!  
 Rura canatis, ubi valido bove sedulus agris  
 Infundit sulcos et mitia poma colonus  
 Educat ac paulla contentus fungitur olla.  
 Rura, ubi pascit oves et pastor harundine dulci  
 Dulcis adducit cantus et pectore nutrit  
 Ardorem immensum, formosae Phyllidis ignem.  
 Atque nemus cantetis, ut alsis conditus ulmis  
 Rivos in alveolo parvo plenoque lapillis  
 Labitur: hic undae placido cum murmure manant.  
 Saepe meat Corydon ardenti pectore silvam  
 Phyllida visurus, suavi fruiturus amore;  
 Quot perceperunt carae promissa puellae,  
 Pignora summisso pueri virgulta susurro!  
 Qualia singultant iuncti bona basia dantes!  
 At nemus amborum numquam secreta recludet. —  
 Quale capit desiderium mea corda morandi,  
 Vivere quale cupitum illic et tristia vitae  
 Munera negligere oblîscique aerumnas duras.  
 Cari campi, grata prata et agri dilecti!  
 Vos iterumque iterumque beato corde saluto:  
 Sic, mea Musa, mera mera pascua laude loquare!*



XXVI

*Ut rubens Aurora polo coorta  
Luce pellit purpurea tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat camposque serenat udos,  
Non mora est, et sol placido nitore  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Leniter terras zephyri vagantur  
Et susurro murmure mitis aura  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpat.*

*Nunc oves pastor super arva ducit;  
Donec hae pascuntur, harundine ille  
Dispari tibicen amoena prata  
Dulce sub ulmo*

*Tinnulo canore iacens adimplet.  
Quantus ardor, quantus amor puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mi desiderium virenti  
Colle, molli gramine, tutus hospes,  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

XXVII

*Ut rutila Aurora in polo coorta  
Luce purpurea fugat tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat et campos serenat udos,  
Non mora est, placido nitore Phoebus  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Et zephyri lenes vagantur orbem  
Atque murmure vocali volantes  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpant.*

*Nunc pecudes pastor per arva ducit;  
Donec assiduae pascuntur, ille  
Dispari tibicen harundine ulmi  
Dulce sub umbra*

*Pascua tinnulo canore complet.  
Quantus ardor, amor quantus puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mihi cupitum colle molli  
Tutus hospes in herba fluctuanti  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

XXVIII

*Dulce raptus emphasi  
Versor et orbus ore  
Furoris vincor estasi  
Divini captus amore.  
Ut haec mihi paret viva  
Picturaque trudit ocellos,  
Immensa, et extensiva  
Aufert paene tenellos!  
Quod venit inde cupitum  
Deesse et sede pura —  
Desiderium petitem  
Saepe vita obscura —  
Parte frui caelestum.*

*Quale nefas homini horas ante!  
«Sint tibi vitae semper sanctae!  
Pelle abs te cupitum incestum!»  
Vox tonat atque imagine pulsa  
Mortali redditus inde vitae  
Mente quidem dulcedine mulsa  
Me monuisse numen mite  
Non doleo: decet me ornare  
Vitam humanam et versus tornare  
Nec maturius ire ad astra,  
Sed terrena vereri castra.*

XXIX

*Dormire tantum quam cupio imprecans:  
Veni, tenelle, funde meum caput  
Dulci quiete, cuius almo  
Munere lumina egent misella.*

*Sermone tali Somnus identidem,  
Dum lectulo versor male temperans  
Inops bonae remissionis  
A lacrimis gemituque iusto,*

*Memor mei sit neve domum meam  
Contemnat, urgenter prece languidis  
Quidem labellis ecfluenti  
Illicitur, tamen ore puro.*

*Quali solutus denique numine?  
An ipse venit? Venit et adiuvat:  
Imagines fusae vacillant,  
Et deus addit amoma menti.*

XXX

*Umbra fuit, qua calcavi pede devia fesso  
 Perdita iocundae percontans dona quietis.  
 Qualis erat nebula et mihi inexcuperabilis horror  
 Dirus et anxiferae torturae mentis inermis.  
 Cor mihi subtrepidat divolso pectore quassum  
 Aeграque sulfurea mens est infecta mefite,  
 Quam lacerata cavo tellus exhalat hiatu.  
 «Cedite», clamabam, «circumvolitantia» saepe  
 Territus ore macro «flaccenti cedit monstra».  
 Viribus extremis attempto flectere gressum  
 Fatale inceptum fugiturus; at ultimus angor  
 Quaeque dolorifice ducit miracula imago  
 Denique sopierat mentem voltumque tenebris. —*

*Languidus exiguo post tempore tempora bruta  
 Sentio et assurgens titubo male sobrius ipse  
 Palpebris laxis et mente gravedine fusa.  
 Supremo nixu mea lumina tollere demum  
 Contigit; et nebulosa queo loca cernere voltum  
 Nube recedenti velatus. Liquida nubes  
 Me patiente (pati mihi mens fuit) inde retextast. —*

*Sed quali, felix iterum, mirabile fictu,  
 Numine, nescioqua clementi sorte solutus?  
 Quae via, quive error, quod inevitabile fatum,  
 Nescio, num fuerit dirus sopor, an facultas  
 Viva requirendi veri stragisve futurae.*

XXXI: TRANSLATIONES (I)

HOMERI ODYSSEAE PROOEMIUM LATINE REDDITUM

*Insece, Musa, virum mihi versutum atque repulsum  
Saepe mari, sacram quoniam subverterat urbem.  
Multorum mentes hominum cognovit et urbes,  
Multos corde suo duros toleravit in alto,  
Semet conservans et amicos, ille dolores.  
Haud tamen eripuit, quamvis in corde cupisset.  
Crimine deinde suo perierunt — nescia turba!  
Namque boves Phoebi comedebant altivolantis.  
At diem eis reditus felicitis celsus ademit.  
Ex illis, Iove parta, mihi da, diva, alicunde.  
Tunc alii subitae cesserunt perniciiei  
Atque domi fuerant refugi bellique fretique.  
Coniugis et reditus cupientem dia dearum  
Nympha unum sperans illum fore forte maritum  
In patula cavea retinebat clara Calypso.  
Sed simulac tempus venit currentibus annis,  
Quo statuere dei, reditum impetraret Ulixes  
In patriam, nondum aerumnas effugerat errans  
Nec fuit inde domi nec iam tunc inter amicos.  
Ast omnis miserata fuit divina potestas  
Praeter Neptunum — namque is vehementer Ulixi  
Aequideo iratus reditum prohibere volebat.  
Aethiopes etenim visit procul indhabitantis,  
Aethiopes duplices, quae hominum suprema fuit gens —  
Altera summersi, orientis altera solis —  
Hostiam ut acciperet taurumque oviumque sacrarum.  
Hic dape pastus erat accumbens; cetera turba  
Conciliabatur patula tunc sub Iovis aula.  
Incipit inter eos divum pater atque hominum rex —*

*Nam corde Aegisthi reminiscitur innitentis,  
Quem satus exemit Graiûm duce notus Orestes.  
Sic meminit — dictis exin caelestibus infit:  
«Hem! quali pacto divos homines accusant!  
Parta mala a nobis etenim gens nescia firmant:  
Fata super factis propriis mala multa parantur.  
Ut quoque nunc Aegisthus (id haud fatis ita constat)  
Uxorem Atridi duxit, quem sustulit ipse,  
Quamquam perniciem scivit, quia diximus ante:  
Mercurium acrividentem ei misimus Argeiphonten,  
Ne illum interficeret neu sponsam duceret eius.  
Namque erit Atrido satus ultor et ira tremenda,  
Cum pubescet et inde sua tellure flagrabit.  
Sic ait Mercurius, sed non menti persuasit  
Aegisthi (bene velle tamen) — nunc cuncta luebat.*

*Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva:  
«O pater alte Saturni, inter regnantis princeps:  
Pernicie frangebatur nimis ille profecto  
Atque decet: pereant alii, qui talia factent!  
At mihi cor titubat sapientem propter Ulixem —  
Infelix! procul a sociis tolerat cruciatus  
Insula in ambiflua, medium qua prominet alti.  
Insula silvigera est. Diva aedis incolit intus,  
Filia fatiferi Atlantis, qui cuncta profunda  
Novit et ipse gerit longas magnasque columnas,  
Quae caelum et terram seiungunt. Atque querentem  
Illius afflictum retineri filia gaudet.  
Vocibus et blandis et dulcibus illicit illum,  
Ut patriae obliviscatur; sed tristis Ulixes  
Fumum iterum patriae cognoscere gestit amatae.  
Proximus excessu desiderat — haud tibi cor nunc  
Torquetur, pater? Anne tibi sacra nulla litabat  
Graiorum ad navis indulgens Ilio in ampla?  
Quare adeo, mi summe pater, irascere Ulixi?»*

*Tunc respondit ei divinus nubiliger sic:  
«Quale, puella, tuo verbum secessit ab ore?  
Quomodo divini celsique oblîscar Ulixis,  
Qui superat homines animo, qui munera sacra  
Dis dedit, arva quibus celebrantur vasta superne?  
Terrivehens Neptunus ei suscenset ob orbem  
Lumine Cyclopem, cuius vis maxima habetur.  
Filia Phorcynos rapido rectoris in alto  
In patula peperit Neptuno iuncta caverna  
Aequideum Polyphemon amore accensa Thoosa.  
Postilla tellurimovens Neptunus Ulixem  
Nequaquam interimit, patria sed pellit amoena.  
Ast agedum cuncti reditum curemus Ulixis,  
Ocius ut patriam videat: Neptunus omittet  
Iram; non poterit cunctis caelestibus unus  
Invitis, quamquam validus, subsistere divis.»*

*Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva.  
«O pater, alte Saturni, inter regnantis princeps!  
Si reditus reliquisque deis tibi, optime, cordi est,  
Ut patriamque domumque cito cito pergat Ulixes,  
Mercurium extemplo ductorem Argeiphonten  
Insulam in Ogygiam mittamus, uti benecomptae  
Consilium nymphae certum communicet: olli  
Denique adhuc profugo patriam licet ire dolenti.  
Ast Ithacen ibo natum impulsura animumque  
Iniectura bonum: longis decorata capillis  
Jussu Telemachi forum adibit et omnibus inter  
Turba procis dicet bubus pecudumque caterva.  
Dein Spartamque Pylumque patris reditum exploratum  
Pulviferam adveniat, numquid cognoscere possit.  
Atque ita gloria ei mortalibus attribuetur.»*



EXCERPTA EX HOMERI ODYSSEA  
IN LATINAM LINGUAM CONVERSA (E LIBRO XIII.)

*Exspectante dein sol albus cessit Ulixē,  
Et subito appellat Phaeaces remiamantis,  
Sic haec dicta dedit imprimis Alcinoō illi:  
«Cunctorum populū princeps qui es maximus, audi!  
Mittite me illaesum domum et hinc valeatis, amici!  
Omnia sunt perfecta mihi, quae mens voluit mea:  
Praesidium comitum, mera dona, quibus volo divis  
Prospera vota — atque o utinam domi coniugi' fidae  
Inveniamque iterum aspectum integrosque sodalis.  
Sed remanetis: et hinc sponsasque beate tenellas  
Ac teneros pueros; divis virtute beari  
Contingat varia — ne clades battuat almos!»*

\*\*\*

*Quando terrivehens Neptunus id audiit aure,  
In Scheriam ivit, ubi Phaeaces incoluere.  
Mansit ibi; propiusque ratis volat altisecans et  
Ociter insulcat pelagus: Neptunus adivit  
Et lapidem fecit radicitus introtrusa  
Nave solo ponti palma — procul iverat inde.  
Verba alata dein Phaeaces remiregentes  
Illa viri dixere vicissim navipotentēs.*

\*\*\*

*Dixerat; et pulchros tripodas numeravit et aurum  
Ac pelvis secum aspexit vestisque decoras.  
Nil deerat; tamen is patriam conquestus inerrat  
Litoribus male laetus iens pelagi altisonantis,  
Acrius illacrimans. Sed eum prope sistit Athena  
Custodi pecudum similis iuvenique tenello,  
Non aliter quam si regali stirpe creatus  
Esset — et ille quidem duplici velatus abolla.  
Sub pedibusque gerit soleas manibusque sarissam.  
Cum vidisset eam, valide gaudebat Ulixēs  
Atque deae propians haec dicta alata locutus  
Edidit: «O salve, quisquis versaris, amice!»*

XXXII: TRANSLATIONES (II)

*Parvam, sodales, pendite barbiton  
Me pone sacra altaria mortuo,  
Nonnullius qua sarta, mortis  
Signa, nitent obitae puellae.*

*Et tutor harpam gratus euntibus  
Ostendit inde et perstrepit infula,  
Quae rubra barbito ligata  
Sub rutilis fidibus movetur.*

*Tum «saepe» mirans «sponte polo rubro  
Tintinnat harpa suave ut apum sonus;  
Quam sentiunt foris iocantes  
Parvuli et attonitas corollas.»*

(Hölty/Voß)

### XXXIII: TRANSLATIONES (III)

*Per dumeta mero cum vaga lumine  
Luna fundit amans splendida caespites  
Cantat lusciniusque,  
Tristis per frutices meo.*

*Laetus te celebros deinde, canens avis,  
In nido tibi cum femina concubet  
Cantantique marito  
Mille praebeat oscula.*

*Umbratae viridi fronde canunt duae  
Aves laetitiam; nec maneo, sed heu!  
Atra arbusta requiro,  
Manat solaque lacrima.*

*Quando te, facies, invenio meram  
Terra, quae penetras cor mihi lucide?  
Atque lacrima sola  
Malas acrius involat.*

(Hölty)

XXXIV

*Veni, precamur, ver tandemque pelle  
Novae pruinam lucis cum vigore,  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocate lingua, fulge belle.*

*Et basio miti cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adbuc egentis, alitesque more  
Cantate dulci, suaviloquens popelle.*

*Nunc nunc ades desiderata Musa  
A vate laeso morsu pertinaci.  
Sic integra confirma caritate*

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursum cantabo sagaci  
Tua reffectus, alma, claritate.*

XXXV

*Organi ut voces celebres feruntur,  
Et mele oblectant sonitu canoro  
Musica attentae auriculas catervae  
Monte Casino,*

*Quale me desiderium tepentem  
Cepit, ardor qualis adussit inde  
Pectus infirmum, teneraeque flammae  
Corpore toto*

*Defluebant, atque cutis flagrabat:  
Pyrrha, dulci deliciae figura,  
Crinibus flavis, lepida statura,  
Te simulatque*

*Dulciter ridere mihi aestuanti,  
Candido obtutu mera dona voltus  
Mi dare aspexi, vehementer ante  
Sospita corda*

*Tu cremasti fulminis imperita.  
Usque sic uror grave: quando rursum  
Te queam videre, puella amata,  
Nescio tristis.*

*At lyra solaciolum pusillum  
Flebili versus cecinisse restat.  
Inde subtilem, mea Pyrrha, formam  
Carmen adumbrat.*

XXXVI

*Thomas salutem dicit amiculo!  
Meum hoc poëma suscipe confitens  
Et impotentiam renarrans  
Polliciti dare munus almi.*

*Namque ut poëta conteror et labo  
Lyra volanti praeditus et vaga.  
Et nunc voluntas carmini obstat.  
Sic mea Musa tacere debet.*

*Praesentia non ut solet oscula  
Nec fertili dat fulmina spiritu;  
Heu! non queo carmen, quod optas,  
Mittere; da veniam valeque!*

## XXXVII

*Litteris valide tuis levatus,  
 Ut poëta novos, novis necesse  
 Formis atque modis studere memet,  
 Vere gaudeo gaudeoque, amice,  
 Tibi carmina, quae dedi, placere.  
 Parce versibus his, scio, impolitis,  
 Cum semper labor imminere multus  
 Sedulo soleat mihi studenti  
 Ac tempus fugiat negotiosum.  
 At tamen celeri tibi volatu  
 Haec annuntiet inde me valere  
 Ac valde studiis datum papyrus,  
 Ut mihi tua te laboriosum  
 Esse dixit — imaginare contra:  
 Quam dulce esset in uvidi sedere  
 Roris caespite, solis et recentis  
 Mitibus radiis dein feriri,  
 Leniter zephyri tepentis aura  
 Mulceri faciem et vagos capillos,  
 Concinnoque bearier colore.  
 Barbita tenera merum poëma  
 Cantavisse modo tenelliore  
 Non nobis placeat? Vale, sodalis!*

XXXVIII

*Heu! doleo, mea Musa, male sto, rebus iniquis  
Quid me perpetuis tortibus excrucias?  
Quam mea vita fuit gratissima, crede, mihi dum  
Prisca valetudo floruit usque mere,  
Vel quaecumque fuit, melior tamen et stabilita,  
Haud similis, foede quae incidit, anxiferae.  
Me miserum! Quare mihi tam gravis angor anhelat,  
Quoius ego causam non queo concipere?  
Torqueor hinc illinc immensis planctibus actus,  
Nec scio quo tracter. Quid mihi finis erit?*



XXXIX

*Quid est, miser Thoma? Quidnam tremis  
Anima vacillanti, flendo, prius  
Fueris cum salvos laetitia mera,  
Puro vigore, gaudio — heu heu  
Jam nunc non est — non est, ais?  
Desiste flendo, timide! Cogita,  
Fueris prius quo terribili statu,  
Quo nunc! Beatus es! Nunc desine lacrimis,  
Cunctatio pereat, vigeas, puer!*

XL

*Incipe concinuisse; diu, mea Musa, tacebas,  
Perpetuis foedi tortibus acta doli.  
Ast ubi nunc degis? Rursus viget ille poëta,  
Atque valet scriptis munera ferre tibi.  
Dixerunt alii semper valuisse misellum,  
Qui miser in lecto iugiter accubuit.  
Arbitror hoc falsum esse — vigor novus intret in artus  
Tantum, si tentes sponte valere tua.*

XLI

*Pyrrha, tete depereo puellam  
Et mero dulcique cremor furore.  
Quam cupido suavis inundat artus  
Fulgure flammeo.*

*Sic nova libidine anhelat ardor  
Pectus insuetum; video, quod ante:  
Fervido poëmate me tenellam  
Concinuisse.*

XLII

*Nova Pyrrha me delectat, nova Pyrrha animum ciet  
Mentemque pungit  
Usque novis, usque gravioribus stimulis,  
Et acriore plaga  
In perpetuum simulacrum suum meo cordi impingit,  
Nescia quidem.*

*Quali consumar fulmine, qualis flamma  
Totum perurat crudeli, crudeli,  
Sed optato tamen impetu corpus,  
Illa nescit, neque scire fas esset misellae.*

*Et tu luges, cara, inexplicabili dolore,  
Sicut prius ego;  
Sed dolore, quamvis pauper, augeris  
Crescitque venustas,  
Quam ego impotens identidem admiror,  
Triste gavisus.*

*An mihi licet? Te cognoscenda prohiberi fortasse praestiterat?  
Nescio diiudicare, nec cupio, neque opus est:  
Nihil erit nisi admiratio  
Mutua amicitia consummata.*

*Quare te bacchor, te pascor, te flagro,  
Te quidem integra.*

XLIII

*Tristis pruinosis dispalor arvis  
Et spiritu considero remisso.  
Vepallidis vexatus forte larvis  
Contemplor illa prata corde fisso.*

*Aurora verberi mansueta cedit  
Maiorque sol rosariam profanat  
Radîs severis — ecce, dulce sedit  
Vultu meo ventus stillasque sanat.*

*Ignotus inde sensus corde vulso  
Potitur, ilicet nequam cupido  
Inerme tangit — heu, decore pulso  
Quae, cara, fies? I foras, libido!*

*Deliberanti sic animus tremescit,  
Ab! vita quando rursus enitescit?*

XLIV

*Tranquilla pax, venire iuvet meae  
Menti merique balsama cantici  
Sonosque Musarum canoros  
Adde mihi simul belluanti.*

*Infunde tandem, care mihi sopor,  
Cum cantibus puris iaceo satur  
In lectulo supinus inde,  
Paupera membra quiete leni.*

*Ab! quid, quid est? Jam iamque remissio  
Retendet aegro denique nervia;  
Pictisque perspergor figuris,  
Languida fit ratio occupata.*

XLV

*Quid mihi? Heu heu! mea Musa, tandem  
Da misellulo, quoniam dolere  
Jam sat esset — ast animae caduco  
Pondere laesae*

*Certior duret dolor atque perstet:  
Qui solubiles revocentur artes,  
Dulce spiritus medicamen acti  
Solvere fluctus?*

*Fluctibus nam namque teri superbis,  
Qui nihil possunt ratione pura  
Dirigi decente via nec addi  
Mentis habenae,*

*Sensibus fissis ut alatur error:  
Carbaso pulla tegier vacillans,  
Nec furore cordis agi sereno,  
Vatibus ardor,*

*Nec mero maerore animam refundi,  
Flens uti levetur aqua lavanti —  
Ast hebere languidus interire  
Vivere et unae.*

*Quare ades iuvans, mea Musa, manco,  
Et favorem mitte mihi negari:  
Sic amati mi fociles amorem  
Luminis, alma!*

XLVI

*Quid mihi fit? Nescio dicere — tam difficile,  
Tam inexplicabile volnus,  
Quale numquam videre iuvet,  
Videre toto corpore, tota mente sentire,  
Quale at tamen, cum quando attigeris,  
Effascinare, irretire, captum tenere,  
Nec effugituro parcit, volenti quidem.*

*Quid mihi fit? Identidem rogare debeo.  
Languidula vis, vetita — triste gaudium,  
Dolor extremae laetitiae; moriente  
Natura nasci libuerit?*

*An licet tangi, cui renegatae subdor  
Amore arsurus simul suffocatus?  
An praestat deprecari, illecebras nesciae  
Aversari, quam ignotus spiritus afflat  
Velamine dulcedinis amictam —  
Sentio periculum.*

*Quae mihi possibilitates restent?  
Quid faciam? Quid doleam?  
Quare dolore offuscari pullo,  
Sole illuminari claro,  
Vinci, premi, subdi, dulce?*



XLVII

*Tempus adest tenebris densis et lumine furvo  
Indutum mundusque diu velatur amictu.  
Fessa dein tenero succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigus iniquom  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, pingere campos  
Limpidulaque lacus glacie vestire cubantis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedis atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.  
Nam tranquilla iuvat requies placatque labore  
Exhaustos: suavi tandem fundemur amomo.*

XLVIII

*Sole iam primos radios pusillo  
Denuo fundente mihi vaganti  
Arva, ripas, flumina murmuranti  
Feta lapillo,*

*Nunc pedes algu mihi pituitae  
Imbuente caespite, nunc tenello  
Dulciter favente noto novello  
Numine vitae,*

*Tu mihi venis habituque vultu  
Casta diva: Luminibus decoris  
Quale pares, quale places leporis,  
Candida, cultu!*

*Ast, ut antea, doleo dolore  
Perditus; fugit, mea nympba, fugit!  
Turbido mentem mihi flamma sugit  
Taetra furore.*

*Sic mihi saltem teneros serena,  
Tempus, affectus: Memori figuram  
Pange cordi perpetuo daturam  
Lugia plena.*

XLIX

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia feti carmen, celebremus adulti  
Munera, gaudentes reditu, speciosa diei:  
En nobis vitalis enim sic inditur ardor!*

*Quale caloris erat desiderium: caligo  
Frigore iam dudum pungebat pectus alacri.  
Denique sol ridet saturanti lumine corda,  
Corda, diu cara misere quae luce carebant.*

*Et bona nunc variis ornantur floribus arva  
Elicitis terra radio stimulante tenello.  
Lene beant zephyri campos ventique sonori  
Hos comitant tepido mulcentis gramina flatu.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova vita repleamur membra soluta.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*

L

*Luce nova fundi meroque cantu  
Atque dulce nova vita renasci  
Fertilis cantare sonos serenae  
Subditus arti —*

*Qualis erat dudum mihi voluptas  
Et desiderium labante corde.  
Nempe «eris» dixi «mea vita casta  
Praedita veste»*

*Nescius et dari fuit tenebris  
Sors mihi misero — sed quale numen  
Elicibat inde misellularum  
Carmina vocum*

*Fulminis attacto dolore cordi:  
Tempestas oritur, flant flant procellae,  
Dissipant leges — ita ali iuvabat  
Ordine rupto.*

*Tempore placabantur errabundi  
Turbines animae; pudor pudice  
Antea brevisque procella deinde,  
Cedite tandem!*

*Luce nova fundor meroque cantu  
Atque dulce nova vita renascor  
Fertilis cantare sonos serenae  
Artis alumnus.*

*Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo  
 Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
 (Namque invisibili noctem deprivat amictu  
 Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
 Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  
 Margine postremo digitis aurora rubellis,  
 Fornicibus caeli subtexens tenvia fila.  
 Interea currente die vi candidus aucta  
 Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
 Maiestas et rex caeli venerandus aprici:  
 Indicat assiduom vitam iubar atque iuventam.  
 Lene solum palpantur amoenis flatibus aurae  
 Ac varios flores ac mollia gramina campi  
 Poplite melligero pictis apis instrepat alis,  
 Nectare pasta mero celeri volat inde susurro.  
 Sensibili vix ascensu volventibus horis  
 Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
 Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
 Et validis terram fervoribus urit inermem.  
 Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
 Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
 Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
 Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
 Nec lacubus sua gutta manet: siccantur aquabus  
 Atque vapor densens titubanter in aëra manat,*

*Ut cognosse putes aliquid fateareque falli.  
 Sic natura fatigatast et torpida languet,  
 Languet, luget, et inde siti vexata periret,  
 Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.  
 Namque videns terram graviter segetesque sitire,  
 «Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
 Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  
 Imbris opem Cereri Phoeboque recludite portas,  
 Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  
 Nec mora, terribili veniunt rumore procellae,  
 Partibus inflantes diversis, pellere nubes;  
 Appulsis faciunt molem: via lucis ademptast.  
 Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
 Flammeoque furore micant ac perpete bombo.  
 Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
 Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
 En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
 Lenis in arva prius flaccientia decedit: eia,  
 Phoebe, nites et tu rutilus rursumque sagittas  
 Aureolas leviores quidem nunc impete mittis,  
 Aureolas, graciles quae guttas imbris aquosi  
 Findunt finduntur varioque colore retexunt.  
 Viribus adsumptis iterum bona surgit arista  
 Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
 Sic nova purgata natura renascitur aethra!*

LII

*Excitor; quam densae nebulae*  
*Me circumdant.*  
*Sentio iterum recuperasse*  
*Mentem, sed nondum corporis potestatem.*  
*Jaceo lectica,*  
*Attempto levare caput.*  
*Cadit; iterum mente pervicaci*  
*Relevare caput, praeesse corpori.*  
*Aperio oculos, apparatus video*  
*Multos, dupliciter.*  
*In mediis tria capita*  
*Unius puellae sororis; conor*  
*Loqui, paullulum possum*  
*Et puellae vox*  
*Quam me sedat nihil potentem, sed volentem.*  
*Iterum palpebra cadit, tamen in manu*  
*Sentio manum puellae*  
*Jocunde tepidam, iocunde*  
*Animum mitigantem sollicitum. —*  
*Paulatim recentior*  
*Venit vis*  
*Et amanda vita*  
*Paret magis magisque*  
*Ut prius.*  
*Experientia docet.*  
*Placet experiri?*

LIII

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  
Solis enim obliqui vis hebet imbre gravi.  
Heu! tenebrae venient — at temporis ante fruamur  
Divitiis: cornu copia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem  
Coguntur viridem silvaeque fulva nitet.  
Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
Uvaeque colligitur puraue vina fluont.*

*Mane leves nebulae per campos serpere tristis  
Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
Si calor, iste brevis; iam iam fallacia caeli  
Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
Sic iterum casa nostra placet: cum ligna camino  
Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*



*Quae mea vita volt fingi?  
 An opulenta, luxuriae, voluptatum plena,  
 An vero deliciis denudata omnibus,  
 Quas quisque adfectat,  
 Mentis consummandae causa?*

*Dicunt severiores, ut olim, ut semper,  
 Voltu exacerbato (cum numquam iis contigerit)  
 Voluptati quamquam humanae inhiantem  
 Peccare, quin cogitantem peccaturum.  
 Pauperes, qui fructus decerpere non possint,  
 Qui iocunda humanitatis condicione  
 Frui nesciant! Miseri,  
 Cum ipsi, summum se bonum profitentes invenisse,  
 Tamen vitam sibi renuntient!  
 Scelerati, si aliis quoque conantur interdicere!*

*Molesta gens; relinquuntur, destituantur oportet,  
 Si perpetua vituperatione quaerentes vexant —  
 Ideo alio quodam modo veritatem quaerere  
 Juvabit!*

*Sic, consternatus, spe deiectus, immoderatae  
 Indulgere voluptati.  
 Quale gaudium, qualis effrena licentia  
 Praestatur!  
 Primum libidinosa mente ferri,  
 Superbus, semet ipsum liberasse arbitratus,  
 Mores, traditionem negans, deridens,*

*Cunctis legibus spoliatus, rex  
Totius sui.*

*An vero opulentissima in perpetuum  
Pelliciere libidine?*

*Nonne, adsiduus quamquam,  
Fons exhaurietur crudeli usu?*

*Quae directio denique ad finem ducit?  
Qui est finis? Quare fini appropinquandum est?  
Quare mens est consummanda?*

*Fragilis et inaequalis anima  
Respondere nequit,  
Difficultate victa,  
Anxietate torpida huius mundi,  
Frigore attenuata temporis. —*

*Luna in altis  
Descendit silvas  
Et crispanti  
Paret undae.  
Hic sedari  
Qualis curas,  
Qualibus licet  
Tormētis solvi.*

*Vi firmari nova  
Ad facetias,  
Quae pro vita habentur.*

LV

*Quam simul inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus vestire vides et agros  
Candida vela.*

*Saepe tamen tempestatum catervae  
Advolare solent quiete rupta  
Et sub impetu furiositatis  
Palpitat aër.*

*Accidat hoc foris ululentque venti!  
At crepante domi placer camino  
Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*

LVI

*Quam multa legi iam tenuis puer,  
Mentique valde carmina sedulae  
Favere, cum dedere cara  
Balsama dulcisono canore.*

*Et ipse tum poëta per aspera  
Ad astra iam venisse putaveram.  
Ab, quanta dat tormenta numen,  
Anxius ille labor canendi!*

*Ad astra! somnium fuit ultimum —  
Nunc nunc abibo rursus in alteram,  
E qua piget fugisse, terram;  
Carminibus procul inde vivam.*

LVII

*Ecce! per hunc iterum cito flumina pura canalem  
Assidue currunt efficiuntque lacum.  
Invitatus ades remaneque, viator, ad undas:  
Delecteris aquae divite fonte merae!*

LVIII

*Annis praeteritis Notitias decem  
Mireris reputans iugiter editas.  
Mutata est facies et titulus prior,  
Ut chartae celebri nomine crescerent.  
Nunc adsis, numerum conspice iubilaei,  
Et quas res cupias cumque perambulans  
Commentariolos, perlege et inde dic:  
«Haec in perpetuum chartula floreat!»*

## LIX: EPIGRAMMATA

*Pergimus in montes; alias mea prisca voluptas  
Me capit; haud hodie. Sentio deficere!*

\*\*\*

*Ah! crudelis amor, quam primo dulcia profers  
Gaudia quantaque dein proelia ferrea erunt!*

\*\*\*

*Desine, tempus edax, celeri transcurrere passu.  
Ast aetate frui da mihi, Musa, diu!*

\*\*\*

*Vivos semper eras tantum tibi proximus uni.  
Se moriens demum repperit ingenium.*

\*\*\*

*Illa cupit; quia ne illa cupit, faciam haud cupienda?  
Iussane mi ducas, nescia, posse dari?*

\*\*\*

*Semita par vitae est: simulac conscendere culmen  
Contigerat nobis, ire deorsum opus est!*

\*\*\*

*Finis erit nobis tamen hic: exquirere verum  
Difficileque via, spero, velimus ali.*

LX

*Ei mihi, palpatur iam non me ventus amoenus  
Nec me divino carmine nutrit Amor.  
Vivere cogor, adhuc longo sic tempore trito,  
Pauper et ab sacra flaccidus arte procul.*

*Non, ut erat, menti mea numina cara propinquant,  
Despicit ingenium perfida Musa meum.  
Sic sedeo, cerebrum percunctans undique; nulla  
Indolis antiquae cernere signa queo.*

*Et lacrimae labuntur egeno lumine lotae,  
Limpidulis stillis imbuiturque gena.  
Volvitur hinc illuc huc illinc perpete gyro  
Mens mea nec firmo sistit inepta loco.*

*Quid vacuom vexare placet tibi, Musa, poëtam,  
Quem poscis versus, quos dare non poterit?  
Aut fer opem, cumque ipsa venis, cumque ipsa medere,  
Aut hebeti posthac linque quemque para!*



*L*<sup>2</sup>

(S. 7-77)

*Lindau, cara mihi pura circumdata lympa,  
Insula parva quidem, sed es urbs latissima laude.  
Quam tuus aspectus cunctos inflamat amoenus!  
Te rursumque iterumque beato corde saluto!*

*Quaeque domus decorabatur splendore decenti,  
Pluraque sunt ritu proavorum insignia fixa.  
Conspicua multi nonnullas naviter arte  
Artifices aedis restauravere novandas.*

*Quam placet inde tuos hortos transire patentis  
Floribus ornatos crebris et caespite molli:  
Non pote imaginibus saturari pupula capta.  
Verte gradum portumque subi, spectator, et adsta!*

*Quam sublime leonis imago protegit urbem!  
Attentis oculis, sed amen civibus illud,  
Aspicit, ut tutela, novos appellere lembos.  
Sic in perpetuum maneat tibi tanta venustas!*

Collis erat, quem conscendi, viridantibus uber  
 Graminibus, venti me palpavere tepentes.  
 Et simul insedi scamno, quod vertice summo  
 Apposita mensa spatiantibus otia praebet,  
 Frumentum aërias vidi fluitare per undas.  
 Pone sedile fuit late mea terga deumbrans  
 Fagus amoenicolor, foliis non sorde necatis.  
 Ecce, subit virgas et vimina turbidus aër.  
 «Ventule, ne scriptas asporta, stulte, papyros»  
 Inquam, et vix potui manibus comprehendere chartas.  
 Decidit ut lente modico curvamine clivus,  
 Sub tumuli radicibus est cannaque palustri  
 Cincta palus stipulisque ulvisque et harundine molli.  
 Alituum decus hic servatur versicolorum,  
 Hac avibus solis pulchra regione tributa.  
 Clausa lacu regio est limoso plena liquore:  
 Artubus hic limus sanandis denique prodest.  
 Saepe solent hominum pars nare diebus apricis  
 Lymphaque spissa fruitur, pars altera gestit  
 Pellustrare, dein collatae incumbere sellae.  
 Immemor altera pars nandi studiosaque fusci  
 Corporis usque iacent bacchantes caespite culto  
 Affectantque cutem comburi nardificatam.  
 Deque fuit tumulo pulcher conspectus in agros.  
 Gramina faeniseces succidere falcibus uncis,  
 Perpetuo vidi fenum amplis ferre covinnis.  
 «Sedula gens» mecum dixi vultumque levabam  
 Rudera miratus lapidum spatiosaue saxa  
 Fissa velut pugno valido vel fulmine diro.  
 Hoc mare saxosum dixerunt nomine prisco.  
 Ac nonnulla fenestra domus, quae rupis acutae

Hanc iuxta speculam, quondam quae noctua dicta est,  
 Parva quidem immensis scopulis audacter adhaeret,  
 Fulsit gemmae instar nitidae teretisve adamantis.  
 Tramite serpenti multos vidi petere aedem,  
 Cum me luce levi circumdaret umbrifera arbor.  
 O quotiens collis memini et meminisse placebit!

III

*Aeterna, Rossini potens, ornabere laude:  
Namque in perpetuum Tonsor ludetur amoenus!  
Et celeri lentoque gradu tua musica currit,  
Ambobus variata modis et plena leporis.*

*Usque tuam decorat frontem, Bellini, corona:  
Nam cantabuntur semper Normae cabalettae.  
Seria, macte, mele posuisti numine celso  
Difficili numero multisque coloraturis.*

*Care mihi Donizetti, tuae resonantur in aevum,  
Crede, operae: Pasquale, Roberto et Amoris Elisir,  
Lucia praecipue delectat cantibus aures.  
Sic fama, polyhymne, tua laetere perenni!*

*Artifices alii, semper qui composuistis  
Magnifice tantas operas semperque canore,  
Cantica mutescant numquam nec nomina vestra:  
Mercadante, Pacini, Paër, Carafa Mayrque.*

*Ex his eminet ille, vocatur rex operarum:  
Verdis nobile nomen in orbe perenne manebit.  
Notitia est affectus, ubi scripsisset Oberton,  
Primus honor venit, postquam Nabucco dabatur.*

*Posthac clarus erat vir, componista probatus.  
Multaque composuit componendoque novella  
Gloria adaugetur: Lombardi, Foscari, Macbeth,  
Attila, Latrones. Toto fiebat in orbe*

*Traviata Trovatore suo Rigolettoque notus.  
Culmina venerunt ambo: Falstaff et Otello.  
Tantum nunc meritât, ut, ubi devenerat aetas,  
Magnanimus tantum disque esset, ut aedificandas*

*Segnibus atque aegris aedes curaret egenis.  
Es famam indeptus summam semperque libenter  
Incluta cantatrix celeberque canent cantator  
Has celerique operas scriptas numeroque sonoro!*

*Iam pater haustus erat totiu' labore diei,  
Oscitat atque parat dormitum vadere veste  
Mutata tunica noctis; rursum sua pandit  
Membra iacetque simul, somno se dedit amico.*

*Ille beatus homo est: membris passisque lacertis  
Lecto, nulla mora est, celerique sopore gravatus  
Post nullum spatium ferme requiescere felix  
Assolet haud aliter tamquam curis procul infans.*

*Quemlibet, infelix, iuxta dormire necesse est!  
Tempore namque brevi, noctis velamine tectus,  
Stertere perpetuat pater haud secus insecet ac si  
Serrula et instanti motu nemora alta recidat.*

*Quamquam carus homo est, rabie vix abstineas: nam  
Volveris in lecto; placido somno usque fugato  
Hac nunc parte, illa lecti nunc parte moraris,  
Cum sopor attiguum molli circumdet amictu.*

*Fons scatet, exigua de rima deflua lympa  
Labitur et lapides vocali murmure pulsat.  
Continuusque latex liquido splendore coruscans  
Crescit, et alveolo cohibetur stilla pusillo.  
Et citius refugit montes, ubi natus, apricos  
Rivus et acceptis torrentibus amplificatur.  
Interea silvam, breviter iam flumine facto,  
Quae viridi densis dumis fragrabat odore,  
Appropiant undae et rapido sorbentur hiatu.  
Lenis aquae flumen tacito cum murmure manat  
Limpida per silices iactantis fulgura sursum.  
Quam fuit ille locus pullo velamine tectus,  
Fronde locupletes foliisque recentibus aucti  
Quod rami umbriferi dederant et frigore feti.  
Quam fuit haec regio iucunda fusa quiete:  
Qualia silva sopora silentia donat amoena,  
Qualis in hac habitat pax candida valle tacenti!  
Acrius attendas aures: pipire canoro  
Alituum sonitu cernas examina parva  
Et placido paulum vento fruticeta moveri.  
Ripa videtur et herba videtur et ulva cubare:  
Sic quoque cuncta silent, taciturne profluit amnis.  
Parva mora est: radii iam primi vimina lustrant  
Confestimque plagas ridens sol vertit opacas.  
Ac simul incipiunt tremulae titubare fluentis  
Ocius atque undae crispantur fluminis alti.  
Tamquamsi subito tempestas dira propinquet  
Fulminis occultans oculis, non auribus, ictum;  
Qui sonor ambiguus paulatim crescit et usque  
Maiori strepitu bombos simulare fragosos  
Suevit et attonitis terrorem impingere torvum:*

*Sic ex longinquo primum stridore furente  
Vortice perceleri guttae properare videntur,  
Vortice et obliquo passim rapiuntur in arta  
Saxa, furor quorum — iam vox me deficit aegra —  
Dicitur et divis audiri sede superna.  
Inde via est praeceps super aëra; rudera rumpit  
Alveoloque carens rabidus fluvijs volitando.  
Decidit, instabiles latices neque semita ducit,  
Instabilesque cadunt super aëra praecipitanter,  
Instabiles latices titubant properi: impulsu  
Tangit humum flumen bruto simul obtusoque.  
Impete iactantur vehementi, turbinis instar,  
Fluctus spumosi vibrantque tonantque coacti.  
Ut pavidæ reddantur aquae, reddatur et alveus,  
Fontigenae est curae quaerendoque ordinat undas.  
Ast amnis sensim placatur et exhilaratur.  
Perfluit arva dein navis operata colonis,  
Florigeros campos lateque patentia prata  
Visit et ignotas urbes hominesque salutat.*

*Sic natura creavit uti te visere possum:  
Nil mendacis habet facies medicaminis oris,  
Unguine bucca vacat, falso palpebra colore,  
Ac naturali laetantur labra rubore.*

*Te, speciosa, canit perdulci carmine passer,  
Nocte etiam stellae formam mirantur eburnam.  
Femineum corpus, species aequabilis, ah! quam  
Feminei vultus, facies quoque femineai!*

*Bella puella, places non ac secus alma aurora,  
Quae cum caelo oritur, terras et corda serenat.  
Quo magis conveniat: mihi tu pulcherrima florum,  
Quae neque defloret prato neque deficit umquam.*

*Te veneror, molli — heu! heu! si fingere fas est —  
Amplexu tangam, quam sim tibi fortis amator!  
Ah! video, video: nutas thalamum esse paratum;  
Cara, veni, lecto succumbe atque exue promptim!*

*Splendida marmoreo collucens murice lympa  
Emicat immensoque per aëra decedit arcu;  
Usque merum laticem pellustrat lumine loto  
Sol radians varii reiectanturque colores.*

*Illa figura lacu late stat saepta patenti,  
Cui subito aura aequor stringit; crispatur et unda  
Ducitur exilis: fit, uti stips fulgura sursum  
Strata super teretes silices sescenta coruscet.*

*Hic caelumque plagasque ad limpida litora mirans  
Non pote imaginibus saturari pupula capta.  
Pisce levi laetor liquidis inhiant lapillis  
Alborumque simul delectat lusus olorum.*

*Interea molli regio circumdata velo  
Vertitur et noctis caligo densa morantem  
Imbuit egelida me spargine; linquere oportet  
Haec loca cara mihi. Quam tempora dulciter egi!*

*Tempore brumali terra gelida nive pressa,  
Cum vico matris natali more morarer  
Atque sederem aviae tecto fumante camino,  
Quam fervore diu misso fornace fruebar!  
Quam mihi dulce foco est lassari saepe crepante!  
De plena interea matercula nava culina  
Dulcia poma, sui perquam studiosa nepotis,  
Atque dapes multas, quae denique restituerunt  
Corpora fessa, tulit pretiosa condita lance.  
Dein, esis epulis, potu fruiturus odoro,  
Auribus excipio contentis talia fantem:  
«Dum fuimus parvi infantes, ego, Francius ille,  
Aequanimi celeresque manu collegimus ambo  
(Hic tunc ludus erat nobis) pictasque columbas  
Atque alias volucres varias et versicolores,  
Alituum decus ut magna veniret in urbe.  
Mense dies fuit apta — bene hoc reminiscor — Aprili;  
Nulla petituris nobis mora: voce modesta  
Ivimus ad patrem, sella qui sedit eburna  
Publica pellustrans, semper quae legerat, acta.  
Ut pater audivit, metuenti reddidit ore:  
«Unica vos estis, taetrorum ignara periclûm,  
Spes mea. Nunc igitur dictis parete paternis!  
Concedam vobis tam dudum fota cupita,  
Alituum decus ut pictarum veneat urbe,  
Legibus his: hora tantum revenite diurna,  
Ne videam immemores iussorum nocte vagantes!  
Neu sermoniferi pellecent vos peregrini,  
Blandisonis donis qui temptent usque tenellos!  
Sin amiseritis regionem, quaerite promptim  
Nescioquem aedilem: plateam monstrabit eundam.*

*Cumque ita vendideritis aves et vespera subsit,  
 Ite domum recta: penitus mea verba tenete!>  
 Dixerat; et madidis felices basia malis  
 Figimus <Alme pater> respondens quisque <valet!>  
 Ille dein nos dimittit lacrimasque reterget.  
 Ferrivia vehimur cavea tuitante palumbes  
 Fulgidulos (nunc crede mihi), quos ferrivagantes,  
 Qui digitum obtulerant, affecti vulnere parvo  
 Admirabantur tamen ac mulcere volebant.  
 Perveniebamusque urbem. Quae turba meantum,  
 Quique tumultus adest! Quo sunt loca plena crepore!  
 Nec mora: largificis nummis nec laude minore  
 Sunt breviter volucres a praetereuntibus emptae;  
 Tempus abit memoresque domum proficiscimur inde.  
 Notitia haec nobis fuit urbis prima beatis.»  
 Desierat matercula ab his; thea frigida facta est.  
 Tam sollers auditor enim iam carmen adumbro.*

IX\*

*Semita par vitae est: simulac conscendere culmen  
 Contigerat nobis, ire deorsum opus est!  
 Finis erit nobis tamen haec: exquirere verum  
 Difficilique via, spero, velimus ali.*



*In silvas fugiam dumosis frondibus amplas,  
Nympharum ut videam secreta virecta domosque,  
Quae tremulis implent nemorales cantibus umbras  
Seliciuntque suo mortalia corda lepore.*

*In campos exim fugiam, qui frugiferentes  
Planities flavas redhibent lateque patentes.  
Hic tepido flatu commota vacillat avena,  
Hic melius solis supremi cernitur aura.*

*Rusque, ubi mugitu perpellunt arva iuveni,  
Rus fugiam, bobus validis ubi sedulus agris  
Infindit sulcos et mitia poma colonus  
Educat ac paula contentus fungitur olla.*

*Hic modicis pascuntur oves in collibus herbis,  
Flebile dum iuncta modulatur harundine carmen  
Spemque tamen nutrit formonsae pastor amoris.  
Hic sidam maneamque inglorius, hic reticescam!*

*Cara magistra mihi, quae Romanum docuisti  
Sermonem; felix, discere quod licuit!  
Carminem complebo (quaeso, nisi contigit aequae,  
Conato ignoscas et salebram et vitium.  
At nihil impediat!) veraci puriter auram,  
Atque ita laude mera scilicet aura sonet!  
Sic grates refero immensas, cui dicere fas sit  
Nos fore Romanos, Austria quos genuit.*

*Quam vultus fuerit pulcher et haud unguine inutili  
 Sparsus — falsa cupido speciei cassaue vanitas!  
 At tu visa bonis dulciter es par dea Naidum  
 Pulchritudinibus. Forma teres, candida bracchia,  
 Crines aetherii, quam femora et pectora complacent!  
 Sic ardore nimis carus amor me afficit intimo.*

*Desine, cura, mihi tractim problemata ferre  
 Segnipedique morae cede, inimica, simul,  
 Cuius ego indigeo iam dudum nil requietus.  
 Sic animi motus mitiget illa mora!*

*Heu! discendo nimis — non creditis — ulcera traxi:  
 Successus affert ulcera cura gravis.  
 Et fateor, non haec petitur tortura magistris;  
 Certe non! mea mens aspera poscit eam.*

*Quid faciam nisi ferre nimis nisi ferre salebras,  
 Quae mihi exstiterunt, quâs ego excrucior.  
 Saepius has tuleram! quare nota fervida ventri  
 Inculcabatur, quae dolet atque dolet.*

*Quis sanare potest? Tantum tu, Musa, iubens me  
 Subduci pensis desidiaequae dari.  
 Tu dein restitues ventremque animumque furentem.  
 Cui tu semper ades praecipueque fave!*

*Dulce iubilans et amore captus  
In vaporato iaceo cubili  
Palpitantibus teneris lacertis  
Vinctus amicae.*

*Delicate ludimus, et movere  
Iam iocos lasciva solet vicissim  
Lingua, iam non displicet altiores  
Quaerere campos.*

*Quam mihi sublimis amor videtur!  
Cara persistas Venus in perenne  
Neve languidos patiatur ambo  
Filius umquam!*

*Flumen in silvam intrat et hinc procacis  
Indiget splendoris — erunt superbi  
Solis exclusi radii, subibit  
Umbra modesta.*

*Illa, quam fingit mea mens alacris,  
Silva repleta est requie: modo aura  
Arbores movere videtur alsas  
Flamine leni.*

*Hic velim sidam platano sub ampla,  
Ac loci dulcedine mitigabor  
Molle murmur percipiens fluentis  
Auribus undae.*

*Cara mihi, Pax alma, veni teneasque coronam,  
 Qua tuus indulgens induitur Genius:  
 Mane, mane, iuture Geni, parsure popellis,  
 Quos rigidae terrent proelia militiae.*

*Ah! crudelia bella feris armata tenebris,  
 Vitam tecturis tristitia tacita,  
 Tuque, mali semen, Discordia, cedit tandem —  
 Lumine fulgenti praedita, Pax, venias!*

*Tunc timidi luctus, dolor, anxius angor abibunt,  
 Nubila disicient agmina luce mera,  
 Agmina clara, chori celebrantes, turba superna:  
 Laetitiam nobis denique restituas,*

*Pax, face salvifera collustres arva repleta  
 Sanguine (sic bellum polluit innocuos).  
 Tunc hominum indociles animi sedentur amore:  
 Vivere eos doceas, vivere lege tua!*

*Serena tempestas hodierna me  
 Compellit, ut plagas bene conditas  
 Tantum mihi notas revisam:  
 Laetus eo comitante nullo.*

*Invitat illic trabs nemoris decus  
 Ornata pulchra fronde — ita temperat  
 Splendorem ocelli celsa caeli.  
 Tegmine tectus, amictus umbra*

*Desidero nihil nisi cantica.  
 Accede, Musa, lumine prospero  
 Tuasque flammis adde puras!  
 Candida, da mihi dulce donum!*

*Ah, cara, demum mi appropias levis,  
 Mentique fervidae, precor, indere  
 Solebis exspectata dudum  
 Suavia carmina, molle munus.*

*Ah! puella splendida caritate,  
Mi places, puella puella bella!  
Tu deabus effigies oberras  
Digna venustis.*

*Et, sacrum desiderium, tenes me:  
Nam mera libidine suscitatus  
Quam sinu molli cupio, tenella, in-  
cumbere posse.*

*Atque pura laetitia vicissim  
Basiemus te usque gemente, cara;  
Tune, Amor, promittis? Ades! Venique,  
Musa, poëtae!*

*Feles nomine Fuzzi masculine,  
Carae deliciae mihi cupitae  
Atque pectoris intimi voluptas!  
Hem! tuis oculis pererror helvis:  
Qualis nigra vibrat meras zmaragdos  
Luce pupula pulsa clariore.  
Dulcis barba sub humido redundat  
Naso, comptaue pellis ac capilli  
Placent auriculae volubilesque  
Linguaeque aspera, dentis os acuti.  
Palpanti tenere statim videris  
Toto corpore, delicate, summa  
Forma, quae tribui potest, beatus.  
Qualis pugna mihi fuit te habendi,  
Qualis cum patre rixa, qualis angor,  
Ne non acciperem; sed alma mater  
Fautrix atque periculo paterno  
Spes est ultima fida, cum quid opto.  
Sic gravi prece matris adiuuatus  
Mentem tam rigidi movere possum.  
Laetus accipio pisinna dona,  
Te parvo calatho novum repostum,  
Nutritum prius in casa obsoleta.  
Dulcis felis, uti domum peragras  
Attemptante pede et tremante nare,  
Et ridet pater et sinu recondit.  
Rideo tibi, Fuzzi: totus ille  
(Recusans prius) irritatione  
Dulcitatibus et elegantiae nunc  
Quam te captus amat fovetque bellum.*

*Gratia, dive, tibi, quia copia facta poëtae  
 Carmina voce mihi concinuisse mera.  
 Praesertimque tibi grates sint, Musa, perennes,  
 Quoius amor vatem nutrit: et ipse valet  
 Praecipua chordas — vires donante Camena  
 Pectora flammantis — arte sonare lyrae  
 Pollice pellenti. Cithara cantante libenter  
 Carmina caelesti numine composui.*

*Uror et vesanus amore puro,  
 Cara, quam suspiria alo et recondo,  
 Feminis dignissima pulchriorque —  
 Crede videnti!*

*Omnibus praestas facie tenella,  
 Atque vultus aetheriis repletos  
 Corde pulchritudinibus perenni,  
 Alma, tenebo.*

*Nunc tuam palpare cutem libido  
 Quanta praebet gaudia non loquenda;  
 Mi tuas bellas liceat papillas  
 Lambere lene.*

*Hoc suo concedat Amor ministro!  
 Te fovere, bella, decet decetque  
 Me te amare: fama loquax severum  
 Nulla putetur!*

*Descende caelo, Musa, veni mihi,  
Veni poëtae, qui miser in toro  
Iacet nec ullis adiuvatur  
Deliciis et hebet vigore.*

*Succurre tandem neve neges mihi  
Tam dulce donum! Deprecor: acria  
Mutes odoro nectare inde,  
Ambrosiaque fruar silavi.*

*Barbito contende, superba, mecum  
Et fidis impelle manu perita:  
Tum libenter vincar et orbus ore,  
Musa, tacebo.*

*Ah! sono, divina, tuo stupendo  
Inde quam vesanus, inebriatus,  
Nutriar silens, et ero sodalis  
Plectripotentum.*

*Sospes, ascendisse loco remoto  
Quoi licet, quem pellicit alma lingua.  
Memet artis participem canorae,  
Musa, creasti.*

Nox adhuc tellurem et cuncta animalia casto complexu condit atque molli sopore sepulta virens vita iacet. — Sed primi diei reglescentis albores iterum studia sedula nuntiant; Aurora, priusquam sol placido terram lumine basiat, voluntatem creatoris fulgore clementi adornat: «Perenni diei et noctis vice vivatis, ut opus caeleste meum cognoscatis! Nempe terrenae vitae commutatio convenit, at numinis divini aeternitas est.» Iamque validis radiis solis Aurora pellitur: qui animans cumque expectatus est, rursum lucis donum studet usurpare. Item fecere Daphnis et Chloë: Molli somno fugato paululum Venere fruuntur, antequam ovilibus pastores operam dant. Soli tepenti obviam, praeter murmurantis rivi ripam, seduli per prata virentia, per prata fulgentia balantibus ovibus atque raptim saltanti turba pullorum comitantibus vagantur. Complures mansueti canes, homini oboedientes, velociter gregem circumvolant, necui pecudum contingat, uti lactentibus herbis, gramine fluctuanti, viridi prato pellecta agminis tutelam fugiat atque ita ambigua obscuritate, adiacentibus silvis, fors panthera, fors leaena lanietur. — Iam sol medio moratur axe, sublimi caelo, iam turba gelidam quaerit umbram, quam procerae praebent quercus, iucunda silva, ubi etiam frigidus rivus claro, lucido, scaturienti latice libandas stillas tribuit. — Dum pulli esurie ducti matrum ubera sugunt, Daphnis et Chloë sinceras bacas concerpunt, quas innumerabiles arbusta frondibus amplis obumbrant. Hoc ritu Naturae mammis nutriuntur, felices, teneri, securi; Amoris deliciis indulgentes horas carpunt, donec sol vergat. Susurri venti leniter vesperum adducunt, transmontat sol rubellicolore coronamine, atque cicadis stridentibus crepuscula noctis involvuntur. Arte complexa manus consistit, claro lumine tremebundi foci fota et protecta; interea diluculum tenebricosae nocti cedit. — Sub firmamento, sub lucidis stellis omne dormit animal, dulce dormit, dum novella Aurora purpureis digitis denuo terram contingat.

Ut tenebrae fugere repulsae lumine Eoi,  
Dulciter irrorans caelos Aurora rubore  
Fundit agros camposque radis super aethera netis.  
Nec mora, fulgenti paulatim templa superna  
Lumine concelebrat nocturnas solvere nubis,  
Tergere sol gelidum parat almus denique rorem;  
Atque mera involuens tellurem luce cubantem  
Excitat usque gravem somno penetratque velatu  
Vitali felix auras et agrestia rura.  
Lene beant zephyri campos ventique tenelli  
Hos comitantur et arva suo cum flamine molli  
Inficiunt tepidique calore mapalia mulcent.  
A, celebrate diem, Nymphae, celebrate canoro  
Lumina clara poli, mea rustica numina, cantu!  
Rura canatis, ubi valido bove sedulus agris  
Infundit sulcos et mitia poma colonus  
Educat ac paula contentus fungitur olla.  
Rura, ubi pascit oves et pastor harundine dulci  
Dulcis adducit cantus et pectore nutrit  
Ardorem immensum, formosae Phyllidis ignem.  
Atque nemus cantetis, ut alsis conditus ulmis  
Rivus in alveolo parvo plenoque lapillis  
Labitur: hic undae placido cum murmure manant.  
Saepe meat Corydon ardenti pectore silvam  
Phyllida visurus, suavi fruiturus amore;  
Quot perceperunt carae promissa puellae,  
Pignora summisso pueri virgulta susurro!  
Qualia singultant iuncti bona basia dantes!  
At nemus amborum numquam secreta recludet. —  
Quale capit desiderium mea corda morandi,  
Vivere quale cupitum illic et tristia vitae



*Munera negligere obliscique aerumnas duras.  
Cari campi, grataque prata et agri dilecti!  
Vos iterumque iterumque beato corde saluto:  
Sic, mea Musa, mera mera pascua laude loquare!*

## XXVI

*Ut rubens Aurora polo coorta  
Luce pellit purpurea tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat camposque serenat udos,  
Non mora est, et sol placido nitore  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Leniter terras zephyri vagantur  
Et susurro murmure mitis aura  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpat.*

*Nunc oves pastor super arva ducit;  
Donec hae pascuntur, harundine ille  
Dispari tibicen amoena prata  
Dulce sub ulmo*

*Tinnulo canore iacens adimplet.  
Quantus ardor, quantus amor puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mi desiderium virenti  
Colle, molli gramine, tutus hospes,  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

*Ut rutila Aurora in polo coorta  
Luce purpurea fugat tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat et campos serenat udos,  
Non mora est, placido nitore Phoebus  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Et zephyri lenes vagantur orbem  
Atque murmure vocali volantes  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpant.*

*Nunc pecudes pastor per arva ducit;  
Donec assiduae pascuntur, ille  
Dispari tibicen harundine ulmi  
Dulce sub umbra*

*Pascua tinnulo canore complet.  
Quantus ardor, amor quantus puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mihi cupitum colle molli  
Tutus hospes in herba fluctuanti  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

*Dulce raptus emphasi  
Versor et orbis ore  
Furoris vincor estasi  
Divini captus amore.  
Ut haec mihi paret viva  
Picturaque trudit ocellos,  
Immensa, et extensiva  
Aufert paene tenellos!  
Quod venit inde cupitum  
Deesse et sede pura —  
Desiderium petitem  
Saepe vita obscura —  
Parte frui caelestum.*

*Quale nefas homini horas ante!  
«Sint tibi vitae semper sanctae!  
Pelle abs te cupitum incestum!»  
Vox tonat atque imagine pulsa  
Mortali redditus inde vitae  
Mente quidem dulcedine mulsa  
Me monuisse numen mite  
Non doleo: decet me ornare  
Vitam humanam et versus tornare  
Nec maturius ire ad astra,  
Sed terrena vereri castra.*

*Dormire tantum quam cupio imprecans:  
Veni, tenelle, funde meum caput  
Dulci quiete, cuius almo  
Munere lumina egent misella.*

*Sermone tali Somnus identidem,  
Dum lectulo versor male temperans  
Inops bonae remissionis  
A lacrimis gemituque iusto,*

*Memor mei sit neve domum meam  
Contemnat, urgenter prece languidis  
Quidem labellis effluenti  
Illicitur, tamen ore puro.*

*Quali solutus denique numine?  
An ipse venit? Venit et adiuvat:  
Imagines fusae vacillant,  
Et deus addit amoma menti.*

*Umbra fuit, qua calcavi pede devia fesso  
Perdita iucundae percontans dona quietis.  
Qualis erat nebula et mihi inextsuperabilis horror  
Dirus et anxiferae torturae mentis inermis.  
Cor mihi subtrepidat divulso pectore quassum  
Aegraque sulfurea mens est infecta mefite,  
Quam lacerata cavo tellus exhalat hiatu.  
«Cedite», clamabam, «circumvolitantia» saepe  
Territus ore macro «flaccenti cedite monstra».  
Viribus extremis attempto flectere gressum  
Fatale inceptum fugiturus; at ultimus angor  
Quaeque dolorifice ducit miracula imago  
Denique sopierat mentem vultumque tenebris. —*

*Languidus exiguo post tempore tempora bruta  
Sentio et assurgens titubo male sobrius ipse  
Palpebris laxis et mente gravedine fusa.  
Supremo nixu mea lumina tollere demum  
Contigit; et nebulosa queo loca cernere vultum  
Nube recedenti velatus. Liquida nubes  
Me patiente (pati mihi mens fuit) inde retextast. —*

*Sed quali, felix iterum, mirabile fictu,  
Numine, nescioqua clementi sorte solutus?  
Quae via, quive error, quod inevitabile fatum,  
Nescio, num fuerit dirus sopor, anne facultas  
Viva requirendi veri stragisve futurae.*

## Homeri Odysseae prooemium Latine redditum

*Insece, Musa, virum mihi versutum atque repulsum  
 Saepe mari, sacram quoniam subverterat urbem.  
 Multorum mentes hominum cognovit et urbes,  
 Multos corde suo duos toleravit in alto,  
 Semet conservans et amicos, ille dolores.  
 Haud tamen eripuit, quamvis in corde cupisset.  
 Crimine deinde suo perierunt — nescia turba!  
 Namque boves Phoebi comedebant altivolantis.  
 At diem eis reditus felicitis celsus ademit.  
 Ex illis, Iove parta, mihi da, diva, alicunde.*

*Tunc alii subitae cesserunt perniciiei  
 Atque domi fuerant refugi bellicue fretique.  
 Coniugis et reditus cupientem dia dearum  
 Nympha unum sperans illum fore forte maritum  
 In patula cavea retinebat clara Calypso.  
 Sed simulac tempus venit currentibus annis,  
 Quo statuere dei, reditum impetraret Ulixes  
 In patriam, nondum aerumnas effugerat errans  
 Nec fuit inde domi nec iam tunc inter amicos.  
 Ast omnis miserata fuit divina potestas  
 Praeter Neptunum — namque is vehementer Ulixi  
 Aequeideo iratus reditum prohibere volebat.  
 Aethiopes etenim visit procul indhabitantis,  
 Aethiopes duplices, quae hominum suprema fuit gens —  
 Altera summersi, orientis altera solis —  
 Hostiam ut acciperet taurumque oviumque sacrarum.  
 Hic dape pastus erat accumbens; cetera turba  
 Conciliabatur patula tunc sub Iovis aula.*

*Incipit inter eos divum pater atque hominum rex —  
 Nam corde Aegisthi reminiscitur innitens,  
 Quem satus exemit Graium duce notus Orestes.  
 Sic meminit — dictis exin caelestibus infit:  
 «Hem! quali pacto divos homines accusant!  
 Parta mala a nobis etenim gens nescia firmat:  
 Fata super factis propriis mala multa parantur.  
 Ut quoque nunc Aegisthus (id haud fatis ita constat)  
 Uxorem Atridae duxit, quem sustulit ipse,  
 Quamquam perniciem scivit, quia diximus ante:  
 Mercurium acrividentem ei misimus Argeiphonten,  
 Ne illum interficeret neu sponsam duceret eius.  
 Namque erit Atrida satus ultor et ira tremenda,  
 Cum pubescet et inde sua tellure flagrabit.»  
 Sic ait Mercurius, sed non menti persuasit  
 Aegisthi (bene velle tamen) — nunc cuncta luebat.*

*Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva:  
 «O pater alte Saturni, inter regnantis princeps:  
 Pernicie frangebatur nimis ille profecto  
 Atque decet: pereant alii, qui talia facient!  
 At mihi cor titubat sapientem propter Ulixem —  
 Infelix! procul a sociis tolerat cruciatus  
 Insula in ambiflua, medium qua prominet alti.  
 Insula silvigera est. Diva aedis incolit intus,  
 Filia fatiferi Atlantis, qui cuncta profunda  
 Novit et ipse gerit longas magnasque columnas,  
 Quae caelum et terram seiungunt. Atque querentem  
 Illius afflictum retineri filia gaudet.  
 Vocibus et blandis et dulcibus illicit illum,  
 Ut patriae obliviscatur; sed tristis Ulixes  
 Fumum iterum patriae cognoscere gestit amatae.  
 Proximus excessu desiderat — haud tibi cor nunc  
 Torquetur, pater? Anne tibi sacra nulla litabat*

*Graiorum ad navis indulgens Ilio in ampla?  
Quarè adeo, mi summe pater, irascere Ulixi?»*

*Tunc respondit ei divinus nubiliger sic:  
«Quale, puella, tuo verbum secessit ab ore?  
Quomodo divini celsique oblîscar Ulixis,  
Qui superat homines animo, qui munera sacra  
Dis dedit, arva quibus celebrantur vasta superne?  
Terrivehens Neptunus ei suscenset ob orbem  
Lumine Cyclopem, cuius vis maxima habetur.  
Filia Phorcynos rapido rectoris in alto  
In patula peperit Neptuno iuncta caverna  
Aequideum Polyphemon amore accensa Thoosa.  
Postilla tellurimovens Neptunus Ulixem  
Nequaquam interimit, patria sed pellit amoena.  
Ast agedum cuncti reditum curemus Ulixis,  
Ocius ut patriam videat: Neptunus omittet  
Iram; non poterit cunctis caelestibus unus  
Invitis, quamquam validus, subsistere divis.»*

*Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva.  
«O pater, alte Saturni, inter regnantis princeps!  
Si reditus reliquisque deis tibi, optime, cordi est,  
Ut patriamque domumque cito cito pergat Ulixes,  
Mercurium extemplo ductorem atque Argeiphontem  
Insulam in Ogygiam mittamus, uti benecomptae  
Consilium nymphae certum communicet: olli  
Denique adhuc profugo patriam licet ire dolenti.  
Ast Ithacen ibo natum impulsura animumque  
Iniectura bonum: longis decorata capillis  
Iussu Telemachi forum adibit et omnibus inter  
Turba procis dicet bubus pecudumque caterva.  
Dein Spartamque Pylumque patris reditum exploratum  
Pulviferam adveniat, numquid cognoscere possit.  
Atque ita gloria ei mortalibus attribuetur.»*

Excerpta ex Homeri Odyssea  
in Latinam linguam conversa (e libro XIII.)

*Expectante dein sol albus cessit Ulixē,  
Et subito appellat Phaeaces remiamantis,  
Sic haec dicta dedit imprimis Alcinoō illi:  
«Cunctorum populū princeps qui es maximus, audi!  
Mittite me illaesum domum et hinc valeatis, amici!  
Omnia sunt perfecta mihi, quae mente volebam:  
Praesidium comitum, mera dona, quibus volo divis  
Prospera vota — atque o utinam domi coniugi' fidae  
Inveniamque iterum aspectum integrosque sodalis.  
Sed remanetis: et hinc sponsasque beate tenellas  
Ac teneros pueros; divis virtute beari  
Contingat varia — ne clades battuat almos!»*

\*\*\*

*Quando terrivehens Neptunus id audiit aure,  
In Scheriam ivit, ubi Phaeaces incolere.  
Mansit ibi; propiusque ratis volat altisecans et  
Ociter insulcat pelagus: Neptunus adivit  
Et lapidem fecit radicitus introtrusa  
Nave solo ponti palma — procul iverat inde.  
Verba alata dein Phaeaces remiregentes  
Illa viri dixere vicissim navipotentis.*

\*\*\*

*Dixerat; et pulchros tripodas numeravit et aurum  
Ac pelvis secum asperxit vestisque decoras.  
Nil deerat; tamen is patriam conquestus inerrat  
Litoribus male laetus iens pelagi altisonantis,*

*Acriter illacrimans. Sed eum prope sistit Athena  
 Custodi pecudum similis iuvenique tenello,  
 Non aliter quam si regali stirpe creatus  
 Esset — et ille quidem duplici velatus abolla.  
 Sub pedibusque gerit soleas manibusque sarissam.  
 Cum vidisset eam, valde gaudebat Ulixes  
 Atque deae propians haec dicta alata locutus  
 Edidit: «O salve, quisquis versaris, amice!»*

xxxii: Translationes (II)

*Parvam, sodales, pendite barbiton  
 Me pone sacra altaria mortuo,  
 Nonnullius quaserta, mortis  
 Signa, nitent obitae puellae.*

*Et tutor harpam gratus euntibus  
 Ostendit inde et perstrepat infula,  
 Quae rubra barbito ligata  
 Sub rutilis fidibus movetur.*

*Tum «saepe» mirans «sponte polo rubro  
 Tintinnat harpa suave ut apum sonus;  
 Quam sentiunt foris iocantes  
 Parvuli et attonitas corollas.»*

(Hölty/Voß)

xxxiii: Translationes (iii)

*Per dumeta mero cum vaga lumine  
Luna fundit amans splendida caespites  
Cantat lusciniusque,  
Tristis per frutices meo.*

*Laetus te celebros deinde, canens avis,  
In nido tibi cum femina concubet  
Cantantique marito  
Mille praebeat oscula.*

*Umbratae viridi fronde canunt duae  
Gaudium volucres; nec maneo, sed heu!  
Atra arbusta requiro,  
Manat solaque lacrima.*

*Quando te, facies, invenio meram  
Terra, quae penetras cor mihi lucide?  
Atque lacrima sola  
Malas acrius involat.*

(Hölty)

xxxiv

*Veni, precamur, ver tandemque pelle  
Novae pruina lucis cum vigore,  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocatè lingua, fulge belle.*

*Et basio miti cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis, alitesque more  
Cantate dulci, pipians popelle.*

*Nunc nunc ades desiderata Musa  
A vate laeso morsu pertinaci.  
Sic integra confirma caritate*

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursum cantabo sagaci  
Tua refectus, alma, claritate.*

*Organi ut voces celebres feruntur,  
Et mele oblectant sonitu canoro  
Musica attentae auriculas catervae  
Monte Casino,*

*Quale me desiderium tepentem  
Cepit, ardor qualis adussit inde  
Pectus infirmum, teneraeque flammae  
Corpore toto*

*Defluebant, atque cutis flagrabat:  
Pyrrha, dulci deliciae figura,  
Crinibus flavis, lepida statura,  
Te simulatque*

*Dulciter ridere mihi aestuanti,  
Candido obtutu mera dona vultus  
Mi dare aspexi, vehementer ante  
Sospita corda*

*Tu cremasti fulminis imperita.  
Usque sic uror grave: quando rursum  
Te queam videre, puella amata,  
Nescio tristis.*

*At lyra solacium pusillum  
Flebili versus cecinisse restat.  
Inde subtilem, mea Pyrrha, formam  
Carmen adumbrat.*

*Thomas salutem dicit amiculo!  
Meum hoc poëma suscipe confitens  
Et impotentiam renarrans  
Polliciti dare munus almi.*

*Namque ut poëta conteror et labo  
Lyra volanti praeditus et vaga.  
Et nunc voluntas carmini obstat.  
Sic mea Musa tacere debet.*

*Praesentia non ut solet oscula  
Nec spiritu dat fulmina fertili;  
Heu! non queo carmen, quod optas,  
Mittere; da veniam valeque!*



*Litteris valide tuis levatus,  
 Ut poëta novus, novis necesse  
 Formis atque modis studere memet,  
 Vere gaudeo gaudeoque, amice,  
 Tibi carmina, quae dedi, placere.  
 Parce versibus his, scio, impolitis,  
 Cum semper labor imminere multus  
 Sedulo soleat mihi studenti  
 Ac tempus fugiat negotiosum.  
 At tamen celeri tibi volatu  
 Haec annuntiet inde me valere  
 Ac valde studiis datum papyrus,  
 Ut mihi tua te laboriosum  
 Esse dixit — imaginare contra:  
 Quam dulce esset in uvidi sedere  
 Roris caespite, solis et recentis  
 Mitibus radiis dein feriri,  
 Leniter zephyri tepentis aura  
 Mulceri faciem et vagos capillos,  
 Concinnoque bearier colore.  
 Barbito tenera merum poëma  
 Cantavisse modo tenelliore  
 Non nobis placeat? Vale, sodalis!*

*Heu! doleo, mea Musa, male sto rebus iniquis;  
 Quid me continuis tortibus excrucias?  
 Quam mea vita fuit gratissima, crede, mihi dum  
 Prisca valetudo floruit usque bene,  
 Vel quaecumque fuit, melior tamen et stabilita,  
 Haud similis poenae, pessima quae subiit.  
 Me miserum! Quare mihi tam gravis angor anhelat,  
 Quoius ego causam non queo concipere?  
 Torqueor hinc illinc immensis planctibus actus,  
 Nec scio quo tracter. Quid mihi finis erit?*

*Quid est, miser Thoma? Quidnam tremis  
 Anima vacillanti, flendo, prius  
 Fueris cum salvus laetitia mera,  
 Puro vigore, gaudio — heu heu  
 Iam nunc non est — non est, ais?  
 Desiste flendo, timide! Cogita,  
 Fueris prius quo terribili statu,  
 Quo nunc! Beatus es! Nunc desine lacrimis,  
 Cunctatio pereat, vigeas, puer!*

*Incipe concinuisse; diu, mea Musa, tacebas,  
 Perpetuis foedi tortibus acta doli.  
 Ast ubi nunc degis? Rursus viget ille poëta,  
 Atque valet scriptis munera ferre tibi.  
 Dixerunt alii semper valuisse misellum,  
 Qui miser in lecto iugiter accubuit.  
 Arbitror hoc falsum esse — vigor novus intrat in artus  
 Tantum, si tentas sponte valere tua.*

*Pyrrha, tete depereo puellam  
Et mero dulcique cremor furore.  
Quam cupido suavis inundat artus  
Fulgure flammeo.*

*Sic nova libidine anhelat ardor  
Pectus insuetum; video, quod ante:  
Fervido poemate me tenellam  
Concinuisse.*

*Nova Pyrrha me delectat, nova Pyrrha animum ciet  
Mentemque pungit  
Usque novis, usque gravioribus stimulis,  
Et acriore plaga  
In perpetuum simulacrum suum meo cordi impingit,  
Nescia quidem.*

*Quali consumar fulmine, qualis flamma  
Totum perurat crudeli, crudeli,  
Sed optato tamen impete corpus,  
Illa nescit, neque scire fas esset misellae.*

*Et tu luges, cara, inexplicabili dolore,  
Sicut prius ego;  
Sed dolore, quamvis pauper, auferis  
Crescitque venustas,  
Quam ego impotens identidem admiror,  
Triste gavisus.*

*An mihi licet? Te cognoscenda prohiberi fortasse praestiterat?  
Nescio diiudicare, nec cupio, neque opus est:  
Nihil erit nisi admiratio  
Mutua amicitia consummata.*

*Quare te bacchor, te pascor, te flagro,  
Te quidem integra.*

*Tristis pruinosis dispalor arvis  
Et spiritu considero remisso.  
Vepallidis vexatus forte larvis  
Contemplor illa prata corde fisso.*

*Aurora verberi mansueta cedit  
Maiorque sol rosariam profanat  
Radis severis — ecce, dulce sedit  
Vultu meo ventus stillasque sanat.*

*Ignotus inde sensus corde vulso  
Potitur, ilicet nequam cupido  
Inerme tangit — heu, decore pulso  
Quae, cara, fies? I foras, libido!*

*Deliberanti sic animus tremescit,  
Ah! vita quando rursus enitescit?*

*Tranquilla pax, venire iuvet meae  
Menti merique balsama cantici  
Sonosque Musarum canoros  
Adde mihi simul helluanti.*

*Infunde tandem, care mihi sopor,  
Cum cantibus puris iaceo satur  
In lectulo supinus inde,  
Paupera membra quiete leni.*

*Ah! quid, quid est? iam iamque remissio  
Retendet aegro denique nervia;  
Pictisque perspergor figuris,  
Languida fit ratio occupata.*

*Quid mihi? Heu heu! mea Musa, tandem  
Da misellulo, quoniam dolere  
Iam sat esset — ast animae caduco  
Pondere laesae*

*Certior duret dolor atque perstet:  
Qui solubiles revocentur artes,  
Dulce pectoris medicamen acti  
Solvere fluctus?*

*Fluctibus nam namque teri superbis,  
Qui nihil possunt ratione pura  
Dirigi decente via nec addi  
Mentis habenae,*

*Sensibus fissis ut alatur error:  
Carbaso pulla tegier vacillans,  
Nec furore cordis agi sereno,  
Vatibus ardor,*

*Nec mero maerore animam refundi,  
Flens uti levetur aqua lavanti —  
Ast hebere languidus interire  
Vivere et unae.*

*Quare ades iuvans, mea Musa, manco,  
Et favorem mitte mihi negare:  
Sic amati mi faciles amorem  
Luminis, alma!*

*Quid mihi fit? Nescio dicere — tam difficile,  
Tam inexplicabile vulnus,  
Quale numquam videre iuвет,  
Videre toto corpore, tota mente sentire,  
Quale at tamen, cum quando attigeris,  
Effascinare, irretire, captum tenere,  
Nec effugituro parcit, volenti quidem.*

*Quid mihi fit? Identidem rogare debeo.  
Languidula vis, vetita — triste gaudium,  
Dolor extremae laetitiae; moriente  
Natura nasci libuerit?*

*An licet tangi, cui renegatae subdor  
Amore arsuero simul suffocato?  
An praestat deprecari, illecebras nesciae  
Aversari, quam ignotus spiritus afflat  
Velamine dulcedinis amictam —  
Sentio periculum.*

*Quae mihi possibilitates restent?  
Quid faciam? Quid doleam?  
Quare dolore offuscari pullo,  
Sole illuminari claro,  
Vinci, premi, subdi, dulce?*

*Tempus adest tenebris densis et lumine furvo  
Indutum mundusque diu velatur amictu.  
Fessa dein tenero succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigus iniquum  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, pingere campos  
Limpidulaque lacus glacie vestire cubantis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedis atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.  
Nam tranquilla iuvat requies placatque labore  
Exhaustos: suavi tandem fundemur amomo.*

*Sole iam primos radios pusillo  
Denuo fundente mihi vaganti  
Arva, ripas, flumina murmuranti  
Feta lapillo,*

*Nunc pedes algu mihi pituitae  
Imbuente caespite, nunc tenello  
Dulciter favente noto novello  
Numine vitae,*

*Tu mihi venis radiante vultu  
Casta diva: Luminibus decoris  
Quale pares, quale places leporis,  
Candida, cultu!*

*Ast, ut antea, doleo dolore  
Perditus: fugit, mea nymphea, fugit!  
Turbido mentem mihi flamma sugit  
Taetra furore.*

*Sic mihi saltem teneros serena,  
Tempus, affectus: Memori figuram  
Pange cordi perpetuo daturam  
Lugia plena.*

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia feti carmen, celebremus adulti  
Munera, gaudentes reditu, speciosa diei:  
En nobis vitalis enim sic inditur ardor!*

*Quale caloris erat desiderium: caligo  
Frigore iam dudum pungebat pectus atroci.  
Denique sol ridet saturanti lumine corda,  
Corda, diu cara misere quae luce carebant.*

*Et bona nunc variis ornantur floribus arva  
Elicitis terra radio stimulante tenello.  
Lene beant zephyri campos ventique sonori  
Hos comitant tepido mulcentis gramina flatu.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova vita repleamur membra soluta.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*

*Luce nova fundi meroque cantu  
Atque dulce nova vita renasci  
Fertilis cantare sonos serenae  
Subditus arti —*

*Qualis erat dudum mihi voluptas  
Et desiderium labante corde.  
Nempe «eris» dixi «mea vita casta  
Praedita veste»*

*Nescius et dari fuit tenebris  
Sors mihi misero — sed quale numen  
Elicibat inde misellularum  
Carmina vocum*

*Fulminis attacto dolore cordi:  
Tempestas oritur, flant flant procellae,  
Dissipant leges — ita ali iuvabat  
Ordine rupto.*

*Tempore placabantur errabundi  
Turbines animae; pudor pudice  
Antea brevisque procella deinde,  
Cedite tandem!*

*Luce nova fundor meroque cantu  
Atque dulce nova vita renascor  
Fertilis cantare sonos serenae  
Artis alumnus.*

Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo  
 Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
 (Namque invisibili noctem deprivat amictu  
 Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
 Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  
 Margine postremo digitis aurora rubellis,  
 Fornicibus caeli subtexens tenvia fila.  
 Interea currente die vi candidus aucta  
 Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
 Maiestas et rex caeli venerandus aprici:  
 Indicat assiduam vitam iubar atque iuventam.  
 Lene solum palpantur amoenis flatibus aerae  
 Ac varios flores ac mollia gramina campi  
 Poplite melligero pictis apis instrepat alis,  
 Nectare pasta mero celeri volat inde susurro.  
 Sensibili vix ascensu volventibus horis  
 Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
 Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
 Et validis terram fervoribus urit inermem.  
 Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
 Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
 Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
 Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
 Nec lacubus sua gutta manet: siccantur aquabus  
 Atque vapor densens titubanter in aëra manat,  
 Ut cognosse putes aliquid fateareque falli.  
 Sic natura fatigata est et torpida languet,  
 Languet, luget, et inde siti vexata periret,  
 Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.  
 Namque videns terram graviter segetesque sitire,  
 «Venti, confestim pullos conquirite nimbos

Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  
 Imbris opem Cereri: Phoebos praecludite portas,  
 Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  
 Nec mora, terribili veniunt rumore procellae,  
 Partibus inflantes diversis, pellere nubes;  
 Appulsis faciunt molem: via lucis adeptast.  
 Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
 Flammeoloque furore micant ac perpete bombo.  
 Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
 Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
 En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
 Lenis in arva prius flaccientia decedit: eia,  
 Phoebe, nites et tu rutilus rursusque sagittas  
 Aureolas leviores quidem nunc impete mittis,  
 Aureolas, graciles quae guttas imbris aquosi  
 Findunt finduntur varioque colore retexunt.  
 Viribus assumptis iterum bona surgit arista  
 Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
 Sic nova purgata natura renascitur aethra!



*Excitor; quam densae nebulae*  
*Me circumdant.*  
*Sentio iterum recuperasse*  
*Mentem, sed nondum corporis potestatem.*  
*Iaceo lectica,*  
*Attempto levare caput.*  
*Cadit; iterum mente pervicaci*  
*Relevare caput, praeesse corpori.*  
*Aperio oculos, apparatus video*  
*Multos, dupliciter.*  
*In mediis tria capita*  
*Unius puellae sororis; conor*  
*Loqui, paululum possum*  
*Et puellae vox*  
*Quam me sedat nihil potentem, sed volentem.*  
*Iterum palpebra cadit, tamen in manu*  
*Sentio manum puellae*  
*Iucunde tepidam, iucunde*  
*Animum mitigantem sollicitum. —*  
*Paulatim recentior*  
*Venit vis*  
*Et amanda vita*  
*Paret magis magisque*  
*Ut prius.*  
*Experientia docet.*  
*Placet experiri?*

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,*  
*Solis enim obliqui vis hebet imbre gravi.*  
*Heu! tenebrae venient — at temporis ante fruamur*  
*Divitiis: Cornu copia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem*  
*Coguntur viridem silvae fulva nitet.*  
*Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,*  
*Uvae colligitur puraque vina fluunt.*

*Mane leves nebulae per campos serpere tristis*  
*Consuerunt: cedit sole tepente vigor.*  
*Si calor, iste brevis; iam iam fallacia caeli*  
*Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci*  
*Unguibus et miseris alba propinquat hiems.*  
*Sic iterum casa nostra placet: cum ligna camino*  
*Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

*Quae mea vita vult fingi?  
An opulenta, luxuriae, voluptatum plena,  
An vero deliciis denudata omnibus,  
Quas quisque affectat,  
Mentis consummandae causa?*

*Dicunt severiores, ut olim, ut semper,  
Vultu exacerbato — cum numquam istis contigerit —  
Voluptati quamquam humanae inhiantem  
Peccare, quin cogitantem peccaturum.  
Pauperes, qui fructus decerpere non possint,  
Qui iucunda humanitatis condicione  
Frui nesciant! Miseri,  
Cum ipsi, summum se bonum profitentes invenisse,  
Tamen vitam sibi renuntient!  
Scelerati, si aliis quoque conantur interdicare!*

*Molesta gens; relinquuntur, destituantur oportet,  
Si perpetua vituperatione quaerentes vexant —  
Ideo alio quodam modo veritatem quaerere  
Iuvabit!*

*Sic, consternatus, spe deiectus, immoderatae  
Indulgere voluptati.  
Quale gaudium, qualis effrena licentia  
Praestatur!  
Primum libidinosa mente ferri,  
Superbus, semet ipsum liberasse arbitratus,  
Mores, traditionem negans, deridens,  
Cunctis legibus spoliatus, rex  
Totius sui.*

*An vero opulentissima in perpetuum  
Pelliciere libidine?  
Nonne, assiduus quamquam,  
Fons exhaurietur crudeli usu?*

*Quae directio denique ad finem ducit?  
Qui est finis? Quare fini appropinquandum est?  
Quare mens est consummanda?*

*Fragilis et inaequalis anima  
Respondere nequit,  
Difficultate victa,  
Anxietate torpida huius mundi,  
Frigore attenuata temporis. —*

*Luna in altas  
Descendit silvas  
Et crispanti  
Paret undae.  
Hic sedari  
Qualis curas,  
Qualibus licet  
Tormentis solvi.*

*Vi firmari nova  
Ad facetias,  
Quae pro vita habentur.*

*Quam simul inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus vestire vides et agros  
Candida vela.*

*Saepe tamen tempestatum catervae  
Advolare solent quiete rupta  
Et sub impetu furiositatis  
Palpitat aër.*

*Accidat hoc foris ululentque venti!  
At crepante domi placer camino  
Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*

*Quam multa legi iam tenuis puer,  
Mentique valde carmina sedulae  
Favere, cum dedere cara  
Balsama dulcisono canore.*

*Et ipse tum poëta per aspera  
Ad astra iam venisse putaveram.  
Ah, quanta dat tormenta numen,  
Anxius ille labor canendi!*

*Ad astra! somnium fuit ultimum —  
Nunc nunc abibo rursus in alteram,  
E qua piget fugisse, terram;  
Carminibus procul inde vivam.*

*Ecce! per hunc iterum cito flumina pura canalem  
Assidue currunt efficiuntque lacum.  
Invitatus ades remaneque, viator, ad undas:  
Delecteris aquae divite fonte merae!*

*Annis praeteritis Notitias decem  
Mireris reputans iugiter editas.  
Mutata est facies et titulus prior,  
Ut chartae celebri nomine crescerent.  
Nunc adsis, numerum conspice iubilaei,  
Et quas res cupias cumque perambulans  
Commentarios, perlege et inde dic:  
«Haec in perpetuum chartula floreat!»*

LIX: Epigrammata

*Pergimus in montes; alias mea prisca voluptas  
Me capit; haud hodie. Sentio deficere!*

\*\*\*

*Ah! crudelis amor, quam primo dulcia profers  
Gaudia quantaque dein proelia ferrea erunt!*

\*\*\*

*Illa cupit; quiane illa cupit, faciam haud cupienda?  
Iussane mi ducas, nescia, posse dari?*

\*\*\*

*Vivus semper eras tantum tibi proximus uni.  
Se moriens demum repperit ingenium.*

\*\*\*

*Desine, tempus edax, celeri transcurrere passu.  
Ast aetate frui da mihi, Musa, diu!*

\*\*\*

LX

*Ei mihi, palpatur iam non me ventus amoenus  
Nec me divino carmine nutrit Amor.  
Vivere cogor, adhuc longo sic tempore trito,  
Pauper et ab sacra flaccidus arte procul.*

*Non, ut erat, menti mea numina cara propinquant,  
Despicit ingenium perfida Musa meum.  
Sic sedeo, cerebrum percunctans undique; nulla  
Indolis antiquae cernere signa queo.*

*Et lacrimae labuntur egeno lumine lotae,  
Limpidulis stillis imbuiturque gena.  
Volvitur hinc illuc huc illinc perpete gyro  
Mens mea nec firmo sistit inepta loco.*

*Quid vacuum vexare placet tibi, Musa, poëtam,  
Quem poscis versus, quos dare non poterit?  
Aut fer opem, cumque ipsa venis, cumque ipsa medere,  
Aut hebeti posthac linque quietem para!*

$$L^3$$

*Thomas Lindner*

# LYRA LATINA

Editio tertia

Salisburgi MMXI–MMXII

# I

*Cara mihi es, Philyraea, mera circumdata lymphæ,  
Insula parva quidem, sed et urbs latissima laude.  
Quam tuus aspectus cunctos inflamat amoenus!  
Te bellam semper sincero corde saluto!*

*Quæque domus decorabatur splendore decenti,  
Pluraque sunt ritu proavorum insignia fixa.  
Conspicua multi nonnullas naviter arte  
Artifices ædis restaurare novandas.*

*Quam iuvat inde tuos hortos transire patentis  
Floribus ornatos crebris et caespite molli:  
Non saturatur imaginibus pupilla repleta.  
Verte gradum portumque subi, spectator, et adsta!*

*Quam sublime leonis imago protegit urbem!  
Attentis oculis sedamen civibus illud  
Conspicit, ut tutela, novos appellere lembos.  
Sic in perpetuum maneat tibi tanta venustas!*



## II

*Collis erat, quem conscendi, viridantibus uber  
Graminibus, venti me palpavere tepentes.  
Et simul insedi scamno, quod vertice summo  
Apposita mensa spatiantibus otia praebet,  
Frumentum aërias vidi fluitare per undas.  
Pone sedile fuit late mea terga deumbrans  
Fagus amoenicolor, foliis non sorde necatis.  
Ecce, subit virgas et vimina turbidus aër.  
«Ventule, ne scriptas asporta, stulte, papyros»  
Inquam, et vix potui manibus comprehendere chartas.  
Decidit ut lente modico curvamine clivus,  
Sub tumuli radicibus est cannaque palustri  
Cincta palus stipulisque ulvisque et harundine molli.  
Alituum decus hic servatur versicolorum,  
Hac avibus solis pulchra regione tributa.  
Clausa lacu regio est limoso plena liquore:  
Artubus hic limus sanandis denique prodest.  
Saepe solent hominum pars nare diebus apricis  
Lymphaque spissa fruitur, pars altera gestit  
Pellustrare, dein collatae incumbere sellae.  
Immemor altera pars nandi studiosaque fusci  
Corporis usque iacent bacchantes caespite culto  
Affectantque cutem comburi nardificatam.  
Deque fuit tumulo pulcher conspectus in agros.  
Gramina faeniseces succidere falcibus uncis,  
Perpetuo vidi fenum amplis ferre covinnis.  
«Sedula gens» mecum dixi vultumque levabam  
Rudera miratus lapidum spatiosaque saxa  
Fissa velut pugno valido vel fulmine diro.*

*Hoc Mare Saxosum dixerunt nomine prisco.  
Ac nonnulla fenestra domus, quae rupis acutae  
Hanc iuxta speculam, quondam quae Noctua dicta est,  
Parva quidem immensis scopulis audacter adhaeret,  
Fulsit gemmae instar nitidae teretisve adamantis.  
Tramite serpenti multos vidi petere aedem,  
Cum me luce levi circumdaret umbrifera arbos.  
O quotiens collis memini et meminisse placebit!*

### III

*Aeterna, Rossini potens, ornabere laude:  
Namque in perpetuum Tonsor ludetur amoenus!  
Et celeri lentoque gradu tua musica currit,  
Ambobus variata modis et plena leporis.*

*Usque tuam decorat frontem, Bellini, corona:  
Nam cantabuntur semper Normae cabalettae.  
Seria, macte, mele posuisti numine celso  
Difficili numero multisque coloraturis.*

*Care mihi Donizetti, tuae resonantur in aevum,  
Crede, operae: Pasquale, Roberto et Amoris Elisir,  
Lucia praecipue delectat cantibus aures.  
Sic fama, polyhymne, tua laetere perenni!*

*Artifices alii, semper qui composuistis  
Magnifice tantas operas semperque canore,  
Cantica mutescent numquam nec nomina vostra:  
Mercadante, Pacini, Paër, Carafa Mayrque.*

*Ex his eminet ille, vocatur rex operarum:  
Verdis nobile nomen in orbe perenne manebit!  
Notitia est affectus, ubi scripsisset Oberton,  
Primus honor venit, postquam Nabucco dabatur.*

*Posthac clarus erat vir, componista probatus.  
Multaque composuit componendoque novella  
Gloria adaugetur: Lombardi, Foscari, Macbeth,  
Attila, Latrones. Toto fiebat in orbe*

*Traviata Trovatore suo Rigolettoque notus.  
Culmina venerunt ambo: Falstaff et Otello.  
Tantum nunc meritat, ut, ubi devenerat aetas,  
Magnanimus tantum disque esset, ut aedificandas*

*Segnibus atque aegris aedes curaret egenis.  
Es famam indeptus summam semperque libenter  
Incluta cantatrix celeberque canent cantator  
Has celerique operas scriptas numeroque sonoro!*

#### IV

*Jam pater haustus erat longique labore diei  
Oscitat atque parat dormitum vadere veste  
Mutata tunica noctis; rursum sua pandit  
Membra iacetque simul, somno se dedit amico.*

*Ille beatus homo est: membris passisque lacertis  
Lecto, nulla mora est, celerique sopore gravatus  
Post nullum vero spatium requiescere felix  
Assolet haud aliter tamquam securior infans.*

*Quemlibet, infelix, iuxta dormire necesse est!  
Tempore namque brevi, noctis velamine tectus,  
Stertere perpetuat pater haud secus insecet ac si  
Serrula et instanti motu nemora alta recidat.*

*Quamquam carus homo est, rabie vix abstineas: nam  
Volveris in lecto; placido somno usque fugato  
Hac nunc parte, illa lecti nunc parte moraris,  
Cum sopor attiguum molli circumdet amictu.*

## V

*Fons scatet, exigua de rima deflua lympa  
 Labitur et lapides vocali murmure pulsat.  
 Continuuque latex liquido splendore coruscans  
 Crescit, et alveolo cohibetur stilla pusillo.  
 Et citius refugit montes, ubi natus, apricos  
 Rivus et acceptis torrentibus amplificatur.  
 Interea silvam, breviter iam flumine facto,  
 Quae viridi densis dumis fragrabat odore,  
 Appropiant undae et rapido sorbentur hiatu.  
 Lenis aquae flumen tacito cum murmure manat  
 Limpida per silices iactantis fulgura sursum.  
 Quam fuit ille locus pullo velamine tectus,  
 Fronde locupletes foliisque recentibus aucti  
 Quod rami umbriferi dederant et frigore feti.  
 Quam fuit haec regio iucunda fusa quiete:  
 Qualia silva sopora silentia donat amoena,  
 Qualis in hac habitat pax candida valle tacenti!  
 Acrius attendas aures: pipire canoro  
 Alituum sonitu cernas examina parva  
 Et placido paulum vento fruticeta moveri.  
 Ripa videtur et herba videtur et ulva cubare:  
 Sic quoque cuncta silent, taciturne profluit amnis.  
 Parva mora est: radii iam primi vimina lustrant  
 Confestimque plagas ridens sol vertit opacas.  
 Ac simul incipiunt tremulae titubare fluentis  
 Ocius atque undae crispantur fluminis alti.  
 Tamquamsi subito tempestas dira propinquet  
 Fulminis occultans oculis, non auribus, ictum;  
 Qui fremor ambiguus paulatim crescit et inde*

*Horrisono strepitu bombos simulare fragosos  
Suevit et attonitis terrorem impingere torvum:  
Sic ex longinquo primum stridore furente  
Vertice perceleri guttae properare videntur,  
Vertice et obliquo passim rapiuntur in arta  
Saxa, furor quorum — iam vox me deficit aegra —  
Dicitur et divis audiri sede superna.  
Inde via est praeceps super aëra; rudera rumpit  
Alveoloque carens rabidus fluvius volitando  
Decidit, instabiles latices neque semita ducit,  
Instabilesque cadunt super aëra praecipitanter,  
Instabiles latices titubant properi: impulsu  
Tangit humum flumen bruto simul obtusoque.  
Impete iactantur vehementi, turbinis instar,  
Fluctus spumosi vibrantque tonantque coacti.  
Alveus ut reddatur aquis, condantur et undae,  
Fontigenae est curae quaerendoque omnia format.  
Amnis sic sensim placatur et exhilaratur.  
Perfluit arva dein navis operata colonis,  
Florigeros campos lateque patentia prata  
Visit et ignotas urbes hominesque salutat.*

## VI

*Sic natura creavit, ut hanc ego visere possum:  
Nil mendacis habet facies medicaminis oris,  
Unguine bucca vacat, falso palpebra colore,  
Ac naturali laetantur labra rubore.*

*Carminē perdulci speciosam cantat alauda,  
Nocte etiam stellae formam mirantur eburnam.  
Femineum corpus, species aequabilis, ah! quam  
Marmorei vultus, facies quoque laticolores!*

*Bella puella placet non ac secus iris amoena,  
Quae cum caelo oritur, terras et corda serenat.  
Quo magis expediat: mihi tu regina rosarum,  
Quae neque defloret prato neque deficit umquam.*

*Te veneror, molli — forsā si fingere fas est —  
Amplexu tangam, quam sis mihi fida fututrix!  
En! optata venit, thalamo succumbit amico  
In liquidoque sinu submergitur almus amator!*



## VII

*Splendida marmoreo collucens murice lympa  
Emicat immensoque per aëra decedit arcu;  
Usque merum laticem pellustrat lumine loto  
Sol radians varii reiectanturque colores.*

*Illa figura lacu late stat saepta patenti,  
Cui subito aura aequor stringit; crispatur et unda  
Ducitur exilis: fit, uti stips fulgura sursum  
Strata super teretes silices sescenta coruscet.*

*Hic caelumque plagasque ad limpida litora mirans  
Non saturatur imaginibus pupilla repleta.  
Pisce levi laetor liquidis inhiant lapillis  
Alborumque simul delectat lusus olorum.*

*Interea molli regio circumdata velo  
Vertitur et noctis caligo densa morantem  
Imbuit egelida me aspergine; relinquere oportet  
Haec loca cara mihi. Quam tempora dulciter egi!*

## VIII

*Tempore brumali terra gelida nive pressa,  
Cum vico matris natali more morarer  
Atque sederem aviae tecto fumante camino,  
Quam fervore diu misso fornace fruebar!  
Quam mihi dulce foco est lassari saepe crepante!  
De plena interea matercula nava culina  
Dulcia poma, sui perquam studiosa nepotis,  
Atque dapes multas, quae denique restituerunt  
Corpora fessa, tulit pretiosa condita lance.  
Dein, esis epulis, potu fruiturus odoro,  
Auribus intentis narrantis ab ore pependi:  
«Dum fuimus parvi infantes, ego, Francius ille,  
Aequanimi celeresque manu collegimus ambo  
(Hic tunc ludus erat nobis) pictasque columbas  
Atque alias volucres varias et versicolores,  
Alituum decus ut magna veniret in urbe.  
Mense dies fuit apta — bene hoc reminiscor — Aprili;  
Nulla petituris nobis mora: voce modesta  
Ivimus ad patrem, sella qui sedit eburna  
Publica perlustrans, semper quae legerat, acta.  
Ut pater audivit, metuenti reddidit ore:  
«Unica vos estis, taetrorum ignara periclûm,  
Spes mea. Nunc igitur dictis parete paternis!  
Concedam vobis tam dudum fota cupita,  
Alituum decus ut pictarum veneat urbe,  
Legibus his: hora tantum revenite diurna,  
Ne videam immemores iussorum nocte vagantes!  
Neu sermoniferi perlectent vos peregrini,  
Blandisonis donis qui temptent usque tenellos!*

*Sin amiseritis regionem, quaerite promptim  
Nescioquem aedilem: plateam monstrabit eundam.  
Cumque ita vendideritis aves et vesper adessit,  
Ite domum recta: penitus mea verba tenete!›  
Dixerat; et madidis felices basia malis  
Figimus ‹Alme pater› respondens quisque ‹valeto!›  
Ille dein nos dimittit lacrimasque reterget.  
Ferrivia vehimur cavea tuitante palumbes  
Fulgidulos (nunc crede mihi), quos ferrivagantes,  
Qui digitum obtulerant, affecti vulnere parvo  
Admirabantur tamen ac mulcere volebant.  
Perveniebamusque urbem. Quae turba meantum,  
Quique tumultus adest! Quo sunt loca plena crepore!  
Nec mora: largificis nummis nec laude minore  
Sunt breviter volucres a praetereuntibus emptae;  
Tempus abit memoresque domum proficiscimur inde.  
Notitia haec nobis fuit urbis prima beatis.»  
Desierat matercula ab his; thea frigida facta est.  
Tam sollers auditor enim iam carmen adumbro.*

IX\*

*Semita par vitae est: simulac conscendere culmen  
Contigerat nobis, ire deorsum opus est!  
Finis erit nobis tamen haec: exquirere verum  
Difficilique via, spero, velimus ali.*

## X

*In silvas fugiam dumosis frondibus amplas,  
Nympharum ut videam secreta virecta domosque,  
Quae tremulis implent nemorales cantibus umbras  
Seliciuntque suo mortalia corda lepore.*

*In campos exim fugiam, qui frugiferentes  
Planities flavas redhibent lateque patentes.  
Hic tepido flatu commota vacillat avena,  
Hic melius solis supremi cernitur aura.*

*Rusque, ubi mugitu perpellunt arva iuvenci,  
Rus fugiam, bobus validis ubi sedulus agris  
Infundit sulcos et mitia poma colonus  
Educat ac paula contentus fungitur olla.*

*Hic modicis pascuntur oves in collibus herbis;  
Mellifluum iuncta modulatur harundine carmen  
Spemque suae pastor felix alit usque puellae.  
Hic sidam maneamque inglorius, hic requiescam!*

## XI

*Cara magistra mihi, quae Romanum docuisti  
Sermonem; felix, discere quod licuit!  
Carminibus complebo (quaeso, nisi contigit aequae,  
Conato ignoscas et salebram et vitium.  
At nihil impediatur!) veraci puriter auram,  
Atque ita laude mera scilicet aura sonet!  
Sic grates refero immensas, cui dicere fas sit  
Nos fore Romanos, Austria quos genuit.*

## XII

*Quam vultus fuerit pulcher et haud unguine inutili  
Sparsus — falsa cupido speciei cassaue vanitas!  
At tu visa bonis dulciter es par dea Naidum  
Pulchritudinibus. Forma teres, candida bracchia,  
Crines aetherii, quam femora et pectora complacent!  
Sic ardore nimis carus amor me afficit intimo.*

### XIII

*Desine, cura, mihi tractim problemata ferre  
Segnipedique morae cede, inimica, simul,  
Cuius ego indigeo iam dudum sollicitatus.  
Sic animi motus mitiget illa mora!*

*Heu! discendo nimis — non creditis — ulcera traxi:  
Successus affert ulcera cura gravis.  
Et fateor, non haec petitur tortura magistris;  
Certe non! mea mens aspera poscit eam.*

*Quid faciam nisi perpetuos sufferre labores,  
Qui mihi contigerant et quibus excrucior.  
Saepius hos tuleram! Quare nota fervida ventri  
Inculcabatur, quae dolet atque dolet.*

*Quis sanare potest? Tantum tu, Musa, iubens me  
Subduci pensis desidiaequae dari.  
Tu dein restitues ventremque animumque furentem.  
Cui tu semper ades praecipueque fave!*



#### XIV

*Dulce iubilans et amore captus  
In vaporato iaceo cubili  
Palpitantibus teneris lacertis  
Vinctus amicae.*

*Delicate ludimus, et movere  
Jam iocos lasciva solet vicissim  
Lingua, iam non displicet altiores  
Quaerere campos.*

*Quam mihi sublimis amor videtur!  
Cara persistas Venus in perenne  
Neve languidos patiatur ambo  
Filius umquam!*

XV

*Flumen in silvam intrat et hinc procacis  
Indiget splendoris — erunt superbi  
Solis exclusi radii, subibit  
Umbra modesta.*

*Illa, quam fingit mea mens alacris,  
Silva repleta est requie: modo aura  
Arbores motare videtur alsas  
Flamine leni.*

*Hic velim sidam platano sub ampla,  
Ac loci dulcedine mitigabor  
Molle murmur percipiens fluentis  
Auribus undae.*

## XVI

*Cara mihi, Pax alma, veni teneasque coronam,  
Qua tuus indulgens induitur Genius:  
Mane, mane, iuture Geni, parsure popellis,  
Quos rigidae terrent proelia militiae.*

*Ah! crudelia bella feris armata tenebris,  
Vitam tecturis tristitia tacita,  
Tuque, mali semen, Discordia, cedite tandem —  
Lumine fulgenti praedita, Pax, venias!*

*Tunc timidi luctus, dolor, anxius angor abibunt,  
Nubila disicient agmina luce mera,  
Agmina clara, chori celebrantes, turba superna:  
Laetitiam nobis denique restituas,*

*Pax, face salvifera collustres arva repleta  
Sanguine (sic bellum polluit innocuos).  
Tunc hominum indociles animi sedentur amore:  
Vivere eos doceas, vivere lege tua!*

## XVII

*Serena tempestas hodierna me  
Compellit, ut plagas bene conditas  
Tantum mihi notas revisam:  
Laetus eo comitante nullo.*

*Invitat illic trabs nemoris decus  
Ornata pulchra fronde — ita temperat  
Splendorem ocelli celsa caeli.  
Tegmine tectus, amictus umbra*

*Desidero Musam et mera cantica.  
Accede menti lumine prospero  
Tuasque flammis adde puras,  
Candida: da mihi dulce donum!*

*Ah, cara, tandem sollicito veni  
Lyraeque ovanti, deprecor, ut soles,  
Infunde prospectata dudum  
Suavia carmina, molle munus.*

## XVIII

*Ah! puella splendida caritate,  
Mi places, puella puella bella!  
Tu deabus effigies oberras  
Digna venustis.*

*Et, sacrum desiderium, tenes me:  
Nam mera libidine suscitatus  
Quam sinu molli cupio, tenella, in-  
cumbere posse.*

*Atque pura laetitia vicissim  
Basiemus te usque gemente, cara;  
Tune, Amor, promittis? Ades! Venique,  
Musa, poëtae!*

## XIX

*Feles nomine Fuzzi masculine,  
Carae deliciae mihi cupitae  
Atque pectoris intimi voluptas!  
Hem! tuis oculis pererror helvis:  
Qualis nigra vibrat meras smaragdos  
Luce pupula pulsa clariore.  
Dulcis barba sub humido redundat  
Naso, comptaque pellis ac capilli  
Placent auriculae volubilesque  
Linguaque aspera, dentis os acuti.  
Palpanti tenere statim videris  
Toto corpore, delicate, summa  
Forma, quae tribui potest, beatus.  
Qualis pugna mihi fuit te habendi,  
Qualis cum patre rixa, qualis angor,  
Ne non acciperem; sed alma mater  
Fautrix atque periculo paterno  
Spes est ultima fida, cum quid opto.  
Sic gravi prece matris adiuvantis  
Mentem tam rigidi movere possum.  
Laetus accipio pisinna dona,  
Te parvo calatho novum repostum,  
Nutritum prius in casa obsoleta.  
Dulcis felis, uti domum peragras  
Attemptante pede et tremante nare,  
Et ridet pater et sinu recondit.  
Rideo tibi, Fuzzi: totus ille  
(Recusans prius) irritatione  
Dulcitatis et elegantiae nunc  
Quam te captus amat fovetque bellum.*

XX

*Gratia, dive, tibi, quod copia facta poëtae est  
Carmina voce mihi concinuisse mera.  
Praesertimque tibi grates sint, Musa, perennes,  
Cuius amor vatem nutrit: et ipse valet  
Praecipua chordas — vires donante Camena  
Pectora flammantis — arte sonare lyrae  
Pollice pellenti. Cithara cantante libenter  
Carmina caelesti numine composui.*

## XXI

*Uror et vesanus amore puro,  
Cara, quam suspiria alo et recondo,  
Feminis dignissima pulchriorque —  
    Crede videnti!*

*Omnibus praestas facie tenella,  
Atque vultus aetheriis repletos  
Corde pulchritudinibus perenni,  
    Alma, tenebo.*

*Nunc tuam palpare cutem libido  
Quanta praebet gaudia non loquenda;  
Mi tuas bellas liceat papillas  
    Lambere lene.*

*Hoc suo concedat Amor ministro!  
Te fovere, bella, decet decetque  
Me te amare: fama loquax severûm  
    Nulla putetur!*



## XXII

*Descende caelo, Musa, veni mihi,  
Veni poëtae, qui miser in toro  
Jacet nec ullis adiuvatur  
Deliciis et hebet vigore.*

*Succurre tandem neve neges mihi  
Tam dulce donum! Deprecor: acria  
Mutes odoro nectare inde,  
Ambrosiaque fruar süavi.*

### XXIII

*Barbito contende, superba, mecum  
Et fidis impelle manu perita:  
Tum libenter vincar et orbis ore,  
Musa, tacebo.*

*Ah! sono, divina, tuo stupendo  
Inde quam vesanus, inebriatus,  
Nutriar flaccens, et ero sodalis  
Plectripotentum.*

*Sospes, ascendisse loco remoto  
Cui licet, quem pellicit alma lingua.  
Memet artis participem canorae,  
Musa, creasti.*

## XXIV: Ecloga prosaica

*Nox adhuc tellurem et cuncta animalia casto complexu condit atque molli sopore sepulta virens vita iacet. — Sed primi diei reglescentis albores iterum studia sedula nuntiant; Aurora, priusquam sol placido terram lumine basiat, voluntatem creatoris fulgore clementi adornat: «Perenni diei et noctis vice vivatis, ut opus caeleste meum cognoscatis! Nempe terrenae vitae commutatio convenit, at numinis divini aeternitas est.» Jamque validis radiis solis Aurora pellitur: qui animans cumque experrectus est, rursum lucis donum studet usurpare. Item fecere Daphnis et Chloë: Molli somno fugato paululum Venere fruuntur, antequam ovilibus pastores operam dant. Soli tepenti obviam, praeter murmurantis rivi ripam, seduli per prata virentia, per prata fulgentia balantibus ovibus atque raptim saltanti turba pullorum comitantibus vagantur. Complures mansueti canes, homini oboedientes, velociter gregem circumvolant, necui pecudum contingat, uti lactentibus herbis, gramine fluctuanti, viridi prato pellecta agminis tutelam fugiat atque ita ambigua obscuritate, adiacentibus silvis, forsán panthera, forsán leaena lanietur. — Jam sol medio moratur axe, sublimi caelo, iam turba gelidam quaerit umbram, quam procerae praebent quercus, iucunda silva, ubi etiam frigidus rivus claro, lucido, scaturienti latice libandas stillas tribuit. — Dum pulli esurie ducti matrum ubera sugunt, Daphnis et Chloë sinceras bacas concerpunt, quas innumerabiles arbusta frondibus amplis obumbrant. Hoc ritu Naturae mammis nutriuntur, felices, teneri, securi; Amoris deliciis indulgentes horas carpunt, donec sol vergat. Sursurri venti leniter vesperum adducunt, transmontat sol rubellicolor coronamine, atque cicadis stridentibus crepuscula noctis involvuntur. Arte complexa manus consistit, claro lumine tremebundi foci fota et protecta; interea diluculum tenebricosae nocti cedit. — Sub firmamento, sub lucidis stellis omne dormit animal, dulce dormit, dum novella Aurora purpureis digitis denuo terram contingat.*

## XXV

*Ut tenebrae fugere repulsae lumine Eoi,  
 Dulciter irrorans caelos Aurora rubore  
 Fundit agros placidis radiis super aethera netis.  
 Nec mora, fulgenti paulatim templa superna  
 Lumine concelebrat nocturnas solvere nubis,  
 Tergere sol gelidum parat almus denique rorem;  
 Atque mera involvens tellurem luce cubantem  
 Excitat usque gravem somno penetratque velatu  
 Vitali felix auras et agrestia rura.  
 Lene beant zephyri campos ventique tenelli  
 Hos comitantur et arva suo cum flamine molli  
 Inficiunt tepidique calore mapalia mulcent.  
 A, celebrate diem, Nymphae, celebrate canoro  
 Lumina clara poli, mea rustica numina, cantu!  
 Rura canatis, ubi valido bove sedulus agris  
 Infundit sulcos et mitia poma colonus  
 Educat ac paula contentus fungitur olla.  
 Rura, ubi pascit oves et pastor harundine dulci  
 Dulcis adducit cantus et pectore nutrit  
 Ardorem immensum, formosae Phyllidis ignem.  
 Atque nemus cantetis, ut alsis conditus ulmis  
 Rivus in alveolo parvo plenoque lapillis  
 Labitur: hic undae liquido cum murmure manant.  
 Saepe meat Corydon ardenti pectore silvam  
 Phyllida visurus, suavi fruiturus amore;  
 Quot perceperunt carae promissa puellae,  
 Pignora summisso pueri virgulta susurro!  
 Qualia singultant iuncti bona basia dantes!  
 At nemus amborum numquam secreta recludet. —*

*Quale capit desiderium mea corda morandi!  
Cari campi et agri dilecti grataqua prata:  
Vos iterumque iterumque beato corde saluto.  
Sic, mea Musa, mera mera pascua laude loquaris!*

## XXVI

*Ut rubens Aurora polo coorta  
Luce pellit purpurea tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat camposque serenat udos,  
Non mora est, et sol placido nitore  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Leniter terras zephyri vagantur  
Et susurro murmure mitis aura  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpat.*

*Nunc oves pastor super arva ducit;  
Donec hae pascuntur, harundine ille  
Dispari tibicen amoena prata  
Dulce sub ulmo*

*Tinnulo canore iacens adimplet.  
Quantus ardor, quantus amor puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mi desiderium virenti  
Colle, molli gramine, tutus hospes,  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

## XXVII

*Ut rutila Aurora in polo coorta  
Luce purpurea fugat tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat et campos serenat udos,  
Non mora est, placido nitore Phoebus  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Et zephyri lenes vagantur orbem  
Atque murmure vocali volantes  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpant.*

*Nunc pecudes pastor per arva ducit;  
Donec assiduae pascuntur, ille  
Dispari tibicen harundine ulmi  
Dulce sub umbra*

*Pascua tinnulo canore complet.  
Quantus ardor, amor quantus puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mihi cupitum colle molli  
Tutus hospes in herba fluctuanti  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

## XXVIII

*Dulce raptus emphasi  
Versor et orbus ore  
Furoris vincor ecstasi  
Divini captus amore.  
Ut haec mihi paret viva  
Picturaque trudit ocellos,  
Immensa, et extensiva  
Aufert paene tenellos!  
Quod venit inde cupitum  
Deesse et sede pura —  
Desiderium petatum  
Saepe vita obscura —  
Parte frui caelestum.*

*Quale nefas homini horas ante!  
«Sint tibi vitae semper sanctae!  
Pelle abs te cupitum incestum!»  
Vox tonat atque imagine pulsa  
Mortali redditus inde vitae  
Mente quidem dulcedine mulsa  
Me monuisse numen mite  
Non doleo: decet me ornare  
Vitam humanam et versus tornare  
Nec maturius ire ad astra,  
Sed terrena vereri castra.*



## XXIX

*Dormire tantum quam cupio imprecans:  
Veni tenellus, funde meum caput  
Quiete dulci, cuius almo  
Munere lumina egent misella.*

*Sermone tali Somnus identidem,  
Dum lectulo versor male temperans  
Inops bonae laxationis  
A lacrimis gemituque iusto,*

*Memor mei sit neve domum meam  
Contemnat, urgenter prece languidis  
Quidem labellis effluenti  
Illicitur, tamen ore puro.*

*Quali solutus denique numine?  
An ipse venit? Venit et adiuvat:  
Imagines fusae vacillant,  
Et deus addit amoma menti.*

### XXX

*Umbra fuit, qua calcavi pede devia fesso  
 Perdita iucundae percontans dona quietis.  
 Qualis erat nebula et mihi inexsuperabilis horror  
 Dirus et anxiferae torturae mentis inermis.  
 Cor mihi subtrepidat divulso pectore quassum  
 Aeграque funerea mens est infecta mefite,  
 Quam lacerata cavo tellus exhalat hiatu.  
 «Cedite», clamabam, «circumvolitantia» saepe  
 Territus ore macro «flaccenti cedite monstra».  
 Viribus extremis attempto flectere gressum  
 Fatale inceptum fugiturus; at ultimus angor  
 Quaeque dolorifice ducit miracula imago  
 Denique sopierat mentem vultumque tenebris. —*

*Languidus exiguo post tempore tempora bruta  
 Sentio et assurgens titubo male sobrius ipse  
 Palpebris laxis et mente gravedine fusa.  
 Supremo nixu mea lumina tollere demum  
 Contigit; et nebulosa queo loca cernere vultum  
 Nube recedenti velatus. Liquida nubes  
 Me patiente (pati mihi mens fuit) inde retexta est. —*

*Sed quali, felix iterum, mirabile fictu,  
 Numine, nescioqua clementi sorte solutus?  
 Quae via, quive error, quod inevitabile fatum,  
 Nescio, num fuerit saevus sopor, anne facultas  
 Viva requirendi veri stragisve futurae.  
 Gratia, Musa tibi, quod copia facta poetae est  
 Carminibus claris torvum superare timorem.*

## XXXI: Translationes (I)

### Homeri Odysseae prooemium Latine redditum

*Insece, Musa, virum mihi versutum atque repulsum  
Saepe mari, sacram quoniam subverterat urbem.  
Multorum mentes hominum cognovit et urbes,  
Multos corde suo duros toleravit in alto,  
Semet conservans et amicos, ille dolores.  
Haud tamen eripuit, quamvis in corde cupisset.  
Crimine deinde suo perierunt — nescia turba!  
Namque boves Phoebi comedebant altivolantis.  
At diem eis reditus felicitis celsus ademit.  
Ex illis, Iove parta, mihi da, diva, alicunde.  
Tunc alii subitae cesserunt perniciiei  
Atque domi fuerant refugi bellique fretique.  
Coniugis et reditus cupientem dia dearum  
Nympha unum sperans illum fore forte maritum  
In patula cavea retinebat clara Calypso.  
Sed simulac tempus venit currentibus annis,  
Quo statuere dei, reditum impetraret Ulixes  
In patriam, nondum aerumnas effugerat errans  
Nec fuit inde domi nec iam tunc inter amicos.  
Ast omnis miserata fuit divina potestas  
Neptunum praeter — namque is vehementer Ulixi  
Aequideo iratus reditum prohibere volebat.  
Aethiopasque domos visit procul aedificantis,  
Aethiopas duplices, quae hominum suprema fuit gens —  
Altera summersi, orientis altera solis —  
Hostiam ut acciperet taurumque oviumque sacrarum.*

*Hic dape pastus erat decumbens; cetera turba  
 Conciliabatur patula tunc sub Iovis aula.  
 Incipit inter eos divûm pater atque hominum rex —  
 Nam corde Aegisthi reminiscitur innitenti,  
 Quem satus exemit Graiûm duce notus Orestes.  
 Sic meminit — dictis exin caelestibus infit:  
 «Hem! quali pacto divos homines accusant!  
 Parta mala a nobis etenim gens nescia firmat:  
 Fata super factis propriis mala multa parantur.  
 Ut quoque nunc Aegisthus (id haud fati ita constat)  
 Uxorem Atridae duxit, quem sustulit ipse,  
 Quamquam perniciem scivit, quia diximus ante:  
 Mercurium acrividentem ei misimus Argeiphonten,  
 Ne illum interficeret neu sponsam duceret eius.  
 Namque erit Atrida satus ultor et ira tremenda,  
 Cum pubescet et inde sua tellure flagrabit.  
 Hoc ait ille, sed haud menti persuasit iniquae  
 Aegisthi (bene velle tamen) — nunc cuncta luebat.»  
 Tum respondit ei vultu dea glauca Minerva:  
 «Regnantis inter princeps, pater alte Saturni:  
 Pernicie frangebatur nimis ille profecto  
 Atque decet: pereant alii, qui talia factent!  
 At mihi cor titubat sapientem propter Ulixem —  
 Infelix! procul a sociis tolerat cruciatus  
 Insula in ambiflua, medium qua prominet alti.  
 Insula silvigera est. Diva aedis incolit intus,  
 Filia fatiferi Atlantis, qui cuncta profunda  
 Novit et ipse gerit longas magnasque columnas,  
 Quae caelum et terram seiungunt. Atque querentem  
 Illius afflictum retineri filia gaudet.  
 Vocibus et blandis et dulcibus illicit illum,*

*Ut patriae obliviscatur; sed tristis Ulixes  
Fumum iterum patriae cognoscere gestit amatae.  
Proximus excessu desiderat — haud tibi cor nunc  
Torquetur, pater? Anne tibi sacra nulla litabat  
Graiorum ad navis indulgens Ilio in ampla?  
Quare adeo, mi summe pater, tu irascere Ulixi?»*

*Tunc respondit ei divinus nubiliger sic:  
«Quale, puella, tuo verbum secessit ab ore?  
Quomodo divini et celsi obliviscar Ulixis,  
Qui superat cunctos homines, qui munera sacra  
Dis dedit, arva quibus celebrantur vasta superne?  
Terrivehens Neptunus ei suscenset ob orbem  
Lumine Cyclopem, cuius vis maxima habetur.  
Filia Phorcynos rapido rectoris in alto  
In patula peperit Neptuno iuncta caverna  
Aequideum Polyphemon amore accensa Thoosa.  
Postilla tellurimovens Neptunus Ulixem  
Nequaquam interimit, patria sed pellit amoena.  
Ast agedum cuncti reditum curemus Ulixis,  
Ocius ut patriam videat: Neptunus omittet  
Iram; non poterit cunctis caelestibus unus  
Invitis, quamquam validus, subsistere divis.»*

*Tum respondit ei vultu dea glauca Minerva.  
«Regnantis inter princeps, pater alte Saturni!  
Si reditus reliquisque deis tibi que, optime, cordi est,  
Ut patriamque domumque cito cito pergat Ulixes,  
Mercurium extemplo ductorem atque Argeiphonten  
Insulam in Ogygiam mittamus, uti benecomptae  
Consilium nymphae certum communicet: illi  
Denique adhuc profugo patriam licet ire dolenti.  
Ast Ithacen ibo natum impulsura animumque*

*Iniectura bonum: longis decorata capillis  
Jussu Telemachi forum adibit et omnibus inter  
Turba procis dicet bubus pecudumque caterva.  
Dein Spartamque Pylumque patris reditum exploratum  
Pulviferam adveniat, numquid cognoscere possit.  
Atque ita gloria ei mortalibus attribuetur.»*

Excerpta ex Homeri Odyssea  
in Latinam linguam conversa (e libro XIII.)

*Exspectante dein sol albus cessit Ulixē,  
Et subito appellat Phaeaces remiamantis,  
Sic haec dicta dedit cumprimis Alcinoō illi:  
«Cunctorum populū princeps qui es maximus, audi!  
Mittite me illaesum domum et hinc valeatis, amici!  
Omnia sunt perfecta mihi, quae mente volebam:  
Praesidium comitum, mera dona, quibus volo divis  
Prospera vota — atque o utinam domi coniugis almae  
Inveniamque iterum aspectum integrosque sodalis.  
Sed remanetis: et hinc sponsasque beate tenellas  
Ac teneros pueros; divis virtute beari  
Contingat varia — ne clades battuat almos!»*

\*\*\*

*Quando terrivehens Neptunus id audiit aure,  
In Scheriam ivit, ubi Phaeaces incoluere.  
Mansit ibi; propiusque ratis volat altisecans et  
Ociter insulcat pelagus: Neptunus adivit*

*Et lapidem fecit radicitus introtrusa  
Nave solo ponti palma — procul iverat inde.  
Verba alata dein Phaeaces remiregentes  
Illa viri dixere vicissim navipotentis.*

\*\*\*

*Dixerat; et pulchros tripodas numeravit et aurum  
Ac pelvis secum aspexit vestisque decoras.  
Nil deerat; tamen is patriam conquestus inerrat  
Litoribus male laetus iens pelagi altisonantis,  
Acriter illacrimans. Sed eum prope sistit Athena  
Custodi pecudum similis iuvenique tenello,  
Non aliter quam si regali stirpe creatus  
Esset — et ille quidem duplici velatus abolla.  
Sub pedibusque gerit soleas manibusque sarissam.  
Cum vidisset eam, valde gaudebat Ulixes  
Atque deae propians haec dicta alata locutus  
Edidit: «O salve, quisquis versaris, amice!»*

## XXII: Translationes (II)

*Parvam, sodales, pendite barbiton  
Me pone sacra altaria mortuo,  
Nonnullius quaserta, mortis  
Signa, nitent obitae puellae.*

*Et tutor harpam gratus euntibus  
Ostendit inde et perstrepat infula,  
Quae rubra barbito ligata  
Sub rutilis fidibus movetur.*

*Tum «saepe» mirans «sponte polo rubro  
Tintinnat harpa suave ut apum sonus;  
Quam sentiunt foris iocantes  
Parvuli et attonitas corollas.»*

(Hölty/Voß)



### XXXIII: Translationes (III)

*Per dumeta mero cum vaga lumine  
Luna fundit amans splendida caespites  
Cantat lusciniusque,  
Tristis per frutices meo.*

*Laetam te celebros deinde, canens avis,  
In nido tibi cum femina concubet  
Cantantique marito  
Mille praebeat oscula.*

*Umbratae viridi fronde canunt duae  
Gaudium volucres; nec maneo, sed heu!  
Atra arbusta requiro,  
Manat solaque lacrima.*

*Quando te, facies, invenio meram  
Terra, quae penetras cor mihi lucide?  
Atque lacrima sola  
Malas acrius involat.*

(Hölty)

## XXXIV

*Veni, precamur, ver tandemque pelle  
Novae pruinam lucis cum vigore,  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocate lingua, fulge belle.*

*Et basio miti cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis, alitesque more  
Cantate dulci, pipians popelle.*

*Nunc nunc ades desiderata Musa  
A vate laeso morsu pertinaci.  
Sic integra confirma caritate*

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursum cantabo sagaci  
Tua reffectus, alma, claritate.*

XXXV

*Musicae ut voces celebres feruntur,  
Et mele oblectant sonitu sonoro  
Organi tentae auriculas catervae  
Monte Casino,*

*Quale me desiderium tepentem  
Cepit, ardor qualis adussit inde  
Pectus infirmum, teneraeque flammae  
Corpore toto*

*Defluebant, atque cutis flagrabat:  
Pyrrha, dulci deliciae figura,  
Crinibus flavis, lepida statura,  
Te simulatque*

*Dulciter ridere mihi aestuanti,  
Candido obtutu mera dona vultus  
Mi dare aspexi, vehementer ante  
Sospita corda*

*Tu cremasti fulminis imperita.  
Usque sic uxor grave: quando rursum  
Te queam sentire, puella amata,  
Nescio tristis.*

*At lyra solaciolum pusillum  
Flebili versus cecinisse restat.  
Inde subtilem, mea Pyrrha, formam  
Carmen adumbrat.*

## XXXVI

*Thomas salutem dicit amiculo!  
Meum hoc poëma suscipe confitens  
Et impotentiam renarrans  
Polliciti dare munus almi.*

*Namque ut poëta conteror et labo  
Lyra volanti praeditus et vaga.  
Et nunc voluntas carmini obstat.  
Sic mea Musa tacere debet.*

*Praesentia non ut solet oscula  
Nec spiritu dat fulmina fertili;  
Heu! non queo carmen, quod optas,  
Mittere; da veniam valeque!*

## XXXVII

*Litteris valide tuis levatus,  
Ut poëta novus, novis necesse  
Formis atque modis studere memet,  
Vere gaudeo gaudeoque, amice,  
Tibi carmina, quae dedi, placere.  
Parce versibus his, scio, impolitis,  
Cum semper labor imminere multus  
Sedulo soleat mihi studenti  
Ac tempus fugiat negotiosum.  
At tamen celeri tibi volatu  
Haec annuntiet inde me valere  
Ac valde studiis datum papyrus,  
Ut mihi tua te laboriosum  
Esse dixit — imaginare contra:  
Quam dulce esset in uvido sedere  
Ruris caespite, solis et recentis  
Mitibus radiis dein feriri,  
Leniter zephyri tepentis aura  
Mulceri faciem et vagos capillos,  
Concinnisque coloribus beari.  
Barbitō tenera merum poëma  
Cantavisse modo tenelliore  
Non nobis placeat? Vale, sodalis!*

### XXXVIII

*Heu! doleo, mea Musa, male sto rebus iniquis;  
Quid me continuis tortibus excrucias?  
Quam mea vita fuit gratissima, crede, mihi dum  
Prisca valetudo floruit usque bene,  
Vel quaecumque fuit, melior tamen et stabilita,  
Haud similis poenae, pessima quae subiit.  
Me miserum! Quare mihi tam gravis angor anhelat,  
Cuius ego causam non queo concipere?  
Torqueor hinc illinc immensis planctibus actus,  
Nec scio quo tracter. Quid mihi finis erit?*

## XXXIX

*Quid est, miser Thoma? Quidnam tremis  
Anima vacillanti, flendo, prius  
Fueris cum salvis laetitia mera,  
Puro vigore, gaudio — sed heu!  
Jam nunc, iam nunc non est — non est, ais?  
Desiste flendo, timide! Cogita,  
Fueris prius quo terribili statu,  
Quo nunc! Beatus desine lacrimis,  
Cunctatio pereat, vigeas, puer!*

## XL

*Incipe concinuisse; diu, mea Musa, tacebas,  
Perpetuo tortus impete trusa trucis.  
Ast ubi nunc degis? Rursus viget ille poëta,  
Atque valet scriptis munera ferre tibi.  
Dixerunt alii semper valuisse misellum,  
Qui miser in lecto iugiter accubuit.  
Arbitror hoc falsum esse — vigor novus intrat in artus  
Tantum, si tentas sponte valere tua.*



## XLI

*Pyrrha, tete depereo puellam  
Et mero dulcique cremor furore.  
Quam cupido suavis inundat artus  
Fulgure forti.*

*Sic nova libidine anhelat ardor  
Pectus insuetum; video, quod ante:  
Fervido poëmate me tenellam  
Concinuisse.*

## XLII

*Nova Pyrrha me delectat, nova Pyrrha animum ciet  
Mentemque pungit  
Usque novis, usque gravioribus stimulis,  
Et acriore plaga  
In perpetuum simulacrum suum meo cordi impingit,  
Nescia quidem.*

*Quali consumar fulmine, qualis flamma  
Totum perurat crudeli, crudeli,  
Sed optato tamen impete corpus,  
Illa nescit, neque scire fas esset misellae.*

*Et tu luges, cara, inexplicabili dolore,  
Sicut prius ego;  
Sed dolore, quamvis pauper, augeris  
Crescitque venustas,  
Quam ego impotens identidem admiror,  
Triste gavisus.*

*An mihi licet? Te cognoscenda prohiberi fortasse praestiterat?  
Nescio diiudicare, nec cupio, neque opus est:  
Nihil erit nisi admiratio  
Mutua amicitia consummata.*

*Quare te bacchor, te pascor, te flagro,  
Te quidem integra.*

### XLIII

*Dolens pruinosis dispalor arvis  
Et spiritu considero remisso.  
Vepallidis vexatus triste larvis  
Contemplor illos agros ore fisso.*

*Aurora verberi mansueta cedit  
Maiorque sol rosariam profanat  
Telis severis — ecce, dulce sedit  
Vultu meo ventus stillasque sanat.*

*Ignotus inde sensus corde vulso  
Potitur, ilicet nequam cupido  
Inerme tangit — heu, decore pulso  
Quae, cara, fies? I foras, libido!*

*Deliberanti maesta mens tremescit,  
Ah! vita quando rursus enitescit?*

## XLIV

*Tranquilla pax, venire iuvet meae  
Menti merique balsama cantici  
Sonosque Musarum canoros  
Adde mihi simul helluanti.*

*Infunde tandem, care mihi sopor,  
Cum cantibus puris iaceo satur  
In lectulo supinus inde,  
Paupera membra quiete leni.*

*Ah! quid, quid est? Jamiamque remissio  
Retendet aegro denique nervia;  
Pictisque perspergor figuris,  
Languida fit ratio occupata.*

XLV

*Quid mihi? Heu heu! mea Musa, tandem  
Da misellulo, quoniam dolere  
Jam sat esset — ast animae caduco  
Pondere laesae*

*Certior duret dolor atque perstet:  
Qui solubiles revocentur artes,  
Dulce pectoris medicamen acti  
Solvere luctus?*

*Fluctibus nam namque teri superbis,  
Qui nihil possunt ratione pura  
Dirigi decente via nec addi  
Mentis habenae,*

*Sensibus fissis ut alatur error:  
Nubilo veloque tegi vacillans,  
Nec furore cordis agi sereno,  
Vatibus ardor,*

*Nec mero maerore animam refundi,  
Flens uti levetur aqua lavanti —  
Ast hebere languidus interire  
Vivere et unae.*

*Quare ades iuvans, mea Musa, manco,  
Et favorem mitte mihi negare:  
Sic amati mi fociles amorem  
Luminis, alma!*

## XLVI

*Quid mihi fit? Nescio dicere — tam difficile,  
Tam inexplicabile vulnus,  
Quale numquam videre iuuet,  
Videre toto corpore, tota mente sentire,  
Quale attamen, cum quando attigeris,  
Effascinare, irretire, captum tenere,  
Nec effugituro parcit, volenti quidem.*

*Quid mihi fit? Identidem rogare debeo.  
Languidula vis, vetita — triste gaudium,  
Dolor extremae laetitiae; moriente  
Natura nasci libuerit?*

*An licet tangi, cui renegatae subdor  
Amore arsurus simul suffocatus?  
An praestat deprecari, illecebras nesciae  
Aversari, quam ignotus spiritus afflat  
Velamine dulcedinis amictam —  
Sentio periculum.*

*Quae mihi possibilitates restent?  
Quid faciam? Quid doleam?  
Quare dolore offuscari pullo,  
Sole illuminari claro,  
Vinci, premi, subdi, dulce?*

## XLVII

*Tempus adest tenebris densis et lumine furvo  
Indutum mundusque diu velatur amictu.  
Fessa dein tenero succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigus iniquum  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, pingere campos  
Limpidulaque lacus glacie vestire cubantis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedis atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.  
Nam tranquilla iuvat requies placatque labore  
Exhaustos: suavi tandem fundemur amomo.*

## XLVIII

*Sole iam primos radios pusillo  
Denuo fundente mihi vaganti  
Arva, ripas, flumina murmuranti  
Feta lapillo,*

*Nunc pedes algu mihi pituitae  
Imbuente caespite, nunc tenello  
Dulciter favente noto novello  
Numine vitae,*

*Tu mihi venis radiante vultu  
Casta diva: Luminibus decoris  
Quale pares, quale places leporis,  
Candida, cultu!*

*Ast, ut antea, doleo dolore  
Perditus: fugit, mea nympha, fugit!  
Turbido mentem mihi flamma sugit  
Taetra furore.*

*Sic mihi saltem teneros serena,  
Tempus, affectus: Memori figuram  
Pange cordi perpetuo daturam  
Lugia plena.*



## XLIX

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia feti carmen, celebremus adulti  
Munera, gaudentes reditu, speciosa diei:  
En nobis vitalis enim sic inditur ardor!*

*Quale caloris erat desiderium: caligo  
Frigore iam dudum pungebat pectus atroci.  
Denique sol ridet saturanti lumine corda,  
Corda, diu cara misere quae luce carebant.*

*Et bona nunc variis ornantur floribus arva  
Elicitis terrae radio stimulante tenello.  
Lene beant campos zephyri ventique canoro  
Concomitantur eos mulcentes gramina flatu.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova vita repleamur membra soluta.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*

## L

*Luce nova fundi meroque cantu  
Atque dulce nova vita renasci  
Fertilis cantare sonos serenae  
Subditus arti —*

*Qualis erat dudum mihi voluptas  
Et desiderium labante corde.  
Nempe «eris» dixi «mea vita casta  
Praedita veste»*

*Nescius et dari fuit tenebris  
Sors mihi misero — sed quale numen  
Indidit dirum inde misellularum  
Carmina vocum*

*Fulminis attacto dolore cordi:  
Tempestas oritur, flant flant procellae,  
Dissipant leges — ita ali iuvabat  
Ordine rupto.*

*Tempore placabantur helluantis  
Turbines animae; pudor pudice  
Antea brevisque procella deinde,  
Cedite tandem!*

*Luce nova fundor meroque cantu  
Atque dulce nova vita renascor  
Fertilis cantare sonos serenae  
Artis alumnus.*

## LI

*Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo  
 Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
 (Namque invisibili noctem deprivat amictu  
 Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
 Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  
 Margine postremo digitis aurora rubellis,  
 Fornicibus caeli subtexens tenvia fila.  
 Interea currente die vi candidus aucta  
 Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
 Maiestas et rex caeli venerandus aprici:  
 Indicat assiduam vitam iubar atque iuventam.  
 Lene solum palpantur amoenis flatibus aerae  
 Ac varios flores ac mollia gramina campi  
 Poplite melligero pictis apis instrepat alis,  
 Nectare pasta bono celeri volat inde susurro.  
 Sensibili vix ascensu volventibus horis  
 Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
 Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
 Et validis terram fervoribus urit inermem.  
 Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
 Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
 Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
 Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
 Nec lacubus sua gutta manet: siccantur et umor  
 Schemata densescens describit in aëre parva,  
 Quae reputas vidisse redarguerisque videndo.  
 Sic natura fatigata est et torpida languet,  
 Languet, luget et inde siti vexata periret,  
 Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.*

*Cum graviter terram cernit segetesque sitire,  
«Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  
Imbris opem Cereri: Phoebos praeccludite portas,  
Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  
Nec mora, terrisono veniunt rumore procellae,  
Partibus inflantes diversis, pellere nubis;  
Appulsis faciunt molem: via lucis adempta est.  
Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
Flammeoque furore micant ac perpetue bombo.  
Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
Lenis in arva prius flaccientia decedit: eia,  
Phoebe, nites et tu rutilus rursusque sagittas  
Aureolas leviores quidem nunc impete mittis,  
Aureolas, graciles quae guttas imbris aquosi  
Findunt findunturque vagoque colore retexunt.  
Viribus assumptis iterum bona surgit arista  
Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
Sic nova purgata natura renascitur aethra!*

## LII

*Excitor; quam densae nebulae  
Me circumdant.  
Sentio iterum recuperasse  
Mentem, sed nondum corporis potestatem.  
Jaceo lectica,  
Attempto levare caput.  
Cadit; iterum mente pervicaci  
Relevare caput, praeesse corpori.  
Aperio oculos, apparatus video  
Multos, dupliciter.  
In mediis tria capita  
Unius puellae sororis; conor  
Loqui, paululum possum  
Et puellae vox  
Quam me sedat nihil potentem, sed volentem.  
Iterum palpebra cadit, tamen in manu  
Sentio manum puellae  
Jocunde tepidam, iocunde  
Animum mitigantem sollicitum. —  
Paulatim recentior  
Venit vis  
Et amanda vita  
Paret magis magisque  
Ut prius.  
Experientia docet.  
Placet experiri?*

### LIII

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  
Solis et obliqui vis hebet imbre gravi.  
Heu! tenebrae venient — at temporis ante fruamur  
Divitiis: Cornucopia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem  
Coguntur viridem silvaeque fulva nitet.  
Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
Uvaeque colligitur puraue vina fluunt.*

*Mane leves nebulae campos perserpere tristis  
Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
Si calor, iste brevis; iamiam fallacia caeli  
Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
Sic iterum casa nostra placet: cum ligna camino  
Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

## LIV

*Quae mea vita vult fingi?  
An opulenta, luxuriae, voluptatum plena,  
An vero deliciis denudata omnibus,  
Quas quisque affectat,  
Mentis consummandae causa?*

*Dicunt severiores, ut olim, ut semper,  
Vultu exacerbato — cum numquam istis contigerit —  
Voluptati quamquam humanae inhiantem  
Peccare, quin cogitantem peccaturum.  
Pauperes, qui fructus decerpere non possint,  
Qui iucunda humanitatis condicione  
Frui nesciant! Miseri,  
Cum ipsi, summum se bonum profitentes invenisse,  
Tamen vitam sibi renuntient!  
Scelerati, si aliis quoque conantur interdicere!*

*Molesta gens; relinquuntur, destituantur oportet,  
Si perpetua vituperatione quaerentes vexant —  
Ideo alio quodam modo veritatem quaerere  
Juvabit!*

*Sic, consternatus, spe deiectus, immoderatae  
Indulgere voluptati.  
Quale gaudium, qualis effrena licentia  
Praestatur!  
Primum libidinosa mente ferri,  
Superbus, semet ipsum liberasse arbitratus,  
Mores, traditionem negans, deridens,*

*Cunctis legibus spoliatus, rex  
Totius sui.*

*An vero opulentissima in perpetuum  
Pelliciere libidine?*

*Nonne, assiduus quamquam,  
Fons exhaurietur crudeli usu?*

*Quae directio denique ad finem ducit?  
Qui est finis? Quare fini appropinquandum est?  
Quare mens est consummanda?*

*Fragilis et inaequalis anima  
Respondere nequit,  
Difficultate victa,  
Anxietate torpida huius mundi,  
Frigore attenuata temporis. —*

*Luna in altis  
Descendit silvas  
Et crispanti  
Paret undae.  
Hic sedari  
Qualis curas,  
Qualibus licet  
Tormentis solvi.*

*Vi firmari nova  
Ad facetias,  
Quae pro vita habentur.*



LV

*Quam simul inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus vestire vides et agros  
Candida vela.*

*Saepe tamen tempestatum catervae  
Advolare solent quiete rupta  
Et sub impetu furiositatis  
Palpitat aër.*

*Accidat hoc foris ululencque venti!  
At crepante domi placer camino  
Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*

## LVI

*Quam multa legi iam tenuis puer,  
Mentique valde carmina sedulae  
Favere, cum dedere cara  
Balsama dulcisono sonore.*

*Et ipse, iam poëta, per aspera  
Ad astra tum venisse putaveram.  
Ah, quanta dat tormenta numen,  
Anxius ille labor canendi!*

*Ad astra! somnium fuit ultimum —  
Nunc nunc abibo rursus in alteram,  
E qua piget fugisse, terram;  
Carminibus procul inde vivam.*

## LVII

*Ecce! per hunc iterum cito flumina pura canalem  
Assidue currunt efficiuntque lacum.  
Invitatus ades remaneque, viator, ad undas:  
Delecteris aquae divite fonte merae!*

## LVIII

*Annis praeteritis Notitias decem  
Mireris reputans iugiter editas.  
Mutata est facies et titulus prior,  
Ut chartae celebri nomine crescerent.  
Nunc adsis, numerum conspice iubilaei,  
Et quas res cupias cumque perambulans  
Commentariolos, perlege et inde dic:  
«Haec in perpetuum chartula floreat!»*

## LIX: Epigrammata

*Pergimus in montes; alias mea prisca voluptas  
Me capit; haud hodie. Sentio deficere!*

\*\*\*

*Ah! crudelis amor, quam primo dulcia profers  
Gaudia quantaque dein proelia ferrea erunt!*

\*\*\*

*Illa cupit; quia ne illa cupit, faciam haud cupienda?  
Iussane mi ducas, nescia, posse dari?*

\*\*\*

*Vivus semper eras tantum tibi proximus uni.  
Se moriens demum repperit ingenium.*

\*\*\*

*Desine, tempus edax, celeri transcurrere passu.  
Ast aetate frui da mihi, Musa, diu!*

\*\*\*

*O date mihi vulvam, medici; mea mentula turget  
Semper et, heus! futuam, donec erit vacua!*

LX

*Ei mihi, palpatur iam non me ventus amoenus  
Nec me divino carmine nutrit Amor.  
Vivere cogor, adhuc longo sic tempore trito,  
Pauper et ab sacra flaccidus arte procul.*

*Non, ut erat, menti mea numina cara propinquant,  
Despicit ingenium perfida Musa meum.  
Sic sedeo, cerebrum percontans undique; nulla  
Indolis antiquae cernere signa queo.*

*Et lacrimae labuntur egeno lumine lotae,  
Limpidulis stillis imbuiturque gena.  
Volvitur hinc illuc huc illinc perpete gyro  
Mens mea nec firmo sistit inepta loco.*

*Quid vacuum vexare placet tibi, Musa, poëtam,  
Quem poscis versus, quos dare non poterit?  
Aut fer opem, cumque ipsa venis, cumque ipsa medere,  
Aut hebetem posthac linque quemque para!*

LXI

*Aspera limpidula mea mens sanabitur aura  
Hic requiete fruens officiisque carens.  
Segnipedique morae cedit labor improbus inde,  
Ut possint vires crescere luce nova.*

## LXII

*Quis te surripuit, quis te stupravit adulter,  
Culta mihi cum sis instar, Elevi, deae?  
Te periisse tamen non nescio; sin aliquando  
Altera mi occurrat, rufa puella, nihil  
Cuncter et exspectem, sed, crede, potentius actem!  
Illa mei thalami certa sodalis erit.*



*Editio prima:* 1994.  
*Editio altera:* 1997.  
*Editio tertia:* 2011–2012.

**ISBN 3-7069-0091-2**

© 2012: Thomas Lindner, *P.L.*  
(Ex officina Tiliana)

*L*<sup>4</sup>

(S. 56–97)

## Lesetext

### I

*Cara mihi es, Philyraea, mera circumdata lympha,  
Insula parva quidem, sed et urbs latissima laude.  
Quam tuus aspectus cunctos inflamat amoenus!  
Te rursumque iterumque beato corde saluto!*

*Quaeque domus decorabatur splendore decenti,  
Pluraque sunt ritu proavorum insignia fixa.  
Conspicua multi nonnullas naviter arte  
Artifices aedis restauravere novandas.*

*Quam placet inde tuos hortos transire patentis  
Floribus ornatos crebris et caespite molli:  
Non saturatur imaginibus pupilla repleta.  
Verte gradum portumque subi, spectator, et adsta!*

*Quam sublime leonis imago protegit urbem!  
Attentis oculis sedamen civibus illud  
Conspicit, ut tutela, novos appellere lembos.  
Sic in perpetuum maneat tibi tanta venustas!*

### II

*Collis erat, quem conscendi, viridantibus uber  
Graminibus, venti me palpavere tepentes.  
Et simul insedi scamno, quod vertice summo  
Apposita mensa spatiantibus otia praebet,  
Frumentum aërias vidi fluitare per undas.  
Pone sedile fuit late mea terga deumbrans  
Fagus amoenicolor, foliis non sorde necatis.  
Ecce, subit virgas et vimina turbidus aër.  
«Ventule, ne scriptas asporta, stulte, papyros»  
Inquam, et vix potui manibus comprehendere chartas.  
Decidit ut lente modico curvamine clivus,  
Sub tumuli radicibus est cannaque palustri  
Cincta palus stipulisque ulvisque et harundine molli.  
Alituum decus hic servatur versicolorum,  
Hac avibus solis pulchra regione tributa.*

*Clausa lacu regio est limoso plena liquore:  
Artubus hic limus sanandis denique prodest.  
Saepe solent hominum pars nare diebus apricis  
Lymphaque spissa fruitur, pars altera gestit  
Pellustrare, dein collatae incumbere sellae.  
Immemor altera pars nandi studiosaque fusc  
Corporis usque iacent bacchantes caespite culto  
Affectantque cutem comburi nardificatam.  
Deque fuit tumulo pulcher conspectus in agros.  
Gramina faeniseces succidere falcibus uncis,  
Perpetuo vidi fenum amplis ferre covinnis.  
«Sedula gens» mecum dixi vultumque levabam  
Rudera miratus lapidum spatiosaque saxa  
Fissa velut pugno valido vel fulmine diro.  
Hoc Mare Saxosum dixerunt nomine prisco.  
Ac nonnulla fenestra domus, quae rupis acutae  
Hanc iuxta speculam, quondam quae Noctua dicta est,  
Parva quidem immensis scopulis audacter adhaeret,  
Fulsit gemmae instar nitidae teretisve adamantis.  
Tramite serpenti multos vidi petere aedem,  
Cum me luce levi circumdaret umbrifera arbor.  
O quotiens collis memini et meminisse placebit!*

### III

*Aeterna, Rossini potens, ornabere laude:  
Namque in perpetuum Tonsor ludetur amoenus!  
Et celeri lentoque gradu tua musica currit,  
Ambobus variata modis et plena leporis.*

*Usque tuam decorat frontem, Bellini, corona:  
Nam cantabuntur semper Normae cabalettae.  
Seria, macte, mele posuisti numine celso  
Difficili numero multisque coloraturis.*

*Care mihi Donizetti, tuae resonantur in aevum,  
Crede, operae: Pasquale, Roberto et Amoris Elisir,  
Lucia praecipue delectat cantibus aures.  
Sic fama, polyhymne, tua laetere perenni!*

*Artifices alii, semper qui composuistis  
Magnifice tantas operas semperque sonore,  
Cantica mutescunt numquam nec nomina vostra:  
Mercadante, Pacini, Paër, Carafa Mayrque.*

*Ex his eminet ille, vocatur rex operarum:  
Verdis nobile nomen in orbe perenne manebit!  
Notitia est affectus, ubi scripsisset Oberton,  
Primus honor venit, postquam Nabucco dabatur.*

*Posthac clarus erat vir, componista probatus.  
Multaque composuit componendoque novella  
Gloria adaugetur: Lombardi, Foscari, Macbeth,  
Attila, Latrones. Toto fiebat in orbe*

*Traviata Trovatore suo Rigolettoque notus.  
Culmina venerunt ambo: Falstaff et Otello.  
Tantum nunc meritat, ut, ubi devenerat aetas,  
Magnanimus tantum disque esset, ut aedificandas*

*Segnibus atque aegris aedes curaret egenis.  
Es famam indeptus summam semperque libenter  
Incluta cantatrix celebrerque canent cantator  
Has celerique operas scriptas numeroque canoro!*

#### IV

*Iam pater haustus erat longique labore diei  
Oscitat atque parat dormitum vadere veste  
Mutata tunica noctis; rursum sua pandit  
Membra iacetque simul, somno se dedit amico.*

*Ille beatus homo est: membris passisque lacertis  
Lecto, nulla mora est, celerique sopore gravatus  
Post nullum vero spatium requiescere felix  
Assolet haud aliter tamquam securior infans.*

*Quemlibet, infelix, iuxta dormire necesse est!  
Tempore namque brevi, noctis velamine tectus,  
Stertere perpetuat pater haud secus insecet ac si  
Serrula et instanti motu nemora alta recidat.*

*Quamquam carus homo est, rabie vix abstineas: nam  
Volveris in lecto; placido somno usque fugato  
Hac nunc parte, illa lecti nunc parte moraris,  
Cum sopor attiguum molli circumdet amictu.*

V

*Fons scatet, exigua de rima deflua lympa  
Labitur et lapides vocali murmure pulsat.  
Continuusque latex liquido splendore coruscans  
Crescit, et alveolo cohibetur stilla pusillo.  
Et citius refugit montes, ubi natus, apricos  
Rivus et acceptis torrentibus amplificatur.  
Interea silvam, breviter iam flumine facto,  
Quae viridi densis dumis fragrabat odore,  
Appropiant undae et rapido sorbentur hiatu.  
Lenis aquae flumen tacito cum murmure manat  
Limpida per silices iactantis fulgura sursum.  
Quam fuit ille locus pullo velamine tectus,  
Fronde locupletes foliisque recentibus aucti  
Quod rami umbriferi dederant et frigore feti.  
Quam fuit haec regio iucunda fusa quiete:  
Qualia silva sopora silentia donat amoena,  
Qualis in hac habitat pax candida valle tacenti!  
Acrius attendas aures: pipire canoro  
Alituum sonitu cernas examina parva  
Et placido paulum vento fruticeta moveri.  
Ripa videtur et herba videtur et ulva cubare:  
Sic quoque cuncta silent, taciturne profluit amnis.  
Parva mora est: radii primi iam vimina lustrant  
Confestimque plagas ridens sol vertit opacas.  
Ac simul incipiunt tremulae titubare fluentis  
Ocius atque undae crispantur fluminis alti.  
Tamquamsi subito tempestas dira propinquet  
Fulminis occultans oculis, non auribus, ictum;  
Qui fremor ambiguus paulatim crescit et inde  
Horrisono strepitu bombos simulare fragosos  
Suevit et attonitis terrorem impingere torvum:  
Sic ex longinquo primum stridore furente  
Vertice perceleri guttae properare videntur,  
Vertice et obliquo passim rapiuntur in arta*

*Saxa, furor quorum — iam vox me deficit aegra —  
Dicitur et divis audiri sede superna.  
Inde via est praeceps super aëra; rudera rumpit  
Alveoloque carens rabidus fluvijs volitando  
Decidit, instabiles latices neque semita ducit,  
Instabilesque cadunt super aëra praecipitanter,  
Instabiles latices titubant properi: impulsu  
Tangit humum flumen bruto simul obtusoque.  
Impete iactantur vehementi, turbinis instar,  
Fluctus spumosi vibrantque tonantque coacti.  
Alveus ut reddatur aquis, condantur et undae,  
Fontigenae est curae quaerendoque omnia format.  
Sic amnis sensim placatur et exhilaratur.  
Perfluit arva dein navis operata colonis,  
Florigeros campos lateque patentia prata  
Visit et ignotas urbes hominesque salutat.*

## VI

*Sic natura creavit, ut hanc ego visere possum:  
Nil mendacis habet facies medicaminis oris,  
Unguine bucca vacat, falso palpebra colore,  
Ac naturali laetantur labra rubore.*

*Carminē perdulci speciosam cantat alauda,  
Nocte etiam stellae formam mirantur eburnam.  
Femineum corpus, species aequabilis, ah! quam  
Marmorei vultus, facies quoque laticolores!*

*Bella puella placet non ac secus iris amoena,  
Quae cum caelo oritur, mentis et corda serenat.  
Quo magis expediat: mihi tu regina rosarum,  
Quae neque defloret prato neque deficit umquam.*

*Te veneror, molli — forsā si fingere fas est —  
Amplexu tangam, quam sis mihi fida fututrix!  
En! optata venit thalamoque incumbit amico  
In liquidoque sinu submergitur almus amator.*

## VII

*Splendida marmoreo collucens murice lympa  
Emicat immensoque per aëra decidit arcu;  
Usque merum laticem pellustrat lumine loto  
Sol radians varii reiectanturque colores.*

*Illa figura lacu late stat saepta patenti,  
Cui subito aura aequor stringit; crispatur et unda  
Ducitur exilis: fit, uti stips fulgura sursum  
Strata super teretes silices sescenta coruscet.*

*Hic caelumque plagasque ad limpida litora mirans  
Non saturatur imaginibus pupilla repleta.  
Pisce levi laetor liquidis inhiant lapillis  
Alborumque simul delectat lusus olorum.*

*Interea molli regio circumdata velo  
Vertitur et noctis caligo densa morantem  
Imbuit egelida me aspergine; linquere oportet  
Haec loca cara mihi. Quam tempora dulciter egi!*

## VIII

*Tempore brumali terra gelida nive pressa,  
Cum vico matris natali more morarer  
Atque sederem aviae tecto fumante camino,  
Quam fervore diu misso fornace fruebar!  
Quam mihi dulce foco est lassari saepe crepante!  
De plena interea matercula nava culina  
Dulcia poma, sui perquam studiosa nepotis,  
Atque dapes multas, quae denique restituerunt  
Corpora fessa, tulit pretiosa condita lance.  
Dein, esis epulis, potu fruiturus odoro,  
Auribus intentis narrantis ab ore pependi:  
«Dum fuimus parvi infantes, ego, Francius ille,  
Aequanimi celeresque manu collegimus ambo  
(Hic tunc ludus erat nobis) pictasque columbas  
Atque alias volucres varias et versicolores,  
Alituum decus ut magna veniret in urbe.  
Mense dies fuit apta — bene hoc reminiscor — Aprili;*



Nulla petituris nobis mora: voce modesta  
Ivimus ad patrem, sella qui sedit eburna  
Publica perlustrans, semper quae legerat, acta.  
Ut pater audivit, metuenti reddidit ore:  
«Unica vos estis, taetrorum ignara periclûm,  
Spes mea. Nunc igitur dictis parete paternis!  
Concedam vobis tam dudum fota cupita,  
Alituum decus ut pictarum veneat urbe,  
Legibus his: hora tantum revenite diurna,  
Ne videam immemores iussorum nocte vagantes!  
Ne sermoniferi perlectent vos peregrini,  
Blandisonis donis qui temptent usque tenellos!  
Sin amiseritis regionem, quaerite promptim  
Nescioquem aedilem: plateam monstrabit eundam.  
Cumque ita vendideritis aves et vespere adessit,  
Ite domum recta: penitus mea verba tenete!»  
Dixerat; et madidis felices basia malis  
Figimus «Alme pater» respondens quisque «valet!»  
Ille dein nos dimittit lacrimasque reterget.  
Ferrivia vehimur cavea tuitante palumbes  
Fulgidos (nunc crede mihi), quos ferrivagantes,  
Qui digitum obtulerant, affecti vulnere parvo  
Admirabantur tamen ac mulcere volebant.  
Perveniebamusque urbem. Quae turba meantum,  
Quique tumultus adest! Quo sunt loca plena crepore!  
Nec mora: largificis nummis nec laude minore  
Sunt breviter volucres a praetereuntibus emptae;  
Tempus abit memoresque domum proficiscimur inde.  
Notitia haec nobis fuit urbis prima beatis.»  
Desierat matercula ab his; thea frigida facta est.  
Tam sollers auditor enim iam carmen adumbro.

## IX

Ad sedendum nato,  
Ad scribendum vocato  
Praesertim in lectulo sita  
Mihi placet vita.

## IX\*

*Semita par vitae est: simulac conscendere culmen  
Contigerat nobis, ire deorsum opus est!  
Finis erit nobis tamen haec: exquirere verum  
Difficilique via, spero, velimus ali.*

## X

*In silvas fugiam dumosis frondibus amplas,  
Nympharum ut videam secreta virecta domosque,  
Quae tremulis implent nemorales cantibus umbras  
Seliciuntque suo mortalia corda lepore.*

*In campos exim fugiam, qui frugiferentes  
Planities flavas redhibent lateque patentes.  
Hic tepido flatu commota vacillat avena,  
Hic melius solis supremi cernitur aura.*

*Rusque, ubi mugitu perpellunt arva iuveni,  
Rus fugiam, bobus validis ubi sedulus agris  
Infindit sulcos et mitia poma colonus  
Educat ac paula contentus fungitur olla.*

*Hic modicis pascuntur oves in collibus herba;  
Mellifluum iuncta modulatur harundine carmen  
Spemque suae pastor felix alit usque puellae.  
Hic sidam maneamque inglorius, hic requiescam!*

## XI

*Cara magistra mihi, quae Romanum docuisti  
Sermonem; felix, discere quod licuit!  
Carmina complebo (quaeso, nisi contigit aequae,  
Conato ignoscas et salebram et vitium.  
At nihil impediat!) veraci puriter auram,  
Atque ita laude mera scilicet aura sonet!  
Sic grates refero immensas, cui dicere fas sit  
Nos fore Romanos, Austria quos genuit.*

## XII

*Quam vultus fuerit pulcher et haud unguine inutili  
Sparsus — falsa cupido speciei cassaue vanitas!  
At tu visa bonis dulciter es par dea Naïdum  
Pulchritudinibus. Forma teres, candida bracchia,  
Crines aetherii, quam femora et pectora complacent!  
Sic ardore nimis carus amor me afficit intimo.*

## XIII

*Desine, cura, mihi tractim problemata ferre  
Segnipedique morae cede, inimica, simul,  
Cuius ego indigeo iam dudum sollicitatus.  
Sic animi motus mitiget illa mora!*

*Heu! discendo nimis — non creditis — ulcera traxi:  
Successus affert ulcera cura gravis.  
Et fateor, non haec petitur tortura magistris;  
Certe non! mea mens aspera poscit eam.*

*Quid faciam nisi perpetuos sufferre labores,  
Qui mihi contigerant et quibus excrucior.  
Saepius hos tuleram! Quare nota fervida ventri  
Inculcabatur, quae dolet atque dolet.*

*Quis sanare potest? Tantum tu, Musa, iubens me  
Subduci pensis desidiaequae dari.  
Tu dein restitues ventremque animumque furentem.  
Cui tu semper ades praecipueque fave!*

## XIV

*Dulce iubilans et amore captus  
In vaporato iaceo cubili  
Palpitantibus teneris lacertis  
Vinctus amicae.*

*Delicate ludimus, et movere  
Iam iocos lasciva solet vicissim  
Lingua, iam non displicet altiores  
Quaerere campos.*

*Quam mihi sublimis amor videtur!  
Cara persistas Venus in perenne  
Neve languidos patiatur ambo  
Filius umquam!*

## XV

*Flumen in silvam intrat et hinc procacis  
Indiget splendoris — erunt superbi  
Solis exclusi radii, subibit  
Umbra modesta.*

*Illa, quam fingit mea mens alacris,  
Silva repleta est requie: modo aura  
Arbores motare videtur alsas  
Flamine leni.*

*Hic velim sidam platano sub ampla,  
Ac loci dulcedine mitigabor  
Molle murmur percipiens fluentis  
Auribus undae.*

## XVI

*Cara mihi, Pax alma, veni teneasque coronam,  
Qua tuus indulgens induitur Genius:  
Mane, mane, iuture Geni, parsure popellis,  
Quos rigidae terrent proelia militiae.*

*Ah! crudelia bella feris armata tenebris,  
Vitam tecturis tristitia tacita,  
Tuque, mali semen, Discordia, cedite tandem —  
Lumine fulgenti praedita, Pax, venias!*

*Tunc timidi luctus, dolor, anxius angor abibunt,  
Nubila disicient agmina luce mera,  
Agmina clara, chori celebrantes, turba superna:  
Laetitiam nobis denique restituas,*

*Pax, face salvifera collustres arva repleta  
Sanguine (sic bellum polluit innocuos).  
Tunc hominum indociles animi sedentur amore:  
Vivere eos doceas, vivere lege tua!*

## XVII

*Serena tempestas hodierna me  
Compellit, ut plagas bene conditas  
Tantum mihi notas revisam:  
Laetus eo comitante nullo.*

*Invitat illic trabs nemoris decus  
Ornata pulchra fronde — ita temperat  
Splendorem ocelli celsa caeli.  
Tegmine tectus, amictus umbra*

*Desidero Musam et mera cantica.  
Accede menti lumine prospero  
Tuasque flammis adde puras,  
Candida: da mihi dulce donum!*

*Ah, cara, tandem sollicito veni  
Lyraeque ovanti, deprecor, ut soles,  
Infunde prospectata dudum  
Suavia carmina, molle munus.*

## XVIII

*Ah! puella splendida caritate,  
Mi places, puella puella bella!  
Tu deabus effigies oberras  
Digna venustis.*

*Et, sacrum desiderium, tenes me:  
Nam mera libidine suscitatus  
Quam sinu molli cupio, tenella, in-  
cumbere posse.*

*Atque pura laetitia vicissim  
Basiemus te usque gemente, cara;  
Tune, Amor, promittis? Ades! Venique,  
Musa, poëtae!*

## XIX

*Feles nomine Fuzzi masculine,  
Carae deliciae mihi cupitae  
Atque pectoris intimi voluptas!  
Hem! tuis oculis pererror helvis:  
Qualis nigra vibrat meras smaragdos  
Luce pupula pulsa clariore.  
Dulcis barba sub humido redundat  
Naso, comptaue pellis ac capilli  
Placent auriculae volubilesque  
Linguaue aspera, dentis os acuti.  
Palpanti tenere statim videris  
Toto corpore, delicate, summa  
Forma, quae tribui potest, beatus.  
Qualis pugna mihi fuit te habendi,  
Qualis cum patre rixa, qualis angor,  
Ne non acciperem; sed alma mater  
Fautrix atque periculo paterno  
Spes est ultima fida, cum quid opto.  
Sic gravi prece matris adiuuantis  
Mentem tam rigidi movere possum.  
Laetus accipio pisinna dona,  
Te parvo calatho novum repostum,  
Nutritum prius in casa obsoleta.  
Dulcis felis, uti domum peragras  
Attemptante pede et tremante nare,  
Et ridet pater et sinu recondit.  
Rideo tibi, Fuzzi: totus ille  
(Recusans prius) irritatione  
Dulcitatis et elegantiae nunc  
Quam te captus amat foveatque bellum.*

## XX

*Gratia, dive, tibi, quod copia facta poëtae est  
Carmina voce mihi concinuisse mera.  
Praesertimque tibi grates sint, Musa, perennes,  
Cuius amor vatem nutrit: et ipse valet  
Praecipua chordas — vires donante Camena  
Pectora flammantis — arte sonare lyrae  
Pollice pellenti. Cithara cantante libenter  
Carmina caelesti numine composui.*

## XXI

*Uror et vesanus amore puro,  
Cara, quam suspiria alo et recondo,  
Feminis dignissima pulchriorque —  
Crede videnti!*

*Omnibus praestas facie tenella,  
Atque vultus aetheriis repletos  
Corde pulchritudinibus perenni,  
Alma, tenebo.*

*Nunc tuam palpare cutem libido  
Quanta praebet gaudia non loquenda;  
Mi tuas bellas liceat papillas  
Lambere lene.*

*Hoc suo concedat Amor ministro!  
Te fovere, bella, decet decetque  
Me te amare: fama loquax severum  
Nulla putetur!*

## XXII

*Descende caelo, Musa, veni mihi,  
Veni poëtae, qui miser in toro  
Iacet nec ullis adiuvatur  
Deliciis et hebet vigore.*

*Succurre tandem neve neges mihi  
Tam dulce donum! Deprecor: acria  
Mutes odoro nectare inde,  
Ambrosiaque fruar süavi.*

### XXIII

*Barbito contende, superba, mecum  
Et fidis impelle manu perita:  
Tum libenter vincar et orbus ore,  
Musa, tacebo.*

*Ah! sono, divina, tuo stupendo  
Inde quam vesanus, inebriatus,  
Nutriar flaccens, et ero sodalis  
Plectripotentum.*

*Sospes, ascendisse loco remoto  
Cui licet, quem pellicit alma lingua.  
Memet artis participem canorae,  
Musa, creasti.*

### XXIV

*Nox adhuc tellurem et cuncta animalia casto complexu condit  
atque molli sopore sepulta virens vita iacet. — Sed primi diei  
reglescentis albores iterum studia sedula nuntiant; Aurora,  
priusquam sol placido terram lumine basiat, voluntatem creatoris  
fulgore clementi adornat: «Perenni diei et noctis vice vivatis, ut  
opus caeleste meum cognoscatis! Nempe terrenae vitae com-  
mutatio convenit, at numinis divini aeternitas est.» Iamque validis  
radiis solis Aurora pellitur: qui animans cumque experrectus est,  
rursum lucis donum studet usurpare. Item fecere Daphnis et  
Chloë: Molli somno fugato paululum Venere fruuntur, antequam  
ovilibus pastores operam dant. Soli tepenti obviam, praeter  
murmurantis rivi ripam, seduli per prata virentia, per prata  
fulgentia balantibus ovibus atque raptim saltanti turba pullorum  
comitantibus vagantur. Complures mansueti canes, homini ob-  
oedientes, velociter gregem circumvolant, necui pecudum con-  
tingat, uti lactentibus herbis, gramine fluctuanti, viridi prato*



*pellecta agminis tutelam fugiat atque ita ambigua obscuritate, adiacentibus silvis, forsán panthera, forsán leaena lanietur. — Iam sol medio moratur axe, sublimi caelo, iam turba gelidam quaerit umbram, quam procerae praebent quercus, iucunda silva, ubi etiam frigidus rivus claro, lucido, scaturienti latice libandas stillas tribuit. — Dum pulli esurie ducti matrum ubera sugunt, Daphnis et Chloë sinceras bacas concerpunt, quas innumerabiles arbusta frondibus amplis obumbrant. Hoc ritu Naturae mammis nutriuntur, felices, teneri, securi; Amoris deliciis indulgentes horas carpunt, donec sol vergat. Susurri venti leniter vesperum adducunt, transmontat sol rubellicolore coronamine, atque cica-dis stridentibus crepuscula noctis involvuntur. Arte complexa manus consistit, claro lumine tremebundi foci fota et protecta; interea diluculum tenebricosae nocti cedit. — Sub firmamento, sub lucidis stellis omne dormit animal, dulce dormit, dum novella Aurora purpureis digitis denuo terram contingat.*

## XXV

*Ut tenebrae fugere repulsae lumine Eoi,  
Dulciter irrorans caelos Aurora rubore  
Fundit agros placidis radiis super aethera netis.  
Nec mora, fulgenti paulatim templa superna  
Lumine concelebrat nocturnas solvere nubis,  
Tergere sol gelidum parat almus denique rorem;  
Atque mera involvens tellurem luce cubantem  
Excitat usque gravem somno penetratque volatu  
Vitali felix auras et agrestia rura.  
Lene beant zephyri campos ventique tenelli  
Hos comitantur et arva suo cum flamine molli  
Inficiunt tepidique calore mapalia mulcent.  
Ah! celebrate diem, Nymphae, celebrate canoro  
Lumina clara poli, mea rustica numina, cantu!  
Rura canatis, ubi valido bove sedulus agris  
Infindit sulcos et mitia poma colonus  
Educat ac paula contentus fungitur olla.  
Rura, ubi pascit oves et pastor harundine dulci  
Dulcis adducit cantus et pectore nutrit  
Ardorem immensum, formosae Phyllidis ignem.  
Atque nemus cantetis, ut alsis conditus ulmis  
Rivus in alveolo parvo plenoque lapillis*

*Labitur: hic undae liquido cum murmure manant.  
Saepe meat Corydon ardenti pectore silvam  
Phyllida visurus, suavi fruiturus amore;  
Quot perceperunt carae promissa puellae,  
Pignora summisso pueri virgulta susurro!  
Qualia singultant iuncti bona basia dantes!  
At nemus amborum numquam secreta recludet. —  
Quale capit desiderium mea corda morandi!  
Cari campi et agri dilecti grataqua prata:  
Vos iterumque iterumque beato corde saluto.  
Sic, mea Musa, mera mera pascua laude loquaris!*

## XXVI

*Ut rubens Aurora polo coorta  
Luce pellit purpurea tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat camposque serenat udos,  
Non mora est, et sol placido nitore  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Leniter terras zephyri vagantur  
Et susurro murmure mitis aura  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpat.*

*Nunc oves pastor super arva ducit;  
Donec hae pascuntur, harundine ille  
Dispari tibicen amoena prata  
Dulce sub ulmo*

*Tinnulo canore iacens adimplet.  
Quantus ardor, quantus amor puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mi desiderium virenti  
Colle, molli gramine, tutus hospes,  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

## XXVII

*Ut rutila Aurora in polo coorta  
Luce purpurea fugat tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat et campos serenat udos,  
Non mora est, placido nitore Phoebus  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Et zephyri lenes vagantur orbem  
Atque murmure vocali volantes  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpent.*

*Nunc pecudes pastor per arva ducit;  
Donec assiduae pascuntur, ille  
Dispari tibicen harundine ulmi  
Dulce sub umbra*

*Pascua tinnulo canore complet.  
Quantus ardor, amor quantus puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mihi cupitum colle molli  
Tutus hospes in herba fluctuanti  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

## XXVIII

*Quando raptus ecstasi  
Versor orbis ore,  
Furoris vincor emphasi  
Divini captus amore.  
Ut haec mihi paret viva  
Picturaque trudit ocellos,  
Immensa et extensiva  
Aufert paene tenellos!  
Quod venit inde cupitum  
Deesse et sede pura —  
Desiderium petitum  
Saepe vita obscura —  
Parte frui caelestum.*

*Quale nefas homini horas ante!  
«Sint tibi vitae semper sanctae!  
Pelle abs te cupitum incestum!»  
Vox tonat atque imagine pulsa  
Mortali redditus inde vitae  
Mente quidem dulcedine mulsa  
Me monuisse numen mite  
Non doleo: decet me ornare  
Vitam humanam et versus tornare  
Nec maturius ire ad astra,  
Sed terrena vereri castra.*

## XXIX

*Dormire tantum quam cupio imprecans:  
Veni tenellus, funde meum caput  
    Quiete dulci, cuius almo  
        Munere lumina egent misella.*

*Sermone tali Somnus identidem,  
Dum lectulo versor male temperans  
    Inops bonae laxationis  
        A lacrimis gemituque iusto,*

*Memor mei sit neve domum meam  
Contemnat, urgenter prece languidis  
Quidem labellis effluenti  
Illicitur, tamen ore puro.*

*Quali solutus denique numine?  
An ipse venit? Venit et adiuvat:  
Imagines fusae vacillant,  
Et deus addit amoma menti.*

**XXX**

*Umbra fuit, qua calcavi pede devia fesso  
Perdita iucundae percontans dona quietis.  
Qualis erat nebula et mihi inxsuperabilis horror  
Dirus et anxiferae torturae mentis inermis.  
Cor mihi subtrepidat divulso pectore quassum  
Aegraque sulfurea mens est infecta mefite,  
Quam lacerata cavo tellus exhalat hiatu.  
«Cedite», clamabam, «circumvolitantia» saepe  
Territus ore macro «flaccenti cedite monstra».  
Viribus extremis attempto flectere gressum  
Fatale inceptum fugiturus; at ultimus angor  
Quaeque dolorifice ducit miracula imago  
Denique sopierat mentem vultumque tenebris. —*

*Languidus exiguo post tempore tempora bruta  
Sentio et assurgens titubo male sobrius ipse  
Palpebris laxis et mente gravedine fusa.  
Supremo nixu mea lumina tollere demum  
Contigit; et nebulosa queo loca cernere vultum  
Nube recedenti velatus. Liquida nubes  
Me patiente (pati mihi mens fuit) inde retexta est. —*

*Sed quali, felix iterum, mirabile fictu,  
Numine, nescioqua clementi sorte solutus?  
Quae via, quive error, quod inevitabile fatum,  
Nescio, num fuerit saevus sopor, anne facultas  
Viva requirendi veri stragisve futurae.*

*Gratia, Musa, tibi, quod copia facta poëtae est  
Carminibus claris torvum superare timorem.*

*Insece, Musa, virum mihi versutum atque repulsum  
 Saepe mari, sacram quoniam subverterat urbem.  
 Multorum mentes hominum cognovit et urbes,  
 Multos corde suo duos toleravit in alto,  
 Semet conservans et amicos, ille dolores.  
 Haud tamen eripuit, quamvis in corde cupisset.  
 Crimine deinde suo perierunt — nescia turba!  
 Namque boves Phoebi comedebant altivolantis.  
 At diem eis reditus felicitis celsus ademit.  
 Ex illis, Iove parta, mihi da, diva, alicunde.  
     Tunc alii subitae cesserunt perniciiei  
 Atque domi fuerant refugii bellicae fretique.  
 Coniugis et reditus cupientem dia dearum  
 Nympha unum sperans illum fore forte maritum  
 In patula cavea retinebat clara Calypso.  
 Sed simulac tempus venit currentibus annis,  
 Quo statuere dei, reditum impetraret Ulixes  
 In patriam, nondum aerumnas effugerat errans  
 Nec fuit inde domi nec iam tunc inter amicos.  
 Ast omnis miserata fuit divina potestas  
 Neptunum praeter — namque is vehementer Ulixi  
 Aequeideo iratus reditum prohibere volebat.  
 Aethiopasque domos visit procul aedificantis,  
 Aethiopas duplices, quae hominum suprema fuit gens —  
 Altera summersi atque orientis altera solis —  
 Hostiam ut acciperet taurumque oviumque sacrarum.  
 Hic dape pastus erat decumbens; cetera turba  
 Conciliabatur patula tunc sub Iovis aula.  
 Incipit inter eos divum pater atque hominum rex —  
 Nam corde Aegisthi reminiscitur innitenti,  
 Quem satus exemit Graium duce notus Orestes.  
 Sic meminit — dictis exin caelestibus inquit:  
 «Hem! quali pacto divos homines accusant!  
 Parta mala a nobis etenim gens nescia firmat:  
 Fata super factis propriis mala multa parantur.  
 Ut quoque nunc Aegisthus (id haud fati ita constat)  
 Uxorem Atridae duxit, quem sustulit ipse,  
 Quamquam perniciem scivit, quia diximus ante:  
 Mercurium acrividentem ei misimus Argeiphontem,  
 Ne illum interficeret neu sponsam duceret eius.*

*Namque erit Atrida satus ultor et ira tremenda,  
Cum pubescet et inde sua tellure flagrabit.  
Hoc ait ille, sed haud menti persuasit iniquae  
Aegisthi (bene velle tamen) — nunc cuncta luebat.»*

*Tum respondit ei vultu dea glauca Minerva:  
«Regnantis inter princeps, pater alte Saturni:  
Pernicie frangebatur nimis ille profecto  
Atque decet: pereant alii, qui talia factent!  
At mihi cor titubat sapientem propter Ulixem —  
Infelix! procul a sociis tolerat cruciatus  
Insula in ambiflua, medium qua prominet alti.  
Insula silvigera est. Diva aedis incolit intus,  
Filia fatiferi Atlantis, qui cuncta profunda  
Novit et ipse gerit longas magnasque columnas,  
Quae caelum et terram seiungunt. Atque querentem  
Illius afflictum retineri filia gaudet.  
Vocibus et blandis et dulcibus illicit illum,  
Ut patriae obliviscatur; sed tristis Ulixes  
Fumum iterum patriae cognoscere gestit amatae.  
Proximus excessu desiderat — haud tibi cor nunc  
Torquetur, pater? Anne tibi sacra nulla litabat  
Graiorum ad navis indulgens Ilio in ampla?  
Quare adeo, mi summe pater, tu irascere Ulixi?»*

*Tunc respondit ei divinus nubiliger sic:  
«Quale, puella, tuo verbum secessit ab ore?  
Quomodo divini et celsi obliviscar Ulixis,  
Qui superat cunctos homines, qui munera sacra  
Dis dedit, arva quibus celebrantur vasta superne?  
Terrivehens Neptunus ei suscenset ob orbem  
Lumine Cyclopem, cuius vis maxima habetur.  
Filia Phorcynos rapido rectoris in alto  
In patula peperit Neptuno iuncta caverna  
Aequideum Polyphemon amore accensa Thoosa.  
Postilla tellurimovens Neptunus Ulixem  
Nequaquam interimit, patria sed pellit amoena.  
Ast agedum cuncti reditum curemus Ulixis,  
Ocius ut patriam videat: Neptunus omittet  
Iram; non poterit cunctis caelestibus unus  
Invitis, quamquam validus, subsistere divis.»*

*Tum respondit ei vultu dea glauca Minerva.  
«Regnantis inter princeps, pater alte Saturni!  
Si reditus reliquisque deis tibi que, optime, cordi est,*

*Ut patriamque domumque cito cito pergat Ulixes,  
Mercurium extemplo ductorem atque Argeiphontem  
Insulam in Ogygiam mittamus, uti benecomptae  
Consilium nymphae certum communicet: illi  
Denique adhuc profugo patriam licet ire dolenti.  
Ast Ithacen ibo natum impulsura animumque  
Iniectura bonum: longis decorata capillis  
Iussu Telemachi forum adibit et omnibus inter  
Turba procis dicet bubus pecudumque caterva.  
Dein Spartamque Pylumque patris reditum exploratum  
Pulviferam adveniat, numquid cognoscere possit.  
Atque ita gloria ei mortalibus attribuetur.»*

### XXXI'

*Exspectante dein sol albus cessit Ulixē,  
Et subito appellat Phaeaces remiamantis,  
Sic haec dicta dedit cumprimis Alcinoō illi:  
«Cunctorum populū princeps qui es maximus, audi!  
Mittite me illaesum domum et hinc valeatis, amici!  
Omnia sunt perfecta mihi, quae mente volebam:  
Praesidium comitum, mera dona, quibus volo divis  
Prospera vota — atque o utinam domi coniugis almae  
Inveniamque iterum aspectum integrosque sodalis.  
Sed remanetis: et hinc sponsasque beate tenellas  
Ac teneros pueros; divis virtute beari  
Contingat varia — ne clades battuat almos!»*

### XXXI''

*Quando terrivehens Neptunus id audiit aure,  
In Scheriam ivit, ubi Phaeaces incoluere.  
Mansit ibi; propiusque ratis volat altisecans et  
Ociter insulcat pelagus: Neptunus adivit  
Et lapidem fecit radicitus introtrusa  
Nave solo ponti palma — procul iverat inde.  
Verba alata dein Phaeaces remiregentes  
Illa viri dixere vicissim navipotentēs.*



### XXXI''

*Dixerat; et pulchros tripodas numeravit et aurum  
Ac pelvis secum aspexit vestisque decoras.  
Nil deerat; tamen is patriam conquestus inerrat  
Litoribus male laetus iens pelagi altisonantis,  
Acriter illacrimans. Sed eum prope sistit Athena  
Custodi pecudum similis iuvenique tenello,  
Non aliter quam si regali stirpe creatus  
Esset — et ille quidem duplici velatus abolla.  
Sub pedibusque gerit soleas manibusque sarissam.  
Cum vidisset eam, valde gaudebat Ulixes  
Atque deae propians haec dicta alata locutus  
Edidit: «O salve, quisquis versaris, amice!»*

### XXXII

*Parvam, sodales, pendite barbiton  
Me pone sacra altaria mortuo,  
Nonnullius quaserta, mortis  
Signa, nitent obitae puellae.*

*Et tutor harpam gratus euntibus  
Ostendit inde et perstrepat infula,  
Quae rubra barbiton ligata  
Sub rutilis fidibus movetur.*

*Tum «saepe» mirans «sponte polo rubro  
Tintinnat harpa suave ut apum sonus;  
Quam sentiunt foris iocantes  
Parvuli et attonitas corollas.»*

### XXXIII

*Per dumeta mero cum vaga lumine  
Luna fundit amans splendida caespites  
Cantat lusciniusque,  
Tristis per frutices meo.*

*Laetam te celebros deinde, canens avis,  
In nido tibi cum femina concubet  
Cantantique marito  
Mille praebeat oscula.*

*Umbratae viridi fronde canunt duae  
Gaudium volucres; nec maneo, sed heu!  
Atra arbusta requiro,  
Manat solaque lacrima.*

*Quando te, facies, invenio meram  
Terra, quae penetras cor mihi lucide?  
Atque lacrima sola  
Malas acrius involat.*

#### XXXIV

*Veni, precamur, ver tandemque pelle  
Novae pruinam lucis cum vigore,  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocate lingua, fulge belle.*

*Et basio miti cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis, alitesque more  
Cantate dulci, pipians popelle.*

*Nunc nunc ades desiderata Musa  
A vate laeso morsu pertinaci.  
Sic integra confirma caritate*

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursum cantabo sagaci  
Tua refectus, alma, claritate.*

#### XXXV

*Musicae ut voces celebres feruntur,  
Et mele oblectant sonitu sonoro  
Organi tentae auriculas catervae  
Monte Casino,*

*Quale me desiderium tepentem  
Cepit, ardor qualis adussit inde  
Pectus infirmum, teneraeque flammae  
Corpore toto*

*Defluebant, atque cutis flagrabat:  
Pyrrha, dulci deliciae figura,  
Crinibus flavis, lepida statura,  
Te simulatque*

*Dulciter ridere mihi aestuanti,  
Candido obtutu mera dona vultus  
Mi dare aspexi, vehementer ante  
Sospita corda*

*Tu cremasti fulminis imperita.  
Usque sic uror grave: quando rursum  
Te queam sentire, puella amata,  
Nescio tristis.*

*At lyra solaciolum pusillum  
Flebili versus cecinisse restat.  
Inde subtilem, mea Pyrrha, formam  
Carmen adumbrat.*

### **XXXVI**

*Thomas salutem dicit amiculo!  
Meum hoc poëma suscipe confitens  
Et impotentiam renarrans  
Polliciti dare munus almi.*

*Namque ut poëta conteror et labo  
Lyra volanti praeditus et vaga.  
Et nunc voluntas carmini obstat.  
Sic mea Musa tacere debet.*

*Praesentia non ut solet oscula  
Nec spiritu dat fulmina fertili;  
Heu! non queo carmen, quod optas,  
Mittere; da veniam valeque!*

### XXXVII

*Litteris valide tuis levatus,  
Ut poëta novus, novis necesse  
Formis atque modis studere memet,  
Vere gaudeo gaudeoque, amice,  
Tibi carmina, quae dedi, placere.  
Parce versibus his, scio, impolitis,  
Cum semper labor imminere multus  
Sedulo soleat mihi studenti  
Ac tempus fugiat negotiosum.  
Attamen celeri tibi volatu  
Haec annuntiet inde me valere  
Ac valde studiis datum papyrus,  
Ut mihi tua te laboriosum  
Esse dixit — imaginare contra:  
Quam dulce esset in uvido sedere  
Ruris caespite, solis et recentis  
Mitibus radiis dein feriri,  
Leniter zephyri tepentis aura  
Mulceri faciem et vagos capillos,  
Concinnisque coloribus beari.  
Barbitō tenera merum poëma  
Cantavisse modo tenelliore  
Non nobis placeat? Vale, sodalis!*

### XXXVIII

*Heu! doleo, mea Musa, male sto rebus iniquis;  
Quid me continuis tortibus excrucias?  
Quam mea vita fuit gratissima, crede, mihi dum  
Prisca valetudo floruit usque bene,  
Vel quaecumque fuit, melior tamen et stabilita,  
Haud similis poenae, pessima quae subiit.  
Me miserum! Quare mihi tam gravis angor anhelat,  
Cuius ego causam non queo concipere?  
Torqueor hinc illinc immensis planctibus actus,  
Nec scio quo tracter. Quid mihi finis erit?*

### XXXIX

*Quid est, miser Thoma? Quidnam tremis  
Anima vacillanti, flendo, prius  
Fueris cum salvis laetitia mera,  
Puro vigore, gaudio — sed heu!  
Iam nunc, iam nunc non est — non est, ais?  
Desiste flendo, timide! Cogita,  
Fueris prius quo terribili statu,  
Quo nunc! Beatus desine lacrimis,  
Cunctatio pereat, vigeas, puer!*

### XL

*Incipe concinuisse; diu, mea Musa, tacebas,  
Perpetuo tortus impete trusa trucis.  
Ast ubi nunc degis? Rursus viget ille poëta  
Atque valet scriptis munera ferre tibi.  
Dixerunt alii semper valuisse misellum,  
Qui miser in lecto iugiter accubuit.  
Arbitror hoc falsum esse — vigor novus intrat in artus  
Tantum, si tentas sponte valere tua.*

### XLI

*Pyrrha, tete depereo puellam  
Et mero dulcique cremor dolore.  
Quam cupido suavis inundat artus  
Fulgure forti.*

*Sic nova libidine anhelat ardor  
Pectus insuetum; video, quod ante:  
Fervido poëmate me tenellam  
Concinuisse.*

## XLII

*Nova Pyrrha me delectat, nova Pyrrha animum ciet  
Mentemque pungit  
Usque novis, usque gravioribus stimulis,  
Et acriore plaga  
In perpetuum simulacrum suum meo cordi impingit,  
Nescia quidem.*

*Quali consumar fulmine, qualis flamma  
Totum perurat crudeli, crudeli,  
Sed optato tamen impete corpus,  
Illa nescit, neque scire fas esset misellae.*

*Et tu luges, cara, inexplicabili dolore,  
Sicut prius ego;  
Sed dolore, quamvis pauper, augeris  
Crescitque venustas,  
Quam ego impotens identidem admiror,  
Triste gavisus.*

*An mihi licet? Te cognoscenda prohiberi fortasse praestiterat?  
Nescio diiudicare, nec cupio, neque opus est:  
Nihil erit nisi admiratio  
Mutua amicitia consummata.*

*Quare te bacchor, te pascor, te flagro,  
Te quidem integra.*

## XLIII

*Dolens pruinosis dispalor arvis  
Et spiritu considero remisso.  
Vepallidis vexatus triste larvis  
Contemplor illos agros ore fisso.*

*Aurora verberi mansueta cedit  
Maiorque sol rosariam profanat  
Telis severis — ecce, dulce sedit  
Vultu meo ventus stillasque sanat.*

*Ignotus inde sensus corde vulso  
Potitur, ilicet nequam cupido  
Inerme tangit — heu! decore pulso  
Quae, cara, fies? I foras, libido!*

*Deliberanti maesta mens tremescit,  
Ah! vita quando rursus enitescit?*

#### XLIV

*Tranquilla pax, venire iuvet meae  
Menti merique balsama cantici  
Sonosque Musarum canoros  
Adde mihi simul helluanti.*

*Infunde tandem, care mihi sopor,  
Cum cantibus puris iaceo satur  
In lectulo supinus inde,  
Paupera membra quiete leni.*

*Ah! quid, quid est? iam iamque remissio  
Retendet aegro denique nervia;  
Pictisque perspergor figuris,  
Languida fit ratio occupata.*

#### XLV

*Quid mihi? Heu heu! mea Musa, tandem  
Da misellulo, quoniam dolere  
Iam sat esset — ast animae caduco  
Pondere laesae*

*Certior duret dolor atque perstet:  
Qui solubiles revocentur artes,  
Dulce pectoris medicamen acti  
Solvere luctus?*

*Fluctibus nam namque teri superbis,  
Qui nihil possunt ratione pura  
Dirigi decente via nec addi  
Mentis habenae,*

*Sensibus fissis ut alatur error:  
Nubilo veloque tegi vacillans,  
Nec furore cordis agi sereno,  
Vatibus ardor,*

*Nec mero maerore animam refundi,  
Flens uti levetur aqua lavanti —  
Ast hebere languidus interire  
Vivere et unae.*

*Quare ades iuvans, mea Musa, manco,  
Et favorem mitte mihi negare:  
Sic amati mi faciles amorem  
Luminis, alma!*

#### XLVI

*Quid mihi fit? Nescio dicere — tam difficile,  
Tam inexplicabile vulnus,  
Quale numquam videre iuvat,  
Videre toto corpore, tota mente sentire,  
Quale attamen, cum quando attigeris,  
Effascinare, irretire, captum tenere,  
Nec effugituro parcat, volenti quidem.*

*Quid mihi fit? Identidem rogare debeo.  
Languidula vis, vetita — triste gaudium,  
Dolor extremae laetitiae; moriente  
Natura nasci libuerit?*

*An licet tangi, cui renegatae subdor  
Amore arsurus simul suffocatus?  
An praestat deprecari, illecebras nesciae  
Aversari, quam ignotus spiritus afflat  
Velamine dulcedinis amictam —  
Sentio periculum.*



*Quae mihi possibilitates restent?  
Quid faciam? Quid doleam?  
Quare dolore offuscari pullo,  
Sole illuminari claro,  
Vinci, premi, subdi, dulce?*

## XLVII

*Tempus adest tenebris torvis et lumine lasso  
Indutum mundusque vago velatur amictu.  
Fessa dein fesso succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigora furva  
Adveniunt comitante gelu nimisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, lambere lunam  
Limpidulaque lacus glacie glaciare latentis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedis atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.  
Nam tranquilla iuvat requies placatque labore  
Exhaustos: suavi tandem fundemur amomo.*

## XLVIII

*Sole iam primos radios pusillo  
Denuo fundente mihi vaganti  
Arva, ripas, flumina murmuranti  
Feta lapillo,*

*Nunc pedes algu mihi pituitae  
Imbuente caespite, nunc tenello  
Dulciter favente noto novello  
Numine vitae,*

*Tu mihi venis radiante vultu  
Casta diva: Luminibus decoris  
Quale pares, quale places leporis,  
Candida, cultu!*

*Ast, ut antea, doleo dolore  
Perditus: fugit, mea nympha, fugit!  
Turbido mentem mihi flamma sugit  
Taetra furore.*

*Sic mihi saltem teneros serena,  
Tempus, affectus: Memori figuram  
Pange cordi perpetuo daturam  
Lugia plena.*

## XLIX

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia feti carmen, celebremus adulti  
Munera – gaudentes reditu – speciosa diei:  
En nobis iterum vitalis redditur ardor!*

*Quisque miser tepida iamdudum luce carebat,  
Quisque diu solem desiderat: horricomis nox,  
Frigus edax homines et hiems torquebat iniqua.  
Denique, Phoebe, redis et pascis lumine corda.*

*Nunc bona cum variis ornantur floribus arva  
Elicitis terrae radio stimulante tenello.  
Lene beant campos zephyri ventique canoro  
Concomitantur eos mulcentes gramina flatu.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova vita membris repleamur egenis.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*

## L

*Luce nova fundi meroque cantu  
Atque dulce nova vita renasci  
Fertilis cantare sonos serenae  
Subditus arti —*

*Qualis erat dudum mihi voluptas  
Et desiderium labante corde.  
Nempe «eris» dixi «mea vita casta  
Praedita veste»*

*Nescius et dari fuit tenebris  
Sors mihi misero — sed quale numen  
Indidit dirum inde misellularum  
Carmina vocum*

*Fulminis attacto dolore cordi:  
Tempestas oritur, flant flant procellae,  
Dissipant leges — ita ali iuvabat  
Ordine rupto.*

*Tempore placabantur helluantis  
Turbines animae; pudor pudice  
Antea brevisque procella deinde,  
Cedite tandem!*

*Luce nova fundor meroque cantu  
Atque dulce nova vita renascor  
Fertilis cantare sonos serenae  
Artis alumnus.*

## LI

*Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo  
Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
(Namque invisibili noctem deprivat amictu  
Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  
Margine postremo digitis aurora rubellis,  
Fornicibus caeli subtexens tenvia fila.*

*Interea currente die vi candidus aucta  
Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
Maiestas et rex caeli venerandus aprici:  
Indicat assiduam vitam iubar atque iuventam.  
Lene solum palpentur amoenis flatibus aurae  
Ac varios flores ac mollia gramina campi  
Poplite melligero pictis apis instrepat alis,  
Nectare pasta bono celeri volat inde susurro.  
Sensibili vix ascensu volventibus horis  
Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
Et validis terram fervoribus urit inermem.  
Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
Nec lacubus sua gutta manet: siccantur et umor  
Schemata densescent describit in aëre parva,  
Quae reputas vidisse redarguerisque videndo.  
Sic natura fatigata est et torpida languet,  
Languet, luget et inde siti vexata periret,  
Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.  
Cum graviter terram cernit segetesque sitire,  
«Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  
Imbris opem Cereri: Phoebos praeccludite portas,  
Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  
Nec mora, terrisono veniunt rumore procellae,  
Partibus inflantes diversis, pellere nubis;  
Appulsis faciunt molem: via lucis adempta est.  
Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
Flammeoloque furore micant ac perpete bombo.  
Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
Lenis in arva prius flaccientia decedit: eia,  
Phoebe, nites et tu rutilus rursumque sagittas  
Aureolas leviores quidem nunc impete mittis,  
Aureolas, graciles quae guttas imbris aquosi  
Findunt findunturque vagoque colore retexunt.  
Viribus assumptis iterum bona surgit arista*

*Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
Sic nova purgata natura renascitur aethra!*

## LII

*Excitor; quam densae nebulae  
Me circumdant.  
Sentio iterum recuperasse  
Mentem, sed nondum corporis potestatem.  
Iaceo lectica,  
Attempo levare caput.  
Cedit; iterum mente pervicaci  
Relevare caput, praeesse corpori.  
Aperio oculos, apparatus video  
Multos, dupliciter.  
In mediis tria capita  
Unius puellae sororis; conor  
Loqui, paululum possum  
Et puellae vox  
Quam me sedat nihil potentem, sed volentem.  
Iterum palpebra cedit, tamen in manu  
Sentio manum puellae  
Iucunde tepidam, iucunde  
Animum mitigantem sollicitum. —  
Paulatim recentior  
Venit vis  
Et amanda vita  
Paret magis magisque  
Ut prius.  
Experientia docet.  
Placet experiri?*

## LIII

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  
Solis et obliqui vis hebet imbre gravi.  
Heu! tenebrae venient — at temporis ante fruamur  
Divitiis: cornu copia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem  
Coguntur viridem silvaeque fulva nitet.  
Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
Uvaeque colligitur puraque vina fluunt.*

*Mane leves nebulae per campos serpere tristes  
Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
Si calor, iste brevis; iam iam fallacia caeli  
Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
Sic iterum casa nostra placet: cum ligna camino  
Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

#### LIV

*Quae mea vita vult fingi?  
An opulenta, luxuriae, voluptatum plena,  
An vero deliciis denudata omnibus,  
Quas quisque affectat,  
Mentis consummandae causa?*

*Dicunt severiores, ut olim, ut semper,  
Vultu exacerbato — cum numquam istis contigerit —  
Voluptati quamquam humanae inhiantem  
Peccare, quin cogitantem peccaturum.  
Pauperes, qui fructus decerpere non possint,  
Qui iucunda humanitatis condicione  
Frui nesciant! Miseri,  
Cum ipsi, summum se bonum profitentes invenisse,  
Tamen vitam sibi renuntient!  
Scelerati, si aliis quoque conantur interdicare!*

*Molesta gens; relinquuntur, destituantur oportet,  
Si perpetua vituperatione quaerentes vexant —  
Ideo alio quodam modo veritatem quaerere  
Iuvabit!*

*Sic, consternatus, spe deiectus, immoderatae  
Indulgere voluptati.*

*Quale gaudium, qualis effrena licentia  
Praestatur!  
Primum libidinosa mente ferri,  
Superbus, semet ipsum liberasse arbitratus,  
Mores, traditionem negans, deridens,  
Cunctis legibus spoliatus, rex  
Totius sui.  
An vero opulentissima in perpetuum  
Pelliciere libidine?  
Nonne, assiduus quamquam,  
Fons exhaurietur crudeli usu?*

*Quae directio denique ad finem ducit?  
Qui est finis? Quare fini appropinquandum est?  
Quare mens est consummanda?*

*Fragilis et inaequalis anima  
Respondere nequit,  
Difficultate victa,  
Anxietate torpida huius mundi,  
Frigore attenuata temporis. —*

*Luna in altis  
Descendit silvas  
Et crispanti  
Paret undae.  
Hic sedari  
Qualis curas,  
Qualibus licet  
Tormentis solvi.*

*Vi firmari nova  
Ad facetias,  
Quae pro vita habentur.*

## LV

*Quam simul inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus vestire vides et agros  
Candida vela.*

*Saepe tamen tempestatum catervae  
Advolare solent quiete rupta  
Et sub impetu furiositatis  
Palpitat aër.*

*Accidat hoc foris fremantque venti!  
At crepante domi placer camino  
Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*

#### LVI

*Quam multa legi iam tenuis puer,  
Mentique valde carmina sedulae  
Favere, cum dedere cara  
Balsama dulcisono canore.*

*Et ipse tum poëta per aspera  
Ad astra iam venisse putaveram.  
Ah! quanta dat tormenta numen,  
Anxius ille labor canendi!*

*Ad astra! somnium fuit ultimum —  
Nunc nunc abibo rursus in alteram,  
E qua piget fugisse, terram;  
Carminibus procul inde vivam.*

#### LVII

*Ecce! per hunc iterum cito flumina pura canalem  
Assidue currunt efficiuntque lacum.  
Invitatus ades remaneque, viator, ad undas:  
Delecteris aquae divite fonte merae!*

#### LVIII

*Annis praeteritis Notitias decem  
Mireris reputans iugiter editas.  
Mutata est facies et titulus prior,*



*Ut chartae celebri nomine crescerent.  
Nunc adsis, numerum conspice iubilaei,  
Et quas res cupias cumque perambulans  
Commentariolos, perlege et inde dic:  
«Haec in perpetuum chartula floreat!»*

#### **LVIII\***

*Perlege, lector, eas celebres et nomine et actis  
Notitias, quas et dicimus Austriacas.  
Invitatus ades remaneque libenter ad illas:  
Quas res cumque velis, invenientur enim!  
Sic modo delectere, modo erudiare legendo,  
Atque ita dic: «Semper Notitiae vigeant!»*

#### **LIX**

*Pergimus in montes; alias mea prisca voluptas  
Me capit; haud hodie. Sentio deficere!*

*Ah! crudelis amor, quam primo dulcia profers  
Gaudia quantaque dein proelia ferrea erunt!*

*Illa cupit; quiane illa cupit, faciam haud cupienda?  
Iussane mi ducas, nescia, posse dari?*

*Vivus semper eras tantum tibi proximus uni.  
Se moriens demum repperit ingenium.*

*Desine, tempus edax, celeri transcurrere passu.  
Ast aetate frui da mihi, Musa, diu!*

*Semita par vitae est: simulac conscendere culmen  
Contigerat nobis, ire deorsum opus est!*

*Finis erit nobis tamen hic: exquirere verum  
Difficilique via, spero, velimus ali.*

*Laetitia repleare, magister care, perenni,  
Cui Deus indulgens omnipotens faveat.*

*Namque tuum celebras natalem – feste dierum!  
Gratulor; et sospes sis manesque Deo.*

*O date mihi vulvam, medici! Mea mentula turget  
Semper et, heus! futuam, donec erit vacua!*

*Cunno cunctanti penem accipe, furva puella,  
De quo iam sentis sperma salire meum.*

*Parce tibi, carissima, necnon parce saluti,  
Effugiens plenos, Tina, labore dies!*

## LX

*Ei mihi, palpatur iam non me ventus amoenus  
Nec me divino carmine nutrit Amor.  
Vivere cogor, adhuc longo sic tempore trito,  
Pauper et ab sacra flaccidus arte procul.*

*Non, ut erat, menti mea numina cara propinquant,  
Despiciunt ingenium perfida Musa meum.  
Sic sedeo, cerebrum percunctans undique; nulla  
Indolis antiquae cernere signa queo.*

*Et lacrimae labuntur egeno lumine lotae,  
Limpidulis stillis imbuiturque gena.  
Volvitur hinc illuc huc illinc perpetuo gyro  
Mens mea nec firmo sistit inepta loco.*

*Quid vacuum vexare placet tibi, Musa, poetam,  
Quem poscis versus, quos dare non poterit?  
Aut fer opem, cumque ipsa venis, cumque ipsa mederis,  
Aut hebetem posthac linque quemque para!*

## LXI

*Aspera limpidula mea mens sanabitur aura  
Hic requiete fruens officiisque carens.  
Segnipedique morae cedit labor improbus inde,  
Ut possint vires crescere luce nova.*

**LXI'**

*Fessula perspicua mea mens sanabitur aethra  
Hic requiete fruens muneribusque carens.  
Ut possint vires recreari membraque lassa,  
Segnipedi cedit vita molesta morae.*

**LXI''**

*Hic caelo suberit puro mihi limpidus aër,  
Hic requiete fruar nec mihi munus erit.  
Aethere perspicuo mea mens sanabitur hausta,  
Segnipedi cedit cura molesta morae.*

**LXII**

*Quis te surripuit, quis te stupravit adulter,  
Culta mihi cum sis instar, Elevi, deae?  
Te periisse tamen non nescio; sin aliquando  
Altera mi occurrat, rufa puella, nihil  
Cuncter et exspectem, sed, crede, potentius actem!  
Illa mei thalami certa sodalis erit.*

**LXIII\***

*Latinitas nostra non tacet  
Nec, ut dicitur, mortua iacet,  
Sed viva constabit  
Et semper durabit  
Et omnibus iterum placet.*

**LXIV\***

*Ei mihi! In intima cordis parte vulnerabar,  
Cum Cupidinis me sagitta vehemens icisset.  
Plus sex mensibus dolor mihi inhaeret,  
Vel potius dicam, desiderium puellae huius possidendae.  
Sed est, ut semper, via longa: primum non ausus*

*Mihi ipsi libidinem confiteri, fugere volui.  
Deinde, fugiendi impotens, diffusi sensus potentia  
Attractissimus, ei propinquare conabar –  
Non me reppulit, vult, credo equidem, quamvis  
Aliter adamata, nescio autem, si vere adamata.  
Debeo rogare, sed timeo repulsam.  
Sed rogare mihi opus est et scire velim.  
Diffusus est sensus, incerta anima, nescit,  
Si velit, si nolit – amo eam; amone eam?  
Cara mihi est, nomen carum, Caro placet!  
Amo eam! Sed me amat? Incertum.  
Me primum cognoscere, deinde eam, caram, caram.*

**LXV\***

*O pater, o mater, matercula cara, parentes  
Cuncti defuncti, o ave, o avia:  
Quam vos quotque omnis desidero: si mihi fas sit  
De vos sideribus demere, sospes ero,  
Inque meo tandem vivetis carmine: mater  
Et pater atque avus et scilicet alma avia!*

*L*<sup>*a*</sup>

*Thomas Lindner*

# LYRA LATINA

Textus anti-receptus ( $L^a$ )

Salisburgi: Officina Tiliana  
MMXII

# I

*Cara mihi es, Philyraea, mera circumdata lympha,  
Insula parva quidem, sed et urbs latissima laude.  
Quam tuus aspectus cunctos incantat amoenus!  
Te bellam semper sincero corde saluto!*

*Quaeque domus decorabatur splendore decenti,  
Pluraque sunt ritu proavorum insignia fixa.  
Conspicua multi nonnullas naviter arte  
Artifices aedes restauravere novandas.*

*Quam iuvat inde tuos hortos transire patentis  
Floribus ornatos crebris ac caespite molli:  
Non saturatur imaginibus pupilla repleta.  
Verte gradum portumque subi, spectator, et asta!*

*Quam sublime leonis imago protegit urbem!  
Attentis oculis, sedamen civibus illud,  
Conspicit ut tutela novos appellere lembos.  
Sic in perpetuom maneat tibi tanta venustas!*

## II

*Collis erat, quem conscendi, viridantibus uber  
Graminibus, venti me palpavere tepentes.  
Et simul insedi scamno, quod vertice summo  
Apposita mensa spatiantibus otia praebet,  
Vidi frumentum miti mutarier aura.  
Pone sedile fuit late mea terga deumbrans  
Fagus amoenicolor, foliis non sorde necatis.  
Ecce, subit virgas et vimina turbidus aër.  
«Ventule, ne scriptas asporta, stulte, papyros»  
Inquam, et vix potui manibus comprehendere chartas.  
Decidit ut lente modico curvamine clivos,  
Sub tumuli radicibus est cannaque palustri  
Cincta palus stipulisque ulvisque et harundine molli.  
Alituum decus hic servatur versicolorum,  
Hac avibus solis pulchra regione tributa.  
Clausa lacu regio est limoso plena liquore:  
Artubus hic limus sanandis denique prodest.  
Saepe solent hominum pars nare diebus apricis  
Lymphaque fruitur gelida, pars altera gestit  
Perlustrare, dein collatae incumbere sellae.  
Immemor altera pars nandi studiosaque fusc  
Corporis usque iacent bacchantes caespite culto  
Adfectantque cutem comburier unguificatam.  
Deque fuit tumulo pulcher conspectus in agros.  
Gramina faeniseces succidere falcibus uncis,  
Perpetuo vidi fenum amplis ferre covinnis.  
«Sedula gens» mecum dixi vultumque levabam  
Rudera miratus lapidum spatiosaque saxa  
Fissa velut pugno valido vel fulmine diro.*



*Hoc Mare Saxosum dixerunt nomine prisco.  
Ac nonnulla fenestra domus, quae rupis acutae  
Hanc iuxta speculam, quondam quae Noctua dicta est,  
Parva quidem immensis scopulis audacter adhaeret,  
Fulsit gemmae instar nitidae teretisve adamantis.  
Tramite serpenti multos vidi petere aedem,  
Cum me umbra tenui circumdaret umbrifera arbor.  
O quotiens collis memini et meminisse placebit!*

### III

*Aeterna, Rossini potens, ornabere laude:  
Namque in perpetuom Tonsor ludetur amoenus!  
Et celeri lentoque gradu tua musica currit,  
Ambobus variata modis et plena leporis.*

*Usque tuam decorat frontem, Bellini, corona:  
Nam cantabuntur semper Normae cabalettae.  
Seria, macte, mele posuisti numine celso  
Difficili numero multisque coloraturis.*

*Care mihi Donizetti, tuae resonantur in aevom,  
Crede, operae: Pasquale, Roberto et Amoris Elixir,  
Lucia praecipue delectat cantibus auris.  
Sic fama, polyhymne, tua laetere perenni!*

*Artifices alii, semper qui composuistis  
Magnifice tantas operas semperque canore,  
Cantica mutescant numquam nec nomina vostra:  
Mercadante, Pacini, Paër, Carafa Mayrque.*

*Ex his eminet ille, vocatur rex operarum:  
Verdis nobile nomen in orbe perenne manebit!  
Notitia est affectus, ubi scripsisset Oberton,  
Primus honor venit, postquam Nabucco dabatur.*

*Posthac clarus erat vir, componista probatus.  
Multaque composuit componendoque novella  
Gloria adaugetur: Lombardi, Foscari, Macbeth,  
Attila, Latrones. Toto fiebat in orbe*

*Traviata Trovatore suo Rigolettoque notus.  
Culmina venerunt ambo: Falstaff et Otello.  
Tantum nunc meritat, ut, ubi devenerat aetas,  
Magnanimus tantum disque esset, ut aedificandas*

*Segnibus atque aegris aedis curaret egenis.  
Es famam indeptus summam semperque libenter  
Incluta cantatrix celeberque canent cantator  
Has celerique operas scriptas numeroque sonoro!*

#### IV

*Iam pater haustus erat longique labore diei  
Oscitat atque parat dormitum vadere veste  
Mutata tunica noctis; rursum sua pandit  
Membra iacetque simul, somno se dedit amico.*

*Ille beatus homo est: membris passisque lacertis  
Lecto, nulla mora est, celerique sopore gravatus  
Post nullum vero spatium requiescere felix  
Hic solet haud aliter tamquam securior infans.*

*Quemlibet, infelix, iuxta dormire necesse est!  
Tempore namque brevi, noctis velamine tectus,  
Stertere perpetuat pater haud secus insecet ac si  
Serrula et instanti motu nemora alta recidat.*

*Quamquam carus homo est, rabie vix abstineas: nam  
Volveris in lecto; placido somno usque fugato  
Hac nunc parte, illa lecti nunc parte moraris,  
Cum sopor attiguit molli circumdet amictu.*

V

*Fons scatet, exigua de rima deflua lympa  
 Labitur et lapides vocali murmure pulsat.  
 Continuosque latex liquido splendore coruscans  
 Crescit, et alveolo cohibetur stilla pusillo.  
 Et citius refugit montis, ubi natus, apricos  
 Rivos et acceptis torrentibus amplificatur.  
 Interea silvam, breviter iam flumine facto,  
 Quae viridi densis dumis fragrabat odore,  
 Appropiant undae et rabido sorbentur hiatu.  
 Lenis aquae flumen tacito cum murmure manat  
 Limpida per silices iactantis fulgura sursum.  
 Quam fuit ille locus pullo velamine tectus,  
 Fronde locupletes foliisque recentibus aucti  
 Quod rami umbriferi dederant et frigorigeti.  
 Quam fuit haec regio iucunda fusa quiete:  
 Qualia silva sopora silentia donat amoena,  
 Qualis in hac habitat pax candida valle tacenti!  
 Acrius attendas aures: pipire canoro  
 Alituum sonitu cernas examina parva  
 Et placido paulum vento fruticeta moveri.  
 Ripa videtur et herba videtur et ulva cubare:  
 Sic quoque cuncta silent, taciturne profluit amnis.  
 Parva mora est: radii iam primi vimina lustrant  
 Confestimque plagas ridens sol vertit opacas.  
 Ac simul incipiunt tremulae titubare fluentis  
 Ocius atque undae crispantur fluminis alti.  
 Tamquamsi subito tempestas dira propinquet  
 Fulminis occultans oculis, non auribus, ictum;  
 Qui fremor ambiguos paulatim crescit et usque*

*Cum strepitu maiore sonos simulare sonoros  
Suevit et attonitis terrorem impingere torvom:  
Sic ex longinquo primum stridore furente  
Vortice perceleri guttae properare videntur,  
Vortice et obliquo passim rapiuntur in arta  
Saxa, furor quorum — iam vox me deficit aegra —  
Dicitur et divis audirier arce superna.  
Inde via est praeceps super aëra; rudera rumpit  
Alveoloque carens rapidus fluvijs volitando  
Decidit, instabilis latices neque semita ducit,  
Instabilesque cadunt super aëra praecipitanter,  
Instabiles latices titubant properi: impulsu  
Tangit humum flumen bruto simul obtusoque.  
Impete iactantur vehementi, turbinis instar,  
Fluctus spumosi vibrantque tonantque coacti.  
Alveus ut reddatur aquis, condantur et undae,  
Fontigenae est curae quaerendoque ordinat omnis.  
Ast amnis sensim placatur et exhilaratur.  
Perfluit arva dein navis operata colonis,  
Florigeros campos lateque patentia prata  
Visit et ignotas urbis hominesque salutat.*

## VI

*Sic natura creavit, ut hanc ego visere possum:  
Nil mendacis habet facies medicaminis oris,  
Unguine bucca vacat, falso palpebra colore,  
Ac naturali laetantur labra rubore.*

*Carmine perdulci speciosam cantat alauda,  
Nocte etiam stellae formam mirantur eburnam.  
Femineum corpus, species aequabilis, ah! quam  
Marmorei voltus, facies quoque laeticolores!*

*Bella puella placet non ac secus iris amoena,  
Quae cum caelo oritur, terras et corda serenat.  
Quo magis expediat: mihi tu regina rosarum,  
Quae neque defloret prato neque deficit umquam.*

*Te veneror, molli — forsitan si fingere fas est —  
Amplexu tangam, quam sim tibi fortis amicus!  
En! optata venis: thalamo succumbe parato  
In gremioque tuo submergitur almus amator.*

## VII

*Splendida marmoreo collucens murice lympa  
Emicat immensoque per aëra decedit arcu;  
Usque merum laticem perlustrat lumine loto  
Gemma poli varioque colore repercutitur cael.*

*Illa figura lacu late stat saepta patenti,  
Cui subito aura aequor stringit; crispatur et unda  
Ducitur exilis: fit, uti stips fulgura sursum  
Strata super teretis silices sescenta coruscet.*

*Hic caelumque plagasque ad limpida litora mirans  
Non saturatur imaginibus pupilla repleta.  
Pisce levi laetor liquidis inhiant lapillis  
Alborumque simul delectat lusus olorum.*

*Interea molli regio circumdata velo  
Vertitur et noctis caligo densa morantem  
Imbuit egelido me rore: relinquere oportet  
Haec loca cara mihi. Quam tempora dulciter egi!*



## VIII

*Tempore brumali terra gelida nive pressa,  
Cum vico matris natali more morarer  
Atque sederem aviae tecto fumante camino,  
Quam fervore diu misso fornace fruebar!  
Quam mihi dulce foco est lassari saepe crepante!  
De plena interea matercula nava culina  
Dulcia poma, sui perquam studiosa nepotis,  
Atque dapes multas, quae denique restituerunt  
Corpora fessa, tulit pretiosa condita lance.  
Dein, esis epulis, potu fruiturus odoro,  
Auribus intentis narrantis ab ore pependi:  
«Dum fuimus parvi infantes, ego, Francius ille,  
Aequanimis celeresque manu collegimus ambo  
(Hic tunc ludus erat nobis) pictasque columbas  
Atque alias volucres varias et versicolores,  
Alituum decus ut magna veniret in urbe.  
Mense dies fuit apta — bene hoc reminiscor — Aprili;  
Nulla petituris nobis mora: voce modesta  
Ivimus ad patrem, sella qui sedit eburna  
Publica perlustrans, semper quae legerat, acta.  
Ut pater audivit, metuenti reddidit ore:  
«Unica vos estis, taetrorum ignara periclûm,  
Spes mea. Nunc igitur dictis parete paternis!  
Concedam vobis tam dudum fota cupita,  
Alituum decus ut pictarum veneat urbe,  
Legibus his: hora tantum revenite diurna,  
Ne videam immemores iussorum nocte vagantis!  
Neu sermoniferi perlectent vos peregrini,  
Blandificis donis qui temptent usque tenellos!*

*Sin amiseritis regionem, quaerite promptim  
Nescioquem aedilem: plateam monstrabit eundam.  
Cumque ita vendideritis aves et vesper adescit,  
Ite domum recta: penitus mea verba tenete!›  
Dixerat; et madidis felices basia malis  
Figimus ‹Alme pater› respondens quisque ‹valeto!›  
Ille dein nos dimittit lacrimasque reterget.  
Ferrivia vehimur cavea tuitante palumbes  
Fulgidulos (nunc crede mihi), quos ferrivagantes,  
Qui digitum obtulerant, affecti vulnere parvo  
Admirabantur tamen ac mulcere volebant.  
Perveniebamusque urbem. Quae turba meantum,  
Quique tumultus adest! Quo sunt loca plena crepore!  
Nec mora: largificis stipibus nec laude minore  
Sunt breviter volucres a praetereuntibus emptae;  
Tempus abit memoresque domum proficiscimur inde.  
Notitia haec nobis fuit urbis prima beatis.»  
Desierat matercula ab his; thea frigida facta est.  
Tam sollers auditor enim iam carmen adumbro.*

## IX

*Ad sedendum nato,  
Ad scribendum vocato  
Praesertim in lecto sita  
Mihi placet vita.*

## X

*In silvas fugiam dumosis frondibus amplas,  
Nympharum ut videam secreta virecta domosque,  
Quae tremulis implent nemorales cantibus umbras  
Seliciuntque suo mortalia corda lepore.*

*In campos exim fugiam, qui frugiferentes  
Planities flavas redhibent lateque patentis.  
Hic tepido flatu commota vacillat avena,  
Hic melius solis supremi cernitur aura.*

*Rusque, ubi mugitu perpellunt arva iuveni,  
Rus fugiam, bobus validis ubi sedulus agro  
Infindit sulcos et mitia poma colonus  
Educat ac paulis contentus fungitur ollis.*

*Hic modicis pascuntur oves in collibus herba;  
Mellifluum iuncta modulatur harundine carmen  
Spemque puer nutrit formosae virginis usque.  
Hic sidam remanens inglorius, hic reticebo.*

## XI

*Cara magistra mihi, quae Romanum docuisti  
Sermonem; felix, discere quod potui!  
Aëra complebo (quaeso, nisi contigit aequè,  
Conato ignoscas et salebram et vitium.  
At nihil impediat!) gratanter carmine puro,  
Atque ita laude mera scilicet aura sonet!  
Sic grates habeo immensas, cui dicere fas est:  
Nos sumu' Romani, Austria quos genuit.*

## XII

*Quam voltus fuit ah! pulcer et haut unguine inutili  
Sparsus — falsa cupido speciei cassaue vanitas!  
At tu visa bonis dulciter es par dea Naïdum  
Pulcritudinibus. Forma teres, candida bracchia,  
Crines aetherii, quam femora et pectora complacent!  
Sic ardore nimis carus amor me adficit intimo.*

### XIII

*Desine, cura, mihi tractim problemata ferre  
Segnipedique morae cede, inimica, simul,  
Cuius ego indigeo iam dudum sollicitatus.  
Sic animi motus mitiget illa mora!*

*Heu! discendo nimis — non creditis — ulcera traxi:  
Successus adfert ulcera cura gravis.  
Et fateor, non haec petitur tortura magistris;  
Certe non! mea mens aspera poscit eam.*

*Quid faciam nisi ferre dolos, nisi ferre salebras,  
Quae mihi acciderant et quibus excrucior.  
Saepius has tuleram! Quare nota fervida ventri  
Inculcabatur, quae dolet atque dolet.*

*Quis sanare potest? Tantum tu, Musa, iubens me  
Subduci pensis desidiaequae dari.  
Tu dein restitues ventremque animumque furentem.  
Cui tu semper ades praecipueque fave!*

## XIV

*Dulce iubilans et amore captus  
Indu odorato iaceo cubili  
Palpitantibus teneris lacertis  
Vinctus amicae.*

*Delicate ludimus, et movere  
Iam iocos lasciva solet vicissim  
Lingua, iam non displicet altiores  
Quaerere campos.*

*Quam mihi sublimis amor videtur!  
Cara persistas Venus in perenne  
Neve languidos patiatur ambos  
Filius umquam!*



XV

*Flumen in silvam intrat et hinc procacis  
Indiget splendoris — erunt superbi  
Solis exclusi radii, subibit  
Umbra modesta.*

*Illa, quam fingit mea mens alacris,  
Silva repleta est requie: modo aura  
Arbores turbare videtur alsas  
Flamine miti.*

*Hic velim sidam platano sub ampla,  
Ac loci dulcedine mitigabor  
Molle murmur percipiens fluentis  
Auribus undae.*

## XVI

*Cara mihi, Pax alma, veni teneasque coronam,  
Qua tuus indulgens induitur Genius:  
Mane, mane, iuture Geni, parsure popellis,  
Quos rigidae terrent proelia militiae.*

*Ah! crudelia bella feris armata tenebris,  
Vitam tecturis tristitia tacita,  
Tuque, mali semen, Discordia, cedit tandem —  
Lumine fulgenti praedita, Pax, venias!*

*Tunc timidi luctus, dolus, anxius angor abibunt,  
Nubila disicient agmina luce mera,  
Agmina clara, chori celebrantes, turba superna:  
Laetitiam nobis denique restituas,*

*Pax, face salvifera collustres arva repleta  
Sanguine (sic bellum polluit innocuos).  
Tunc hominum indociles animi sedantur amore:  
Vivere eos doceas, vivere lege tua!*

## XVII

*Serena tempestas hodierna me  
Compellit, ut plagas bene conditas  
Tantum mihi notas revisam:  
Laetus eo comitante nullo.*

*Invitat illic trabs nemoris decus  
Ornata pulcra fronde — ita temperat  
Splendorem ocelli celsa caeli.  
Tegmine tectus, amictus umbra*

*Desidero nihil nisi cantica.  
Accede menti lumine prospero  
Tuasque flammās adde puras,  
Candida: da mihi dulce donum!*

*Ah, cara, tandem sollicito veni  
Lyraeque ovanti, deprecor, indere  
Solebis exspectata dudum  
Suavia carmina, molle munus.*

## XVIII

*Ah! puella splendida caritate,  
Mi places, puella puella bella!  
Tu deabus effigies oberras  
Digna venustis.*

*Et, sacrum desiderium, tenes me:  
Nam mera libidine suscitatus  
Quam sinu molli cupio, tenella, in-  
cumbere posse.*

*Atque pura laetitia vicissim  
Basiemus usque gemendo, cara;  
Tune, Amor, promittis? Ades! Venique,  
Musa, poëtae!*

## XIX

*Feles nomine Fuzzi masculine,  
Carae deliciae mihi cupitae  
Atque pectoris intimi voluptas!  
Hem! tuis oculis pererror helvis:  
Qualis nigra vibrat meras smaragdos  
Luce pupula pulsa clariore.  
Dulcis barba sub humido redundat  
Naso, comptaque pellis ac capilli  
Placent auriculae volubilesque  
Linguaque aspera, dentis os acuti.  
Palpanti tenere statim videris  
Toto corpore, delicate, summa  
Forma, quae tribui potest, beatus.  
Qualis pugna mihi fuit te habendi,  
Qualis cum patre rixa, qualis angor,  
Ne non acciperem; sed alma mater  
Fautrix atque periculo paterno  
Spes est ultima fida, cum quid opto.  
Sic gravi prece matris adiuvante  
Mentem tam rigidi movere possum.  
Laetus accipio pusilla dona,  
Te parvo calatho novom repostum,  
Nutritum prius in casa obsoleta.  
Dulcis felis, uti domum peragras  
Attemptante pede et tremante nare,  
Et ridet pater et sinu recondit.  
Rideo tibi, Fuzzi: totus ille  
(Recusans prius) irritatione  
Dulcitis et elegantiae nunc  
Quam te captus amat fovetque bellum.*

## XX

*Gratia, dive, tibi, quod copia facta poëtae  
Carmina voce mihi est concinuisse mera.  
Praesertimque tibi grates sint, Musa, perennes,  
Quoius amor vatem nutrit: et ipse valet  
Praecipua chordas — vires donante Camena  
Pectora flammantis — arte sonare lyrae  
Pollice pellenti. Cithara cantante libenter  
Carmina caelesti numine composui.*

## XXI

*Uror et vesanus amore puro,  
Cara, quam suspiria alo et recondo,  
Feminis dignissima pulcriorque —  
    Crede videnti!*

*Omnibus praestas facie tenella,  
Atque voltus aetheriis repletos  
Corde pulcritudinibus perenni,  
    Alma, tenebo.*

*Nunc tuam palpare cutem libido  
Quanta praebet gaudia non loquenda;  
Mi tuas leni liceat papillas  
    Linguere lingua.*

*Hoc suo concedat Amor ministro!  
Te fovere, bella, decet decetque  
Me te amare: fama loquax severûm  
    Nulla putetur!*

## XXII

*Descende caelo, Musa, veni mihi,  
Veni poëtae, qui miser in toro  
Iacet nec ullis adiuvatur  
Deliciis et hebet vigore.*

*Succurre tandem neve neges mihi  
Tam dulce donum! Deprecor: acria  
Mutes odoro nectare inde,  
Ambrosiaque fruar süavi.*



## XXIII

*Barbitō contende, superba, mecum  
Et fidis inpelle manu canora:  
Tum libenter vincar et orbus ore,  
Musa, tacebo.*

*Ah! sono, divina, tuo stupendo  
Inde quam vesanus, inebriatus,  
Nutriar flaccens, et ero sodalis  
Plectripotentum.*

*Sospes, ascendisse loco remoto  
Quoi licet, quem pellicit alma lingua.  
Memet artis participem canorae,  
Musa, creasti.*

## XXIV: Ecloga prosaïca

Nox adhuc tellurem et cuncta animalia casto complexu condit atque molli sopore sepulta virens vita iacet. — Sed primi diei reglescentis albores iterum studia sedula nuntiant; Aurora, priusquam sol placido terram lumine basiat, voluntatem creatoris fulgore clementi adornat: «Perenni diei et noctis vice vivatis, ut opus caeleste meum cognoscatis! Nempe terrenae vitae commutatio convenit, at numinis divini aeternitas est.» Iamque validis radiis solis Aurora pellitur: qui animans cumque experrectus est, rursum lucis donum studet usurpare. Item fecere Daphnis et Chloë: Molli somno fugato paululum Venere fruontur, antequam ovilibus pastores operam dant. Soli tepenti obviam, praeter murmurantis rivi ripam, seduli per prata virentia, per prata fulgentia balantibus ovibus atque raptim saltanti turba pullorum comitantibus vagantur. Complures mansueti canes, homini oboedientes, velociter gregem circumvolant, necui pecudum contingat, uti lactentibus herbis, gramine fluctuanti, viridi prato pellecta agminis tutelam fugiat atque ita ambigua obscuritate, adiacentibus silvis, forsán panthera, forsán leaena lanietur. — Iam sol medio moratur axe, sublimi caelo, iam turba gelidam quaerit umbram, quam procerae praebent quercus, iucunda silva, ubi etiam frigidus rivos claro, lucido, scaturienti latice libandas stillas tribuit. — Dum pulli esurie ducti matrum ubera sugunt, Daphnis et Chloë sinceras bacas concerpunt, quas innumerabiles arbusta frondibus amplis obumbrant. Hoc ritu Naturae mammis nutriuntur, felices, teneri, securi; Amoris deliciis indulgentes horas carpunt, donec sol vergat. Susurri venti leniter vesperum adducunt, transmontat sol rubellicolore coronamine, atque cicadis stridentibus crepuscula noctis involvuntur. Arte complexa manus consistit, claro lumine tremebundi foci fota et protecta; interea diluculum tenebricosae nocti cedit. — Sub firmamento, sub lucidis stellis omne dormit animal, dulce dormit, dum novella Aurora purpureis digitis denuo terram contingat.

## XXV

*Ut tenebrae fugere repulsae lumine Eoi,  
 Dulciter irrorans caelos Aurora rubore  
 Fundit agros placidis radiis super aethera netis.  
 Nec mora, fulgenti paulatim templa superna  
 Lumine concelebrat nocturnas solvere nubis,  
 Tergere sol gelidum parat almus denique rorem;  
 Atque mera involvens tellurem luce cubantem  
 Excitat usque gravem somno penetratque corona  
 Vitali felix auras et agrestia rura.  
 Lene beant zephyri campos ventique tenelli  
 Hos comitantur et arva suo cum flamine molli  
 Inficiunt tepidique calore mapalia mulcent.  
 Ah! celebrate diem, Nymphae, celebrate canoro  
 Lumina clara poli, mea rustica numina, cantu!  
 Rura canatis, ubi valido bove sedulus agris  
 Infendit sulcos et mitia poma colonus  
 Educat ac paula contentus fungitur olla.  
 Rura, ubi pascit oves et pastor harundine dulci  
 Dulcis adducit cantus et pectore nutrit  
 Ardorem immensum, formosae Phyllidis ignem.  
 Atque nemus cantetis, ubi alsis conditus ulmis  
 Rivos in alveolo parvo plenoque lapillis  
 Labitur: hic undae liquido cum murmure manant.  
 Saepe meat Corydon ardenti pectore silvam  
 Phyllida visurus, suavi fruiturus amore;  
 Quot perceperunt carae promissa puellae,  
 Pignora summisso pueri virgulta susurro!  
 Qualia singultant iuncti bona basia dantes!  
 At nemus amborum numquam secreta recludet. —*

*Quale capit desiderium mea corda morandi!  
Cari campi et agri dilecti grataqua prata:  
Vos iterumque iterumque beato corde saluto.  
Sic, mea Musa, mera mera pascua laude loquaris!*

## XXVI

*Ut rubens Aurora polo coorta  
Luce pellit purpurea tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat camposque serenat udos,  
Non mora est, et sol placido nitore  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Leniter terras zephyri vagantur  
Et susurro murmure mitis aura  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpat.*

*Nunc oves pastor super arva ducit;  
Donec hae pascuntur, harundine ille  
Dispari tibicen amoena prata  
Dulce sub ulmo*

*Tinnulo canore iacens adimplet.  
Quantus ardor, quantus amor puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mi desiderium virenti  
Colle, molli gramine, tutus hospes,  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

## XXVII

*Ut rutila Aurora in polo coorta  
Luce purpurea fugat tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat et campos serenat udos,  
Non mora est, placido nitore Phoebus  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Et zephyri lenes vagantur orbem  
Atque murmure vocali volantes  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpant.*

*Nunc pecudes pastor per arva ducit;  
Donec assiduae pascuntur, ille  
Dispari tibicen harundine ulmi  
Dulce sub umbra*

*Pascua tinnulo canore complet.  
Quantus ardor, amor quantus puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mihi cupitum colle molli  
Tutus hospes in herba fluctuanti  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

## XXVIII

*Dulce raptus ecstasi  
Versor et orbis ore  
Furoris vincor emphasi  
Divini captus amore.  
Ut haec mihi paret viva  
Picturaque trudit ocellos,  
Immensa et extensiva  
Aufert paene tenellos!  
Quod venit inde cupitum  
Deesse et sede pura —  
Desiderium petitum  
Saepe vita obscura —  
Parte frui caelestum.*

*Quale nefas homini horas ante!  
«Sint tibi vitae semper sanctae!  
Pelle abs te cupitum incestum!»  
Vox tonat atque imagine pulsa  
Mortali redditus inde vitae  
Mente quidem dulcedine mulsa  
Me monuisse numen mite  
Non doleo: decet me ornare  
Vitam humanam et versus tornare  
Nec maturius ire ad astra,  
Sed terrena vereri castra.*

## XXIX

*Dormire tantum quam cupio imprecans:  
Veni soporans, funde meum caput  
Quiete dulci, cuius almo  
Munere lumina egent misella.*

*Sermone tali Somnus identidem,  
Dum lectulo versor male temperans  
Inops bonae remissionis  
A lacrimis gemituque iusto,*

*Memor mei sit neve domum meam  
Contemnat, urgenter prece languidis  
Quidem labellis ecfluenti  
Illicitur, tamen ore puro.*

*Quali solutus denique numine?  
An ipse venit? Venit et adiuvat:  
Diffusae imagines vacillant  
Et deus addit amoma menti.*



### XXX

*Umbra fuit, qua calcavi pede devia fesso  
Perdita iucundae percontans dona quietis.  
Qualis erat nebula et mihi inexcuperabilis horror  
Dirus et anxiferae torturae mentis inermis.  
Cor mihi subtrepidat divolso pectore quassum  
Aegraque funerea mens est infecta mefite,  
Quam lacerata cavo tellus exhalat hiatu.  
«Cedite», clamabam, «circumvolitantia» saepe  
Territus ore macro «flaccenti cedite monstra».  
Viribus extremis attempto flectere gressum  
Fatale inceptum fugiturus; at ultimus angor  
Quaeque dolorifice ducit miracula imago  
Denique sopierat mentem voltumque tenebris. —*

*Languidus exiguo post tempore tempora bruta  
Sentio et assurgens titubo male sobrius ipse  
Palpebris laxis et mente gravedine fusa.  
Supremo nixu mea lumina tollere demum  
Contigit; et nebulosa queo loca cernere voltum  
Nube recedenti velatus. Liquida nubes  
Me patiente (pati mihi mens fuit) inde retexta est. —*

*Sed quali, felix iterum, mirabile fictu,  
Numine, nescioqua clementi sorte solutus?  
Quae via, quive error, quod inevitabile fatum,  
Nescio, num fuerit dirus sopor, an facultas  
Viva requirendi veri stragisve futurae.*

## XXXI: Translationes (I)

### Homeri Odysseae prooemium Latine redditum

*Insece, Musa, virum mihi versutum atque repulsum  
Saepe mari, sacram quoniam subverterat urbem.  
Multorum mentes hominum cognovit et urbes,  
Multos corde suo duos toleravit in alto,  
Semet conservans et amicos, ille dolores.  
Haud tamen eripuit, quamvis in corde cupisset.  
Crimine deinde suo perierunt — nescia turba!  
Namque boves Phoebi comedebant altivolantis.  
At diem eis reditus felicitis celsus ademit.  
Ex illis, Iove parta, mihi da, diva, alicunde.  
Tunc alii subitae cesserunt perniciiei  
Atque domi fuerant refugii bellicae fretique.  
Coniugis et reditus cupientem dii dearum  
Nympha unum sperans illum fore forte maritum  
In patula cavea retinebat clara Calypso.  
Sed simulac tempus venit currentibus annis,  
Quo statuere dei, reditum impetraret Ulixes  
In patriam, nondum aerumnas effugerat errans  
Nec fuit inde domi nec iam tunc inter amicos.  
Ast omnis miserata fuit divina potestas  
Neptunum praeter — namque is vehementer Ulixi  
Aequideo iratus reditum prohibere volebat.  
Aethiopes etenim visit procul indhabitantis,  
Aethiopes duplices, quae hominum suprema fuit gens —  
Altera summersi atque orientis altera solis —  
Hostiam ut acciperet taurumque oviumque sacrarum.*

*Hic dape pastus erat decumbens; cetera turba  
Conciliabatur patula tunc sub Iovis aula.  
Incipit inter eos divûm pater atque hominum rex —  
Nam corde Aegisthi reminiscitur innitenti,  
Quem satus exemit Graiûm duce notus Orestes.  
Sic meminit — dictis exin caelestibus infit:  
«Hem! quali pacto divos homines accusant!  
Parta mala a nobis etenim gens nescia firmat:  
Fata super factis propriis mala multa parantur.  
Ut quoque nunc Aegisthus (id haud fatis ita constat)  
Uxorem Atridae duxit, quem sustulit ipse,  
Quamquam perniciem scivit, quia diximus ante:  
Mercurium acrividentem ei misimus Argeiphonten,  
Ne illum interficeret neu sponsam duceret eius.  
Namque erit Atrida satus ultor et ira tremenda,  
Cum pubescet et inde sua tellure flagrabit.  
Hoc ait ille, sed haud menti persuasit iniquae  
Aegisthi (bene velle tamen) — nunc cuncta luebat.»*

*Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva:  
«Regnantis inter princeps, pater alte Saturni:  
Pernicie frangebatur nimis ille profecto  
Atque decet: pereant alii, qui talia factent!  
At mihi cor titubat sapientem propter Ulixem —  
Infelix! procul a sociis tolerat cruciatus  
Insula in ambiflua, medium qua prominet alti.  
Insula silvigera est. Diva aedis incolit intus,  
Filia fatiferi Atlantis, qui cuncta profunda  
Novit et ipse gerit longas magnasque columnas,  
Quae caelum et terram seiungunt. Atque querentem  
Illius afflictum retineri filia gaudet.  
Vocibus et blandis et dulcibus illicit illum,*

*Ut patriae obliviscatur; sed tristis Ulixes  
Fumum iterum patriae cognoscere gestit amatae.  
Proximus excessu desiderat — haud tibi cor nunc  
Torquetur, pater? Anne tibi sacra nulla litabat  
Graiorum ad navis indulgens Ilio in ampla?  
Quare adeo, mi summe pater, iratus Ulixi?»*

*Tunc respondit ei divinus nubiliger sic:  
«Quale, puella, tuo verbum secessit ab ore?  
Quomodo divini et celsi obliviscar Ulixis,  
Qui superat cunctos homines, qui munera sacra  
Dis dedit, arva quibus celebrantur vasta superne?  
Terrivehens Neptunus ei suscenset ob orbem  
Lumine Cyclopem, cuius vis maxima habetur.  
Filia Phorcynos rapido rectoris in alto  
In patula peperit Neptuno iuncta caverna  
Aequideum Polyphemon amore accensa Thoosa.  
Postilla tellurimovens Neptunus Ulixem  
Nequaquam interimit, patria sed pellit amoena.  
Ast agedum cuncti reditum curemus Ulixis,  
Ocius ut patriam videat: Neptunus omittet  
Iram; non poterit cunctis caelestibus unus  
Invitis, quamquam validus, subsistere divis.»*

*Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva.  
«Regnantis inter princeps, pater alte Saturni!  
Si reditus reliquisque deis tibi, optime, cordi est,  
Ut patriamque domumque cito cito pergat Ulixes,  
Mercurium extemplo ductorem atque Argeiphontem  
Insulam in Ogygiam mittamus, uti bene compta  
Consilium nymphe certum communicet: olli  
Denique adhuc profugo patriam licet ire dolenti.  
Ast Ithacen ibo natum impulsura animumque*

*Iniectura bonum: longis decorata capillis  
Iussu Telemachi forum adibit et omnibus inter  
Turba procis dicet bobus pecudumque caterva.  
Dein Spartamque Pylumque patris reditum exploratum  
Pulviferam adveniat, numquid cognoscere possit.  
Atque ita gloria ei mortalibus attribuetur.»*

Excerpta ex Homeri Odyssea  
in Latinam linguam conversa (e libro XIII.)

*Exspectante dein sol albus cessit Ulixē,  
Et subito appellat Phaeaces remiamantis,  
Sic haec dicta dedit imprimis Alcinoō illi:  
«Cunctorum populū princeps qui es maximus, audi!  
Mittite me illaesum domum et hinc valeatis, amici!  
Omnia sunt perfecta mihi, quae mente volebam:  
Praesidium comitum, mera dona, quibus volo divis  
Prospera vota — atque o utinam domi coniugi' fidae  
Inveniamque iterum aspectum integrosque sodalis.  
Sed maneatis: et hinc sponsasque beate tenellas  
Ac teneros pueros; divis virtute beari  
Contingat varia — ne clades battuat almos!»*

\*\*\*

*Quando terrivehens Neptunus id audiit aure,  
In Scheriam ivit, ubi Phaeaces incoluere.  
Mansit ibi; propiusque ratis volat altisecans et  
Ociter insulcat pelagus: Neptunus adivit*

*Et lapidem fecit radicitus introtrusa  
Nave solo ponti palma — procul iverat inde.  
Verba alata dein Phaeaces remiregentes  
Illa viri dixere vicissim navipotentes.*

\*\*\*

*Dixerat; et pulchros tripodas numeravit et aurum  
Ac pelvis secum aspexit vestisque decoras.  
Nil deerat; tamen is patriam conquestus inerrat  
Litoribus male laetus iens pelagi altisonantis,  
Acriter illacrimans. Sed eum prope sistit Athena  
Custodi pecudum similis iuvenique tenello,  
Non aliter quam si regali stirpe creatus  
Esset — et ille quidem est duplici velatus abolla.  
Sub pedibusque gerit soleas manibusque sarissam.  
Cum vidisset eam, valide gaudebat Ulixes  
Atque deae propians haec dicta alata locutus  
Edidit: «O salve, quisquis versaris, amice!»*

## XXXII: Translationes (II)

*Parvam, sodales, pendite barbiton  
Me pone sacra altaria mortuo,  
Nonnullius quaserta, mortis  
Signa, nitent obitae puellae.*

*Et tutor harpam gratus euntibus  
Ostendit inde et perstrepit infula,  
Quae rubra barbito ligata  
Sub rutilis fidibus movetur.*

*Tum «saepe» mirans «sponte polo rubro  
Tintinnat harpa suave ut apum sonus;  
Quam sentiunt foris iocantes  
Liberi et attonitas coronas.»*

(Hölty/Voß)

### XXXIII: Translationes (III)

*Per dumeta mero cum vaga lumine  
Luna fundit amans splendida caespites  
Cantat lusciniusque,  
Tristis per frutices meo.*

*Laetam te celebros deinde, canens avis,  
In nido tibi cum femina concubet  
Cantantique marito  
Mille praebeat oscula.*

*Umbratae viridi fronde canunt duae  
Gaudium volucres; nec maneo, sed heu!  
Atra arbusta requiro,  
Manat solaque lacrima.*

*Quando te, facies, invenio meram  
Terra, quae penetras cor mihi lucide?  
Atque lacrima sola  
Malas acrius involat.*

(Hölty)



#### XXXIV

*Veni, precamur, ver tandemque pelle  
Novae pruinam lucis cum vigore,  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocate lingua, fulge belle.*

*Et basio miti cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis, alitesque more  
Cantate dulci, pipians popelle.*

*Nunc nunc ades desiderata Musa  
A vate laeso morsu pertinaci.  
Sic integra confirma caritate*

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursum cantabo sagaci  
Tua reffectus, alma, claritate.*

XXXV

*Musicae ut voces celebres feruntur,  
Et mele oblectant sonitu sonoro  
Organi tentae auriculas catervae  
Monte Casino,*

*Quale me desiderium tepentem  
Cepit, ardor qualis adussit inde  
Pectus infirmum, teneraeque flammae  
Corpore toto*

*Defluebant, atque cutis flagrabat:  
Pyrrha, dulci deliciae figura,  
Crinibus flavis, lepida statura,  
Te simulatque*

*Dulciter ridere mihi aestuanti,  
Candido obtutu mera dona voltus  
Mi dare aspexi, vehementer ante  
Sospita corda*

*Tu cremasti fulminis imperita.  
Usque sic uror grave: quando rursum  
Te queam vidisse, puella amata,  
Nescio tristis.*

*At lyra solaciolum pusillum  
Flebili versus cecinisse restat.  
Inde subtilem, mea Pyrrha, formam  
Carmen adumbrat.*

## XXXVI

*Thomas salutem dicit amiculo!  
Meum hoc poëma suscipe confitens  
Et impotentiam renarrans  
Polliciti dare munus almi.*

*Namque ut poëta conteror et labo  
Lyra volanti praeditus et vaga.  
Et nunc voluntas carmini obstat.  
Sic mea Musa tacere debet.*

*Praesentia non ut solet oscula  
Nec spiritu dat fulmina fertili;  
Heu! non queo carmen, quod optas,  
Mittere; da veniam valeque!*

## XXXVII

*Litteris valide tuis levatus,  
Ut poëta novos, novis necesse  
Formis atque modis studere memet,  
Vere gaudeo gaudeoque, amice,  
Tibi carmina, quae dedi, placere.  
Parce versibus his, scio, impolitis,  
Cum semper labor imminere multus  
Sedulo soleat mihi studenti  
Ac tempus fugiat negotiosum.  
At tamen celeri tibi volatu  
Haec annuntiet inde me valere  
Ac valde studiis datum papyrus,  
Ut mihi tua te laboriosum  
Esse dixit — imaginare contra:  
Quam dulce esset in uvido sedere  
Ruris caespite, solis et recentis  
Mitibus radiis dein feriri,  
Leniter zephyri tepentis aura  
Mulceri faciem et vagos capillos,  
Aestivisque caloribus beari.  
Barbitō tenera merum poëma  
Cantavisse modo tenelliore  
Non nobis placeat? Vale, sodalis!*

## XXXVIII

*Heu! doleo, mea Musa, male sto rebus iniquis;  
Quid me continuis tortibus excrucias?  
Quam mea vita fuit gratissima, crede, mihi dum  
Prisca valetudo floruit usque bene,  
Vel quaecumque fuit, melior tamen et stabilita,  
Haud similis poenae, pessima quae subiit.  
Me miserum! Quare mihi tam gravis angor anhelat,  
Quoius ego causam non queo concipere?  
Torqueor hinc illinc immensis planctibus actus,  
Nec scio quo tracter. Quid mihi finis erit?*

## XXXIX

*Quid est, miser Thoma? Quidnam tremis  
Anima vacillanti, flendo, prius  
Fueris cum salvos laetitia mera,  
Puro vigore, gaudio — sed heu!  
Iam nunc, iam nunc non est — non est, ais?  
Desiste flendo, timide! Cogita,  
Fueris prius quo terribili statu,  
Quo nunc! Beatus desine lacrimis,  
Cunctatio pereat, valeas, puer!*

XL

*Incipe concinuisse; diu, mea Musa, tacebas,  
Perpetuo tortus impete trusa trucis.  
Ast ubi nunc degis? Rursus viget ille poëta  
Atque valet scriptis munera ferre tibi.  
Dixerunt alii semper valuisse misellum,  
Qui miser in lecto iugiter accubuit.  
Arbitror hoc falsum esse — vigor novos intrat in artus  
Tantum, si temptas sponte valere tua.*

## XLI

*Pyrrha, tete depereo puellam  
Et mero dulcique cremor amore.  
Quam cupido suavis inundat artus  
Fulgure forti.*

*Sic nova libidine anhelat ardor  
Pectus insuetum; video, quod ante:  
Fervido poëmate me tenellam  
Concinuisse.*



## XLII

*Nova Pyrrha me delectat, nova Pyrrha animum ciet  
Mentemque pungit  
Usque novis, usque gravioribus stimulis,  
Et acriore plaga  
In perpetuum simulacrum suum meo cordi impingit,  
Nescia quidem.*

*Quali consumar fulmine, qualis flamma  
Totum perurat crudeli, crudeli,  
Sed optato tamen impetu corpus,  
Illa nescit, neque scire fas esset misellae.*

*Et tu luges, cara, inexplicabili dolore,  
Sicut prius ego;  
Sed dolore, quamvis pauper, augeris  
Crescitque venustas,  
Quam ego impotens identidem admiror,  
Triste gavisus.*

*An mihi licet? Te cognoscenda prohiberi fortasse  
praestiterat?  
Nescio diiudicare, nec cupio, neque opus est:  
Nihil erit nisi admiratio  
Mutua amicitia consummata.*

*Quare te bacchor, te pascor, te flagro,  
Te quidem integra.*

### XLIII

*Dolens pruinosis dispalor arvis  
Et spiritu considero remisso.  
Vepallidis vexatus triste larvis  
Contemplor ore bella prata fisso.*

*Aurora verberi mansueta cedit  
Maiorque sol rosariam profanat  
Telis severis — ecce, dulce sedit  
Vultu meo ventus stillasque sanat.*

*Ignotus inde sensus corde vulso  
Potitur, ilicet nequam cupido  
Inerme tangit — heu, decore pulso  
Quae, cara, fies? I foras, libido!*

*Sic triste flenti maesta mens tremescit,  
Ah! vita quando rursus enitescit?*

## XLIV

*Tranquilla pax, venire iuvet meae  
Menti merique balsama cantici  
Sonosque Musarum sonoros  
Adde mihi simul belluanti.*

*Infunde tandem, care mihi sopor,  
Cum cantibus puris iaceo satur  
In lectulo supinus inde,  
Paupera membra quiete leni.*

*Ah! quid, quid est? iam iamque remissio  
Retendet aegro denique nervia;  
Pictisque perspergor figuris,  
Languida fit ratio occupata.*

XLV

*Quid mihi? Heu heu! mea Musa, tandem  
Da misellulo, quoniam dolere  
Iam sat esset — ast animae caduco  
Pondere laesae*

*Certior duret dolor atque perstet:  
Qui solubiles revocentur artes,  
Dulce pectoris medicamen acti  
Solvere fluctus?*

*Fluctibus nam namque teri superbis,  
Qui nihil possunt ratione pura  
Dirigi decente via nec addi  
Mentis habenae,*

*Sensibus fissis ut alatur error:  
Carbaso pulla retegì vacillans,  
Nec furore cordis agi sereno,  
Vatibus ardor,*

*Nec mero maerore animam refundi,  
Flens uti levetur aqua lavanti —  
Ast hebere languidus interire  
Vivere et unae.*

*Quare ades iuvans, mea Musa, mancum,  
Et favorem mitte mihi negare:  
Sic amati mi fociles amorem  
Luminis, alma!*

## XLVI

*Quid mihi fit? Nescio dicere — tam difficile,  
Tam inexplicabile volnus,  
Quale numquam videre iuuet,  
Videre toto corpore, tota mente sentire,  
Quale attamen, cum quando attigeris,  
Effascinare, irretire, captum tenere,  
Nec effugituro parcit, volenti quidem.*

*Quid mihi fit? Identidem rogare debeo.  
Languidula vis, vetita — triste gaudium,  
Dolor extremae laetitiae; moriente  
Natura nasci libuerit?*

*An licet tangi, cui renegatae subdor  
Amore arsuro simul suffocato?  
An praestat deprecari, illecebras nesciae  
Aversari, quam ignotus spiritus afflat  
Velamine dulcedinis amictam —  
Sentio periculum.*

*Quae mihi possibilitates restent?  
Quid faciam? Quid doleam?  
Quare dolore offuscari pullo,  
Sole illuminari claro,  
Vinci, premi, subdi, dulce?*

## XLVII

*Tempus adest tenebris densis et lumine torvo  
Indutum mundusque diu velatur amictu.  
Fessa dein tenero succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigora furva  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, lambere lamas  
Limpidulaque lacus glacie levisse latentis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedes atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.  
Pax tranquilla iuvat tandem placatque labore  
Exhaustos: requie grati fundemur ab alma.*

## XLVIII

*Sole iam primos radios pusillo  
Denuo fundente mihi vaganti  
Arva, ripas, flumina murmuranti  
Feta lapillo,*

*Nunc pedes algu mihi pituitae  
Imbuente caespite, nunc tenello  
Dulciter favente noto novello  
Numine vitae,*

*Tu mihi venis habituque voltuque  
Alma diva: Luminibus decoris  
Quale pares, quale places leporis,  
Candida, cultu!*

*Ast, ut antea, doleo dolore  
Perditus: fugit, vaga nympha, fugit!  
Turbido mentem mihi flamma sugit  
Taetra furore.*

*Sic mihi saltem teneros serena,  
Tempus, affectus: Memori figuram  
Pange cordi perpetuo daturam  
Lugia plena.*

## XLIX

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia pleni carmen, celebremus adulti  
Munera gaudentes reditu speciosa diei:  
En nobis vitalis enim sic inditur ardor!*

*Quale caloris erat desiderium: caligo  
Frigore iam dudum pungebat pectus atroci.  
Denique sol ridet saturanti lumine corda,  
Corda, diu cara misere quae luce carebant.*

*Et bona nunc variis ornantur floribus arva  
Sollicitis terra radio stimulante tenello.  
Lene beant zephyri campos ventique sonori  
Hos comitant tepidoque calore mapalia mulcent.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova vita repleamur membra soluta.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*



L

*Luce nova fundi meroque cantu  
Atque dulce nova vita renasci  
Fertilis cantare sonos serenae  
Subditus arti —*

*Qualis erat dudum mihi voluptas  
Et desiderium labante corde.  
Nempe «eris» dixi «mea vita casta  
Praedita veste»*

*Nescius et dari fuit tenebris  
Sors mihi misero — sed quale dirum  
Numen indit inde misellularum  
Carmina vocum*

*Fulminis attacto dolore cordi:  
Tempestas oritur, flant flant procellae,  
Dissipant leges — ita ali iuvabat  
Ordine rupto.*

*Tempore placabantur helluantes  
Turbines animae; pudor pudice  
Antea brevisque procella deinde,  
Cedite tandem!*

*Luce nova fundor meroque cantu  
Atque dulce nova vita renascor  
Fertilis cantare sonos serenae  
Artis alumnus.*

## LI

*Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo  
 Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
 (Namque invisibili noctem deprivat amictu  
 Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
 Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  
 Margine postremo digitis aurora rubellis,  
 Fornicibus caeli subtexens tenvia fila.  
 Interea currente die vi candidus aucta  
 Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
 Maiestas et rex caeli venerandus aprici:  
 Indicat assiduam vitam iubar atque iuventam.  
 Lene solum palpantur amoenis flatibus aurae  
 Ac varios flores ac mollia gramina campi  
 Poplite mellifero pictis apis instrepat alis,  
 Nectare pasta bono celeri volat inde susurro.  
 Sensibili vix ascensu volventibus horis  
 Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
 Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
 Et validis terram fervoribus urit inermem.  
 Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
 Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
 Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
 Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
 Nec lacubus sua gutta manet: siccantur et umor  
 Schemata densescens describit in aëre parva,  
 Quae vidisse fateris abarguerisque videndo.  
 Sic natura fatigata est et torpida languet,  
 Languet, luget et inde siti vexata periret,  
 Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.*

*Cum graviter terram cernit segetesque sitire,  
«Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  
Imbris opem Cereri: Phoebo praeccludite portas,  
Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  
Nec mora, terrisono veniunt rumore procellae,  
Partibus inflantes diversis, pellere nubis;  
Appulsis faciunt molem: via lucis adempta est.  
Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
Flammeoloque furore micant ac perpete bombo.  
Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
Lenis in arva prius flaccientia decedit: eia,  
Phoebe, nites et tu rutilus rursusque sagittas  
Aureolas leviores quidem nunc impete mittis,  
Aureolas, graciles quae guttas imbris aquosi  
Findunt finduntur varioque colore retexunt.  
Viribus adsumptis iterum bona surgit arista  
Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
Sic nova purgata natura renascitur aethra!*

## LII

*Excitor; quam densae nebulae  
Me circumdant.  
Sentio iterum recuperasse  
Mentem, sed nondum corporis potestatem.  
Iaceo lectica,  
Attempto levare caput.  
Cadit; iterum mente pervicaci  
Relevare caput, praeesse corpori.  
Aperio oculos, apparatus video  
Multos, dupliciter.  
In mediis tria capita  
Unius puellae sororis; conor  
Loqui, paululum possum  
Et puellae vox  
Quam me sedat nihil potentem, sed volentem.  
Iterum palpebra cadit, tamen in manu  
Sentio manum puellae  
Iucunde tepidam, iucunde  
Animum mitigantem sollicitum. —  
Paulatim recentior  
Venit vis  
Et amanda vita  
Paret magis magisque  
Ut prius.  
Experientia docet.  
Placet experiri?*

### LIII

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  
Solis et obliqui vis hebet imbre gravi.  
Heu! tenebrae venient — at temporis ante fruamur  
Divitiis: cornu Copia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem  
Coguntur viridem silvaque fulva nitet.  
Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
Uvaeque colligitur puraue vina fluont.*

*Mane leves nebulae tristis perserpere campos  
Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
Si calor, iste brevis; iam iam fallacia caeli  
Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
Sic iterum domus inde placet: cum ligna camino  
Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

LIV

*Quae mea vita volt fingi?  
An opulenta, luxuriae, voluptatum plena,  
An vero deliciis denudata omnibus,  
Quas quisque adfectat,  
Mentis consummandae causa?*

*Dicunt severiores, ut olim, ut semper,  
Vultu exacerbato — cum numquam istis contigerit —  
Voluptati quamquam humanae inhiantem  
Peccare, quin cogitantem peccaturum.  
Pauperes, qui fructus decerpere non possint,  
Qui iucunda humanitatis condicione  
Frui nesciant! Miseri,  
Cum ipsi, summum se bonum profitentes invenisse,  
Tamen vitam sibi renuntient!  
Scelerati, si aliis quoque conantur interdicare!*

*Molesta gens; relinquuntur, destituantur oportet,  
Si perpetua vituperatione quaerentes vexant —  
Ideo alio quodam modo veritatem quaerere  
Iuvabit!*

*Sic, consternatus, spe deiectus, immoderatae  
Indulgere voluptati.  
Quale gaudium, qualis effrena licentia  
Praestatur!  
Primum libidinosa mente ferri,  
Superbus, semet ipsum liberasse arbitratus,  
Mores, traditionem negans, deridens,*

*Cunctis legibus spoliatus, rex  
Totius sui.  
An vero opulentissima in perpetuum  
Pelliciere libidine?  
Nonne, adsiduus quamquam,  
Fons exhaurietur crudeli usu?*

*Quae directio denique ad finem ducit?  
Qui est finis? Quare fini appropinquandum est?  
Quare mens est consummanda?*

*Fragilis et inaequalis anima  
Respondere nequit,  
Difficultate victa,  
Anxietate torpida huius mundi,  
Frigore attenuata temporis. —*

*Luna in altas  
Descendit silvas  
Et crispanti  
Paret undae.  
Hic sedari  
Qualis curas,  
Qualibus licet  
Tormentis solvi.*

*Vi firmari nova  
Ad facetias,  
Quae pro vita habentur.*

LV

*Qualiter inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus laetantur habere et agri  
Candida vela.*

*Grandinibus canis solent procellae  
Advolare tamen quiete rupta  
Et sub impetu furiositatis  
Palpitat aër.*

*Accidat hoc foris furantque venti!  
At crepante domi placer camino  
Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*



LVI

*Quam multa legi iam tenuis puer,  
Mentique valde carmina sedulae  
Favere, cum dedere cara  
Balsama dulcisono sonore.*

*Et ipse, iam poëta, per aspera  
Ad astra tum venisse putaveram.  
Ah, quanta dat tormenta numen,  
Anxius ille labor canendi!*

*Ad astra! somnium fuit ultimum —  
Nunc nunc abibo rursus in alteram,  
E qua piget fugisse, terram;  
Carminibus procul inde vivam.*

LVII

*Ecce! per hunc iterum cito flumina pura canalem  
Assidue currunt efficiuntque lacum.  
Invitatus ades remaneque, viator, in umbra:  
Delecteris aquae divite fonte merae!*

## LVIII

*Lector, Notitias Austriacas probe  
Mireris reputans continuo editas.  
Mutata est facies et titulus prior,  
Ut chartae celebri nomine crescerent.  
Nunc adsis, numerum conspice iubilaei,  
Et quas res cupias cumque perambulans  
Commentariolos, perlege et inde dic:  
«Illae in perpetuom Notitiae vigent!»*

## LIX: Epigrammata

*Pergimus in montes; alias mea prisca voluptas  
Me capit; haud hodie. Sentio deficere!*

\*\*\*

*Ah! crudelis amor, quam primo dulcia profers  
Gaudia quantaque dein proelia ferrea erunt!*

\*\*\*

*Illa cupit; quiane illa cupit, faciam haud cupienda?  
Iussane mi ducas, nescia, posse dari?*

\*\*\*

*Vivos semper eras tantum tibi proximus uni.  
Se moriens demum repperit ingenium.*

\*\*\*

*Desine, tempus edax, celeri transcurrere passu.  
Ast aetate frui da mihi, Musa, diu!*

\*\*\*

*O date mihi vulvam, medici; mea mentula turget  
Semper et, heus! futuam, donec erit vacua!*

LX

*Ei mihi, palpatur iam non me ventus amoenus  
Nec me divino carmine nutrit Amor.  
Vivere cogor, adhuc longo sic tempore trito,  
Pauper et ab sacra flaccidus arte procul.*

*Non, ut erat, menti mea numina cara propinquant,  
Despicit ingenium perfida Musa meum.  
Sic sedeo, cerebrum percontans undique; nulla  
Indolis antiquae cernere signa queo.*

*Et lacrimae labuntur egeno lumine lotae,  
Limpidulis stillis imbuiturque gena.  
Volvitur hinc illuc huc illinc perpete gyro  
Mens mea nec firmo sistit inepta loco.*

*Quid vacuom vexare placet tibi, Musa, poëtam,  
Quem poscis versus, quos dare non poterit?  
Aut fer opem, cumque ipsa venis, cumque ipsa medere,  
Aut hebeti posthac linque quemque para!*

*Lyra Latina*  
ISBN 3-7069-0091-2  
ISBN 978-3-7069-0706-4  
© 2012: Thomas Lindner, P.L.

*l*<sup>1</sup>

*Thomas Lindner*

# LYRA LATINA

*Editio minor*

*Salisburgi : Officina Tiliansa*

MMXIV



I

*Cara mihi es, Philyraea, mera circumdata Lympha,  
Insula parva quidem, sed et urbs latissima laude.  
Quam tuus aspectus cunctos incantat amoenus!  
Te bellam semper sincero corde saluto!*

*Quaeque domus decorabatur splendore decenti,  
Pluraque sunt ritu proavorum insignia fixa.  
Conspicua multi nonnullas naviter arte  
Artifices aedes restauravere novandas.*

*Quam iuvat inde tuos hortos transire patentis  
Floribus ornatos crebris et caespite molli:  
Non saturatur imaginibus pupilla repleta.  
Verte gradum portumque subi, spectator, et asta!*

*Quam sublime leonis imago protegit urbem!  
Attentis oculis, sedamen civibus illud,  
Conspicit ut tutela novos appellere lembos.  
Sic in perpetuom maneat tibi tanta venustas!*

## II

Collis erat, quem conscendi, viridantibus uber  
 Graminibus, venti me palpavere tepentes.  
 Et simul insedi scamno, quod vertice summo  
 Apposita mensa spatiantibus otia praebet,  
 Vidi frumentum miti mutarier aura.  
 Pone sedile fuit late mea terga deumbrans  
 Fagus amoenicolor, foliis non sorde necatis.  
 Ecce, subit virgas et vimina turbidus aër.  
 «Ventule, ne scriptas asporta, stulte, papyros»  
 Inquam, et vix potui manibus comprehendere chartas.  
 Decidit ut lente modico curvamine clivos,  
 Sub tumuli radicibus est cannaque palustri  
 Cincta palus stipulisque ulvisque et harundine molli.  
 Alituum decus hic servatur versicolorum,  
 Hac avibus solis pulchra regione tributa.  
 Clausa lacu regio est limoso plena liquore:  
 Artubus hic limus sanandis denique prodest.  
 Saepe solent hominum pars nare diebus apricis  
 Lymphaque fruitur gelida, pars altera gestit  
 Pellustrare, dein collatae incumbere sellae.  
 Immemor altera pars nandi studiosaque fusci  
 Corporis usque iacent bacchantes caespite culto  
 Adfectantque cutem comburier unguificatam.  
 Deque fuit tumulto pulcher conspectus in agros.  
 Gramina faeniseces succidere falcibus uncis,

Perpetuo vidi fenum amplis ferre covinnis.  
«Sedula gens» mecum dixi vultumque levabam  
Rudera miratus lapidum spatiosaque saxa  
Fissa velut pugno valido vel fulmine diro.  
Hoc Mare Saxosum dixerunt nomine prisco.  
Ac nonnulla fenestra domus, quae rupis acutae  
Hanc iuxta speculam, quondam quae Noctua dicta est,  
Parva quidem immensis scopulis audacter adhaeret,  
Fulsit gemmae instar nitidae teretisve adamantis.  
Tramite serpenti multos vidi petere aedem,  
Cum me umbra tenui circumdaret umbrifera arbor.  
O quotiens collis memini et meminisse placebit!

### III

*Aeterna, Rossini potens, ornabere laude:  
Namque in perpetuom Tonsor ludetur amoenus!  
Et celeri lentoque gradu tua musica currit,  
Ambobus variata modis et plena leporis.*

*Usque tuam decorat frontem, Bellini, corona:  
Nam cantabuntur semper Normae cabalettae.  
Seria, macte, mele posuisti numine celso  
Difficili numero multisque coloraturis.*

*Care mihi Donizetti, tuae resonantur in aevom,  
Crede, operae: Pasquale, Roberto et Amoris Elixir,  
Lucia praecipue delectat cantibus auris.  
Sic fama, polyhymne, tua laetere perenni!*

*Artifices alii, semper qui composuistis  
Magnifice tantas operas semperque canore,  
Cantica mutescant numquam nec nomina vostra:  
Mercadante, Pacini, Paër, Carafa Mayrque.*

*Ex his eminet ille, vocatur rex operarum:  
Verdis nobile nomen in orbe perenne manebit!  
Notitia est affectus, ubi scripsisset Oberton,  
Primus honor venit, postquam Nabucco dabatur.*

*Posthac clarus erat vir, componista probatus.  
Multaque composuit componendoque novella  
Gloria adaugetur: Lombardi, Foscari, Macbeth,  
Attila, Latrones. Toto fiebat in orbe*

*Traviata Trovatore suo Rigolettoque notus.  
Culmina venerunt ambo: Falstaff et Otello.  
Tantum nunc meritat, ut, ubi devenerat aetas,  
Magnanimus tantum disque esset, ut aedificandas*

*Segnibus atque aegris aedis curaret egenis.  
Es famam indeptus summam semperque libenter  
Incluta cantatrix celeberque canent cantator  
Has celerique operas scriptas numeroque sonoro!*

#### IV

*Iam pater haustus erat longique labore diei  
Oscitat atque parat dormitum vadere veste  
Mutata tunica noctis; rursum sua pandit  
Membra iacetque simul, somno se dedit amico.*

*Ille beatus homo est: membris passisque lacertis  
Lecto, nulla mora est, celerique sopore gravatus  
Post nullum vero spatium requiescere felix  
Hic solet haud aliter tamquam securior infans.*

*Quemlibet, infelix, iuxta dormire necesse est!  
Tempore namque brevi, noctis velamine tectus,  
Stertere perpetuat pater haud secus insecet ac si  
Serrula et instanti motu nemora alta recidat.*

*Quamquam carus homo est, rabie vix abstineas: nam  
Volveris in lecto; placido somno usque fugato  
Hac nunc parte, illa lecti nunc parte moraris,  
Cum sopor attiguit molli circumdet amictu.*

Fons scatet, exigua de rima deflua Lympha  
 Labitur et lapides vocali murmure pulsat.  
 Continuosque latex liquido splendore coruscans  
 Crescit, et alveolo cohibetur stilla pusillo.  
 Et citius refugit montis, ubi natus, apricos  
 Rivos et acceptis torrentibus amplificatur.  
 Interea silvam, breviter iam flumine facto,  
 Quae viridi densis dumis fragrabat odore,  
 Appropiant undae et rabido sorbentur hiatu.  
 Lenis aquae flumen tacito cum murmure manat  
 Limpida per silices iactantis fulgura sursum.  
 Quam fuit ille locus pullo velamine tectus,  
 Fronde locupletes foliisque recentibus aucti  
 Quod rami umbriferi dederant et frigorigeti.  
 Quam fuit haec regio iucunda fusa quiete:  
 Qualia silva sopora silentia donat amoena,  
 Qualis in hac habitat pax candida valle tacenti!  
 Acrius attendas aures: pipire canoro  
 Alituum sonitu cernas examina parva  
 Et placido paulum vento fruticeta moveri.  
 Ripa videtur et herba videtur et ulva cubare:  
 Sic quoque cuncta silent, taciturne profluit amnis.  
 Parva mora est: radii iam primi vimina lustrant  
 Confestimque plagas ridens sol vertit opacas.  
 Ac simul incipiunt tremulae titubare fluentis

Ocius atque undae crispantur fluminis alti.  
Tamquamsi subito tempestas dira propinquet  
Fulminis occultans oculis, non auribus, ictum;  
Qui tremor ambiguos paulatim crescit et usque  
Cum crepitu maiore sonos simulare sonoros  
Suevit et attonitis terrorem impingere torvom:  
Sic ex longinquo primum stridore furente  
Vortice perceleri guttae properare videntur,  
Vortice et obliquo passim rapiuntur in arta  
Saxa, furor quorum ~ iam vox me deficit aegra ~  
Dicitur et divis audirier arce superna.  
Inde via est praeceps super aëra; rudera rumpit  
Alveoloque carens rapidus fluvius volitando  
Decidit, instabilis latices neque semita ducit,  
Instabilesque cadunt super aëra praecipitanter,  
Instabiles latices titubant properi: impulsu  
Tangit humum flumen bruto simul obtusoque.  
Impete iactantur vehementi, turbinis instar,  
Fluctus spumosi vibrantque tonantque coacti.  
Alveus ut reddatur aquis, condantur et undae,  
Fontigenae est curae quaerendoque ordinat omnis.  
Ast amnis sensim placatur et exhilaratur.  
Perfluit arva dein navis operata colonis,  
Florigeros campos lateque patentia prata  
Visit et ignotas urbis hominesque salutat.



VI

*Sic natura creavit, ut hanc ego visere possum:  
Nil mendacis habet facies medicaminis oris,  
Unguine bucca vacat, falso palpebra colore,  
Ac naturali laetantur labra rubore.*

*Carminē perdulci speciosam cantat alaūda,  
Nocte etiā stellae formam mirantur eburnam.  
Femineum corpus, species aequabilis, ah! quam  
Marmorei vultus, facies quoque laeticolores!*

*Bella puella placet non ac secus iris amœna,  
Quae cum caelo oritur, terras et corda serenat.  
Quo magis expediat: mihi tu regina rosarum,  
Quae neque defloret prato neque deficit umquam.*

*Te veneror, molli ~ forsā si fingere fas est ~  
Amplexu tangam, quam sim tibi fortis amicus!  
En! optata venis: thalamo succumbe parato  
In gremioque tuo submergitur almus amator.*

## VII

*Splendida marmoreo collucens murice Lympha  
Emicat immensoque per aëra decidit arcu;  
Usque merum laticem perlustrat lumine loto  
Gemma poli varioque colore repercutitur cael.*

*Ille figura lacu late stat saepta patenti,  
Quoi subito aura aequor stringit; crispatur et unda  
Ducitur exilis: fit, uti stips fulgura sursum  
Strata super teretis silices sescenta coruscat.*

*Hic caelumque plagasque ad limpida litora mirans  
Non saturatur imaginibus pupilla repleta.  
Pisce levi laetor liquidis inhiante lapillis  
Alborumque simul delectat lusus olorum.*

*Interea molli regio circumdata velo  
Vertitur et noctis caligo densa morantem  
Imbuit egelido me rore: relinquere oportet  
Haec loca cara mihi. Quam tempora dulcia degi!*

## VIII

Tempore brumali terra gelida nive pressa,  
 Cum vico matris natali more morarer  
 Atque sederem aviae tecto fumante camino,  
 Quam fervore diu misso fornace fruebar!  
 Quam mihi dulce foco est lassari saepe crepante!  
 De plena interea matercula nava culina  
 Dulcia poma, sui perquam studiosa nepotis,  
 Atque dapēs multas, quae denique restituerunt  
 Corpora fessa, tulit pretiosa condita lance.  
 Dein, esis epulis, potu fruiturus odoro,  
 Auribus intentis narrantis ab ore pependi:  
 «Dum fuimus parvi infantes, ego, Francius ille,  
 Aequanimēs celerēsque manu collegimus ambo  
 (Hic tunc ludus erat nobis) pictasque columbas  
 Atque alias volucres varias et versicolores,  
 Alituum decus ut magna veniret in urbe.  
 Mense dies fuit apta ~ bene hoc reminiscor ~ Aprili;  
 Nulla petituris nobis mora: voce modesta  
 Ivimus ad patrem, sella qui sedit eburna  
 Publica perlustrans, semper quae legerat, acta.  
 Ut pater audivit, metuenti reddidit ore:  
 «Unica vos estis, taetrorum ignara periclūm,  
 Spes mea. Nunc igitur dictis parete paternis!  
 Concedam vobis tam dudum fota cupita,  
 Alituum decus ut pictarum veneat urbe,

Legibus his: hora tantum revenite diurna,  
Ne videam immemores iussorum nocte vagantis!  
Neu sermoniferi perlectent vos peregrini,  
Blandificis donis qui temptent usque tenellos!  
Sin amiseritis regionem, quaerite promptim  
Nescioquem aedilem: plateam monstrabit eundam.  
Cumque ita vendideritis aves et vesper adescit,  
Ite domum recta: penitus mea verba tenete!›  
Dixerat; et madidis felices basia malis  
Figimus ‹Alme pater› respondens quisque ‹valeto!›  
Ille dein nos dimittit lacrimasque reterget.  
Ferrivia vehimur cavea tuitante palumbes  
Fulgidulos (nunc crede mihi), quos ferrivagantes,  
Qui digitum obtulerant, affecti vulnere parvo  
Admirabantur tamen ac mulcere volebant.  
Perveniebamusque urbem. Quae turba meantum,  
Quique tumultus adest! Quo sunt loca plena crepore!  
Nec mora: largificis stipibus nec laude minore  
Sunt breviter volucres a praetereuntibus emptae;  
Tempus abit memoresque domum proficiscimur inde.  
Notitia haec nobis fuit urbis prima beatis.»  
Desierat matercula ab his; thea frigida facta est.  
Tam sollers auditor enim iam carmen adumbro.

IX

*Ad sedendum nato,  
Ad scribendum vocato  
Praesertim in lecto sita  
Mibi placet vita.*

X

*In silvas fugiam dumosis frondibus amplas,  
Nympharum ut videam secreta virecta domosque,  
Quae tremulis implent nemorales cantibus umbras  
Seliciuntque suo mortalia corda lepore.*

*In campos exim fugiam, qui frugiferentes  
Planities flavas reddibent lateque patentis.  
Hic tepido flatu commota vacillat avena,  
Hic melius solis supremi cernitur aura.*

*Rusque, ubi mugitu perpellunt arva iuvenci,  
Rus fugiam, bubus validis ubi sedulus agro  
Infundit sulcos et mitia poma colonus  
Educat ac paulis contentus fungitur ollis.*

*Hic modicis pascuntur oves in collibus herba;  
Mellifluum iuncta modulatur harundine carmen  
Spemque puer nutrit formosae virginis usque.  
Hic sidam remanens inglorius, hic reticebo.*

XI

*Cara magistra mihi, quae Romanum docuisti  
Sermonem; felix, discere quod potui!  
Aëra complebo (quaeso, nisi contigit aequè,  
Conato ignoscas et salebram et vitium.  
At nihil impediat!) gratanter carmine puro,  
Atque ita laude mera scilicet aura sonet!  
Sic grates habeo immensas, quoi dicere fas est:  
Nos sumu' Romani, Austria quos genuit.*

## XII

*Quam voltus fuit ah! pulcer et haut unguine inutili  
Sparsus ~ falsa cupido speciei cassaque vanitas!  
At tu visa bonis dulciter es par dea Naidum  
Pulcritudinibus. Forma teres, candida bracchia,  
Crines aetherii, quam femora et pectora complacent!  
Sic ardore nimis carus amor me adficit intimo.*



### XIII

Desine, cura, mihi tractim problemata ferre  
Segnipedique morae cede, inimica, simul,  
Quoius ego indigeo iam dudum sollicitatus.  
Sic animi motus mitiget illa mora!

Heu! discendo nimis ~ non creditis ~ ulcera traxi:  
Successus adfert ulcera cura gravis.  
Et fateor, non haec petitur tortura magistris;  
Certe non! mea mens aspera poscit eam.

Quid faciam nisi ferre dolos, nisi ferre salebras,  
Quae mihi acciderant et quibus excrucior.  
Saepius has tuleram! Quare nota fervida ventri  
Inculcabatur, quae dolet atque dolet.

Quis sanare potest? Tantum tu, Musa, iubens me  
Subduci pensis desidiaequae dari.  
Tu dein restitues ventremque animumque furentem.  
Quoi tu semper ades praecipueque fave!

#### XIV

*Dulce iubilans et amore captus  
Indu odorato iaceo cubili  
Palpitantibus teneris lacertis  
Victus amicae.*

*Delicate ludimus, et movere  
Iam iocos lasciva solet vicissim  
Lingua, iam non displicet altiores  
Quaerere campos.*

*Quam mihi sublimis amor videtur!  
Cara persistas Venus in perenne  
Neve languidos patiatur ambos  
Filius umquam!*

XV

Flumen in silvam intrat et hinc procacis  
Indiget splendoris ~ erunt superbi  
Solis exclusi radii, subibit  
Umbra modesta.

Illa, quam fingit mea mens alacris,  
Silva repleta est requie: modo aura  
Arbores turbare videtur alsas  
Flamine miti.

Hic velim sidam platano sub ampla,  
Ac loci dulcedine mitigabor  
Molle murmur percipiens fluentis  
Auribus undae.

## XVI

*Cara mihi, Pax alma, veni teneasque coronam,  
Qua tuus indulgens induitur Genius:  
Mane, mane, iuture Geni, parsure popellis,  
Quos rigidae terrent proelia militiae.*

*Ah! crudelia bella feris armata tenebris,  
Vitam tecturis tristitia tacita,  
Tuque, mali semen, Discordia, cedite tandem ~  
Lumine fulgenti praedita, Pax, venias!*

*Tunc timidi luctus, dolus, anxius angor abibunt,  
Nubila disicient agmina luce mera,  
Agmina clara, chori celebrantes, turba superna:  
Laetitiam nobis denique restituas,*

*Pax, face salvifera collustres arva repleta  
Sanguine (sic bellum polluit innocuos).  
Tunc hominum indociles animi sedantur amore:  
Vivere eos doceas, vivere lege tua!*

## XVII

*Serena tempestas hodierna me  
compellit, ut plagas bene conditas  
Tantum mihi notas revisam:  
Laetus eo comitante nullo.*

*Invitat illic trabs nemoris decus  
Ornata pulcra fronde ~ ita temperat  
Splendorem ocelli celsa caeli.  
Tegmine tectus, amictus umbra*

*Desidero nihil nisi cantica.  
Accede menti lumine prospero  
Tuasque flammās adde puras,  
candida: da mihi dulce donum!*

*Ah, cara, tandem sollicito veni  
Lyraeque ovanti, deprecor, indere  
Solebis exspectata dudum  
Suavia carmina, molle munus.*

## XVIII

*Ah! puella splendida caritate,  
Mi places, puella puella bella!  
Tu deabus effigies oberras  
Digna venustis.*

*Et, sacrum desiderium, tenes me:  
Nam mera libidine suscitatus  
Quam sinu molli cupio, tenella, in=  
cumbere posse.*

*Atque pura laetitia vicissim  
Basiemus usque gemendo, cara;  
Tunc, Amor, promittis? Ades! Venique,  
Musa, poëtae!*

# XIX

*Feles nomine Fuzzi masculine,  
 Carae deliciae mihi cupitae  
 Atque pectoris intimi voluptas!  
 Hem! tuis oculis pererror helvis:  
 Qualis nigra vibrat meras smaragdōs  
 Luce pupula pulsa clariore.  
 Dulcis barba sub humido redundat  
 Naso, comptaue pellis ac capilli  
 Placent auriculae volubilesque  
 Linguaue aspera, dentis os acuti.  
 Palpanti tenere statim videris  
 Toto corpore, delicate, summa  
 Forma, quae tribui potest, beatus.  
 Qualis pugna mihi fuit te habendi,  
 Qualis cum patre rixa, qualis angor,  
 Ne non acciperem; sed alma mater  
 Fautrix atque periculo paterno  
 Spes est ultima fida, cum quid opto.  
 Sic gravi prece matris adiuvante  
 Mentem tam rigidi movere possum.  
 Laetus accipio pusilla dona,  
 Te parvo calathō novom repostum,  
 Nutritum prius in casa obsoleta.  
 Dulcis felis, uti domum peragras  
 Attemptante pede et tremante nare,  
 Et ridet pater et sinu recondit.*

*Rideo tibi, Fuzzi: totus ille  
(Recusans prius) irritatione  
Dulcitis et elegantiae nunc  
Quam te captus amat fovetque bellum.*



XX

Gratia, dive, tibi, quod copia facta poëtae  
Carmina voce mihi est concinuisse mera.  
Praesertimque tibi grates sint, Musa, perennes,  
Quoius amor vatem nutrit: et ipse valet  
Praecipua chordas ~ vires donante Camena  
Pectora flammantis ~ arte sonare Lyrae  
Pollice pellant. Cithara cantante libenter  
Carmina caelesti numine composui.

XXI

Uror et vesanus amore puro,  
Cara, quam suspiria aë et recondo,  
Feminis dignissima pulcriorque ~  
    Crede videnti!

Omnibus praestas facie tenella,  
Atque voltus aetheriis repletos  
Corde pulcritudinibus perenni,  
    Alma, tenebo.

Nunc tuam palpare cutem libido  
Quanta praebet gaudia non loquenda;  
Mi tuas leni liceat papillas  
    Linguere lingua.

Hoc suo concedat Amor ministro!  
Te fovere, bella, decet decetque  
Me te amare: fama loquax severum  
    Nulla putetur!

XXII

*Descende caelo, Musa, veni mihi,  
Veni poëtae, qui miser in toro  
Iacet nec ullis adiuvatur  
Deliciis et hebet vigore.*

*Succurre tandem neve neges mihi  
Tam dulce donum! Deprecor: acria  
Mutes odoro nectare inde,  
Ambrosiaque fruar suavi.*

### XXIII

*Barbitō contende, superba, mecum  
Et fidis impelle manu canora:  
Tum libenter vincar et orbus ore,  
Musa, tacebo.*

*Ah! sono, divina, tuo stupendo  
Inde quam vesanus, inebriatus,  
Nutriar flaccens, et ero sodalis  
Plectripotentum.*

*Sospes, ascendisse loco remoto  
Quoi licet, quem pellicit alma lingua.  
Memet artis participem canorae,  
Musa, creasti.*

## XXIV: Ecloga prosaica

Nox adhuc tellurem et cuncta animalia casto complexu condit atque molli sopore sepulta virens vita iacet. ~ Sed primi diei reglescentis albores iterum studia sedula nuntiant; Aurora, priusquam sol placido terram lumine basiat, voluntatem creatoris fulgore clementi adornat: «Perenni diei et noctis vice vivatis, ut opus caeleste meum cognoscatis! Nempe terrenae vitae commutatio convenit, at numinis divini aeternitas est.» Iamque validis radiis solis Aurora pelitur: qui animans cumque experrectus est, rursum lucis donum studet usurpare. Item fecere Daphnis et Chloë: Molli somno fugato paululum Venere fruuntur, antequam ovilibus pastores operam dant. Soli tepenti obviam, praeter murmurantis rivi ripam, seduli per prata virentia, per prata fulgentia balantibus ovibus atque raptim saltanti turba pullorum comitantibus vagantur. Complures mansueti canes, homini oboedientes, velociter gregem circumvolant, nequo pecudum contingat, uti lactentibus herbis, gramine fluctuanti, viridi prato pellecta agminis tutelam fugiat atque ita ambigua obscuritate, adiacentibus silvis, fors an panthera, fors an leaena lanietur. ~ Iam sol medio moratur axe, sublimi caelo, iam turba gelidam quaerit umbram, quam procerae praebent quercus, iucunda silva, ubi etiam frigidus rivos claro, lucido, scaturienti latice libandas stillas tribuit. ~ Dum pulli esurie ducti matrum ubera sugunt, Daphnis et Chloë sinceras bacas concerpunt, quas innumerabiles arbuta frondibus amplis obumbrant. Hoc ritu Naturae mammis nutriuntur, felices, teneri, securi; Amoris deliciis indulgentes horas carpunt, donec sol vergat. Susurri venti leniter vespere adducunt, transmontat sol rubellicolore coronamine, atque cicadis stridentibus crepuscula noctis involvuntur. Arte complexa manus consistit, claro lumine tremebundi foci fota et protecta; interea diluculum tenebricosae nocti cedit. ~ Sub firmamento, sub lucidis stellis omne dormit animal, dulce dormit, dum novella Aurora purpureis digitis denuo terram contingat.

## XXV

Ut tenebrae fugere repulsae lumine Eoi,  
 Dulciter irrorans caelos Aurora rubore  
 Fundit agros placidis radiis super aethera netis.  
 Nec mora, fulgenti paulatim templa superna  
 Lumine concelebrat nocturnas solvere nubis,  
 Tergere sol gelidum parat almus denique rorem;  
 Atque mera involvens tellurem luce cubantem  
 Excitat usque gravem somno penetratque corona  
 Vitali felix auras et agrestia rura.  
 Lene beant Zephyri campos ventique tenelli  
 Hos comitantur et arva suo cum flamine molli  
 Inficiunt tepidique calore mapalia mulcent.  
 Ah! celebrate diem, Nymphae, celebrate canoro  
 Lumina clara poli, mea rustica numina, cantu!  
 Rura canatis, ubi valido bove sedulus agris  
 Infundit sulcos et mitia poma colonus  
 Educat ac paula contentus fungitur olla.  
 Rura, ubi pascit oves et pastor harundine dulci  
 Dulcis adducit cantus et pectore nutrit  
 Ardorem immensum, formosae Phyllidis ignem.  
 Atque nemus cantetis, ubi alsis conditus ulmis  
 Rivos in alveolo parvo plenoque lapillis  
 Labitur: hic undae liquido cum murmure manant.  
 Saepe meat Corydon ardenti pectore silvam  
 Phyllida visurus, suavi fruiturus amore;

*Quot perceperunt carae promissa puellae,  
Pignora summisso pueri virgulta susurro!  
Qualia singultant iuncti bona basia dantes!  
At nemus amborum numquam secreta recludet. ~  
Quale capit desiderium mea corda morandi!  
Cari campi et agri dilecti grataqua prata:  
Vos iterumque iterumque beato corde saluto.  
Sic, mea Musa, mera mera pascua laude loquaris!*

## XXVI

Ut rubens Aurora polo coorta  
Luce pellit purpurea tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu

Excitat camposque serenat udos,  
Non mora est, et sol placido nitore  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.

Leniter terras zephyri vagantur  
Et susurro murmure mitis aura  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpat.

Nunc oves pastor super arva ducit;  
Donec hae pascuntur, harundine ille  
Dispari tibicen amoena prata  
Dulce sub ulmo

Tinnulo canore iacens adimplet.  
Quantus ardor, quantus amor puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!



*Quale mi desiderium virenti  
colle, molli gramine, tutus hospes,  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

## XXVII

Ut rutila Aurora in polo coorta  
Luce purpurea fugat tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu

Excitat et campos serenat udos,  
Non mora est, placido nitore Phoebus  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.

Et zephyri lenes vagantur orbem  
Atque murmure vocali volantes  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpant.

Nunc pecudes pastor per arva ducit;  
Donec assiduae pascuntur, ille  
Dispari tibicen harundine ulmi  
Dulce sub umbra

Pascua tinnulo canore complet.  
Quantus ardor, amor quantus puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!

*Quale mihi cupitum colle molli  
Tutus hospes in herba fluctuanti  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

## XXVIII

Dulce raptus ecstasi  
Versor et orbis ore  
Furoris vincor emphasi  
Divini captus amore.  
Ut haec mihi paret viva  
Picturaque trudit ocellos,  
Immensa et extensiva  
Aufert paene tenellos!  
Quod venit inde cupitum  
Deesse et sede pura ~  
Desiderium petitem  
Saepe vita obscura ~  
Parte frui caelestum.

Quale nefas homini horas ante!  
«Sint tibi vitae semper sanctae!  
Pelle abs te cupitum incestum!»  
Vox tonat atque imagine pulsa  
Mortali redditus inde vitae  
Mente quidem dulcedine mulsa  
Me monuisse numen mite  
Non doleo: decet me ornare  
Vitam humanam et versus tornare  
Nec maturius ire ad astra,  
Sed terrena vereri castra.

XXIX

*Dormire tantum quam cupio imprecans:  
Veni soporans, funde meum caput  
Quiete dulci, quous almo  
Munere lumina egent misella.*

*Sermone tali Somnus identidem,  
Dum lectulo versor male temperans  
Inops bonae remissionis  
A lacrimis gemituque iusto,*

*Memor mei sit neve domum meam  
Contemnat, urgenter prece languidis  
Quidem labellis ecfluenti  
Illicitur, tamen ore puro.*

*Quali solutus denique numine?  
An ipse venit? Venit et adiuvat:  
Diffusae imagines vacillant  
Et deus addit amoma menti.*

XXX

Umbra fuit, qua calcavi pede devia fesso  
 Perdita iucundae percontans dona quietis.  
 Qualis erat nebula et mihi inexcuperabilis horror  
 Dirus et anxiferae torturae mentis inermis.  
 Cor mihi subtrepidat divolso pectore quassum  
 Aegraque funerea mens est infecta mefite,  
 Quam lacerata cavo tellus exhalat hiatu.  
 «Cedite», clamabam, «circumvolitantia» saepe  
 Territus ore macro «flaccenti cedite monstra».  
 Viribus extremis attempo flectere gressum  
 Fatale inceptum fugiturus; at ultimus angor  
 Quaeque dolorifice ducit miracula imago  
 Denique sopierat mentem voltumque tenebris. ~

Languidus exiguo post tempore tempora bruta  
 Sentio et assurgens titubo male sobrius ipse  
 Palpebris laxis et mente gravedine fusa.  
 Supremo nixu mea lumina tollere demum  
 Contigit; et nebulosa queo loca cernere voltum  
 Nube recedenti velatus. Liquida nubes  
 Me patiente (pati mihi mens fuit) inde retexta est. ~

Sed quali, felix iterum, mirabile fictu,  
 Numine, nescioqua clementi sorte solutus?  
 Quae via, quive error, quod inevitabile fatum,

*Nescio, num fuerit dirus sopor, anne facultas  
Viva requirendi veri stragisve futurae.*

### XXXI: Translationes (I)

#### Homeri Odysseae prooemium Latine redditum

Insece, Musa, virum mihi versutum atque repulsum  
Saepe mari, sacram quoniam subverterat urbem.  
Multorum mentes hominum cognovit et urbes,  
Multos corde suo duros toleravit in alto,  
Semet conservans et amicos, ille dolores.  
Haud tamen eripuit, quamvis in corde cupisset.  
Crimine deinde suo perierunt ~ nescia turba!  
Namque boves Phoebi comedebant altivolantis.  
At diem eis reditus felicitis celsus ademit.  
Ex illis, Iove parta, mihi da, diva, alicunde.

Tunc alii subitae cesserunt perniciiei  
Atque domi fuerant refugi bellique fretique.  
Coniugis et reditus cupientem dia dearum  
Nympha unum sperans illum fore forte maritum  
In patula cavea retinebat clara Calypso.  
Sed simulac tempus venit currentibus annis,  
Quo statuere dei, reditum impetraret Ulixes  
In patriam, nondum aerumnas effugerat errans  
Nec fuit inde domi nec iam tunc inter amicos.  
Ast omnis miserata fuit divina potestas  
Neptunum praeter ~ namque is vehementer Ulixi  
Aequideo iratus reditum prohibere volebat.



Aethiopes etenim visit procul indhabetantis,  
 Aethiopes duplices, quae hominum suprema fuit gens ~  
 Altera summersique orientisque altera solis ~  
 Hostiam ut acciperet taurumque oviumque sacrarum.  
 Hic dapae pastus erat decumbens; cetera turba  
 Conciliabatur patula tunc sub Iovis aula.  
 Incipit inter eos divum pater atque hominum rex ~  
 Nam corde Aegisthi reminiscitur innitenti,  
 Quem satus exemit Graium duce notus Orestes.  
 Sic meminit ~ dictis exin caelestibus infit:  
 «Hem! quali pacto divos homines accusant!  
 Parta mala a nobis etenim gens nescia firmat:  
 Fata super factis propriis mala multa parantur.  
 Ut quoque nunc Aegisthus (id haud fati ita constat)  
 Uxorem Atridae duxit, quem sustulit ipse,  
 Quamquam perniciem scivit, quia diximus ante:  
 Mercurium acrividentem ei misimus Argeiphonten,  
 Ne illum interficeret neu sponsam duceret eius.  
 Namque erit Atrida satus ultor et ira tremenda,  
 Cum pubescet et inde sua tellure flagrabit.  
 Hoc ait ille, sed haud menti persuasit iniquae  
 Aegisthi (bene velle tamen) ~ nunc cuncta luebat.»  
 Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva:  
 «Regnantis inter princeps, pater alte Saturni:  
 Pernicie frangebatur nimis ille profecto  
 Atque decet: pereant alii, qui talia factent!  
 At mihi cor titubat sapientem propter Ulixem ~

*Infelix! procul a sociis tolerat cruciatus  
Insula in ambiflua, medium qua prominet alti.  
Insula silvigera est. Diva aedis incolit intus,  
Filia fatiferi Atlantis, qui cuncta profunda  
Novit et ipse gerit longas magnasque columnas,  
Quae caelum et terram sciungunt. Atque querentem  
Illius afflictum retineri filia gaudet.  
Vocibus et blandis et dulcibus illicit illum,  
Ut patriae obliviscatur; sed tristis Ulixes  
Fenum iterum patriae cognoscere gestit amatae.  
Proximus excessu desiderat — haud tibi cor nunc  
Torquetur, pater? Anne tibi sacra nulla litabat  
Graiorem ad navis indulgens Ilia in ampla?  
Quare adeo, mi summe pater, iratus Ulixi?»*

*Tunc respondit ei divinus nubiliger sic:  
«Quale, puella, tuo verbum secessit ab ore?  
Quomodo divini et celsi obliviscar Ulixis,  
Qui superat cunctos homines, qui munera sacra  
Dis dedit, arva quibus celebrantur vasta superne?  
Terrivehens Neptunus ei suscenset ob orbem  
Lumine Cyclopem, quod vis maxima habetur.  
Filia Phorcynos rapido rectoris in alto  
In patula peperit Neptuno iuncta caverna  
Aequideum Polyphemon amore accensa Thoosa.  
Postilla tellurimovens Neptunus Ulixem  
Nequaquam interimit, patria sed pellit amoena.  
Ast aedum cuncti reditum curemus Ulixis,*

Ocius ut patriam videat: Neptunus omittet  
Iram; non poterit cunctis caelestibus unus  
Invitis, quamquam validus, subsistere divis.»

Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva.  
«Regnantis inter princeps, pater alte Saturni!  
Si reditus reliquisque deis tibi, optime, cordi est,  
Ut patriamque domumque cito cito pergat Ulixes,  
Mercurium extemplo ductorem atque Argeiphontem  
Insulam in Ogygiam mittamus, uti bene compta  
Consilium nymphae certum communicet: olli  
Denique adhuc profugo patriam licet ire dolenti.  
Ast Ithacen ibo natum impulsura animumque  
Iniectura bonum: longis decorata capillis  
Iussu Telemachi forum adibit et omnibus inter  
Turba procis dicet bobus pecudumque caterva.  
Dein Spartamque Pylumque patris reditum exploratum  
Pulvisferam adveniat, numquid cognoscere possit.  
Atque ita gloria ei mortalibus attribuetur.»

Excerpta ex Homeri Odyssea  
in Latinam linguam conversa (e libro XIII.)

Expectante dein sol albus cessit Ulixē,  
Et subito appellat Phaeaces remiamantis,  
Sic haec dicta dedit imprimis Alcinoō illi:  
«Cunctorum populū princeps qui es maximus, audi!  
Mittite me illaesus domum et hinc valeatis, amici!  
Omnia sunt perfecta mihi, quae mente volebam:  
Praesidium comitum, mera dona, quibus volo divīs  
Prospera vota ~ atque o utinam domi coniugi' fidae  
Inveniamque iterum aspectum integrosque sodalis.  
Sed maneat: et hinc sponsasque beate tenellas  
Ac teneros pueros; divīs virtute beari  
Contingat varia ~ ne clades battuat almos!»

\*\*\*

Quando terrivehens Neptunus id audiit aure,  
In Scheriam ivit, ubi Phaeaces incoluere.  
Mansit ibi; propiusque ratis volat altisecans et  
Ociter insulcat pelagus: Neptunus adivit  
Et lapidem fecit radicitus introtrusa  
Nave solo ponti palma ~ procul iverat inde.  
Verba alata dein Phaeaces remiregentes  
Illa viri dixere vicissim navipotentēs.

\*\*\*

Dixerat; et pulchros tripodas numeravit et aurum  
Ac pelvis secum aspexit vestisque decoras.  
Nil deerat; tamen is patriam conquestus inerrat  
Litoribus male laetus iens pelagi altisonantis,  
Acriter illacrimans. Sed eum prope sistit Athena  
Custodi pecudum similis iuvenique tenello,  
Non aliter quam si regali stirpe creatus  
Esset ~ et ille quidem est duplici velatus abolla.  
Sub pedibusque gerit soleas manibusque sarissam.  
Cum vidisset eam, valide gaudebat Ulixes  
Atque deae propians haec dicta alata locutus  
Edidit: «O salve, quisquis versaris, amice!»

## XXXII: Translationes (II)

Parvam, sodales, pendite barbiton  
Me pone sacra altaria mortuo,  
Nonnullius quaserta, mortis  
Signa, nitent obitae puellae.

Et tutor harpam gratus euntibus  
Ostendit inde et perstrepit infula,  
Quae rubra barbito ligata  
Sub rutilis fidibus movetur.

Tum «saepe» mirans «sponte polo rubro  
Tintinnat harpa suave ut apum sonus;  
Quam sentiunt foris iocantes  
Liberi et attonitas coronas.»

(Hölty/Voss)

XXXIII: Translationes (III)

*Per dumeta mero cum vaga lumine  
Luna fundit amans splendida caespites  
Cantat lusciniisque,  
Tristis per frutices meo.*

*Laetam te celebros deinde, canens avis,  
In nido tibi cum femina concubet  
Cantantique marito  
Mille praebeat oscula.*

*Umbratae viridi fronde canunt duae  
Gaudium volucres; nec maneo, sed heu!  
Atra arbusta requiro,  
Manat solaque lacrima.*

*Quando te, facies, invenio meram  
Terra, quae penetras cor mihi lucide?  
Atque lacrima sola  
Malas acrius involat.*

(Hölty)

XXXIV

Veni, precamur, ver tandemque pelle  
Novae pruinam lucis cum vigore,  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocate lingua, fulge belle.

Et basio miti cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis, alitesque more  
Cantate dulci, pipians popelle.

Nunc nunc ades desiderata Musa  
A vate laeso morsu pertinaci.  
Sic integra confirma caritate

Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursum cantabo sagaci  
Tua refectus, alma, claritate.



XXXV

*Musicae ut voces celebres feruntur,  
Et me se oblectant sonitu sonoro  
Organi tentae auriculas catervae  
Monte Casino,*

*Quale me desiderium tepentem  
Cepit, ardor qualis adussit inde  
Pectus infirmum, teneraeque flammae  
Corpore toto*

*Defluebant, atque cutis flagrabat:  
Pyrrha, dulci deliciae figura,  
Crinibus flavis, lepida statura,  
Te simulatque*

*Dulciter ridere mihi aestuanti,  
Candido obtutu mera dona voltus  
Mi dare aspexi, vehementer ante  
Sospita corda*

*Tu cremasti fulminis imperita.  
Usque sic uror grave: quando rursum  
Te queam vidisse, puella amata,  
Nescio tristis.*

*At lyra solaciolum pusillum  
Flebili versus cecinisse restat.  
Inde subtilem, mea Pyrrha, formam  
Carmen adumbrat.*

XXXVI

*Thomas salutem dicit amiculo!  
Meum hoc poëma suscipe confitens  
Et impotentiam renarrans  
Polliciti dare munus almi.*

*Namque ut poëta conteror et labo  
Lyra volanti praeditus et vaga.  
Et nunc voluntas carmini obstat.  
Sic mea Musa tacere debet.*

*Praesentia non ut solet oscula  
Nec spiritu dat fulmina fertili;  
Heu! non queo carmen, quod optas,  
Mittere; da veniam valeque!*

## XXXVII

Litteris valide tuis levatus,  
 Ut poëta novos, novis necesse  
 Formis atque modis studere memet,  
 Vere gaudeo gaudeoque, amice,  
 Tibi carmina, quae dedi, placere.  
 Parce versibus his, scio, impositis,  
 Cum semper labor imminere multus  
 Sedulo soleat mihi studenti  
 Ac tempus fugiat negotiosum.  
 At tamen celeri tibi volatu  
 Haec annuntiet inde me valere  
 Ac valde studiis datum papyrus,  
 Ut mihi tua te laboriosum  
 Esse dixit ~ imaginare contra:  
 Quam dulce esset in uvido sedere  
 Ruris caespite, solis et recentis  
 Mitibus radiis dein feriri,  
 Leniter zephyri tepentis aura  
 Mulceri faciem et vagos capillos,  
 Aestivisque caloribus beari.  
 Barbitō tenera merum poëma  
 Cantavisse modo tenelliore  
 Non nobis placeat? Vale, sodalis!

XXXVIII

Heu! doleo, mea Musa, male sto rebus iniquis;  
Quid me continuis tortibus excrucias?  
Quam mea vita fuit gratissima, crede, mihi dum  
Prisca valetudo floruit usque bene,  
Vel quaecumque fuit, melior tamen et stabilita,  
Haud similis poenae, pessima quae subiit.  
Me miserum! Quare mihi tam gravis angor anhelat,  
Quoius ego causam non queo concipere?  
Torqueor hinc illinc immensis plactibus actus,  
Nec scio quo tracter. Quid mihi finis erit?

XXXIX

*Quid est, miser Thoma? Quidnam tremis  
Anima vacillanti, flendo, prius  
Fueris cum salvos laetitia mera,  
Puro vigore, gaudio ~ sed heu!  
Iam nunc, iam nunc non est ~ non est, ais?  
Desiste flendo, timide! Cogita,  
Fueris prius quo terribili statu,  
Quo nunc! Beatus desine lacrimis,  
Cunctatio pereat, valeas, puer!*

XL

Incipe concinuisse; diu, mea Musa, tacebas,  
 Perpetuo tortus impete trusa trucis.  
 Ast ubi nunc degis? Rursus viget ille poëta  
 Atque valet scriptis munera ferre tibi.  
 Dixerunt alii semper valuisse misellum,  
 Qui miser in lecto iugiter accubuit.  
 Arbitror hoc falsum esse ~ vigor novos intrat in artus  
 Tantum, si temptas sponte valere tua.

XLI

*Pyrrha, tete depereo puellam  
Et mero dulcique cremor amore.  
Quam cupido suavis inundat artus  
Fulgure forti.*

*Sic nova libidine anhelat ardor  
Pectus insuetum; video, quod ante:  
Fervido poemate me tenellam  
Concinuisse.*



XLII

*Nova Pyrrha me delectat, nova Pyrrha animum ciet  
Mentemque pungit  
Usque novis, usque gravioribus stimulis,  
Et acriore plaga  
In perpetuum simulacrum suum meo cordi impingit,  
Nescia quidem.*

*Quali consumar fulmine, qualis flamma  
Totum perurat crudeli, crudeli,  
Sed optato tamen impetu corpus,  
Illa nescit, neque scire fas esset misellae.*

*Et tu luges, cara, inexplicabili dolore,  
Sicut prius ego;  
Sed dolore, quamvis pauper, auferis  
Crescitque venustas,  
Quam ego impotens identidem admiror,  
Triste gavisus.*

*An mihi licet? Te cognoscenda prohiberi fortasse praestiterat?  
Nescio diiudicare, nec cupio, neque opus est:  
Nihil erit nisi admiratio  
Mutua amicitia consummata.  
Quare te bacchor, te pascor, te flagro,  
Te quidem integra.*

XLIII

*Dolens pruinosis dispalor arvis  
Et spiritu considero remisso.  
Vepallidis vexatus triste larvis  
Contemplor ore bella prata fisso.*

*Aurora verberi mansueta cedit  
Maiorque sol rosariam profanat  
Telis severis ~ ecce, dulce sedit  
Vultu meo ventus stillasque sanat.*

*Ignotus inde sensus corde vulso  
Potitur, ilicet nequam cupido  
Inerme tangit ~ heu, decore pulso  
Quae, cara, fies? I foras, libido!*

*Sic triste flenti maesta mens tremescit,  
Ah! vita quando rursus enitescit?*

XLIV

*Tranquilla pax, venire iuvet meae  
Menti merique balsama cantici  
Sonosque Musarum sonoros  
Adde mihi simul belluanti.*

*Infunde tandem, care mihi sopor,  
Cum cantibus puris iaceo satur  
In lectulo supinus inde,  
Paupera membra quiete leni.*

*Ah! quid, quid est? iam iamque remissio  
Retendet aegro denique nervia;  
Pictisque perspergor figuris,  
Languida fit ratio occupata.*

XLV

Quid mihi? Heu heu! mea Musa, tandem  
 Da misellulo, quoniam dolere  
 Iam sat esset ~ ast animae caduco  
 Pondere laesae

Certior duret dolor atque perstet:  
 Qui solubiles revocentur artes,  
 Dulce pectoris medicamen acti  
 Solvere fluctus?

Fluctibus nam namque teri superbis,  
 Qui nihil possunt ratione pura  
 Dirigi decente via nec addi  
 Mentis habenae,

Sensibus fissis ut alatur error:  
 Carbaso pulla retegì vacillans,  
 Nec furore cordis agi sereno,  
 Vatibus ardor,

Nec mero maerore animam refundi,  
 Flens uti levetur aqua lavanti ~  
 Ast hebere languidus interire  
 Vivere et unae.

*Quare ades iuvans, mea Musa, mancum,  
Et favorem mitte mihi negare:  
Sic amati mi faciles amorem  
Luminis, alma!*

XLVI

Quid mihi fit? Nescio dicere ~ tam difficile,  
 Tam inexplicabile volnus,  
 Quale numquam videre iurvet,  
 Videre toto corpore, tota mente sentire,  
 Quale attamen, cum quando attigeris,  
 Effascinare, irretire, captum tenere,  
 Nec effugituro parcat, volenti quidem.

Quid mihi fit? Identidem rogare debeo.  
 Languidula vis, vetita ~ triste gaudium,  
 Dolor extremae laetitiae; moriente  
 Natura nasci libuerit?

An licet tangi, quoi renegatae subdor  
 Amore arsurus simul suffocatus?  
 An praestat deprecari, illecebras nesciae  
 Aversari, quam ignotus spiritus afflat  
 Velamine dulcedinis amictam ~  
 Sentio periculum.

Quae mihi possibilitates restent?  
 Quid faciam? Quid doleam?  
 Quare dolore offuscari pullo,  
 Sole illuminari claro,  
 Vinci, premi, subdi, dulce?

## XLVII

*Tempus adest tenebris densis et lumine torvo  
Indutum mundusque diu velatur amictu.  
Fessa dein tenero succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigora furva  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, lambere lamas  
Limpidulaque lacus glacie levisse latentis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedes atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.  
Pax tranquilla iuvat tandem placatque labore  
Exhaustos: requie grati fundemur ab alma.*

XLVIII

*Sole iam primos radios pusillo  
Denuo fundente mihi vaganti  
Arva, ripas, flumina murmuranti  
Feta lapillo,*

*Nunc pedes algu mihi pituitae  
Imbuente caespite, nunc tenello  
Dulciter favente noto novello  
Numine vitae,*

*Tu mihi venis habituque voltuque  
Alma diva: Luminibus decoris  
Quale pares, quale places leporis,  
Candida, cultu!*

*Ast, ut antea, doleo dolore  
Perditus: fugit, vaga nymphea, fugit!  
Turbido mentem mihi flamma sugit  
Taetra furore.*

*Sic mihi saltem teneros serena,  
Tempus, affectus: Memori figuram  
Pange cordi perpetuo daturam  
Lugia plena.*



## XLIX

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia pleni carmen, celebremus adulti  
Munera gaudentes reditu speciosa diei:  
En nobis vitalis enim sic inditur ardor!*

*Quale caloris erat desiderium: caligo  
Frigore iam dudum pungebat pectus atroci.  
Denique sol ridet saturanti lumine corda,  
Corda, diu cara misere quae luce carebant.*

*Et bona nunc variis ornantur floribus arva  
Sollicitis terra radio stimulante tenello.  
Lene beant zephyri campos ventique sonori  
Hos comitant tepidoque calore mapalia mulcent.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova vita repleamur membra soluta.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*

L

Luce nova fundi meroque cantu  
Atque dulce nova vita renasci  
Fertilis cantare sonos serenae  
Subditus arti ~

Qualis erat dudum mihi voluptas  
Et desiderium labante corde.  
Nempe «eris» dixi «mea vita casta  
Praedita veste»

Nescius et dari fuit tenebris  
Sors mihi misero ~ sed quale dirum  
Numen indit inde misellularum  
Carmina vocum

Fulminis attacto dolore cordi:  
Tempestas oritur, flant flant procellae,  
Dissipant leges ~ ita ali iuvabat  
Ordine rupto.

Tempore placabantur belluantes  
Turbines animae; pudor pudice  
Antea brevisque procella deinde,  
Cedite tandem!

*Luce nova fundor meroque cantu  
Atque dulce nova vita renascor  
Fertilis cantare sonos serenae  
Artis alumnus.*

LI

Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eo  
 Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
 (Namque invisibili noctem deprivat amictu  
 Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
 Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  
 Margine postremo digitis aurora rubellis,  
 Fornicibus caeli subtexens tenuia fila.  
 Interea currente die vi candidus aucta  
 Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
 Maiestas et rex caeli venerandus aprici:  
 Indicat assiduam vitam iubar atque iuventam.  
 Lene solum palpantur amoenis flatibus aurae  
 Ac varios flores ac mollia gramina campi  
 Poplite mellifero pictis apibus instrepat alis,  
 Nectare pasta bono celeri volat inde susurro.  
 Sensibili vix ascensu volventibus horis  
 Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
 Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
 Et validis terram fervoribus urit inermem.  
 Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
 Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
 Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
 Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
 Nec lacubus sua gutta manet: siccantur et umor  
 Schemata densesens describit in aëre parva,

Quae vidisse fateris abarguerisque videndo.  
Sic natura fatigata est et torpida languet,  
Languet, luget et inde siti vexata periret,  
Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.  
Cum graviter terram cernit segetesque sitire,  
«Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  
Imbris opem Cereri: Phoebos praecludite portas,  
Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  
Nec mora, terrisono veniunt rumore procellae,  
Partibus inflantes diversis, pellerere nubis;  
Appulsis faciunt molem: via lucis adempta est.  
Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
Flammeoque furore micant ac perpete bombo.  
Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
Lenis in arva prius flaccientia decidit: eia,  
Phoebe, nites et tu rutilus rursusque sagittas  
Aureolas leviores quidem nunc impete mittis,  
Aureolas, graciles quae guttas imbris aquosi  
Findunt finduntur varioque colore retexunt.  
Viribus adsumptis iterum bona surgit arista  
Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
Sic nova purgata natura renascitur aethra!

LII

Excitor; quam densae nebulae  
 Me circumdant.  
 Sentio iterum recuperasse  
 Mentem, sed nondum corporis potestatem.  
 Iaceo lectica,  
 Attempto levare caput.  
 Cadit; iterum mente pervicaci  
 Relevare caput, praeesse corpori.  
 Aperio oculos, apparatus video  
 Multos, dupliciter.  
 In mediis tria capita  
 Unius puellae sororis; conor  
 Loqui, paululum possum  
 Et puellae vox  
 Quam me sedat nihil potentem, sed volentem.  
 Iterum palpebra cadit, tamen in manu  
 Sentio manum puellae  
 Iucunde tepidam, iucunde  
 Animum mitigantem sollicitum. ~  
 Paulatim recentior  
 Venit vis  
 Et amanda vita  
 Paret magis magisque  
 Ut prius.  
 Experientia docet.  
 Placet experiri?

LIII

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  
Solis et obliqui vis hebet imbre gravi.  
Heu! tenebrae venient ~ at temporis ante fruamur  
Divitiis: cornu copia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem  
Coguntur viridem silvaeque fulva nitet.  
Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
Uvaeque colligitur puraue vina fluont.*

*Mane leves nebulae tristis perserpere campos  
Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
Si calor, iste brevis; iam iam fallacia caeli  
Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
Sic iterum domus inde placet: cum ligna camino  
Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

LIV

Quae mea vita volt fingi?  
 An opulenta, luxuriae, voluptatum plena,  
 An vero deliciis denudata omnibus,  
 Quas quisque adfectat,  
 Mentis consummandae causa?

Dicunt severiores, ut olim, ut semper,  
 Voltu exacerbato ~ cum numquam istis contigerit ~  
 Voluptati quamquam humanae inhiantem  
 Peccare, quin cogitantem peccaturum.  
 Pauperes, qui fructus decerpere non possint,  
 Qui iucunda humanitatis condicione  
 Frui nesciant! Miseri,  
 Cum ipsi, summum se bonum profitentes invenisse,  
 Tamen vitam sibi renuntient!  
 Scelerati, si aliis quoque conantur interdicare!

Molesta gens; relinquantur, destituantur oportet,  
 Si perpetua vituperatione quaerentes vexant ~  
 Ideo alio quodam modo veritatem quaerere  
 Iuvabit!

Sic, consternatus, spe deiectus, immoderatae  
 Indulgere voluptati.  
 Quale gaudium, qualis effrena licentia



*Praestatur!*

*Primum libidinosa mente ferri,  
Superbus, semet ipsum liberasse arbitratus,  
Mores, traditionem negans, deridens,  
Cunctis legibus spoliatus, rex  
Totius sui.*

*An vero opulentissima in perpetuum  
Pelliciere libidine?*

*Nonne, adsiduus quamquam,  
Fons exhaurietur crudeli usu?*

*Quae directio denique ad finem ducit?  
Qui est finis? Quare fini appropinquandum est?  
Quare mens est consummanda?*

*Fragilis et inaequalis anima  
Respondere nequit,  
Difficultate victa,  
Anxietate torpida huius mundi,  
Frigore attenuata temporis. ~*

*Luna in altas  
Descendit silvas  
Et crispanti  
Paret undae.  
Hic sedari  
Qualis curas,  
Qualibus licet  
Tormentis solvi.*

*Vi firmari nova  
Ad facetias,  
Quae pro vita habentur.*

LV

*Qualiter inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus laetantur habere et agri  
Candida vela.*

*Grandinibus canis solent procellae  
Advolare tamen quiete rupta  
Et sub impetu furiositatis  
Palpitat aër.*

*Accidat hoc foris furantque venti!  
At crepante domi placer camino  
Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*

LVI

*Quam multa legi iam tenuis puer,  
Mentique valde carmina sedulae  
Favere, cum dedere cara  
Balsama dulcisono sonore.*

*Et ipse, iam poëta, per aspera  
Ad astra tum venisse putaveram.  
Ah, quanta dat tormenta numen,  
Anxius ille labor canendi!*

*Ad astra! somnium fuit ultimum ~  
Nunc nunc abibo rursus in alteram,  
E qua piget fugisse, terram;  
Carminibus procul inde vivam.*

LVII

*Ecce! per hunc iterum cito flumina pura canalem  
Assidue currunt efficiuntque lacum.  
Invitatus ades remaneque, viator, in umbra:  
Delecteris aquae divite fonte merae!*

## LVIII

*Lector, Notitias Austriacas probe  
Mireris reputans continuo editas.  
Mutata est facies et titulus prior,  
Ut chartae celebri nomine crescerent.  
Nunc adsis, numerum conspice iubilaei,  
Et quas res cupias cumque perambulans  
Commentariolos, perlege et inde dic:  
«Illae in perpetuum Notitiae vigent!»*

LIX: Epigrammata

*Pergimus in montes; alias mea prisca voluptas  
Me capit; haud hodie. Sentio deficere!*

\*\*\*

*Ab! crudelis amor, quam primo dulcia profers  
Gaudia quantaque dein proelia ferrea erunt!*

\*\*\*

*Ille cupit; quia ne illa cupit, faciam haud cupienda?  
Iussane mi ducas, nescia, posse dari?*

\*\*\*

*Vivos semper eras tantum tibi proximus uni.  
Se moriens demum repperit ingenium.*

\*\*\*

*Desine, tempus edax, celeri transcurrere passu.  
Ast aetate frui da mihi, Musa, diu!*

\*\*\*

○ *date mihi vulvam, medici; mea mentula turget*  
*Semper et, heus! futuam, donec erit vacua!*



LX

Ei mihi, palpatur iam non me ventus amoenus  
 Nec me divino carmine nutrit Amor.  
 Vivere cogor, adhuc longo sic tempore trito,  
 Pauper et ab sacra flaccidus arte procul.

Non, ut erat, menti mea numina cara propinquant,  
 Despicit ingenium perfida Musa meum.  
 Sic sedeo, cerebrum percontans undique; nulla  
 Indolis antiquae cernere signa queo.

Et lacrimae labuntur egeno lumine lotae,  
 Limpidulis stillis imbuiturque gena.  
 Volvitur hinc illuc huc illinc perpete gyro  
 Mens mea nec firmo sistit inepta loco.

Quid vacuum vexare placet tibi, Musa, poetam,  
 Quem poscis versus, quos dare non poterit?  
 Aut fer opem, cumque ipsa venis, cumque ipsa medere,  
 Aut hebeti posthac linque quietem para!

*Lyra Latina*

ISBN 3-7069-0091-2

ISBN 978-3-7069-0706-4

© 2014: Thomas Lináner, P.L.

$$l^2$$

*Thomas Lindner*

# LYRA LATINA

*Editio minor*  
*typis Aldinis impressa*

*Salisburgi: Officina Tiliانا*  
MMXIV

I

*Cara mihi es, Philyraea, mera circumdata lymphæ,  
Insula parva quidem, sed et urbs latissima laude.  
Quam tuos aspectus cunctos incantat amoenus!  
Te bellam semper sincero corde saluto!*

*Quæque domus decorabatur splendore decenti,  
Pluraque sunt ritu proavorum insignia fixa.  
Conspicua multi nonnullas naviter arte  
Artifices aedes restauravere novandas.*

*Quam iuvat inde tuos hortos transire patentis  
Floribus ornatos crebris et caespite molli:  
Non saturatur imaginibus pupilla repleta.  
Verte gradum portumque subi, spectator, et asta!*

*Quam sublime leonis imago protegit urbem!  
Attentis oculis, sedamen civibus illud,  
Conspicit ut tutela novos appellere lembos.  
Sic in perpetuum maneat tibi tanta venustas!*

## II

Collis erat, quem conscendi, viridantibus uber  
 Graminibus, venti me palpavere tepentes.  
 Et simul insedi scamno, quod vertice summo  
 Apposita mensa spatiantibus otia praebet,  
 Vidi frumentum miti mutarier aura.  
 Pone sedile fuit late mea terga deumbrans  
 Fagus amoenicolor, foliis non sorde necatis.  
 Ecce, subit virgas et vimina turbidus aër.  
 «Ventule, ne scriptas asporta, stulte, papyros»  
 Inquam, et vix potui manibus comprehendere chartas.  
 Decidit ut lente modico curvamine clivos,  
 Sub tumuli radicibus est cannaque palustri  
 Cincta palus stipulisque ulvisque et harundine molli.  
 Alituom decus hic servatur versicolorum,  
 Hac avibus solis pulchra regione tributa.  
 Clausa lacu regio est limoso plena liquore:  
 Artubus hic limus sanandis denique prodest.  
 Saepe solent hominum pars nare diebus apricis  
 Lymphaque fruitur gelida, pars altera gestit  
 Perlustrare, dein collatae incumbere sellae.  
 Immemor altera pars nandi studiosaque fusi  
 Corporis usque iacent bacchantes caespite culto  
 Adfectantque cutem comburier unguificatam.  
 Deque fuit tumulto pulcher conspectus in agros.  
 Gramina faeniseces succidere falcibus uncis,  
 Perpetuo vidi fenum amplis ferre covinnis.  
 «Sedula gens» mecum dixi voltumque levabam  
 Rudera miratus lapidum spatiosaque saxa

*Fissa velut pugno valido vel fulmine diro.  
Hoc Mare Saxosum dixerunt nomine prisco.  
Ac nonnulla fenestra domus, quae rupis acutae  
Hanc iuxta speculam, quondam quae Noctua dicta est,  
Parva quidem immensis scopulis audacter adhaeret,  
Fulsit gemmae instar nitidae teretisve adamantis.  
Tramite serpenti multos vidi petere aedem,  
Cum me umbra tenui circumdaret umbrifera arbor.  
O quotiens collis memini et meminisse placebit!*

### III

*Aeterna, Rossini potens, ornabere laude:  
Namque in perpetuom Tonsor ludetur amoenus!  
Et celeri lentoque gradu tua musica currit,  
Ambobus variata modis et plena leporis.*

*Usque tuam decorat frontem, Bellini, corona:  
Nam cantabuntur semper Normae cabalettae.  
Seria, macte, mele posuisti numine celso  
Difficili numero multisque coloraturis.*

*Care mihi Donizetti, tuae resonantur in aevom,  
Crede, operae: Pasquale, Roberto et Amoris Elixir,  
Lucia praecipue delectat cantibus auris.  
Sic fama, polyhymne, tua laetere perenni!*

*Artifices alii, semper qui composuistis  
Magnifice tantas operas semperque canore,  
Cantica mutescunt numquam nec nomina vostra:  
Mercadante, Pacini, Paër, Carafa Mayrque.*

*Ex his eminet ille, vocatur rex operarum:  
Verdis nobile nomen in orbe perenne manebit!  
Notitia est affectus, ubi scripsisset Oberton,  
Primus honor venit, postquam Nabucco dabatur.*

*Posthac clarus erat vir, componista probatus.  
Multaque composuit componendoque novella  
Gloria adaugetur: Lombardi, Foscari, Macbeth,  
Attila, Latrones. Toto fiebat in orbe*



*Traviata Trovatore suo Rigolettoque notus.  
Culmina venerunt ambo: Falstaff et Otello.  
Tantum nunc meritat, ut, ubi devenerat aetas,  
Magnanimus tantum disque esset, ut aedificandas*

*Segnibus atque aegris aedis curaret egenis.  
Es famam indeptus summam semperque libenter  
Incluta cantatrix celebrerque canent cantator  
Has celerique operas scriptas numeroque sonoro!*

IV

*Iam pater haustus erat longique labore diei  
Oscitat atque parat dormitum vadere veste  
Mutata tunica noctis; rursus sua pandit  
Membra iacetque simul, somno se dedit amico.*

*Ille beatus homo est: membris passisque lacertis  
Lecto, nulla mora est, celerique sopore gravatus  
Post nullum vero spatium requiescere felix  
Hic solet haud aliter tamquam securior infans.*

*Quemlibet, infelix, iuxta dormire necesse est!  
Tempore namque brevi, noctis velamine tectus,  
Stertere perpetuat pater haud secus insecet ac si  
Serrula et instanti motu nemora alta recidat.*

*Quamquam carus homo est, rabie vix abstineas: nam  
Volveris in lecto; placido somno usque fugato  
Hac nunc parte, illa lecti nunc parte moraris,  
Cum sopor attiguum molli circumdet amictu.*

## V

Fons scatet, exigua de rima deflua lymp<sup>h</sup>a  
 Labitur et lapides vocali murmure pulsat.  
 Continuosque latex liquido splendore coruscans  
 Crescit, et alveolo cohibetur stilla pusillo.  
 Et citius refugit montis, ubi natus, apricos  
 Rivos et acceptis torrentibus amplificatur.  
 Interea silvam, breviter iam flumine facto,  
 Quae viridi densis dumis fragrabat odore,  
 Appropiant undae et rabido sorbentur hiatu.  
 Lenis aquae flumen tacito cum murmure manat  
 Limpida per silices iactantis fulgura sursum.  
 Quam fuit ille locus pullo velamine tectus,  
 Fronde locupletes foliisque recentibus aucti  
 Quod rami umbriferi dederant et frigorigeti.  
 Quam fuit haec regio iucunda fusa quiete:  
 Qualia silva sopora silentia donat amoena,  
 Qualis in hac habitat pax candida valle tacenti!  
 Acrius attendas aures: cantare canoro  
 Agmina parva vigil cantu viden alisequorum  
 Et placido paulum vento fruticeta moveri?  
 Ripa videtur et herba videtur et ulva cubare:  
 Sic quoque cuncta silent, taciturne profluit amnis.  
 Parva mora est: radii iam primi vimina lustrant  
 Confestimque plagas ridens sol vertit opacas.  
 Ac simul incipiunt tremulae titubare fluentis  
 Ocius atque undae crispantur fluminis alti.  
 Tamquamsi subito tempestas dira propinquet  
 Fulminis occultans oculis, non auribus, ictum;

*Qui tremor ambiguos paulatim crescit et usque  
Cum strepitu maiore sonos simulare sonoros  
Suevit et attonitis terrorem impingere torvom:  
Sic ex longinquo primum stridore furente  
Vortice perceleri guttae properare videntur,  
Vortice et obliquo passim rapiuntur in arta  
Saxa, furor quorum — iam vox me deficit aegra —  
Dicitur et divis audirier arce superna.  
Inde via est praeceps super aëra; rudera rumpit  
Alveoloque carens rapidus fluuius volitando  
Decidit, instabilis latices neque semita ducit,  
Instabilesque cadunt super aëra praecipitanter,  
Instabiles latices titubant properi: impulsu  
Tangit humum flumen bruto simul obtusoque.  
Impete iactantur vehementi, turbinis instar,  
Fluctus spumosi vibrantque tonantque coacti.  
Alveus ut reddatur aquis, condantur et undae,  
Fontigenae est curae quaerendoque ordinat omnis.  
Ast amnis sensim placatur et exhilaratur.  
Perfluit arva dein navis operata colonis,  
Florigeros campos lateque patentia prata  
Visit et ignotas urbis hominesque salutat.*

## VI

*Sic natura creavit, ut hanc ego visere possum:  
Nil mendacis habet facies medicaminis oris,  
Unguine bucca vacat, falso palpebra colore,  
Ac naturali laetantur labra rubore.*

*Carmine perdulci speciosam cantat alauda,  
Nocte etiam stellae formam mirantur eburnam.  
Femineum corpus, species aequabilis, ah! quam  
Marmorei voltus, facies quoque laeticolores!*

*Bella puella placet non ac secus iris amoena,  
Quae cum caelo oritur, terras et corda serenat.  
Quo magis expediat: mihi tu regina rosarum,  
Quae neque defloret prato neque deficit umquam.*

*Te veneror, molli — forsitan si fingere fas est —  
Amplexu tangam, quam sim tibi fortis amicus!  
En! optata venis: thalamo succumbe parato  
In gremioque tuo submergitur almus amator.*

## VII

*Splendida marmoreo collucens murice lympa  
Emicat immensoque per aëra decedit arcu;  
Usque merum laticem perlustrat lumine loto  
Gemma poli varioque colore repercutitur cael.*

*Illa figura lacu late stat saepta patenti,  
Quoi subito aura aequor stringit; crispatur et unda  
Ducitur exilis: fit, uti stips fulgura sursum  
Strata super teretis silices sescenta coruscet.*

*Hic caelumque plagasque ad limpida litora mirans  
Non saturatur imaginibus pupilla repleta.  
Pisce levi laetor liquidis inhiant lapillis  
Alborumque simul delectat lusus olorum.*

*Interea molli regio circumdata velo  
Vertitur et noctis caligo densa morantem  
Imbuit egelido me rore: relinquere oportet  
Haec loca cara mihi. Quam dulciter otia degi!*

## VIII

Tempore brumali terra gelida nive pressa,  
 Cum vico matris natali more morarer  
 Atque sederem aviae tecto fumante camino,  
 Quam fervore diu misso fornace fruebar!  
 Quam mihi dulce foco est lassari saepe crepante!  
 De plena interea matercula nava culina  
 Dulcia poma, sui perquam studiosa nepotis,  
 Atque dapes multas, quae denique restituerunt  
 Corpora fessa, tulit pretiosa condita lance.  
 Dein, esis epulis, potu fruiturus odoro,  
 Auribus intentis narrantis ab ore pependi:  
 «Dum fuimus parvi infantes, ego, Francius ille,  
 Aequanimes celeresque manu collegimus ambo  
 (Hic tunc ludus erat nobis) pictasque columbas  
 Atque alias volucres varias et versicolores,  
 Alituom decus ut magna veniret in urbe.  
 Mense dies fuit apta — bene hoc reminiscor — Aprili;  
 Nulla petituris nobis mora: voce modesta  
 Ivimus ad patrem, sella qui sedit eburna  
 Publica perlustrans, semper quae legerat, acta.  
 Ut pater audivit, metuenti reddidit ore:  
 «Unica vos estis, taetrorum ignara periclûm,  
 Spes mea. Nunc igitur dictis parete paternis!  
 Concedam vobis tam dudum fota cupita,  
 Alituom decus ut pictarum veneat urbe,  
 Legibus his: hora tantum revenite diurna,  
 Ne videam immemores iussorum nocte vagantis!  
 Neu sermoniferi perlectent vos peregrini,

Blandificis donis qui temptent usque tenellos!  
Sin amiseritis regionem, quaerite promptim  
Nescioquem aedilem: plateam monstrabit eundam.  
Cumque ita vendideritis aves et vesper adescit,  
Ite domum recta: penitus mea verba tenete!>  
Dixerat; et madidis felices basia malis  
Figimus <Alme pater> respondens quisque <valeto!>  
Ille dein nos dimittit lacrimasque reterget.  
Ferrivia vehimur cavea tuitante palumbes  
Fulgidulos (nunc crede mihi), quos ferrivagantes,  
Qui digitum obtulerant, affecti vulnere parvo  
Admirabantur tamen ac mulcere volebant.  
Perveniebamusque urbem. Quae turba meantum,  
Quique tumultus adest! Quo sunt loca plena crepore!  
Nec mora: largificis stipibus nec laude minore  
Sunt breviter volucres a praetereuntibus emptae;  
Tempus abit memoresque domum proficiscimur inde.  
Notitia haec nobis fuit urbis prima beatis.»  
Desierat matercula ab his; thea frigida facta est.  
Tam sollers auditor enim iam carmen adumbro.



IX

*Ad sedendum nato,  
Ad scribendum vocato  
Praesertim in lectulo sita  
Mihi placet vita.*

X

*In silvas fugiam dumosis frondibus amplas,  
Nympharum ut videam secreta virecta domosque,  
Quae tremulis implent nemorales cantibus umbras  
Seliciuntque suo mortalia corda lepore.*

*In campos exim fugiam, qui frugiferentes  
Planities flavas redhibent lateque patentis.  
Hic tepido flatu commota vacillat avena,  
Hic melius solis supremi cernitur aura.*

*Rusque, ubi mugitu perpellunt arva iuveni,  
Rus fugiam, bubus validis ubi sedulus agro  
Infundit sulcos et mitia poma colonus  
Educat ac paulis contentus fungitur ollis.*

*Hic modicis pascuntur oves in collibus herba;  
Mellifluom iuncta modulatur harundine carmen  
Spemque puer nutrit formosae virginis usque.  
Hic sidam remanens inglorius, hic reticebo.*

XI

*Cara magistra mihi, quae Romanum docuisti  
Sermonem; felix, discere quod potui!  
Aëra complebo (quaeso, nisi contigit aequè,  
Conato ignoscas et salebram et vitium.  
At nihil impediat!) gratanter carmine puro,  
Atque ita laude mera scilicet aura sonet!  
Sic grates habeo immensas, quoi dicere fas est:  
Nos sumu' Romani, Austria quos genuit.*

## XII

*Quam voltus fuit ah! pulcer et haut unguine inutili  
Sparsus — falsa cupido speciei cassaue vanitas!  
At tu visa bonis dulciter es par dea Naïdum  
Pulcritudinibus. Forma teres, candida bracchia,  
Crines aetherii, quam femora et pectora complacent!  
Sic ardore nimis carus amor me adficit intimo.*

### XIII

*Desine, cura, mihi tractim problemata ferre  
Segnipedique morae cede, inimica, simul,  
Quoius ego indigeo iam dudum sollicitatus.  
Sic animi motus mitiget illa mora!*

*Heu! discendo nimis — non creditis — ulcera traxi:  
Successus adfert ulcera cura gravis.  
Et fateor, non haec petitur tortura magistris;  
Certe non! mea mens aspera poscit eam.*

*Quid faciam nisi ferre dolos, nisi ferre salebras,  
Quae mihi acciderant et quibus excrucior.  
Saepius has tuleram! Quare nota fervida ventri  
Inculcabatur, quae dolet atque dolet.*

*Quis sanare potest? Tantum tu, Musa, iubens me  
Subduci pensis desidiaequae dari.  
Tu dein restitues ventremque animumque furentem.  
Quoi tu semper ades praecipueque fave!*

XIV

*Dulce iubilans et amore captus  
Indu odorato iaceo cubili  
Palpitantibus teneris lacertis  
Victus amicae.*

*Delicate ludimus, et movere  
Iam iocos lasciva solet vicissim  
Lingua, iam non displicet altiores  
Quaerere campos.*

*Quam mihi sublimis amor videtur!  
Cara persistas Venus in perenne  
Neve languidos patiatur ambos  
Filius umquam!*

XV

*Flumen in silvam intrat et hinc procacis  
Indiget splendoris — erunt superbi  
Solis exclusi radii, subibit  
Umbra modesta.*

*Illa, quam fingit mea mens alacris,  
Silva repleta est requie: modo aura  
Arbores turbare videtur alsas  
Flamine miti.*

*Hic velim sidam platano sub ampla,  
Ac loci dulcedine mitigabor  
Molle murmur percipiens fluentis  
Auribus undae.*

XVI

*Cara mihi, Pax alma, veni teneasque coronam,  
Qua tuos indulgens induitur Genius:  
Mane, mane, iuture Geni, parsure popellis,  
Quos rigidae terrent proelia militiae.*

*Ah! crudelia bella feris armata tenebris,  
Vitam tecturis tristitia tacita,  
Tuque, mali semen, Discordia, cedit tandem —  
Lumine fulgenti praedita, Pax, venias!*

*Tunc timidi luctus, dolus, anxius angor abibunt,  
Nubila disicient agmina luce mera,  
Agmina clara, chori celebrantes, turba superna:  
Laetitiam nobis denique restituas,*

*Pax, face salvifera collustres arva repleta  
Sanguine (sic bellum polluit innocuos).  
Tunc hominum indociles animi sedantur amore:  
Vivere eos doceas, vivere lege tua!*



XVII

*Serena tempestas hodierna me  
Compellit, ut plagas bene conditas  
Tantum mihi notas revisam:  
Laetus eo comitante nullo.*

*Invitat illic trabs nemoris decus  
Ornata pulcra fronde — ita temperat  
Splendorem ocelli celsa caeli.  
Tegmine tectus, amictus umbra*

*Desidero nihil nisi cantica.  
Accede menti lumine prospero  
Tuasque flammās adde puras,  
Candida: da mihi dulce donum!*

*Ah, cara, tandem sollicito veni  
Lyraeque ovanti, deprecor, indere  
Solebis exspectata dudum  
Suavia carmina, molle munus.*

XVIII

*Ah! puella splendida caritate,  
Mi places, puella puella bella!  
Tu deabus effigies oberras  
Digna venustis.*

*Et, sacrum desiderium, tenes me:  
Nam mera libidine suscitatus  
Quam sinu molli cupio, tenella, in-  
cumbere posse.*

*Atque pura laetitia vicissim  
Basiemus usque gemendo, cara;  
Tunc, Amor, promittis? Ades! Venique,  
Musa, poëtae!*

# XIX

Feles nomine Fuzzi masculine,  
 Carae deliciae mihi cupitae  
 Atque pectoris intimi voluptas!  
 Hem! tuis oculis pererror helvis:  
 Qualis nigra vibrat meras smaragdus  
 Luce pupula pulsa clariore.  
 Dulcis barba sub humido redundat  
 Naso, comptaue pellis ac capilli  
 Placent auriculae volubilesque  
 Linguaue aspera, dentis os acuti.  
 Palpanti tenere statim videris  
 Toto corpore, delicate, summa  
 Forma, quae tribui potest, beatus.  
 Qualis pugna mihi fuit te habendi,  
 Qualis cum patre rixa, qualis angor,  
 Ne non acciperem; sed alma mater  
 Fautrix atque periculo paterno  
 Spes est ultima fida, cum quid opto.  
 Sic gravi prece matris adiuvante  
 Mentem tam rigidi movere possum.  
 Laetus accipio pusilla dona,  
 Te parvo calatho novom repostum,  
 Nutritum prius in casa obsoleta.  
 Dulcis felis, uti domum peragras  
 Attemptante pede et tremante nare,  
 Et ridet pater et sinu recondit.  
 Rideo tibi, Fuzzi: totus ille  
 (Recusans prius) irritatione  
 Dulcitatibus et elegantiae nunc  
 Quam te captus amat fovetque bellum.

XX

*Gratia, dive, tibi, quod copia facta poëtae  
Carmina voce mihi est concinuisse mera.  
Praesertimque tibi grates sint, Musa, perennes,  
Quoius amor vatem nutrit: et ipse valet  
Praecipua chordas — vires donante Camena  
Pectora flammantis — arte sonare lyrae  
Pollice pellenti. Cithara cantante libenter  
Carmina caelesti numine composui.*

XXI

*Uror et vesanus amore puro,  
Cara, quam suspiria alo et recondo,  
Feminis dignissima pulcriorque —  
    Crede videnti!*

*Omnibus praestas facie tenella,  
Atque voltus aetheriis repletos  
Corde pulcritudinibus perenni,  
    Alma, tenebo.*

*Nunc tuam palpare cutem libido  
Quanta praebet gaudia non loquenda;  
Mi tuas leni liceat papillas  
    Linguere lingua.*

*Hoc suo concedat Amor ministro!  
Te fovere, bella, decet decetque  
Me te amare: fama loquax severum  
    Nulla putetur!*

XXII

*Descende caelo, Musa, veni mihi,  
Veni poëtae, qui miser in toro  
Iacet nec ullis adiuvatur  
Deliciis et hebet vigore.*

*Succurre tandem neve neges mihi  
Tam dulce donum! Deprecor: acria  
Mutes odoro nectare inde,  
Ambrosiaque fruar süavi.*

XXIII

*Barbito contende, superba, mecum  
Et fidis inpelle manu canora:  
Tum libenter vincar et orbus ore,  
Musa, tacebo.*

*Ah! sono, divina, tuo stupendo  
Inde quam vesanus, inebriatus,  
Nutriar flaccens, et ero sodalis  
Plectripotentum.*

*Sospes, ascendisse loco remoto  
Quoi licet, quem pellicit alma lingua.  
Memet artis participem canorae,  
Musa, creasti.*

## XXIV: Ecloga prosaïca

Nox adhuc tellurem et cuncta animalia casto complexu condit atque molli sopore sepulta virens vita iacet. — Sed primi diei reglescentis albores iterum studia sedula nuntiant; Aurora, priusquam sol placido terram lumine basiat, voluntatem creatoris fulgore clementi adornat: «Perenni diei et noctis vice vivatis, ut opus caeleste meum cognoscatis! Nempe terrenae vitae commutatio convenit, at numinis divini aeternitas est.» Iamque validis radiis solis Aurora pellitur: qui animans cumque experrectus est, rursum lucis donum studet usurpare. Item fecere Daphnis et Chloë: Molli somno fugato paululum Venere fruuntur, antequam ovilibus pastores operam dant. Soli tepenti obviam, praeter murmurantis rivi ripam, seduli per prata virentia, per prata fulgentia balantibus ovibus atque raptim saltanti turba pullorum comitantibus vagantur. Complures mansueti canes, homini oboedientes, velociter gregem circumvolant, nequo pecudum contingat, uti lactentibus herbis, gramine fluctuanti, viridi prato pellecta agminis tutelam fugiat atque ita ambigua obscuritate, adiacentibus silvis, fors an panthera, fors an leaena lanietur. — Iam sol medio moratur axe, sublimi caelo, iam turba gelidam quaerit umbram, quam procerae praebent quercus, iucunda silva, ubi etiam frigidus rivos claro, lucido, scaturienti latice libandas stillas tribuit. — Dum pulli esurie ducti matrum ubera sugunt, Daphnis et Chloë sinceras bacas concerpunt, quas innumerabiles arbusta frondibus amplis obumbrant. Hoc ritu Naturae mammis nutriuntur, felices, teneri, securi; Amoris deliciis indulgentes horas carpunt, donec sol vergat. Susurri venti leniter vesperum adducunt, transmouet sol rubellicolore coronamine, atque cicadis stridentibus crepuscula noctis involvuntur. Arte complexa manus consistit, claro lumine tremebundi foci fota et protecta; interea diluculum tenebricosae nocti cedit. — Sub firmamento, sub lucidis stellis omne dormit animal, dulce dormit, dum novella Aurora purpureis digitis denuo terram contingat.



## XXV

Ut tenebrae fugere repulsae lumine Eoi,  
 Dulciter irrorans caelos Aurora rubore  
 Fundit agros placidis radiis super aethera netis.  
 Nec mora, fulgenti paulatim templa superna  
 Lumine concelebrat nocturnas solvere nubis,  
 Tergere sol gelidum parat almus denique rorem;  
 Atque mera involvens tellurem luce cubantem  
 Excitat usque gravem somno penetratque corona  
 Vitali felix auras et agrestia rura.  
 Lene beant zephyri campos ventique tenelli  
 Hos comitantur et arva suo cum flamine molli  
 Inficiunt tepidique calore mapalia mulcent.  
 Ah! celebrate diem, Nymphae, celebrate canoro  
 Lumina clara poli, mea rustica numina, cantu!  
 Rura canatis, ubi valido bove sedulus agris  
 Infindit sulcos et mitia poma colonus  
 Educat ac paula contentus fungitur olla.  
 Rura, ubi pascit oves et pastor harundine dulci  
 Dulcis adducit cantus et pectore nutrit  
 Ardorem immensum, formosae Phyllidis ignem.  
 Atque nemus cantetis, ubi alsis conditus ulmis  
 Rivos in alveolo parvo plenoque lapillis  
 Labitur: hic undae liquido cum murmure manant.  
 Saepe meat Corydon ardenti pectore silvam  
 Phyllida visurus, suavi fruiturus amore;  
 Quot perceperunt carae promissa puellae,  
 Pignora summisso pueri virgulta susurro!  
 Qualia singultant iuncti bona basia dantes!

*At nemus amborum numquam secreta recludet. —  
Quale capit desiderium mea corda morandi!  
Cari campi et agri dilecti grataqua prata:  
Vos iterumque iterumque beato corde saluto.  
Sic, mea Musa, mera mera pascua laude loquaris!*

XXVI

Ut rubens Aurora polo coorta  
Luce pellit purpurea tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu

Excitat camposque serenat udos,  
Non mora est, et sol placido nitore  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.

Leniter terras zephyri vagantur  
Et susurro murmure mitis aura  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpat.

Nunc oves pastor super arva ducit;  
Donec hae pascuntur, harundine ille  
Dispari tibicen amoena prata  
Dulce sub ulmo

Tinnulo canore iacens adimplet.  
Quantus ardor, quantus amor puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!

Quale mi desiderium virenti  
Colle, molli gramine, tutus hospes,  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.

XXVII

*Ut rutila Aurora in polo coorta  
Luce purpurea fugat tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat et campos serenat udos,  
Non mora est, placido nitore Phoebus  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Et zephyri lenes vagantur orbem  
Atque murmure vocali volantes  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpant.*

*Nunc pecudes pastor per arva ducit;  
Donec assiduae pascuntur, ille  
Dispari tibicen harundine ulmi  
Dulce sub umbra*

*Pascua tinnulo canore complet.  
Quantus ardor, amor quantus puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mihi cupitum colle molli  
Tutus hospes in herba fluctuanti  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

## XXVIII

*Dulce raptus ecstasi  
Versor et orbis ore  
Furoris vincor emphasi  
Divini captus amore.  
Ut haec mihi paret viva  
Picturaque trudit ocellos,  
Immensa et extensiva  
Aufert paene tenellos!  
Quod venit inde cupitum  
Deesse et sede pura —  
Desiderium petitem  
Saepe vita obscura —  
Parte frui caelestum.*

*Quale nefas homini horas ante!  
«Sint tibi vitae semper sanctae!  
Pelle abs te cupitum incestum!»  
Vox tonat atque imagine pulsa  
Mortali redditus inde vitae  
Mente quidem dulcedine mulsa  
Me monuisse numen mite  
Non doleo: decet me ornare  
Vitam humanam et versus tornare  
Nec maturius ire ad astra,  
Sed terrena vereri castra.*

XXIX

*Dormire tantum quam cupio imprecans:  
Veni soporans, funde meum caput  
    Quiete dulci, quous almo  
        Munere lumina egent misella.*

*Sermone tali Somnus identidem,  
Dum lectulo versor male temperans  
    Inops bonae remissionis  
        A lacrimis gemituque iusto,*

*Memor mei sit neve domum meam  
Contemnat, urgenter prece languidis  
    Quidem labellis ecfluenti  
        Illicitur, tamen ore puro.*

*Quali solutus denique numine?  
An ipse venit? Venit et adiuvat:  
    Diffusae imagines vacillant  
        Et deus addit amoma menti.*

XXX

Umbra fuit, qua calcavi pede devia fesso  
 Perdita iucundae percontans dona quietis.  
 Qualis erat nebula et mihi inexcuperabilis horror  
 Dirus et anxiferae torturae mentis inermis.  
 Cor mihi subtrepidat divolso pectore quassum  
 Aegraque funerea mens est infecta mefite,  
 Quam lacerata cavo tellus exhalat hiatu.  
 «Cedite», clamabam, «circumvolitantia» saepe  
 Territus ore macro «flaccenti cedite monstra».  
 Viribus extremis attempo flectere gressum  
 Fatale inceptum fugiturus; at ultimus angor  
 Quaeque dolorifice ducit miracula imago  
 Denique sopierat mentem voltumque tenebris. —

Languidus exiguo post tempore tempora bruta  
 Sentio et assurgens titubo male sobrius ipse  
 Palpebris laxis et mente gravedine fusa.  
 Supremo nixu mea lumina tollere demum  
 Contigit; et nebulosa queo loca cernere voltum  
 Nube recedenti velatus. Liquida nubes  
 Me patiente (pati mihi mens fuit) inde retexta est. —

Sed quali, felix iterum, mirabile fictu,  
 Numine, nescioqua clementi sorte solutus?  
 Quae via, quive error, quod inevitabile fatum,  
 Nescio, num fuerit dirus sopor, anne facultas  
 Viva requirendi veri stragisve futurae.

### XXXI: Translationes (I)

#### Homeri Odysseae prooemium Latine redditum

Insece, Musa, virum mihi versutum atque repulsum  
Saepe mari, sacram quoniam subverterat urbem.  
Multorum mentes hominum cognovit et urbes,  
Multos corde suo duros toleravit in alto,  
Semet conservans et amicos, ille dolores.  
Haud tamen eripuit, quamvis in corde cupisset.  
Crimine deinde suo perierunt — nescia turba!  
Namque boves Phoebi comedebant altivolantis.  
At diem eis reditus felicitis celsus ademit.  
Ex illis, Iove parta, mihi da, diva, alicunde.  
Tunc alii subitae cesserunt perniciiei  
Atque domi fuerant refugi bellique fretique.  
Coniugis et reditus cupientem dia dearum  
Nympha unum sperans illum fore forte maritum  
In patula cavea retinebat clara Calypso.  
Sed simulac tempus venit currentibus annis,  
Quo statuere dei, reditum impetraret Ulixes  
In patriam, nondum aerumnas effugerat errans  
Nec fuit inde domi nec iam tunc inter amicos.  
Ast omnis miserata fuit divina potestas  
Neptunum praeter — namque is vehementer Ulixi  
Aequideo iratus reditum prohibere volebat.  
Aethiopes etenim visit procul indhabitantis,  
Aethiopes duplices, quae hominum suprema fuit gens —  
Altera summersique orientisque altera solis —



Hostiam ut acciperet taurumque oviumque sacrarum.  
Hic dape pastus erat decumbens; cetera turba  
Conciliabatur patula tunc sub Iovis aula.  
Incipit inter eos divum pater atque hominum rex —  
Nam corde Aegisthi reminiscitur innitenti,  
Quem satus exemit Graium duce notus Orestes.  
Sic meminit — dictis exin caelestibus infit:  
«Hem! quali pacto divos homines accusant!  
Parta mala a nobis etenim gens nescia firmat:  
Fata super factis propriis mala multa parantur.  
Ut quoque nunc Aegisthus (id haud fatis ita constat)  
Uxorem Atridae duxit, quem sustulit ipse,  
Quamquam perniciem scivit, quia diximus ante:  
Mercurium acrividentem ei misimus Argeiphonten,  
Ne illum interficeret neu sponsam duceret eius.  
Namque erit Atrida satus ultor et ira tremenda,  
Cum pubescet et inde sua tellure flagrabit.  
Hoc ait ille, sed haud menti persuasit iniquae  
Aegisthi (bene velle tamen) — nunc cuncta luebat.»

Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva:  
«Regnantis inter princeps, pater alte Saturni:  
Pernicie frangebatur nimis ille profecto  
Atque decet: pereant alii, qui talia factent!  
At mihi cor titubat sapientem propter Ulixem —  
Infelix! procul a sociis tolerat cruciatus  
Insula in ambiflua, medium qua prominet alti.  
Insula silvigera est. Diva aedis incolit intus,  
Filia fatiferi Atlantis, qui cuncta profunda  
Novit et ipse gerit longas magnasque columnas,  
Quae caelum et terram seiungunt. Atque querentem

*Illius afflictum retineri filia gaudet.  
Vocibus et blandis et dulcibus illicit illum,  
Ut patriae obliviscatur; sed tristis Ulixes  
Fumum iterum patriae cognoscere gestit amatae.  
Proximus excessu desiderat — haud tibi cor nunc  
Torquetur, pater? Anne tibi sacra nulla litabat  
Graiorum ad navis indulgens Ilio in ampla?  
Quare adeo, mi summe pater, iratus Ulixi?»*

*Tunc respondit ei divinus nubiliger sic:  
«Quale, puella, tuo verbum secessit ab ore?  
Quomodo divini et celsi obliviscar Ulixis,  
Qui superat cunctos homines, qui munera sacra  
Dis dedit, arva quibus celebrantur vasta superne?  
Terrivehens Neptunus ei suscenset ob orbem  
Lumine Cyclopem, quoius vis maxima habetur.  
Filia Phorcynos rapido rectoris in alto  
In patula peperit Neptuno iuncta caverna  
Aequideum Polyphemon amore accensa Thoosa.  
Postilla tellurimovens Neptunus Ulixem  
Nequaquam interimit, patria sed pellit amoena.  
Ast agedum cuncti reditum curemus Ulixis,  
Ocius ut patriam videat: Neptunus omittet  
Iram; non poterit cunctis caelestibus unus  
Invitis, quamquam validus, subsistere divis.»*

*Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva.  
«Regnantis inter princeps, pater alte Saturni!  
Si reditus reliquisque deis tibi que, optime, cordi est,  
Ut patriamque domumque cito cito pergat Ulixes,  
Mercurium extemplo ductorem atque Argeiphontem  
Insulam in Ogygiam mittamus, uti bene comptae*

*Consilium nympphae certum communicet: olli  
Denique adhuc profugo patriam licet ire dolenti.  
Ast Ithacen ibo natum impulsura animumque  
Iniectura bonum: longis decorata capillis  
Iussu Telemachi forum adibit et omnibus inter  
Turba procis dicet bobus pecudumque caterva.  
Dein Spartamque Pylumque patris reditum exploratum  
Pulviferam adveniat, numquid cognoscere possit.  
Atque ita gloria ei mortalibus attribuetur.»*

*Excerpta ex Homeri Odyssea  
in Latinam linguam conversa (e libro XIII.)*

*Exspectante dein sol albus cessit Ulixē,  
Et subito appellat Phaeaces remiamantis,  
Sic haec dicta dedit imprimis Alcinoō illi:  
«Cunctorum populū princeps qui es maximus, audi!  
Mittite me illaesum domum et hinc valeatis, amici!  
Omnia sunt perfecta mihi, quae mente volebam:  
Praesidium comitum, mera dona, quibus volo divis  
Prospera vota — atque o utinam domi coniugi' fidae  
Inveniamque iterum aspectum integrosque sodalis.  
Sed maneat: et hinc sponsasque beate tenellas  
Ac teneros pueros; divis virtute beari  
Contingat varia — ne clades battuat almos!»*

\*\*\*

*Quando terrivehens Neptunus id audiit aure,  
In Scheriam ivit, ubi Phaeaces incoluere.  
Mansit ibi; propiusque ratis volat altisecans et  
Ociter insulcat pelagus: Neptunus adivit  
Et lapidem fecit radicitus introtrusa  
Nave solo ponti palma — procul iverat inde.  
Verba alata dein Phaeaces remiregentes  
Illa viri dixere vicissim navipotentis.*

\*\*\*

*Dixerat; et pulchros tripodas numeravit et aurum  
Ac pelvis secum aspexit vestisque decoras.  
Nil deerat; tamen is patriam conquestus inerrat  
Litoribus male laetus iens pelagi altisonantis,  
Acriter illacrimans. Sed eum prope sistit Athena  
Custodi pecudum similis iuvenique tenello,  
Non aliter quam si regali stirpe creatus  
Esset — et ille quidem est duplici velatus abolla.  
Sub pedibusque gerit soleas manibusque sarissam.  
Cum vidisset eam, valide gaudebat Ulixes  
Atque deae propians haec dicta alata locutus  
Edidit: «O salve, quisquis versaris, amice!»*

XXXII: Translationes (II)

Parvam, sodales, pendite barbiton  
Me pone sacra altaria mortuo,  
Nonnullius quaserta, mortis  
Signa, nitent obitae puellae.

Et tutor harpam gratus euntibus  
Ostendit inde et perstrepit infula,  
Quae rubra barbito ligata  
Sub rutilis fidibus movetur.

Tum «saepe» mirans «sponte polo rubro  
Tintinnat harpa suave ut apum sonus;  
Quam sentiunt foris iocantes  
Liberi et attonitas coronas.»

(Hölty/Voß)

XXXIII: Translationes (III)

*Per dumeta mero cum vaga lumine  
Luna fundit amans splendida caespites  
Cantat lusciniusque,  
Tristis per frutices meo.*

*Laetam te celebros deinde, canens avis,  
In nido tibi cum femina concubet  
Cantantique marito  
Mille praebeat oscula.*

*Umbratae viridi fronde canunt duae  
Gaudium volucres; nec maneo, sed heu!  
Atra arbusta requiro,  
Manat solaque lacrima.*

*Quando te, facies, invenio meram  
Terra, quae penetras cor mihi lucide?  
Atque lacrima sola  
Malas acrius involat.*

(Hölty)

XXXIV

*Veni, precamur, ver tandemque pelle  
Novae pruinam lucis cum vigore,  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocate lingua, fulge belle.*

*Et basio miti cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis, alitesque more  
Cantate dulci, pipians popelle.*

*Nunc nunc ades desiderata Musa  
A vate laeso morsu pertinaci.  
Sic integra confirma caritate*

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursus cantabo sagaci  
Tua refectus, alma, claritate.*

XXXV

*Musicae ut voces celebres feruntur,  
Et mele oblectant sonitu sonoro  
Organi tentae auriculas catervae  
Monte Casino,*

*Quale me desiderium tepentem  
Cepit, ardor qualis adussit inde  
Pectus infirmum, teneraeque flammae  
Corpore toto*

*Defluebant, atque cutis flagrabat:  
Pyrrha, dulci deliciae figura,  
Crinibus flavis, lepida statura,  
Te simulatque*

*Dulciter ridere mihi aestuanti,  
Candido obtutu mera dona voltus  
Mi dare aspexi, vehementer ante  
Sospita corda*

*Tu cremasti fulminis imperita.  
Usque sic uror grave: quando rursum  
Te queam vidisse, puella amata,  
Nescio tristis.*

*At lyra solaciolum pusillum  
Flebili versus cecinisse restat.  
Inde subtilem, mea Pyrrha, formam  
Carmen adumbrat.*



XXXVI

*Thomas salutem dicit amiculo!  
Meum hoc poëma suscipe confitens  
Et impotentiam renarrans  
Polliciti dare munus almi.*

*Namque ut poëta conteror et labo  
Lyra volanti praeditus et vaga.  
Et nunc voluntas carmini obstat.  
Sic mea Musa tacere debet.*

*Praesentia non ut solet oscula  
Nec spiritu dat fulmina fertili;  
Heu! non queo carmen, quod optas,  
Mittere; da veniam valeque!*

## XXXVII

*Litteris valide tuis levatus,  
 Ut poëta novos, novis necesse  
 Formis atque modis studere memet,  
 Vere gaudeo gaudeoque, amice,  
 Tibi carmina, quae dedi, placere.  
 Parce versibus his, scio, impolitis,  
 Cum semper labor imminere multus  
 Sedulo soleat mihi studenti  
 Ac tempus fugiat negotiosum.  
 At tamen celeri tibi volatu  
 Haec annuntiet inde me valere  
 Ac valde studiis datum papyrus,  
 Ut mihi tua te laboriosum  
 Esse dixit — imaginare contra:  
 Quam dulce esset in uvido sedere  
 Ruris caespite, solis et recentis  
 Mitibus radiis dein feriri,  
 Leniter zephyri tepentis aura  
 Mulceri faciem et vagos capillos,  
 Aestivisque caloribus beari.  
 Barbitō tenera merum poëma  
 Cantavisse modo tenelliore  
 Non nobis placeat? Vale, sodalis!*

XXXVIII

Heu! doleo, mea Musa, male sto rebus iniquis;  
    Quid me continuis tortibus excrucias?  
Quam mea vita fuit gratissima, crede, mihi dum  
    Prisca valetudo floruit usque bene,  
Vel quaecumque fuit, melior tamen et stabilita,  
    Haud similis poenae, pessima quae subiit.  
Me miserum! Quare mihi tam gravis angor anhelat,  
    Quoius ego causam non queo concipere?  
Torqueor hinc illinc immensis planctibus actus,  
    Nec scio quo tracter. Quid mihi finis erit?

XXXIX

*Quid est, miser Thoma? Quidnam tremis  
Anima vacillanti, flendo, prius  
Fueris cum salvos laetitia mera,  
Puro vigore, gaudio — sed heu!  
Iam nunc, iam nunc non est — non est, ais?  
Desiste flendo, timide! Cogita,  
Fueris prius quo terribili statu,  
Quo nunc! Beatus desine lacrimis,  
Cunctatio pereat, valeas, puer!*

XL

*Incipe concinnuisse; diu, mea Musa, tacebas,  
Perpetuo tortus impete trusa trucidis.  
Ast ubi nunc degis? Rursus viget ille poëta  
Atque valet scriptis munera ferre tibi.  
Dixerunt alii semper valuisse misellum,  
Qui miser in lecto iugiter accubuit.  
Arbitror hoc falsum esse — vigor novos intrat in artus  
Tantum, si temptas sponte valere tua.*

XLI

*Pyrrha, tete depereo puellam  
Et mero dulcique cremor amore.  
Quam cupido suavis inundat artus  
Fulgure forti.*

*Sic nova libidine anhelat ardor  
Pectus insuetum; video, quod ante:  
Fervido poëmate me tenellam  
Concinnuisse.*

XLII

*Nova Pyrrha me delectat, nova Pyrrha animum ciet  
Mentemque pungit  
Usque novis, usque gravioribus stimulis,  
Et acriore plaga  
In perpetuom simulacrum suom meo cordi impingit,  
Nescia quidem.*

*Quali consumar fulmine, qualis flamma  
Totum perurat crudeli, crudeli,  
Sed optato tamen impetu corpus,  
Illa nescit, neque scire fas esset misellae.*

*Et tu lugens, cara, inexplicabili dolore,  
Sicut prius ego;  
Sed dolore, quamvis pauper, augeris  
Crescitque venustas,  
Quam ego impotens identidem admiror,  
Triste gavisus.*

*An mihi licet? Te cognoscenda prohiberi fortasse praestiterat?  
Nescio diiudicare, nec cupio, neque opus est:  
Nihil erit nisi admiratio  
Mutua amicitia consummata.*

*Quare te bacchor, te pascor, te flagro,  
Te quidem integra.*

XLIII

*Dolens pruinosis dispalor arvis  
Et spiritu considero remisso.  
Vepallidis vexatus triste larvis  
Contemplor ore bella prata fisso.*

*Aurora verberi mansueta cedit  
Maiorque sol rosariam profanat  
Telis severis — ecce, dulce sedit  
Vultu meo ventus stillasque sanat.*

*Ignotus inde sensus corde caeso  
Potitur, ilicet nequam cupido  
Inerme tangit — heu, decore laeso  
Quae, cara, fies? I foras, libido!*

*Sic triste flenti maesta mens tremescit,  
Ah! vita quando rursus enitescit?*



XLIV

*Tranquilla pax, venire iuvet meae  
Menti merique balsama cantici  
Sonosque Musarum sonoros  
Adde mihi simul belluanti.*

*Infunde tandem, care mihi sopor,  
Cum cantibus puris iaceo satur  
In lectulo supinus inde,  
Paupera membra quiete leni.*

*Ah! quid, quid est? iam iamque remissio  
Retendet aegro denique nervia;  
Pictisque perspergor figuris,  
Languida fit ratio occupata.*

XLV

*Quid mihi? Heu heu! mea Musa, tandem  
Da misellulo, quoniam dolere  
Iam sat esset — ast animae caduco  
    Pondere laesae*

*Certior duret dolor atque perstet:  
Qui solubiles revocentur artes,  
Dulce pectoris medicamen acti  
    Solvere fluctus?*

*Fluctibus nam namque teri superbis,  
Qui nihil possunt ratione pura  
Dirigi decente via nec addi  
    Mentis habenae,*

*Sensibus fissis ut alatur error:  
Carbaso pulla retegi vacillans,  
Nec furore cordis agi sereno,  
    Vatibus ardor,*

*Nec mero maerore animam refundi,  
Flens uti levetur aqua lavanti —  
Ast hebere languidus interire  
    Vivere et unae.*

*Quare ades iuvans, mea Musa, mancum,  
Et favorem mitte mihi negare:  
Sic amati mi fociles amorem  
    Luminis, alma!*

XLVI

*Quid mihi fit? Nescio dicere — tam difficile,  
Tam inexplicabile volnus,  
Quale numquam videre iuvet,  
Videre toto corpore, tota mente sentire,  
Quale attamen, cum quando attigeris,  
Effascinare, irretire, captum tenere,  
Nec effugituro parcit, volenti quidem.*

*Quid mihi fit? Identidem rogare debeo.  
Languidula vis, vetita — triste gaudium,  
Dolor extremae laetitiae; moriente  
Natura nasci libuerit?*

*An licet tangi, quoi renegatae subdor  
Amore arsurus simul suffocatus?  
An praestat deprecari, illecebras nesciae  
Aversari, quam ignotus spiritus afflat  
Velamine dulcedinis amictam —  
Sentio periculum.*

*Quae mihi possibilitates restent?  
Quid faciam? Quid doleam?  
Quare dolore offuscari pullo,  
Sole illuminari claro,  
Vinci, premi, subdi, dulce?*

XLVII

*Tempus adest tenebris densis et lumine torvo  
Indutum mundusque diu velatur amictu.  
Fessa dein tenero succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigora furva  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, lambere lamas  
Limpidulaque lacus glacie levisse latentis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedes atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.  
Pax tranquilla iuvat tandem placatque labore  
Exhaustos: requie grati fundemur ab alma.*

XLVIII

*Sole iam primos radios pusillo  
Denuo fundente mihi vaganti  
Arva, ripas, flumina murmuranti  
Feta lapillo,*

*Nunc pedes algu mihi pituitae  
Imbuente caespite, nunc tenello  
Dulciter favente noto novello  
Numine vitae,*

*Tu mihi venis habituque voltuque  
Alma diva: Luminibus decoris  
Quale pares, quale places leporis,  
Candida, cultu!*

*Ast, ut antea, doleo dolore  
Perditus: fugit, vaga nympha, fugit!  
Turbido mentem mihi flamma sugit  
Taetra furore.*

*Sic mihi saltem teneros serena,  
Tempus, affectus: Memori figuram  
Pange cordi perpetuo daturam  
Lugia plena.*

XLIX

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia pleni carmen, celebremus adulti  
Munera gaudentes reditu speciosa diei:  
En nobis vitalis enim sic inditur ardor!*

*Quale caloris erat desiderium: caligo  
Frigore iam dudum pungebat pectus atroci.  
Denique sol ridet saturanti lumine corda,  
Corda, diu cara misere quae luce carebant.*

*Et bona nunc variis ornantur floribus arva  
Sollicitis terra radio stimulante tenello.  
Lene beant zephyri campos ventique sonori  
Hos comitant tepidoque calore mapalia mulcent.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova vita repleamur membra soluta.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*

L

*Luce nova fundi meroque cantu  
Atque dulce nova vita renasci  
Fertilis cantare sonos serenae  
Subditus arti —*

*Qualis erat dudum mihi voluptas  
Et desiderium labante corde.  
Nempe «eris» dixi «mea vita casta  
Praedita veste»*

*Nescius et dari fuit tenebris  
Sors mihi misero — sed quale dirum  
Numen indit inde misellularum  
Carmina vocum*

*Fulminis attacto dolore cordi:  
Tempestas oritur, flant flant procellae,  
Dissipant leges — ita ali iuvabat  
Ordine rupto.*

*Tempore placabantur helluantes  
Turbines animae; pudor pudice  
Antea brevisque procella deinde,  
Cedite tandem!*

*Luce nova fundor meroque cantu  
Atque dulce nova vita renascor  
Fertilis cantare sonos serenae  
Artis alumnus.*

LI

Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eo  
 Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
 (Namque invisibili noctem deprivat amictu  
 Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
 Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  
 Margine postremo digitis aurora rubellis,  
 Formicibus caeli subtexens tenvia fila.  
 Interea currente die vi candidus aucta  
 Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
 Maiestas et rex caeli venerandus aprici:  
 Indicat assiduam vitam iubar atque iuventam.  
 Lene solum palpantur amoenis flatibus aurae  
 Ac varios flores ac mollia gramina campi  
 Poplite mellifero pictis apis instrepat alis,  
 Nectare pasta bono celeri volat inde susurro.  
 Sensibili vix ascensu volventibus horis  
 Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
 Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
 Et validis terram fervoribus urit inermem.  
 Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
 Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
 Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
 Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
 Nec lacubus sua gutta manet: siccantur et umor  
 Schemata densesens describit in aëre parva,  
 Quae vidisse fateris abarguerisque videndo.  
 Sic natura fatigata est et torpida languet,  
 Languet, luget et inde siti vexata periret,



Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.  
Cum graviter terram cernit segetesque sitire,  
«Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  
Imbris opem Cereri: Phoebo praeccludite portas,  
Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  
Nec mora, terrisono veniunt rumore procellae,  
Partibus inflantes diversis, pellere nubis;  
Appulsis faciunt molem: via lucis adempta est.  
Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
Flammeoloque furore micant ac perpete bombo.  
Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
Lenis in arva prius flaccientia decedit: eia,  
Phoebe, nites et tu rutilus rursumque sagittas  
Aureolas leviores quidem nunc impete mittis,  
Aureolas, graciles quae guttas imbris aquosi  
Findunt finduntur varioque colore retexunt.  
Viribus adsumptis iterum bona surgit arista  
Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
Sic nova purgata natura renascitur aethra!

## LII

Excitor; *quam densae nebulae*  
*Me circumdant.*  
*Sentio iterum recuperasse*  
*Mentem, sed nondum corporis potestatem.*  
*Iaceo lectica,*  
*Attempto levare caput.*  
*Cadit; iterum mente pervicaci*  
*Relevare caput, praeesse corpori.*  
*Aperio oculos, apparatus video*  
*Multos, dupliciter.*  
*In mediis tria capita*  
*Unius puellae sororis; conor*  
*Loqui, paululum possum*  
*Et puellae vox*  
*Quam me sedat nihil potentem, sed volentem.*  
*Iterum palpebra cadit, tamen in manu*  
*Sentio manum puellae*  
*Iucunde tepidam, iucunde*  
*Animum mitigantem sollicitum. —*  
*Paulatim recentior*  
*Venit vis*  
*Et amanda vita*  
*Paret magis magisque*  
*Ut prius.*  
*Experientia docet.*  
*Placet experiri?*

LIII

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  
Solis et obliqui vis hebet imbre gravi.  
Heu! tenebrae venient — at temporis ante fruamur  
Divitiis: cornu Copia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem  
Coguntur viridem silvaeque fulva nitet.  
Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
Uvaeque colligitur puraue vina fluont.*

*Mane leves nebulae tristis perserpere campos  
Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
Si calor, iste brevis; iam iam fallacia caeli  
Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
Sic iterum domus inde placet: cum ligna camino  
Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

*Quae mea vita volt fingi?  
 An opulenta, luxuriae, voluptatum plena,  
 An vero deliciis denudata omnibus,  
 Quas quisque adfectat,  
 Mentis consummandae causa?*

*Dicunt severiores, ut olim, ut semper,  
 Voltu exacerbato — cum numquam istis contigerit —  
 Voluptati quamquam humanae inhiantem  
 Peccare, quin cogitantem peccaturum.  
 Pauperes, qui fructus decerpere non possint,  
 Qui iucunda humanitatis condicione  
 Frui nesciant! Miseri,  
 Cum ipsi, summum se bonum profitentes invenisse,  
 Tamen vitam sibi renuntient!  
 Scelerati, si aliis quoque conantur interdicere!*

*Molesta gens; relinquuntur, destituantur oportet,  
 Si perpetua vituperatione quaerentes vexant —  
 Ideo alio quodam modo veritatem quaerere  
 Iuvabit!*

*Sic, consternatus, spe deiectus, immoderatae  
 Indulgere voluptati.  
 Quale gaudium, qualis effrena licentia  
 Praestatur!  
 Primum libidinosa mente ferri,  
 Superbus, semet ipsum liberasse arbitratus,*

*Mores, traditionem negans, deridens,  
Cunctis legibus spoliatus, rex  
Totius sui.*

*An vero opulentissima in perpetuum  
Pelliciere libidine?*

*Nonne, adsiduos quamquam,  
Fons exhaurietur crudeli usu?*

*Quae directio denique ad finem ducit?  
Qui est finis? Quare fini appropinquandum est?  
Quare mens est consummanda?*

*Fragilis et inaequalis anima  
Respondere nequit,  
Difficultate victa,  
Anxietate torpida huius mundi,  
Frigore attenuata temporis. —*

*Luna in altas  
Descendit silvas  
Et crispanti  
Paret undae.  
Hic sedari  
Qualis curas,  
Qualibus licet  
Tormentis solvi.*

*Vi firmari nova  
Ad facetias,  
Quae pro vita habentur.*

LV

*Qualiter inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus laetantur habere et agri  
Candida vela.*

*Grandinibus canis solent procellae  
Advolare tamen quiete rupta  
Et sub impetu furiositatis  
Palpitat aër.*

*Accidat hoc foris furantque venti!  
At crepante domi placer camino  
Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*

LVI

*Quam multa legi iam tenuis puer,  
Mentique valde carmina sedulae  
Favere, cum dedere cara  
Balsama dulcisono sonore.*

*Et ipse, iam poëta, per aspera  
Ad astra tum venisse putaveram.  
Ah, quanta dat tormenta numen,  
Anxius ille labor canendi!*

*Ad astra! somnium fuit ultimum —  
Nunc nunc abibo rursus in alteram,  
E qua piget fugisse, terram;  
Carminibus procul inde vivam.*

LVII

*Ecce! per hunc iterum cito flumina pura canalem  
Assidue currunt efficiuntque lacum.  
Invitatus ades remaneque, viator, in umbra:  
Delecteris aquae divite fonte merae!*



LVIII

*Lector, Notitias Austriacas probe  
Mireris reputans continuo editas.  
Mutata est facies et titulus prior,  
Ut chartae celebri nomine crescerent.  
Nunc adsis, numerum conspice iubilaei,  
Et quas res cupias cumque perambulans  
Commentariolos, perlege et inde dic:  
«Illae in perpetuum Notitiae vigent!»*

## LIX: Epigrammata

*Pergimus in montes; alias mea prisca voluptas  
Me capit; haud hodie. Sentio deficere!*

\*\*\*

*Ah! crudelis amor, quam primo dulcia profers  
Gaudia quantaque dein proelia ferrea erunt!*

\*\*\*

*Illa cupit; quia ne illa cupit, faciam haud cupienda?  
Iussane mi ducas, nescia, posse dari?*

\*\*\*

*Vivos semper eras tantum tibi proximus uni.  
Se moriens demum repperit ingenium.*

\*\*\*

*Desine, tempus edax, celeri transcurrere passu.  
Ast aetate frui da mihi, Musa, diu!*

\*\*\*

*O date mihi volvam, medici; mea mentula turget  
Semper et, heus! futuam, donec erit vacua!*

LX

*Ei mihi, palpatur iam non me ventus amoenus  
Nec me divino carmine nutrit Amor.  
Vivere cogor, adhuc longo sic tempore trito,  
Pauper et ab sacra flaccidus arte procul.*

*Non, ut erat, menti mea numina cara propinquant,  
Despicit ingenium perfida Musa meum.  
Sic sedeo, cerebrum percontans undique; nulla  
Indolis antiquae cernere signa queo.*

*Et lacrimae labuntur egeno lumine lotae,  
Limpidulis stillis imbuiturque gena.  
Volvitur hinc illuc huc illinc perpete gyro  
Mens mea nec firmo sistit inepta loco.*

*Quid vacuom vexare placet tibi, Musa, poëtam,  
Quem poscis versus, quos dare non poterit?  
Aut fer opem, cumque ipsa venis, cumque ipsa medere,  
Aut hebeti posthac linque quietem para!*

*Lyra Latina (l<sup>2</sup>)*

ISBN 3-7069-0091-2

ISBN 978-3-7069-0706-4

© 2014: Thomas Lindner, P.L.

$$\boldsymbol{L}^N$$

*Thomas Lindner*

# LYRA LATINA

*Editio novissima  
iteratis curis  
ab auctore recensita*

*Salisburgi: Officina Tiliانا*  
MMXVIII

## I

*Cara mihi es, Philyraea, mera circumdata lymphæ,  
 Insula parva quidem, sed et urbs latissima laude.  
 Quam tuos adspectus cunctos incantat amoenus!  
 Te bellam semper sincero corde saluto!*

*Quæque domus decorabatur splendore decenti, 5  
 Pluraque sunt ritu proavorum insignia fixa.  
 Conspicua multi nonnullas naviter arte  
 Artifices aedīs restauravere novandas.*

*Quam iuvat inde tuos hortos transire patentis 10  
 Floribus ornatos crebris et caespite molli:  
 Non saturetur imaginibus pupilla repleta.  
 Verte gradum portumque subi, spectator, et adsta!*

*Quam sublimiter illa leonis protegit urbem  
 Attentis oculis, genti sedamen, imago;  
 Conspicit, ut tutela, novos adpellere lembos. 15  
 Sic in perpetuom maneat tibi tanta venustas!*

## II

Collis erat, quem conscendi, viridantibus uber  
 Graminibus, venti me palpavere tepentes.  
 Et simul insedi scamno, quod vertice summo  
 Apposita mensa spatiantibus otia praebet,  
 Flatibus aëriis frumenti flava fluebat 5  
 Copia. Pone fuit late mea terga deumbrans  
 Fagus amoenicolor, foliis non sorde necatis.  
 Ecce, subit virgas et vimina turbidus aër.  
 «Ventule, ne scriptas asporta, stulte, papyros»  
 Inquam, et vix potui manibus deprendere chartas. 10  
 Decidit ut lente modico curvamine clivos,  
 Sub tumuli radicibus est cannaque palustri  
 Cincta palus stipulisque ulvisque et harundine molli.  
 Alituom decus hac servatur versicolorum,  
 Hac avibus solis pulchra regione tributa. 15  
 Clausa lacu regio est limoso plena liquore:  
 Artubus hic limus sanandis denique prodest.  
 Nare ibi consverunt hominum pars tempore aprico  
 Lymphaque spissa fruitur, pars altera gestit  
 Perlustrare, dein conlatae incumbere sellae. 20  
 Immemor altera pars nandi studiosaque fusci  
 Corporis usque iacent bacchantes caespite culto  
 Adfectantque cutem comburi nardificatam.  
 Deque fuit tumulto pulcher spectus in agros.  
 Gramina faeniseces subcidere falcibus uncis 25  
 Adsiduo, plaustis fenum amplis ferre solebant.  
 «Sedula gens» mecum dixi voltumque levavi  
 Rudera miratus lapidum spatiosaque saxa  
 Fissa velut valido pugno vel fulmine diro.



<i>Hoc Mare Saxosum dicebant nomine prisco.</i>	30
<i>Ac nonnulla fenestra domus, quae rupis acutae</i>	
<i>Hanc iuxta speculam, quondam quae Noctua dicta est,</i>	
<i>Parva quidem immensis scopulis audacter adhaeret,</i>	
<i>Fulsit gemmae instar nitidae teretisve adamantis.</i>	
<i>Tramite serpenti summos montisque petebant</i>	35
<i>Mille homines avide claram totidemque casellam,</i>	35*
<i>Quom me luce levi circumdaret umbrifera arbor.</i>	36
<i>O quotiens collis meministi et meminisse iuvabit!</i>	

### III

*Aeterna, Rossini potens, ornabere laude:  
Namque in perpetuom Tonsor ludetur amoenus!  
Et celeri lentoque gradu tua musica currit,  
Ambobus variata modis et plena leporis.*

*Usque tuam decorat frontem, Bellini, corona: 5  
Nam cantabuntur semper Normae cabalectae.  
Seria, macte, mele posuisti numine celso  
Difficili numero multisque coloraturis.*

*Care mihi Donizetti, tuae resonantur in aevom,  
Crede, operae: Pasquale, Roberto et Amoris Elixir, 10  
Lucia praecipue delectat cantibus aurîs.  
Sic fama, polyhymne, tua laetere perenni!*

*Artifices alii, semper qui composuistis  
Magnifice tantas operas semperque canore,  
Cantica mutescent numquam nec nomina vostra: 15  
Mercadante, Pacini, Paër, Carafa Mayrque.*

*Ex his eminet ille, vocatur rex operarum:  
Verdis nobile nomen in orbe perenne manebit!  
Notitia adfecto, quom conscripsisset Obertum,  
Primus honor venit, postquam Nabucco dabatur. 20*

*Posthac clarus erat vir compositorque probatus;  
Multaque componit componendoque novella  
Gloria adaugetur: Lombardi, Foscari, Macbeth,  
Attila, Latrones. Toto fiebat in orbe*

*Traviata Trovatore suo Rigolettoque notus.* 25  
*Culmina venerunt ambo: Falstaff et Otello.*  
*Tantum nunc meritât, ut, ubi devenerat aetas,*  
*Magnanimus tantum disque esset, ut aedificandas*

*Segnibus atque aegris aedes curaret egenis.*  
*Es famam indeptus summam, semperque libenter* 30  
*Incluta cantatrix celebrerque canent cantator*  
*Has celerique operas scriptas numeroque sonoro!*

#### IV

*Iam pater haustus erat longique labore diei  
Oscitat atque parat dormitum vadere veste  
Mutata tunica noctis; rursus sua pandit  
Membra iacetque simul, somno se dedit amico.*

*Ille beatus homo est: membris passisque lacertis  
Lecto, nulla mora est, celerique sopore gravatus  
Post nullum vero spatium requiescere felix  
Hic solet haud aliter quam securissimus infans.*

5

*Quemlibet, infelix, iuxta dormire necesse est!  
Tempore namque brevi, noctis velamine tectus,  
Stertere perpetuat pater haud secus, insecet ac si  
Serrula et instanti motu nemora alta recidat.*

10

*Quamquam carus homo est, rabie vix abstineas: nam  
Volveris in lecto; placido somno usque fugato  
Hac nunc parte, illa lecti nunc parte moraris,  
Quom sopor adtiguom molli circumdet amictu.*

15

Fons scatet, exigua de rima deflua lymphæ  
 Labitur et lapides vocali murmure pulsat.  
 Continuosque latex liquido splendore coruscans  
 Crescit, et alveolo cohibetur stilla pusillo.  
 Et citius refugit montis, ubi natus, apricos 5  
 Rivos et acceptis torrentibus amplificatur.  
 Interea silvam, breviter iam flumine facto,  
 Quæ viridi densis dumis fragrabat odore,  
 Adpropiant undæ et rabido sorbentur hiatu.  
 Lenis aquæ flumen tacito cum murmure manat 10  
 Limpida per silices iactantis fulgura sursum.  
 Quam fuit ille locus pullo velamine tectus,  
 Fronde locupletes foliisque recentibus aucti  
 Quod rami umbriferi dederant et frigoris feti.  
 Quam fuit hæc regio iucunda fusa quiete: 15  
 Qualia silva sopora silentia donat amoena,  
 Qualis in hac habitat pax candida valle tacenti!  
 Acrius intendas auris: cantare canoro  
 Agmina parva vigil cantu viden alisequorum  
 Et placido paulum vento fruticeta moveri? 20  
 Ripa videtur et herba videtur et ulva cubare:  
 Sic quoque cuncta silent, taciturne profluit amnis.  
 Parva mora est: primi radii iam vimina lustrant,  
 Confestimque plagas ridens sol vertit opacas.  
 Ac simul incipiunt tremulae titubare fluentis 25  
 Ocius atque undæ crispantur fluminis alti.  
 Tamquamsi subito tempestas dira propinquet  
 Fulminis occultans oculis, non auribus, ictum;  
 Qui fremor ambiguos paulatim crescit et inde

Horrisono strepitu bombos simulare sonoros	30
Suevit et adtonitis terrorem impingere torvom:	
Sic ex longinquo primum clangore furente	
Vortice perceleri guttae properare videntur,	
Vortice et obliquo passim rapiuntur in arcta	
Saxa, furor quorum — iam vox me deficit aegra —	35
Dicitur et divis audiri sede superna.	
Inde via est praeceps super aëra; rudera rumpit	
Alveoloque carens rapidus fluuius volitando	
Decidit, instabiles latices neque semita ducit,	
Instabilesque cadunt super aëra praecipitanter,	40
Instabiles latices titubant properi: impulsu	
Tangit humum flumen bruto simul obtusoque.	
Impete iactantur vehementi, turbinis instar,	
Fluctus spumosi vibrantque tonantque coacti.	
Alveus ut reddatur aquis, condantur et undae,	45
Fontigenae est curae quaerendoque omnia format.	
Sic amnis sensim placatur et exhilaratur.	
Perfluit arva dein navis celebrata colonis,	
Florigeros campos lateque patentia prata	
Visit et ignotas terrasque urbisque salutat.	50

## VI

*Sic natura creavit, uti te visere possum:  
Nil mendacis habet facies medicaminis oris,  
Unguine bucca vacat, falso palpebra colore,  
Ac naturali laetantur labra rubore.*

*Carminē perdulci speciosam cantat alauda,* 5  
*Nocte etiam stellae formam mirantur eburnam.*  
*Femineum corpus, species aequabilis, ah! quam*  
*Marmorei vultus, facies quoque laticolores!*

*Bella puella, places non ac secus iris amoena,*  
*Quae quom caelo oritur, mentis et corda serenat.* 10  
*Quo magis expediat: mihi tu regina rosarum,*  
*Quae neque defloret prato neque deficit umquam.*

*Te veneror, molli — forsā si fingere fas est —*  
*Amplexu tangam, quam sim tibi fidus amicus!*  
*En! optata venis: thalamo succumbe parato,* 15  
*A gremioque tuo mulcebitur almus amator.*

VII

*Splendida marmoreo collucens murice lymp̄ha  
Emicat immensoque per aëra decedit arcu;  
Usque merum laticem pellustrat lumine loto  
Gemma poli radiique reperiuntur aprici.*

*Illa figura lacus lata stat saepta lacuna,  
Quoi subito aura aequor stringit; crispatur et unda  
Ducitur exilis: fit, uti stips fulgura sursum  
Strata super teretis silices sescenta coruscet.*

5

*Hic caelumque plagasque ad limpida litora mirans  
Non saturetur imaginibus pupilla repleta.  
Pisce levi laetor liquidis inhiant lapillis,  
Alborumque simul delectat lusus olorum.*

10

*Interea molli regio circumdata velo  
Vertitur et noctis caligo densa morantem  
Imbuit egelida me spargine: linquere oportet  
Haec loca cara mihi. Quam dulcia tempora degi!*

15



# VIII

Tempore brumali terra gelida nive pressa,  
 Quom vico matris natali more morarer  
 Atque sederem aviae tecto fumante camino,  
 Quam fervore diu misso fornace fruebar!  
 Quam mihi dulce foco est lassari saepe crepante! 5  
 E plena tandem matercula nava culina  
 Dulcia poma, sui perquam studiosa nepotis,  
 Atque dapes multas, quae denique restituerunt  
 Corpora fessa, tulit pretiosa condita lance.  
 Dein, esis epulis, potu fruiturus odoro, 10  
 Auribus intentis narrantis ab ore pependi:  
 «Dum pueri fuimus tenues, ego, Francius ille,  
 Aequanima celerique manu collegimus ambo  
 (Hic tunc ludus erat nobis) pictasque columbas  
 Atque alias volucres varias et versicolores, 15  
 Alituom decus ut magna veniret in urbe.  
 Mense dies fuit apta — bene hoc reminiscor — Aprili;  
 Nulla petituris nobis mora: voce modesta  
 Ivimus ad patrem, sella qui sedit eburna  
 Publica perlustrans, semper quae legerat, acta. 20  
 Ut pater audivit, metuenti reddidit ore:  
 «Unica vos estis, taetris intacta periclis,  
 Spes mea. Nunc igitur dictis parete paternis!  
 Concedam vobis tam dudum fota cupita,  
 Alituom decus ut pictarum veneat urbe, 25  
 Legibus his: hora tantum revenite diurna,  
 Ne videam immemores iussorum nocte vagantis!  
 Neu sermoniferi perlectent vos peregrini,  
 Blandificis donis qui temptent usque tenellos!

Sin amiseritis regionem, quaerite promptim 30  
 Nescioquem aedilem: plateam monstrabit eundam.  
 Quomque ita vendideritis avîs et vesper adescit,  
 Ite domum recta: penitus mea verba tenete!>  
 Dixerat; et madidis felices basia malis  
 Figimus <Alme pater> respondens quisque <valeto!> 35  
 Ille dein nos dimittit lacrimasque reterget.  
 Ferrivia vehimur cavea tuitante palumbes  
 Fulgidulos (nunc crede mihi), quos ferrivantes,  
 Qui digitum obtulerant, adfecti vulnere parvo  
 Admirabantur tamen ac mulcere volebant. 40  
 Perveniebamusque urbem. Quae turba meantum,  
 Quique tumultus adest! Quo sunt loca plena crepore!  
 Nec mora: largificis stipibus nec laude minore  
 Sunt breviter volucres a praetereuntibus emptae;  
 Tempus abit memoresque domum proficiscimur inde. 45  
 Notitia haec nobis fuit urbis prima beatis. »  
 Desierat matercula ab his; thea frigida facta est.  
 Tam sollers auditor enim iam carmen adumbro.

IX

*Ad sedendum nato,  
Ad scribendum vocato  
Praesertim in lectulo sita  
Mihi placet vita.*

X

*In silvas fugiam dumosis frondibus amplas,  
Nympharum ut videam secreta virecta domosque,  
Quae tremulis implent nemorales cantibus umbras  
Seliciuntque suo mortalia corda lepore.*

*In campos exim fugiam, qui frugiferentes* 5  
*Planities flavas redhibent lateque patentes.*  
*Hic tepido flatu commota vacillat avena,*  
*Hic melius solis supremi cernitur aura.*

*Rusque, ubi mugitu perpellunt arva iuvenci,*  
*Rus fugiam, bubus validis ubi sedulus agro* 10  
*Infindit sulcos et mitia poma colonus*  
*Educat ac paulis contentus fungitur ollis.*

*Hic modicis pascuntur oves in collibus herba,*  
*Mellifluom iuncta dum fundis harundine carmen*  
*Spemque tuae felix nutris, puer alme, puellae.* 15  
*Hic sidam maneamque inglorius, hic requiescam.*

## XI

*Cara magistra mihi, quae Romanum docuisti  
Sermonem; felix, discere quoi liceat!  
Aëra complebo (quaeso, nisi contigit aequae,  
Conato ignoscas et salebram et vitium.  
At nihil impediat!) laetanter carmine puro,  
Plenus et inde tuis laudibus orbis erit.  
Sic dignas refero grates, quoi dicere fas sit  
Nos fore Romanos, Austria quos genuit.*

5

## XII

*Quam voltus subiit pulcher et haud unguine inutili  
Sparsus — falsa cupido speciei cassaue vanitas!  
At tu visa mihi dulciter es par dea Naïdum,  
Forma plena mera, dote bona, candida bracchiis.  
Crines aetherii, quam femora et pectora complacent!  
Sic ardore nimis carus amor me adficit intimo.*

5

XIII

*Desine, cura, mihi tractim problemata ferre  
Segnipedique morae cede, inimica, simul,  
Quoius ego indigeo iamdudum sollicitatus.  
Sic animi motus mitiget illa mora!*

*Heu! discendo nimis — non creditis — ulcera traxi:* 5  
*Successus adfert ulcera cura gravis.*  
*Et fateor, non haec petitur tortura magistris;*  
*Certe non! mea mens aspera poscit eam.*

*Quid faciam nisi continuos tolerare dolores,*  
*Qui mihi contigerant et quibus excrucior.* 10  
*Saepius hos tuleram! Quare nota fervida ventri*  
*Inculcabatur, quae dolet atque dolet.*

*Quis sanare potest? Tantum tu, Musa, iubens me*  
*Subduci pensis desidiaequae dari.*  
*Tu mihi succurres animoque medeberis aegro,* 15  
*Quoi tu semper ades praecipueque fave!*

XIV

*Dulciter bacchans et amore fervens  
In vaporato iaceo cubili  
Ore palpanti tenerisque labris  
Captus amicae.*

*Delicate ludimus, et movere* 5  
*Iam iocos lasciva solet vicissim*  
*Lingua, iam non displicet altiores*  
*Quaerere campos.*

*Quam mihi sublimis amor videtur!*  
*Cara, persistas, Venus, in perenne,* 10  
*Neve languentis patiatur ambo*  
*Filius umquam!*



XV

*Flumen in silvam intrat et hinc procacis  
Indiget splendoris — erunt superbi  
Solis exclusi radii, subibit  
Umbra modesta.*

*Illa, quam fingit mea mens alacris,  
Silva completa est requie: modo aura  
Arbores turbare videtur alsas  
Flamine leni.*

5

*Hic velim sidam platano sub ampla  
Ac loci dulcedine mitigabor  
Molle murmur percipiens fluentis  
Auribus undae.*

10

XVI

*Cara mihi, Pax alma, veni teneasque coronam,  
Qua tuos indulgens induitur Genius:  
Mane, mane, iutire Geni, parsure popellis,  
Quos rigidae terrent proelia militiae.*

*Ah! crudelia bella feris armata tenebris,* 5  
*Vitam tecturis tristitia tacita,*  
*Tuque, mali semen, Discordia, cedit tandem —*  
*Lumine fulgenti praedita, Pax, venias!*

*Tunc timidi luctus, dolor, anxius angor abibunt,*  
*Nubila disicient agmina luce mera,* 10  
*Agmina clara, chori celebrantes, turba superna:*  
*Laetitiam nobis denique restituas,*

*Pax, face salvifera collustres arva repleta*  
*Sanguine (sic bellum polluit innocuos).*  
*Tunc hominum indociles animi sedantur amore:* 15  
*Vivere eos doceas, vivere lege tua!*

XVII

*Aestiva tempestas hodierna me  
Compellit, ut campos bene conditos  
Tantum mihi notos revisam:  
Laetus eo comitante nullo.*

*Invitat illic trabs nemoris decus* 5  
*Ornata pulchra fronde — ita temperat  
Splendorem ocelli celsa caeli.  
Tegmine tectus, amictus umbra*

*Desidero Musam dare cantica:*  
*Accede menti lumine prospero* 10  
*Iamiamque flammis adde puras,  
Candida, fer mihi dulce donum!*

*Ah, cara, tandem sollicito venis*  
*Harpaeque ovanti, suaviter ut soles,*  
*Infundis exspectata dudum* 15  
*Lenia carmina, molle munus.*

XVIII

*Ah! puella splendida claritate,  
Mi places, pupilla, pusilla pupa!  
Tu deabus mundities oberras  
Digna venustis.*

*Et, sacrum desiderium, tenes me: 5  
Nam mera dulcedine suscitatus  
Quam sinu molli cupio, tenella,  
Posse renasci!*

*Atque pura laetitia vicissim  
Basiemus te usque gemente, cara! 10  
Tunc, Amor, promittis? Ades! Venique,  
Musa, poëtae!*

# XIX

Feles nomine Fuzzi masculine,  
 Carae deliciae mihi cupitae  
 Necnon pectoris intimi voluptas!  
 Hem! quantis oculis pererror helvis,  
 Qualis nigra vibrat meras smaragdos 5  
 Caelo pupula pulsa clariore.  
 Dulcis barba sub umido redundat  
 Naso, comptaue pellis ac capilli  
 Pollent auriculae volubilesque et  
 Lingua squalida, dentis os acuti. 10  
 Palpanti tenere statim videris  
 Toto corpore, delicate, summo  
 Luxu, qui tribui potest, beatus.  
 Qualis pugna mihi fuit te habendi,  
 Qualis cum patre rixa, qualis angor, 15  
 Ne non acciperem; sed alma mater  
 Fautrix atque periculo paterno  
 Spes est ultima fida, quom quid opto.  
 Sic forti prece matris adiuvantis  
 Mentem tam rigidi movere possum. 20  
 Laetus percipio pisinna dona,  
 Te parvo calatho novom repostum,  
 Nutritum prius in casa obsoleta.  
 Feles dulcis, ut atrium pererras  
 Attemptante pede et tremante nare, 25  
 Quam ridet pater et sinu recondit!  
 Gratamur tibi, Fuzzi: totus ille  
 (Detrectans prius) incitatione  
 Formae suavis et elegantiae nunc  
 Quam te captus amat foveatque bellum. 30

XX

*Gratia, dive, tibi, quod copia facta poëtae  
Carmina voce mihi est concinuisse mera.  
Praesertimque tibi grates sint, Musa, perennes,  
Quoius amor vatem nutrit: et ipse valet  
Praecipua chordas — vires donante Camena  
Pectora flammantis — arte sonare lyrae  
Pollice pellenti. Cithara cantante libenter  
Carmina caelesti numine composui.*

5

XXI

*Uror et vesanus amore puro,  
Cara, quam suspiria alo et recondo,  
Feminis dignissima pulchriorque —  
    Crede videnti!*

*Omnibus praestas facie tenella,* 5  
*Atque voltus aetherios repletos,  
Alma, tantis luxuriis perenni  
    Corde tenebo.*

*Nunc tuam palpare cutem libido*  
*Quanta praebet gaudia non loquenda;* 10  
*Mi tuas leni liceat papillas  
    Linguere lingua.*

*Hoc suo concedat Amor ministro!*  
*Bella, te curare decet decetque*  
*Te frui me: fama loquax severum* 15  
*Nulla putetur!*

XXII

*Descende caelo, Musa, veni mihi:  
Sana poëtam, qui miser in toro  
Flaccet nec ullis adiuvatur  
Deliciis et hebet vigore.*

*Succurre tandem neve neges mihi  
Tam dulce donum! Deprecor: acria  
Mutes odoro nectare inde,  
Ambrosiaque fruar suavi.*

5



XXIII

*Barbito contende, superba, mecum  
Et fidis inpelle manu perita:  
Tum libenter vincar et orbis ore,  
Musa, tacebo.*

*Ah! sono, divina, tuo stupendo* 5  
*Inde quam vesanus, inebriatus,  
Nutriar flaccens, et ero sodalis  
Plectripotentum.*

*Sospes, ascendisse loco remoto*  
*Quoi licet, quem pellicit alma lingua.* 10  
*Memet artis participem canorae,  
Musa, creasti.*

## XXIV

### Ecloga prosaica

Nox adhuc tellurem et cuncta animalia casto complexu condit atque molli sopore sepulta virens vita iacet. — Sed primi diei reglescentis albores iterum studia sedula nuntiant; Aurora, priusquam sol placido terram lumine basiat, voluntatem creatoris fulgore clementi adornat: «Perenni diei et noctis vice vivatis, ut opus caeleste meum cognoscatis!»<sup>5</sup> Nempe terrenae vitae commutatio convenit, at numinis divini aeternitas est.» Iamque validis radiis solis Aurora pellitur: qui animans cumque expectatus est, rursus lucis donum studet usurpare. Item fecere Daphnis et Chloë: Molli somno fugato paululum Venere fruuntur, antequam ovilibus pastores operam dant.<sup>10</sup> Soli tepenti obviam, praeter murmurantis rivi ripam, seduli per prata virentia, per prata fulgentia balantibus ovibus atque raptim saltanti turba pullorum comitantibus vagantur. Complures mansveti canes, homini oboedientes, velociter gregem circumvolant, nequo pecudum contingat, uti lactentibus herbis, gramine fluctuanti, viridi prato plecta agminis tutelam fugiat atque ita ambigua obscuritate, adiacentibus silvis, forsitan panthera, forsitan leaena lanietur. — Iam sol medio moratur axe, sublimi caelo, iam turba gelidam quaerit umbram, quam procerae praebent quercus, iucunda silva, ubi etiam frigidus rivos claro, lucido, scaturienti latice libandas stillas tribuit. —<sup>15</sup> Dum pulli esurie ducti matrum ubera sugunt, Daphnis et Chloë sinceras bacas concerpunt, quas innumerabiles arbusta frondibus amplis obumbrant. Hoc ritu Naturae mammis nutriuntur, felices, teneri, securi; Amoris deliciis indulgentes horas carpunt, donec sol vergat. Susurri venti leniter vespere adducunt, transmontat sol rubellicolore coronamine, atque cicadis stridentibus crepuscula noctis involvuntur.<sup>20</sup> Arcte complexa manus consistit, claro lumine tremebundi foci fota et protecta; interea diluculum tenebricosae nocti cedit. — Sub firmamento, sub lucidis stellis omne dormit animal, dulce dormit, dum novella Aurora purpureis digitis denuo terram contingat.

## XXV

Ut tenebrae fugere repulsae lumine Eoi,  
 Dulciter irrorans caelos Aurora rubore  
 Fundit agros placidis radiis super aethera netis.  
 Nec mora, fulgenti paulatim templa superna  
 Lumine concelebrat nocturnas solvere nubis, 5  
 Tergere sol gelidum parat almus denique rorem;  
 Atque mera involvens tellurem luce cubantem  
 Excitat usque gravem somno penetratque volatu  
 Vitali felix auras et agrestia rura.  
 Lene beant zephyri campos ventique tenelli 10  
 Hos comitantur et arva suo cum flamine molli  
 Inficiunt tepidique calore mapalia mulcent.  
 Ah! celebrate diem, Nymphae, celebrate canoro  
 Lumina clara poli, mea rustica numina, cantu!  
 Rura canatis, ubi valido bove sedulus agris 15  
 Infundit sulcos et mitia poma colonus  
 Educat ac paula contentus fungitur olla.  
 Rura, ubi pascit ovīs et pastor harundine dulci  
 Dulcīs adducit cantus et pectore nutrit  
 Ardorem immensum, formosae Phyllidis ignem. 20  
 Atque nemus cantate, alsis ubi conditus ulmis  
 Rivos in alveolo parvo plenoque lapillis  
 Labitur: hic undae muto cum murmure manant.  
 Saepe subit Corydon ardenti pectore silvam  
 Phyllida visurus, svavi fruiturus amore; 25  
 Quot perceperunt carae promissa puellae  
 Pignora submisso pueri virgulta susurro!

*Qualia singultant iuncti bona basia dantes!  
At nemus amborum numquam secreta recludet. —  
Quale capit desiderium mea corda morandi!  
Campus agerque mihi cari dilectaque prata:  
Vos iterumque iterumque beato corde saluto.  
Sic, mea Musa, mera mera pascua laude loquare!*

30

XXVI

*Ut rubens Aurora polo coorta  
Luce pellit purpurea tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat camposque serenat udos,* 5  
*Non mora est, et sol placido nitore  
Orbita plerumque pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Leniter terras zephyri vagantur  
Et susurro murmure mitis aura* 10  
*Bracchia et crinīs pueri venusti et  
Pectora palpat.*

*Nunc oves pastor super arva ducit;  
Donec hae pascuntur, harundine ille  
Dispari tibicen amoena prata* 15  
*Dulce sub ulmo*

*Tinnulo stridore iacens adimplet.  
Quantus ardor, quantus amor puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!* 20

*Quale mi desiderium – virenti  
Colle, molli gramine laeter hospes –  
Otiose carmina bella ruri  
Concinuisse!*

## XXVII

*Ut rutila Aurora in polo coorta  
Luce purpurea fugat tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat et campos serenat udos,  
Non mora est, placido nitore Phoebus  
Orbita plerumque pari liquentem  
Aethera lustrat.*

5

*Et zephyri lenes vagantur orbem  
Atque murmure vocali volantes  
Bracchia et crinîs pueri venusti et  
Pectora palpant.*

10

*Nunc pecudes pastor per arva ducit;  
Donec assiduae pascuntur, ille  
Dispari tibicen harundine ulmi  
Dulce sub umbra*

15

*Pascua tinnulo canore complet.  
Quantus ardor, amor quantus puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

20

*Quale mihi cupitum – colle molli  
Laeter hospes et herba fluctuanti –  
Otiose carmina bella ruri  
Concinuisse!*

## XXVIII

*Quando raptus ecstasi*  
*Versor orbis ore,*  
*Furoris vincor emphasi*  
*Divini captus amore.*  
*Ut haec mihi paret viva* 5  
*Picturaque trudit ocellos,*  
*Immensa et extensiva*  
*Aufert paene tenellos!*  
*Quod venit inde cupitum*  
*Deesse et sede pura —* 10  
*Desiderium petatum*  
*Saepe vita obscura —*  
*Parte frui caelestium!*

*Quale nefas homini horas ante!*  
*«Sint tibi vitae semper sanctae!* 15  
*Pelle abs te cupitum incestum!»*  
*Vox tonat atque imagine pulsa*  
*Mortali redditus inde vitae*  
*Mente quidem mulcedine mulsa*  
*Me monuisse numen mite* 20  
*Non doleo: decet me ornare*  
*Vitam humanam et versus tornare*  
*Nec maturius ire ad astra,*  
*Sed terrena vereri castra.*

XXIX

*Dormire tantum quam cupio precans:  
Accede, quaeso, sparge meum caput  
Lethe sopora, quous almo  
Munere lumina egent misella!*

*Sermone tali Somnus identidem,* 5  
*Dum lectulo versor male temperans  
Inpos bonae laxationis  
A lacrimis gemituque iusto,*

*Nostri memor sit neve domum meam  
Contemnat, urgenter prece languidis* 10  
*Aegre labellis effluenti  
Illicitur, tamen ore puro.*

*Quali solutus denique numine?  
Anne ipse venit? Venit et adiuvat:*  
*Nunc somniis sensus vacillant,* 15  
*Et deus addit amoma menti.*



## XXX

Umbra fuit, qua calcavi pede devia fesso  
 Perdita iucundae percontans dona quietis.  
 Qualis erat nebula et mihi inextsuperabilis horror  
 Dirus et anxiferae torturae mentis inermis.  
 Cor mihi subtrepidat divolso pectore quassum 5  
 Aeagraque sulfurea mens est infecta mefite,  
 Quam lacerata cavo tellus exhalat hiatu.  
 «Cedite», clamabam, «circumvolitantia» saepe  
 Territus ore macro «flaccenti cedite monstra».  
 Viribus extremis attempo flectere gressum 10  
 Fatale inceptum fugiturus; at ultimus angor  
 Quaeque dolorifice ducit miracula imago  
 Denique sopierat mentem voltumque tenebris. —

Languidus exiguo post tempore tempora bruta  
 Sentio et assurgens titubo male sobrius ipse 15  
 Palpebris laxis et mente gravedine fusa.  
 Supremo nixu mea lumina tollere demum  
 Contigit; et nebulosa queo loca cernere voltum  
 Nube recedenti velatus. Liquida nubes  
 Me patiente (pati mihi mens fuit) inde retexta est. — 20

Sed quali, felix iterum, mirabile fictu,  
 Numine, nescioqua clementi sorte solutus?  
 Quae via, quive error, quod inevitabile fatum,  
 Nescio, num fuerit dirus sopor, anne facultas  
 Viva requirendi veri stragisve futurae. 25

## XXXI: Translationes (I)

### Homeri Odysseae prooemium Latine redditum

Inseque, Musa, virum mihi versutum atque repulsum  
Saepe mari, sacram quoniam subverterat urbem.  
Multorum mentis hominum cognovit et urbis,  
Multos corde suo duros toleravit in alto,  
Semet conservans et amicos, ille dolores. 5  
Haud tamen eripuit, quamvis in corde cupisset.  
Crimine deinde suo perierunt — nescia turba!  
Nempe boves Phoebi comedebant altivolantis.  
At diem eis reditus felicitis celsus ademit.  
Ex illis, Iove parta, mihi da, diva, alicunde. 10  
Tunc alii subitae cesserunt perniciiei  
Atque domi fuerant refugi bellique fretique.  
Coniugis et reditus cupientem dia dearum  
Nympha unum sperans illum fore forte maritum  
In patula cavea retinebat clara Calypso. 15  
Sed simulac tempus venit currentibus annis,  
Quo statuere dei, reditu ut poteretur Ulixes  
In patriam, nondum aerumnas effugerat errans  
Nec fuit inde domi nec iam tunc inter amicos.  
Ast omnis miserata fuit divina potestas 20  
Neptunum praeter — namque is vehementer Ulixi  
Aequideo iratus reditum prohibere volebat.  
Aethiopasque domos visit procul aedificantis,  
Aethiopas duplicis, quae hominum suprema fuit gens —  
Altera summersi exorientis et altera solis — 25  
Hostiam ut acciperet taurumque oviumque sacrarum.  
Hic dape pastus erat decumbens; cetera turba

Conciliabatur patula tunc sub Iovis aula.  
 Incipit inter eos divûm pater atque hominum rex —  
 Nam corde Aegisthi reminiscitur innitentis, 30  
 Quem satus exemit Graiûm duce notus Orestes.  
 Sic meminit — dictis exin caelestibus infit:  
 «Hem! quali pacto divos homines accusant!  
 Parta mala a nobis etenim gens nescia firmat:  
 Fata super factis propriis mala multa parantur. 35  
 Ut quoque nunc Aegisthus (id haud fatis ita constat)  
 Uxorem Atridae duxit, quem sustulit ipse,  
 Quamquam perniciem scivit, quia diximus ante:  
 Mercurium acrividentem ei misimus Argeiphonten,  
 Ne illum interficeret neu sponsam duceret eius. 40  
 Namque erit Atrida satus ultor et ira tremenda,  
 Quom pubescet et inde sua tellure flagrabit.  
 Hoc ait ille, sed haud menti persvasit iniquae  
 Aegisthi (bene velle tamen) — nunc cuncta luebat.»  
 Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva: 45  
 «Regnantis inter princeps, pater alte Saturni:  
 Pernicie frangebatur nimis ille profecto  
 Atque decet: pereant alii, qui talia factent!  
 At mihi cor titubat sapientem propter Ulixem —  
 Infelix! procul a sociis tolerat cruciatus 50  
 Insula in ambiflua, medium qua prominet alti.  
 Insula silvigera est; aedîs diva incolit intus,  
 Filia fatiferi Atlantis, qui cuncta profunda  
 Novit et ipse gerit longas magnasque columnas,  
 Quae caelum et terram seiungunt. Atque querentem 55  
 Illius afflictum retineri filia gaudet.  
 Vocibus et blandis et dulcibus illicit illum,  
 Ut patriae obliviscatur; sed tristis Ulixes

*Fumum iterum patriae cognoscere gestit amatae.*  
*Proximus excessu desiderat — haud tibi cor nunc* 60  
*Torquetur, pater? Anne tibi sacra nulla litabat*  
*Graiorum ad navis indulgens Ilio in ampla?*  
*Quare adeo, mi summe pater, tu irascere Ulixi?»*  
*Tunc respondit ei divinus nubiliger sic:*  
*«Quale, puella, tuo verbum secessit ab ore?* 65  
*Quomodo divini et celsi obliviscar Ulixis,*  
*Qui superat cunctos homines, qui munera sacra*  
*Dis dedit, arva quibus celebrantur vasta superne?*  
*Terrivehens Neptunus ei suscenset ob orbem*  
*Lumine Cyclopem, quoius vis maxima habetur.* 70  
*Filia Phorcynos rapido rectoris in alto*  
*In patula peperit Neptuno iuncta caverna*  
*Aequideum Polyphemon amore accensa Thoosa.*  
*Postilla tellurimovens Neptunus Ulixem*  
*Nequaquam interimit, patria sed pellit amoena.* 75  
*Ast agedum cuncti reditum curemus Ulixis,*  
*Ocius ut patriam videat: Neptunus omittet*  
*Iram; non poterit cunctis caelestibus unus*  
*Invitis, quamquam validus, subsistere divis.»*  
*Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva.* 80  
*«Regnantis inter princeps, pater alte Saturni!*  
*Si reditus reliquisque deis tibi que, optime, cordi est,*  
*Ut patriamque domumque cito cito pergat Ulixes,*  
*Mercurium extemplo ductorem atque Argeiphonten*  
*Insulam in Ogygiam mittamus, uti benecomptae* 85  
*Consilium nymphae certum communicet: illi*  
*Denique adhuc profugo patriam licet ire dolenti.*  
*Ast Ithacen ibo natum impulsura animumque*  
*Iniectura bonum: longis decorata capillis*

Iussu Telemachi forum adibit et omnibus inter  
 Turba procis dicet bubus pecudumque caterva.  
 Dein Spartamque Pylumque patris reditum exploratum  
 Pulviferam adveniat, numquid cognoscere possit.  
 Atque ita gloria ei mortalibus attribuetur.»

90

Excerpta ex Homeri Odyssea  
 in Latinam linguam conversa (e libro XIII.)

Exspectante dein sol albus cessit Ulixē,  
 Et subito appellat Phaeaces remiamantīs,  
 Sic haec dicta dedit cumprimis Alcinoō illi:  
 «Cunctorum populū princeps qui es maximus, audi!  
 Mittite me illaesum domum et hinc valeatis, amici!  
 Omnia sunt perfecta mihi, quae mente volebam:  
 Praesidium comitum, mera dona, quibus volo divis  
 Prospera vota — atque o utinam domi coniugis almae  
 Inveniamque iterum aspectum integrosque sodalīs.  
 Sed remanete et tunc sponsas hilarate tenellas  
 Ac teneros pueros; divis virtute beari  
 Contingat varia — ne clades battuat almos!»

95

100

105

\*\*\*

Quando terrivehens Neptunus id audiit aure,  
 In Scheriam ivit, ubi Phaeaces incoluere.  
 Mansit ibi; propiusque ratis volat altisecans et  
 Ociter insulcat pelagus: Neptunus adivit  
 Et lapidem fecit radicitus introtrusa  
 Nave solo ponti palma — procul iverat inde.

110

*Verba alata dein Phaeaces remiregentes  
Illa viri dixere vicissim navipotentis.*

\*\*\*

<i>Dixerat; et pulchros tripodas numeravit et aurum</i>	115
<i>Ac pelvis secum aspexit vestisque decoras.</i>	
<i>Nil deerat; tamen is patriam conquestus inerrat</i>	
<i>Litoribus male laetus iens pelagi altisonantis,</i>	
<i>Acriter illacrimans. Sed eum prope sistit Athena</i>	
<i>Custodi pecudum similis iuvenique tenello,</i>	120
<i>Non aliter quam si regali stirpe creatus</i>	
<i>Esset — et ille quidem est duplici velatus abolla.</i>	
<i>Sub pedibusque gerit soleas manibusque sarissam.</i>	
<i>Quom vidisset eam, valde gaudebat Ulixes</i>	
<i>Atque deae propians haec dicta alata locutus</i>	125
<i>Edidit: «O salve, quisquis versaris, amice!»</i>	

XXXII: Translationes (II)

Parvam, sodales, pendite barbiton  
Me pone sacra altaria mortuo,  
Nonnullius qua sarta, mortis  
Signa, nitent obitae puellae.

Et tutor harpam gratus euntibus  
Ostendit inde et perstrepit infula,  
Quae rubra, chordarum ligamen,  
Sub rutilis fidibus movetur.

Tum «saepe» mirans «sponte polo rubro  
Tintinnat harpa suave ut apum sonus;  
Quam sentiunt ultro iocantes  
Parvoli et attonitas corollas.»

5

10

(Hölty/Voß)

XXXIII: Translationes (III)

*Per dumeta mero quom vaga lumine  
Spargit luna gravîs candida caespites  
Cantat lusciniusque,  
Tristis per frutices meo.*

*Laetam te celebros deinde, canens avis,  
In nido tibi quom femina concubet  
Cantantique marito  
Centum praebeat oscula.*

5

*Umbratae viridi fronde canunt aves  
Ambae delicias; nec maneo, sed heu!  
Atra arbusta requiro,  
Manat solaque lacrima.*

10

*Quando te, facies, invenio meram  
Terra, quae penetras cor mihi lucide?  
Rursus lacrima sola  
Malas acrius involat.*

15



XXXIV

*Veni, precamur, ver tandemque pelle  
Novae pruinam lucis cum vigore,  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocate lingua, fulge belle!*

*Et basio miti cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis, alitesque more  
Cantate dulci, pipians popelle!*

5

*Nunc nunc ades, desiderata Musa  
A vate morsu laeso pertinaci!  
Sic integra confirma caritate*

10

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursum cantabo sagaci  
Tua refectus, alma, claritate.*

XXXV

*Musicae ut voces celebres feruntur  
Et mele oblectant sonitu sonoro  
Organi tentae auriculas catervae  
Monte Casino,*

*Quale me desiderium tepentem  
Cepit, ardor qualis adussit inde  
Pectus infirmum teneraeque flammae  
Corpore toto*

5

*Defluebant atque cutis flagrabat:  
Pyrrha, dulci deliciae figura,  
Crinibus flavis, lepida statura,  
Te simulatque*

10

*Dulciter ridere mihi aestuanti,  
Candido obtutu mera dona voltus  
Mi dare aspexi, vehementer ante  
Sospita corda*

15

*Tu cremasti fulminis imperita.  
Usque sic uror grave: quando rursum  
Te queam spectare, puella amata,  
Nescio tristis.*

20

*At lyra solaciolum pusillum  
Flebili versus cecinisse restat.  
Inde subtilem, mea Pyrrha, formam  
Carmen adumbrat.*

XXXVI

*Thomas salutem dicit amiculo.  
Carmen pusillum suscipe confitens  
Non posse memet munus alium  
Pollicitum dare dona danda.*

*Nam delicata conteror indole  
Harpa volanti praeditus et vaga.  
Et nunc voluntas carmini obstat.  
Sic mea Musa tacere debet.*

5

*Praesentia non, ut solet, oscula  
Nec spiritu dat fulmina languido;  
Heu! non queo versus cupitos  
Mittere; da veniam valeque!*

10

## XXXVII

Valde litterulis tuis levabar  
 Ut vatem lepidum necesse puris  
 Formis atque modis studere memet;  
 Vere carmina maxime, sodalis,  
 Quae misi, tibi gaudeo placere. 5  
 Parcas versibus his, scio, impolitis,  
 Quom semper labor imminere multus  
 Distracto soleat mihi poëtae  
 Et tempus fugiat negotiosum.  
 At tandem celeri tibi volatu 10  
 Haec annuntiet inde me valere  
 Ac valde studiis datum papyrus,  
 Ut mi te tua charta dixit esse  
 Attentum — sed imaginare contra:  
 Quam dulce esset in uvido sedere 15  
 Ruris caespite, solis et recentis  
 Mansvetis radiis dein feriri,  
 Clementer zephyri tepentis aura  
 Mulceri faciem et vagos capillos  
 Aestivisque coloribus beari. 20  
 Concinnis fidibus merum poëma  
 Cantavisse modo tenelliore  
 Non nobis placeat? Valeque, amice!

## XXXVIII

Heu! doleo, mea Musa, molestor rebus iniquis;  
 Quid me continuis tortibus excrucias?  
 Quam mea vita fuit gratissima, crede, mihi dum  
 Prisca valetudo floruit usque bene,  
 Vel quaecumque fuit, melior tamen et stabilita, 5  
 Haud similis poenae, pessima quae subiit.  
 Me miserum! Quare mihi tam gravis angor anhelat,  
 Quoius ego causam non queo concipere?  
 Torqueor hinc illinc immensis planctibus actus  
 Nec scio, quo tracter. Quid mihi finis erit? 10

XXXIX

*Quid est, miser Thoma? Quidnam tremis  
Anima vacillanti, flendo, prius  
Fueris quom salvos laetitia mera,  
Puro vigore, gaudio — sed heu!  
Iam nunc, iam nunc non est — non est, ais?                   5  
Desiste flendo, timide! Cogita,  
Fueris prius quo terribili statu,  
Quo nunc! Beatus desine lacrimis,  
Cunctatio pereat, vigeas, puer!*

XL

*Incipe concinuisse; diu, mea Musa, tacebas,  
Perpetuo tortus impete trusa trucidis.  
Ast ubi nunc degis? Rursus viget ille poëta  
Atque valet scriptis munera ferre tibi.  
Dixerunt alii semper valuisse misellum,  
Qui miser in lecto iugiter accubuit.  
Arbitror hoc falsum esse — vigor novos intrat in artus  
Tantum, si temptas sponte valere tua.*

5

XLI

*Pyrrha, tete depereo puellam  
Et mero dulcique cremor dolore.  
Quam cupido svavis inundat artus  
Fulgure forti.*

*Sic nova prurigine anhelat ardor  
Pectus insvetum; video, quod ante:  
Versibus parvis modo me tenellam  
Concinnuisse.*

5



XLII

*Nova Pyrrha me delectat, nova Pyrrha animum ciet  
Mentemque pungit  
Usque novis, usque gravioribus stimulis,  
Et acriore plaga  
In perpetuom simulacrum suom meo cordi impingit, 5  
Nescia quidem.*

*Quali consumar fulmine, qualis flamma  
Totum perurat crudeli, crudeli,  
Sed optato tamen impete corpus,  
Illa nescit, neque scire fas esset misellae. 10*

*Et tu luges, cara, inexplicabili dolore,  
Sicut prius ego;  
Sed dolore, quamvis pauper, augeris  
Crescitque venustas,  
Quam ego impotens identidem admiror, 15  
Triste gavisus.*

*An mihi licet? Te cognoscenda prohiberi fortasse praestiterat?  
Nescio diiudicare, nec cupio, neque opus est:  
Nihil erit nisi admiratio  
Mutua amicitia consummata. 20*

*Quare te bacchor, te pascor, te flagro,  
Te quidem integra.*

XLIII

*Dolens pruinosis dispalor arvis  
Et spiritu considero remisso.  
Vepallidis vexatus triste larvis  
Contemplor ore bella prata fisso.*

*Aurora verberi mansveta cedit  
Maiorque sol rosariam profanat  
Telis severis — ecce, dulce sedit  
Vultu meo ventus stillasque sanat.*

5

*Ignotus inde sensus corde caeso  
Potitur, ilicet nequam cupido  
Inerme tangit — heu! decore laeso  
Quae, cara, fies? I foras, libido!*

10

*Deliberanti maesta mens tremescit,  
Ah! vita quando rursus enitescit?*

XLIV

*Tranquilla pax, donare iuvet meae  
Menti tuorum balsama carminum,  
Vocesque Musarum canoras  
Adde mihi simul belluanti.*

*Infunde tandem, care mihi sopor,* 5  
*Quom cantibus puris iaceo satur  
In lectulo prostratus inde,  
Paupera membra quiete leni.*

*Ah! quid, quid est? Iamiamque remissio*  
*Detendet aegro denique nervia;* 10  
*Pictisque perspergor figuris,  
Languida fit ratio occupata.*

XLV

*Quid mihi? Heu heu! mea Musa, tandem  
Da misello, da, quoniam dolere  
Iam sat est — constans animae caduco  
Pondere laesae*

*Longius durat dolor atque perstat! 5  
Qui salutare revocentur artes,  
Spiritus gratum medicamen acti  
Solvere luctus?*

*Fluctibus nam namque teri superbis,  
Qui nihil possunt ratione pura 10  
Dirigi ducente via nec addi  
Mentis habenae,*

*Sensibus fissis ut alatur error,  
Nubilo veloque tegi vacillans,  
Impetu nec cordis agi sereno 15  
(Vatibus ardor),*

*Nec mero maerore animam refundi,  
Flens ut oblectetur aqua lavanti —  
Ast hebere et languidus interire  
Vivere et unae. 20*

*Quare ades sanans, mea Musa, manco  
Et favorem mitte mihi negare:  
Sic amati mi faciles amorem  
Luminis, alma!*

XLVI

*Quid mihi fit? Nescio dicere — tam difficile,  
 Tam inexplicabile volnus,  
 Quale numquam videre iuvet,  
 Videre toto corpore, tota mente sentire,  
 Quale attamen, quom quando attigeris, 5  
 Effascinare, irretire, captum tenere,  
 Nec effugituro parcit, volenti quidem.*

*Quid mihi fit? Identidem rogare debeo.  
 Languidula vis, vetita — triste gaudium,  
 Dolor extremae laetitiae; moriente 10  
 Natura nasci libuerit?*

*An licet tangi, quoi renegatae subdor  
 Amore arsuro simul suffocato?  
 An praestat deprecari, illecebras nesciae  
 Aversari, quam ignotus spiritus afflat 15  
 Velamine dulcedinis amictam —  
 Sentio periculum.*

*Quae mihi possibilitates restent?  
 Quid faciam? Quid doleam?  
 Quare dolore offuscari pullo, 20  
 Sole illuminari claro,  
 Vinci, premi, subdi, dulce?*

XLVII

*Tempus adest tenebris torvis et lumine lasso  
Indutum mundusque vago velatur amictu.  
Fessa dein fesso succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Tuque vide! Brumalis hiems et frigora furva* 5  
*Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, lambere lunam  
Limpidulaque lacus glacie galciare latentis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:*  
*Pulvere perpetuo magis et magis algidus aether* 10  
*Aedîs atque casas, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.*  
*Nam tranquilla iuvat requies placatque labore* 15  
*Exhaustos: suavi tandem fundemur amomo.*

XLVIII

*Sole iam primos radios pusillo  
Denuo fundente mihi vaganti  
Arva, ripas, flumina murmuranti  
Feta lapillo,*

*Nunc pedes algu mihi pituitae  
Imbuenti caespite, nunc tenello  
Dulciter mulcente noto novello  
Numine vitae,*

5

*Tu mihi prodis radiante vultu  
Casta diva: Stellumicantis oris  
Quale pares, quale places leporis,  
Candida, cultu!*

10

*Semper, ut mos est, doleo dolore  
Perditus: fugit mea nympa, fugit!  
Turbido mentem mihi flamma sugit  
Taetra furore.*

15

*Sic mihi saltem teneros serena,  
Tempus, affectus: Memori figuram  
Pange cordi perpetuo daturam  
Lugia plena!*

20

# XLIX

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia feti carmen, celebremus adulti  
Munera — gaudentes reditu — speciosa diei:  
En nobis iterum vitalis redditur ardor!*

*Quisque miser tepida iamdudum luce carebat,  
Quisque diu solem desiderat: horricomis nox,  
Frigus edax homines et hiems torquebat iniqua.  
Denique, Phoebe, redis et pascis lumine corda.*

5

*Nunc bona cum variis ornantur floribus arva  
Elicitis terrae radio stimulante tenello.  
Lene beant campos zephyri ventique canoro  
Concomitantur eos mulcentes gramina flatu.*

10

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova membris vita repleamur egenis.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*

15



L

*Luce nova fundi meroque cantu  
Atque dulce nova vita renasci  
Fertilis cantare sonos serenae  
Subditus arti —*

*Qualis erat dudum mihi voluptas* 5  
*Et desiderium labante corde.*  
*Nempe «eris» dixi «mea vita casta  
Praedita veste»*

*Nescius et dari fuit tenebris*  
*Sors mihi misero — sed quale numen* 10  
*Indidit dirum inde misellularum  
Carmina vocum*

*Fulminis attacto dolore cordi:*  
*Tempestas oritur, flant flant procellae,*  
*Dissipant leges — ita ali iuvabat* 15  
*Ordine rupto.*

*Tempore placabantur helluantis*  
*Turbines animae; pudor pudice*  
*Antea peiorque procella deinde,*  
*Cedite tandem!* 20

*Luce nova fundor meroque cantu  
Atque dulce nova vita renascor  
Fertilis cantare sonos serenae  
Artis alumnus.*

Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo  
 Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
 (Namque invisibili noctem deprivat amictu  
 Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
 Conspicuae iamiam surgit telluris ab imo 5  
 Margine postremo digitis aurora rubellis,  
 Fornicibus caeli subtexens tenvia fila.  
 Interea currente die vi candidus aucta  
 Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
 Maiestas et rex caeli venerandus aprici: 10  
 Indicat assiduam vitam iubar atque iuventam.  
 Lene solum palpantur amoenis flatibus aerae  
 Ac varios flores ac mollia gramina campi  
 Poplite melligero pictis apibus instrepat alis,  
 Nectare pasta bono celeri volat inde susurro. 15  
 Sensibili vix ascensu volventibus horis  
 Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
 Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
 Et validis terram fervoribus urit inermem.  
 Nullus inest exinde vigor, depulsus inique: 20  
 Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
 Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
 Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
 Nec lacubus sua gutta manet: siccantur, et umor  
 Schemata densesens describit in aëre parva, 25  
 Quaeque putas vidisse redarguerisque videndo.  
 Sic natura fatigata est et torpida languet,  
 Languet, luget et inde siti vexata periret,  
 Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.

Quom graviter terram cernit segetesque sitire, 30  
 «Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
 Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  
 Imbris opem Cereri: Phoebo praecludite portas,  
 Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  
 Nec mora, terrisono veniunt rumore procellae, 35  
 Partibus inflantes diversis, pellere nubîs;  
 Appulsis faciunt molem: via lucis adempta est.  
 Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
 Flammivomoque furore micant ac perpete bombo.  
 Et facies terrae nunc solvitur exoptata 40  
 Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
 En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
 Lenis in arva prius flaccientia decidit: eia,  
 Phoebe, nites et tu rutilus rursumque sagittas  
 Aureolas levioere quidem nunc impete mittis, 45  
 Aureolas, gracilîs quae guttas imbris aquosi  
 Findunt findunturque vagoque colore retexunt.  
 Viribus assumptis iterum bona surgit arista  
 Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
 Sic nova purgata natura renascitur aethra! 50

Excitor; *quam densae nebulae*  
 Me circumdant.  
 Sentio iterum recuperasse  
 Mentem, sed nondum corporis potestatem.  
 Iaceo lectica, 5  
 Attempto levare caput.  
 Cadit; iterum mente pervicaci  
 Relevare caput, praeesse corpori.  
 Aperio oculos, apparatus video  
 Multos, dupliciter. 10  
 In mediis tria capita  
 Unius puellae sororis; conor  
 Loqui, paululum possum  
 Et puellae vox  
 Quam me sedat nihil potentem, sed volentem. 15  
 Iterum palpebra cadit, tamen in manu  
 Sentio manum puellae  
 Iucunde tepidam, iucunde  
 Animum mitigantem sollicitum. —  
 Paulatim recentior 20  
 Venit vis  
 Et amanda vita  
 Paret magis magisque  
 Ut prius.  
 Experientia docet. 25  
 Placet experiri?

LIII

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  
 Solis et obliqui vis hebet imbre gravi.  
 Heu! tenebrae venient — at temporis ante fruamur  
 Divitiis: cornu Copia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem* 5  
*Coguntur viridem silvaque fulva nitet.*  
*Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,*  
*Uvaeque colligitur puraue vina fluont.*

*Mane leves nebulae tristis perserpere campos*  
*Consverunt: cedit sole tepente vigor.* 10  
*Si calor, iste brevis; iamiam fallacia caeli*  
*Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci*  
*Unguibus et miseris alba propinquat hiems.*  
*Sic iterum casa nostra placet: dum ligna camino* 15  
*Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

*Quae mea vita volt fingi?*  
*An opulenta, luxuriae, voluptatum plena,*  
*An vero deliciis denudata omnibus,*  
*Quas quisque adfectat,*  
*Mentis consummandae causa?* 5

*Dicunt severiores, ut olim, ut semper,*  
*Voltu exacerbato — quom numquam istis contigerit —*  
*Voluptati quamquam humanae inhiantem*  
*Peccare, quin cogitantem peccaturum.*  
*Pauperes, qui fructus decerpere non possint,* 10  
*Qui iucunda humanitatis condicione*  
*Frui nesciant! Miseri,*  
*Quom ipsi, summum se bonum profitentes invenisse,*  
*Tamen vitam sibi renuntient!*  
*Sclerati, si aliis quoque conantur interdicere!* 15

*Molesta gens; relinquuntur, destituantur oportet,*  
*Si perpetua vituperatione quaerentes vexant —*  
*Ideo alio quodam modo veritatem quaerere*  
*Iuvabit!*

*Sic, consternatus, spe deiectus, immoderatae* 20  
*Indulgere voluptati.*  
*Quale gaudium, qualis effrena licentia*  
*Praestatur!*  
*Primum libidinosa mente ferri,*  
*Superbus, semet ipsum liberasse arbitratus,* 25  
*Mores, traditionem negans, deridens,*  
*Cunctis legibus spoliatus, rex*

*Totius sui.*

*An vero opulentissima in perpetuum  
Pelliciere libidine?*

30

*Nonne, adsiduos quamquam,  
Fons exaurietur crudeli usu?*

*Quae directio denique ad finem ducit?  
Qui est finis? Quare fini appropinquandum est?  
Quare mens est consummanda?*

35

*Fragilis et inaequalis anima  
Respondere nequit,  
Difficultate victa,  
Anxietate torpida huius mundi,  
Frigore attenuata temporis. —*

40

*Luna in altis  
Descendit silvas  
Et crispanti  
Paret undae.  
Hic sedari  
Qualis curas,  
Qualibus licet  
Tormentis solvi.*

45

*Vi firmari nova  
Ad facetias,  
Quae pro vita habentur.*

50

LV

*Quam simul inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus vestire vides et agros  
Candida vela.*

*Grandinibus canis solent procellae* 5  
*Advolare tamen rupta quiete  
Et sub impulsu furiositatis  
Palpitat aër.*

*Accidat hoc extra furantque venti!*  
*At crepante domi placer camino* 10  
*Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*



LVI

*Quam multa legi iam tenuis puer,  
Mentique valde carmina sedulae  
Favere, quom fudere cara  
Balsama dulcisono sonore.*

*Ast, inde vates, ipse per aspera* 5  
*Trans astra iam venisse putaveram.*  
*Ab! quanta dat tormenta numen,*  
*Anxius ille labor canendi!*

*Trans astra! somnus tunc fuit ultimus —*  
*Nunc nunc abibo rursus in alteram,* 10  
*E qua piget fugisse, terram;*  
*Carminibus procul inde vivam.*

LVII

*Ecce! per hunc iterum cito flumina pura canalem  
Assidue currunt efficiuntque lacum.  
Invitatus ades remaneque, viator, ad undas:  
Delecteris aquae divite fonte merae!*

LVIII

Lector, *Notitias Austriacas* probe  
Mireris reputans iugiter editas.  
Mutata est facies et titulus prior,  
Ut chartae celebri nomine crescerent.  
Nunc adsis, numerum conspice iubilaei,  
Et quas res cupias cumque perambulans  
Commentariolos, perlege et inde dic:  
«Haec in perpetuum chartula floreat!»

5

LVIII\*

*Perlege, lector, eas celebres et nomine et actis  
Notitias, quas et dicimus Austriacas.  
Invitatus ades remaneque libenter ad illas:  
Quas res cumque velis, invenientur enim!  
Sic modo delectere, modo erudiare legendo,  
Atque ita dic: «Semper Notitiae vigeant!»*

5

## LIX: Epigrammata

*Pergimus in montis; alias mea prisca voluptas  
Me capit; haud hodie. Sentio defieri!*

\*\*\*

*Ah! crudelis amor, primo quam dulcia profers  
Gaudia quantaque dein proelia ferrea erunt!*

\*\*\*

*Illa cupit; quia ne illa cupit, faciam haud cupienda?  
Iussane mi ducas, nescia, posse dari?*

5

\*\*\*

*Vivos semper eras tantum tibi proximus uni.  
Se moriens demum repperit ingenium.*

\*\*\*

*Desine, tempus edax, celeri transcurrere passu.  
Ast aetate frui da mihi, Musa, diu!*

10

\*\*\*

*Semita par vitae est: simulac conscendere culmen  
Contigerat nobis, ire deorsum opus est!*

\*\*\*

*Finis erit nobis tamen hic: exquirere verum  
Difficilique via, spero, velimus ali.*

\*\*\*

*Laetitia repleare, magister care, perenni,  
Cui Deus indulgens omnipotens faveat.  
Namque tuom celebras natalem – feste dierum!  
Gratulor; et sospes sis manesque Deo!*

15\*\*\*

\*\*\*

*O date mihi voluam, medici! Mea mentula turget  
Semper et, heus! futuam, donec erit vacuos!*

20\*\*

\*\*\*

*Cunno cunctanti penem accipe, furva puella,  
De quo iam sentis sperma salire meum.*

\*\*\*

*Parce tibi, carissima, necnon parce saluti,  
Effugiens plenos, Tina, labore dies!*

LX

*Ei mihi, palpatur iam non me ventus amoenus  
Nec me divino carmine nutrit Amor.  
Vivere cogor, adhuc longo sic tempore trito,  
Pauper et ab sacra flaccidus arte procul.*

*Non, ut erat, menti mea numina cara propinquant,* 5  
*Despiciit ingenium perfida Musa meum.  
Sic sedeo, cerebrum percunctans undique; nulla  
Indolis antiquae cernere signa queo.*

*Et lacrimae lacrimantur egeno lumine lapsae,*  
*Limpidulis stillis imbuiturque gena.* 10  
*Volvitur hinc illuc huc illinc perpete gyro  
Mens mea nec firmo sistit inepta loco.*

*Quid vacuom vexare placet tibi, Musa, poëtam,*  
*Quem poscis versus, quos dare non poterit?*  
*Aut fer opem, quomque ipsa venis, quomque ipsa mederis,* 15  
*Aut hebetem posthac linque quemque para!*

LXI

*Aspera limpidula mea mens sanabitur aura  
Hic requiete fruens officiisque carens.  
Segnipedique morae cedit labor improbus inde,  
Ut possint vires crescere luce nova.*

LXI'

*Fessula perspicua mea mens sanabitur aethra* 5  
*Hic requiete fruens muneribusque carens.*  
*Ut possint vires recreari membraque lassa,*  
*Segnipedi cedit vita molesta morae.*

LXI"

*Hic caelo suberit puro mihi limpidus aër,*  
*Hic requiete fruar nec mihi munus erit.* 10  
*Aethere perspicuo mea mens sanabitur hausta,*  
*Segnipedi cedit cura molesta morae.*



LXII

*Quis te surripuit, quis te stupravit adulter,  
Culta mihi quom sis instar, Elevi, deae?  
Te periisse tamen non nescio; sin aliquando  
Altera mi occurrat, rufa puella, nihil  
Cuncter et exspectem, sed, crede, potentius actem!  
Illa mei thalami certa sodalis erit.*

5

LXIII\*

*Latinitas nostra non tacet  
Nec, ut dicitur, mortua iacet,  
Sed viva constabit  
Et semper durabit:  
Sic omnibus iterum placet.*

5

LXIII\*\*

*Latinitas nostra, non taces  
Nec, ut dicitur, mortua iaces,  
Sed viva constabis  
Et semper durabis:  
Sic omnibus iterum places.*

5

LXIV\*

Ei mihi! In intima cordis parte vulnerabar,  
 Quom Cupidinis me sagitta vehemens icisset.  
 Plus sex mensibus dolor mihi inhaeret,  
 Vel potius dicam, desiderium puellae huius possidendae.  
 Sed est, ut semper, via longa: primum non ausus 5  
 Mihi ipsi libidinem confiteri, fugere volui.  
 Deinde, fugiendi impotens, diffusi sensus potentia  
 Attractissimus, ei propinquare conabar –  
 Non me reppulit, volt, credo equidem, quamvis  
 Aliter adamata, nescio autem, si vere adamata. 10  
 Debeo rogare, sed timeo repulsam.  
 Sed rogare mihi opus est et scire velim.  
 Diffusus est sensus, incerta anima, nescit,  
 Si velit, si nolit – amo eam; amone eam?  
 Cara mihi est, nomen carum, Caro placet! 15  
 Amo eam! Sed me amat? Incertum.  
 Me primum cognoscere, deinde eam, caram, caram.

LXV\*

O pater, o mater, matercula cara, parentes

Cuncti defuncti, o ave, o avia:

Quam vos quotque omnîs desidero: si mihi fas sit

De vos sideribus demere, sospes ero,

Inque meo tandem vivetis carmine: mater

5

Et pater atque avus et scilicet alma avia!

*Lyra Latina* (L<sup>N</sup>)

ISBN 3-7069-0091-2

ISBN 978-3-7069-0706-4

© 2018: *Thomas Lindner*, S.A.S.A., P.L.

*Ex officina Tiliانا*

# *P*

(S. 30–39)

- „I. Lindau (*Lyr. Lat.* I)“, S. 30
- „II. Die Jahreszeiten (Gedichtzyklus)“, S. 31–37  
(= *Lyr. Lat.* XXXIV, XLVII, XLIX, LI, LIII, LV)
- „III. *Carm.* LXI“, S. 38
- „IV. *Carm.* LXII“, S. 39

## Carmina Latina

### I. Lindau (Lyr. Lat. 1)

*Cara mihi es, Philyraea, mera circumdata lymphæ,  
Insula parva quidem, sed et urbs latissima laude.  
Quam tuus aspectus cunctos inflamat amoenus!  
Te rursumque iterumque beato corde saluto!*

*Quæque domus decorabatur splendore decenti,  
Pluræque sunt ritu proavorum insignia fixa.  
Conspicua multi nonnullas naviter arte  
Artifices ædis restauravere novandas.*

*Quam placet inde tuos hortos transire patentis  
Floribus ornatos crebris et caespite molli:  
Non pote imaginibus saturari pupula capta.  
Verte gradum portumque subi, spectator, et adsta!*

*Quam sublime leonis imago protegit urbem!  
Attentis oculis sedamen civibus illud  
Conspicit, ut tutela, novos appellere lembos.  
Sic in perpetuum maneat tibi tanta venustas!*

\*\*\*

## II. Die Jahreszeiten (Gedichtzyklus)

### Ver

*Veni, precamur, ver tandemque pelle  
Novæ pruina lucis cum vigore,  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocate lingua, fulge belle.*

*Et basio miti cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis, alitesque more  
Cantate dulci, pipians popelle.*

*Nunc nunc ades desiderata Musa  
A vate laeso morsu pertinaci.  
Sic integra confirma caritate*

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursum cantabo sagaci  
Tua refectus, alma, claritate.*

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia feti carmen, celebremus adulti  
Munera – gaudentes reditu – speciosa diei:  
En nobis iterum vitalis redditur ardor!*

*Quisque miser tepida iamdudum luce carebat,  
Quisque diu solem desiderat: horricomis nox,  
Frigus edax homines et hiems torquebat iniqua.  
Denique, Phoebe, redis et pascis lumine corda.*

*Nunc bona cum variis ornantur floribus arva  
Elicitis terra radio stimulante tenello.  
Lene beant zephyri campos ventique calentes  
Hos comitant tenero mulcentis gramina flatu.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova vita membris repleamur egenis.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*

## Aestas

*Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo  
Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
(Namque invisibili noctem deprivat amictu  
Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  
Margine postremo digitis aurora rubellis,  
Fornicibus caeli subtexens tenvia fila.  
Interea currente die vi candidus aucta  
Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
Maestas et rex caeli venerandus aprici:  
Indicat assiduam vitam iubar atque inventam.  
Lene solum palpantur amoenis flatibus aurae  
Ac varios flores ac mollia gramina campi  
Poplite melligero pictis apis instrepat alis,  
Nectare pasta bono celeri volat inde susurro.  
Sensibili vix ascensu volventibus horis  
Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
Et validis terram fervoribus urit inermem.  
Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
Nec lacubus sua gutta manet: siccantur et umor  
Schemata densescens describit in aëre parva,  
Quaeque putas vidisse redarguerisque videndo.  
Sic natura fatigata est et torpida languet,  
Languet, luget, et inde siti vexata periret,  
Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.  
Cum graviter terram cernit segetesque sitire,*



*«Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
 Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  
 Imbris opem Cereri: Phoebos praeccludite portas,  
 Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  
 Nec mora, terrisono veniunt rumore procellae,  
 Partibus inflantes diversis, pellere nubes;  
 Appulsis faciunt molem: via lucis adempta est.  
 Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
 Flammeoloque furore micant ac perpetuo bombo.  
 Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
 Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
 En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
 Lenis in arva prius flaccientia decedit: eia,  
 Phoebe, nites et tu rutilus rursumque sagittas  
 Aureolas leviores quidem nunc impete mittis,  
 Aureolas, graciles quae guttas imbris aquosi  
 Findunt findunturque vagoque colore retexunt.  
 Viribus assumptis iterum bona surgit arista  
 Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
 Sic nova purgata natura renascitur aethra!*

## Autumnus

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  
 Solis et obliqui vis hebet imbre gravi.  
 Hen! tenebrae venient – at temporis ante fruamur  
 Divitiis: Cornu copia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem  
 Coguntur viridem silvaeque fulva nitet.  
 Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
 Uvaeque colligitur puraeque vina fluunt.*

*Mane leves nebulae per campos serpere tristis  
 Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
 Si calor, iste brevis; iam iam fallacia caeli  
 Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
 Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
 Sic iterum casa nostra placet: cum ligna camino  
 Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

## Hiems

*Tempus adest tenebris torvis et lumine lasso  
Indutum mundusque vago velatur amictu.  
Fessa dein fesso succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigora furva  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, lambere campos  
Limpidulaque lacus glacie glaciare latentis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedis atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.  
Nam tranquilla iuvat requies placatque labore  
Exhaustos: suavi tandem fundemur amomo.*

*Quam simul inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus vestire vides et agros  
Candida vela.*

*Saepe tamen tempestatum catervae  
Advolare solent quiete rupta  
Et sub impetu furiositatis  
Palpitat aër.*

*Accidat hoc foris clamentque venti!  
At crepante domi placer camino  
Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*

\*\*\*

III. Carm. LXI

*Aspera limpidula mea mens sanabitur aura  
Hic requiete fruens officiisque carens.  
Segnipediue morae cedit labor improbus inde,  
Ut possint vires crescere luce nova.*

\*\*\*

*Fessula perspicua mea mens sanabitur aethra  
Hic requiete fruens muneribusque carens.  
Ut possint vires recreari membraque lassa,  
Segnipedi cedit vita molesta morae.*

\*\*\*

*Hic caelo suberit puro mihi limpidus aër,  
Hic requiete fruar nec mihi munus erit.  
Aethere perspicuo mea mens sanabitur hausta,  
Segnipedi cedit cura molesta morae.*

IV. Carm. LXII

*Quis te surripuit, quis te stupravit adulter,  
Culta mihi cum sis instar, Elevi, deae?  
Te periisse tamen non nescio; sin aliquando  
Altera mi occurrat, rufa puella, nihil  
Cuncter et exspectem, sed, crede, potentius actem!  
Illa mei thalami certa sodalis erit.*

*J*

(var.)

Sb. *NA*<sup>1</sup>1990

*Lyr. Lat.* XXXIV, XLVII, XLIX, LI, LIII

Sb. *NA*<sup>2</sup>1991

*Lyr. Lat.* XXXIV, XLVII, XLIX, LI, LIII, LV

Sb. *NA*<sup>3</sup>1992

*Lyr. Lat.* XXXIV, XLVII, XLIX, LI, LIII, LV

*NA* 200 (Aug. 1997), S. 15–16

*Lyr. Lat.* LI

*NA* 201/202 (Sept./Okt. 1997), S. 18–19

*Lyr. Lat.* V

*NA* 213/214 (Sept./Okt. 1998), S. 19

*Lyr. Lat.* LIII

*NA* 215/216 (Nov./Dez. 1998), S. 14

*Lyr. Lat.* XLVII

*NA* 223/224 (Jul./Aug. 1999), S. 13–14

*Lyr. Lat.* LXIII\*

\*\*\*\*

### Appendix

„Variationen über ein lateinisches Distichon“, in:

*NA* 213/214 (Sept./Okt. 1998), S. 16–18 sowie *NphN* 19 (1999-I), S. 8–10.

---

# NOTITIAE AUSTRIACAE

vorher  
Notitiae Viennenses

Kulturelle Zeitschrift zur Förderung der lateinischen Sprache,  
der allgemeinen und humanistischen Bildung

---

DIE JAHRESZEITEN

Ein Gedichtzyklus von

*Thomas Lindner*

Salzburg 1990

## VER

*Veni precamur ver tandemque pelle  
Clarae pruinam lucis cum vigore  
Sudique sol poli mero calore  
Pia vocatus lingua fulge belle.*

*Et miti basio cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis alitesque more  
Cantate dulci, suaviloquens popelle.*

*Nunc nunc ades desiderata Musa  
A puro vate morsu pertinaci  
Torpenti! sic inunda caritate*

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente cara cantabo sagaci  
Tua reffectus inde amoenitate.*

## ITEM

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia pleni carmen, celebremus adulti  
Munera, gaudentes reditu, speciosa diei:  
En nobis vitalis enim sic inditur ardor!*

*Quale caloris erat desiderium: caligo  
Frigore iam dudum pungebat muta rapaci.  
Denique sol ridet saturanti lumine corda,  
Corda, diu cara misere quae luce carebant.*

*Et bona sic variis ornantur floribus arva  
Elicitis terra radio stimulante tenello.  
Lene beant Zephyri campos ventique sonori  
Hos comitant tepidoque calore mapalia mulcent.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Atque nova vita repleamur membra soluta:  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus, amantes!*

## AESTAS

*Ut fugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo,  
Paulatimque polo veniunt dilucula cano -  
Namque invisibili noctem deprivat ab umbra  
Mirificoque albore fugat divina potestas -  
Ecce aurora simul surgit telluris ab imo,  
Ut rosa, conspicuae radiis splendentibus orbe.  
Casta mero caeli subtexit lumine fila  
Fornicibus, digitis adsurgens prima rubellis.  
Luce nova natura citatur et inde foveatur  
Vi crescente calor adhuc tenerique coloris.*

*Interea, currente die, vi candidus aucta  
Sol oritur, maiore sororem lampade sectans  
Caeruleoque polo maiestas regis aprica  
Indicat assiduo vitam iubare atque iuventam.*

*Lene solum palpantur amoenis flatibus aurae  
Ac varios flores ac tenvia gramina campi  
Poplite melligero pictis apis instrepat alis,  
Nectare pasta mero celeri volat inde susurro.*

*Sensibili vix ascensu - volventibus horis -  
Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
Et validis terram fervoribus urit inermem.*

*Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
Arva, quibus sua vita fuit muscis apibusque,  
Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt,  
Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
Nec lacubus sua gutta manet: siccantur aquabus,  
Atque vapor densens titubanter in aera manat,  
Ut cognosse putes aliquid fateareque falli.*

*Sic natura fatigatast et torpida languet,  
Languet, luget, et inde siti vexata periret,  
Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.*



*Namque videns terram graviter segetesque sitire,  
"Venti, confestim pullos impellite nimbos  
Nubilaque" inquit "adeste statimque ita ferte dolenti  
Imbris opem Cereri Phoeboque recludite portas,  
Exhaustumque solum madeat viresque resumat!"*

*Nec mora, terribili veniunt rumore procellae,  
Partibus inflantes diversis, pellere nubes;  
Appulsisque struunt molem: via lucis ademptast.  
Fulgura continuo nitida nitidissima luce,  
Flammeolo candore micant ac perpete bombo.*

*Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
Suavis in arva prius dolentia decedit - eia,  
Phoebe, nites et tu rutilus iactasque sagittas  
Aureolas (leviore quidem nunc impetis ictu)  
Aureolas rursum, quae guttas imbris oblique  
Findunt finduntur varioque colore retexunt.*

*Viribus adsumptis iterum bona surgit arista  
Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
Sic nova purgata natura renascitur aethra.*

## AUTUMNUS

*Dives adest autumnus - erit sine lumine tellus,  
Solis enim obliqui vis hebet imbre gravi:  
Ah tenebrae venient -- at temporis ante fruamur  
Divitiis: cornu copia reddit opes!*

*Autumnale decus! fagi mutare colorem  
Coguntur viridem silvaeque fulva nitet.  
Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
Uvaeque colligitur puraque vina fluont.*

*Mane leves nebulae per campos serpere tristis  
Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
Si calor, iste brevis; iam iam fallacia caeli  
Nubila producit canaque grando cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
Sic iterum casa nostra placet: cum ligna camino  
Perstrepitent, mentes mitigat alma quies.*

## HIEMS

*Tempus adest tenebris densis et lumine pullo,  
Quo satis obscuro mundus velatur amictu  
Quoque simul placido succumbit terra sopori,  
Indutum: regio circum dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigus edaci  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, pingere campos  
Conspicuaque lacus glacie levisse cubantis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedis atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia lassis:  
Nam tranquilla iuvat requies placatque labore  
Assiduo tremulaque simul pax alma diaeta  
Aegrius afflictos: placido fundemur amomo.*

---

### IMPRESSUM

Notitiae Austriacae, Kulturelle Zeitschrift zur Förderung der lateinischen Sprache, der allgemeinen und humanistischen Bildung. Vorher Notitiae Viennenses, hg. von Dr. Hans Kutschera, Ulmenhof 17/6, 1120 WIEN.

# NOTITIAE AUSTRIACAE

Kulturelle Zeitschrift zur Förderung der lateinischen Sprache,  
der allgemeinen und humanistischen Bildung

Sonderbeilage der  
*Notitiae Austriacae*

## Die Jahreszeiten

Ein Gedichtzyklus  
in lateinischer Sprache

VON  
THOMAS LINDNER

2., überarbeitete Auflage  
Salzburg 1991

## VER

*Veni precamur ver tandemque pelle  
Novae pruinam lucis cum vigore  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocate lingua, fulge belle.*

*Et miti basio cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis alitesque more  
Cantate dulci, suaviloquens popelle.*

*Nunc nunc ades desiderata Musa  
A puro vate morsu pertinaci  
Torpenti! sic inunda caritate*

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursum cantabo sagaci  
Tua reffectus, alma, claritate.*

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia feti carmen, celebremus adulti  
Munera, gaudentes reditu, speciosa diei:  
En nobis vitalis enim sic inditur ardor!*

*Quale caloris erat desiderium: caligo  
Frigore iam dudum pungebat muta rapaci.  
Denique sol ridet saturanti lumine corda,  
Corda, diu cara misere quae luce carebant.*

*Et bona nunc variis ornantur floribus arva  
Elicitis terra radio stimulante tenello.  
Lene beant Zephyri campos ventique sonori  
Hos comitant tepido mulcentis gramina flatu.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova vita repleamur membra soluta.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*

## AESTAS

*Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo  
Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
(Namque invisibili noctem deprivat amictu  
Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  
Margine postremo digitis aurora rubellis,  
Fornicibus caeli subtexens tenvia fila.*

*Interea volvente die vi candidus aucta  
Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
Maiestas et rex caeli venerandus aprici:  
Indicat assiduom vitam iubar atque iuventam.  
Lene solum palpantur amoenis flatibus aurae  
Ac varios flores ac mollia gramina campi  
Poplite melligero pictis apis instrepat alis,  
Nectare pasta mero celeri volat inde susurro.*

*Sensibili vix ascensu currentibus horis  
Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
Et validis terram fervoribus urit inermem.  
Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
Nec lacubus sua gutta manet: siccantur aquabus  
Atque vapor densens titubanter in aera manat,  
Ut cognosse putes aliquid fateareque falli.  
Sic natura fatigatast et torpida languet,  
Languet, luget, et inde siti vexata periret,  
Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.*

*Namque videns terram graviter segetesque sitire,  
»Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
Nubilaque«, inquit, »adeste simulque afferte dolenti  
Imbris opem Cereri Phoeboque recludite portas,  
Exhaustumque solum madeat viresque resumat!«  
Nec mora, terribili veniunt rumore procellae,  
Partibus inflantes diversis, pellere nubes;  
Appulsis faciunt molem: via lucis ademptast.  
Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
Flammeoloque furore micant ac perpete bombo.  
Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
Lenis in arva prius flaccientia decidit: eia,  
Phoebe, nites et tu rutilus iactasque sagittas  
Aureolas (leviore quidem nunc impetis ictu)  
Aureolas rursum, quae guttas imbris oblique  
Findunt finduntur varioque colore retexunt.  
Viribus adsumptis iterum bona surgit arista  
Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
Sic nova purgata natura renascitur aethra!*



## AUTUMNUS

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  
Solis enim obliqui vis hebet imbre gravi.  
Heu! tenebrae venient -- at temporis ante fruamur  
Divitiis: Cornu copia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem  
Coguntur viridem silvaeque fulva nitet.  
Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
Uvaeque colligitur puraue vina fluont.*

*Mane leves nebulae per campos serpere tristis  
Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
Si calor, iste brevis; iam iam fallacia caeli  
Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
Sic iterum casa nostra placet: cum ligna camino  
Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

## HIEMS

*Tempus adest tenebris densis et lumine furvo  
Indutum mundusque diu velatur amictu.  
Inde simul tenero succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigus iniquom  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, pingere campos  
Limpidulaque lacus glacie vestire cubantis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedis atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.  
Nam tranquilla iuvat requies placatque labore  
Exhaustos: suavi tandem fundemur amomo.*

*Qualiter inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus vestire vides et agros  
Candida vela.*

*Saepe tamen tempestatum catervae  
Advolare solent quiete rupta  
Et sub impetu furiositatis  
Palpitat aer.*

*Accidat hoc foris ululentque venti!  
At crepante domi placer camino  
Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*

\*\*\*

---

# NOTITIAE AUSTRIACAE

---

Kulturelle Zeitschrift zur Förderung der lateinischen Sprache,  
der allgemeinen und humanistischen Bildung

---

Sonderbeilage der  
*Notitiae Austriacae*

## Die Jahreszeiten

Ein Gedichtzyklus  
in lateinischer Sprache

von

*Thomas Lindner*

3., durchgesehene Auflage

Salzburg 1992

## VER

*Veni, precamur, ver tandemque pelle  
Novae pruinam lucis cum vigore,  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocate lingua, fulge belle.*

*Et miti basio cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis alitesque more  
Cantate dulci, suaviloquens popelle.*

*Nunc nunc ades desiderata Musa  
A puro vate morsu pertinaci  
Torpenti! sic inunda caritate*

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursus cantabo sagaci  
Tua refectus, alma, claritate.*

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia feti carmen, celebremus adulti  
Munera, gaudentes reditu, speciosa diei:  
En nobis vitalis enim sic inditur ardor!*

*Quale caloris erat desiderium: caligo  
Frigore iam dudum pungebat pectus alacri.  
Denique sol ridet saturanti lumine corda,  
Corda, diu cara misere quae luce carebant.*

*Et bona nunc variis ornantur floribus arva  
Elicitis terra radio stimulante tenello.  
Lene beant Zephyri campos ventique sonori  
Hos comitant tepido mulcentis gramina flatu.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova vita repleamur membra soluta.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*

## AESTAS

*Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo  
Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
(Namque invisibili noctem deprivat amictu  
Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  
Margine postremo digitis aurora rubellis,  
Fornicibus caeli subtexens tenvia fila.  
Interea volvente die vi candidus aucta  
Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
Maiestas et rex caeli venerandus aprici:  
Indicat assiduom vitam iubar atque iuventam.  
Lene solum palpantur amoenis flatibus aurae  
Ac varios flores ac mollia gramina campi  
Poplite melligero pictis apis instrepat alis,  
Nectare pasta mero celeri volat inde susurro.  
Sensibili vix ascensu currentibus horis  
Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
Et validis terram fervoribus urit inermem.  
Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
Nec lacubus sua gutta manet: siccantur aquabus*

*Atque vapor densens titubanter in aera manat,  
Ut cognosse putes aliquid fateareque falli.  
Sic natura fatigatast et torpida languet,  
Languet, luget, et inde siti vexata periret,  
Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.  
Namque videns terram graviter segetesque sitire,  
«Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  
Imbris opem Cereri Phoeboque recludite portas,  
Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  
Nec mora, terribili veniunt rumore procellae,  
Partibus inflantes diversis, pellere nubes;  
Appulsis faciunt molem: via lucis ademptast.  
Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
Flammeoque furore micant ac perpete bombo.  
Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
Lenis in arva prius flaccientia decedit: eia,  
Phoebe, nites et tu rutilus iactasque sagittas  
Aureolas (leviore quidem nunc impetis ictu)  
Aureolas rursum, quae guttas imbris oblique  
Findunt finduntur varioque colore retexunt.  
Viribus adsumptis iterum bona surgit arista  
Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
Sic nova purgata natura renascitur aethra!*



## AUTUMNUS

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  
Solis enim obliqui vis hebet imbre gravi.  
Heu tenebrae venient! At temporis ante fruamur  
Divitiis: Cornu copia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem  
Coguntur viridem silvaeque fulva nitet.  
Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
Uvaeque colligitur puraue vina fluont.*

*Mane leves nebulae per campos serpere tristis  
Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
Si calor, iste brevis; iam iam fallacia caeli  
Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
Sic iterum casa nostra placet: cum ligna camino  
Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

## HIEMS

*Tempus adest tenebris densis et lumine furvo  
Indutum mundusque diu velatur amictu.  
Inde simul tenero succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigus iniquom  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, pingere campos  
Limpidulaque lacus glacie vestire cubantis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedis atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.  
Nam tranquilla iuvat requies placatque labore  
Exhaustos: suavi tandem fundemur amomo.*

*Qualiter inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus vestire vides et agros  
Candida vela.*

*Saepe tamen tempestatum catervae  
Advolare solent quiete rupta  
Et sub impetu furiositatis  
Palpitat aer.*

*Accidat hoc foris ululentque venti!  
At crepante domi placer camino  
Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*

\*\*\*

**Litterae novae litterarum Latinarum:**  
=====

*AESTAS (carmen LI)*

*Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo  
Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
(Namque invisibili noctem deprivat amictu  
Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  
Margine postremo digitis aurora rubellis,  
Fornicibus caeli subtexens tenvia fila.  
Interea currente die vi candidus aucta  
Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
Maiestas et rex caeli venerandus aprici:  
Indicat assiduam vitam iubar atque iuventam.  
Lene solum palpantur amoenis flatibus aurae  
Ac varios flores ac mollia gramina campi  
Poplite mellifero pictis apis instrepat alis,  
Nectare pasta mero celeri volat inde susurro.  
Sensibili vix ascensu volventibus horis  
Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
Et validis terram fervoribus urit inermem.  
Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
Nec lacibus sua gutta manet: siccantur aquabus  
Atque vapor densens titubanter in aëra manat,  
Ut cognosse putes aliquid fateareque falli.  
Sic natura fatigata est et torpida languet,  
Languet, luget, et inde siti vexata periret,  
Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.  
Namque videns terram graviter segetesque sitire,  
«Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  
Imbris opem Cereri: Phoebo praecludite portas,  
Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  
Nec mora, terribili veniunt rumore procellae,  
Partibus inflantes diversis, pellere nubes;  
Appulsis faciunt molem: via lucis adempta est.  
Fulgura continuo nitida nitidissima luce*

*Flammeoloque furore micant ac perpete bombo.  
Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
Lenis in arva prius flaccientia decedit: eia,  
Phoebe, nites et tu rutilus rursumque sagittas  
Aureolas levioze quidem nunc impete mittis,  
Aureolas, graciles quae guttas imbris aquosi  
Findunt finduntur varioque colore retexunt.  
Viribus adsumptis iterum bona surgit arista  
Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
Sic nova purgata natura renascitur aethra!*

Thomas Lindner

**Annuntiatur:**

THOMAS LINDNER, *Lyra Latina: Carmina LX.*

Editio altera. Wien: Ed. Praesens, 1997.

ISBN 3-7069-0091-2.

FLUMEN (*carmen V*)

*Fons scatet, exigua de rima deflua lymphæ  
Labitur et lapides vocali murmure pulsat.  
Continuusque latex liquido splendore coruscans  
Crescit, et alveolo cohibetur stilla pusillo.  
Et citius refugit montes, ubi natus, apricos  
Rivus et acceptis torrentibus amplificatur.  
Interea silvam, breviter iam flumine facto,  
Quæ viridi densis dumis fragrabat odore,  
Appropiant undæ et rabido sorbentur hiatu.  
Lenis aquæ flumen tacito cum murmure manat  
Limpida per silices iactantis fulgura sursum.  
Quam fuit ille locus pullo velamine tectus,  
Fronde locupletes foliisque recentibus aucti  
Quod rami umbriferi dederant et frigoris feti.  
Quam fuit hæc regio iucunda fusa quiete:  
Qualia silva sopora silentia donat amoena,  
Qualis in hac habitat pax candida valle tacenti!  
Acrius attendas aures: pipire canoro  
Alituum sonitu cernas examina parva  
Et placido paulum vento fruticeta moveri.  
Ripa videtur et herba videtur et ulva cubare:  
Sic quoque cuncta silent, taciturne profluit amnis.  
Parva mora est: radii iam primi vimina lustrant  
Confestimque plagas ridens sol vertit opacas.  
Ac simul incipiunt tremulae titubare fluentis  
Ocius atque undæ crispantur fluminis alti.  
Tamquamsi subito tempestas dira propinquet  
Fulminis occultans oculis, non auribus, ictum;  
Qui sonus ambiguus paulatim crescit et usque  
Maiori strepitu bombos simulare fragosos*

*Suevit et attonitis terrorem impingere torvum:  
Sic ex longinquo primum stridore furente  
Vortice perceleri guttae properare videntur,  
Vortice et obliquo passim rapiuntur in arta  
Saxa, furor quorum — iam vox me deficit aegra —  
Dicitur et divis audiri sede superna.  
Inde via est praeceps super aëra; rudera rumpit  
Alveoloque carens rabidus fluvijs volitando  
Decidit, instabiles latices neque semita ducit,  
Instabilesque cadunt super aëra praecipitanter,  
Instabiles latices titubant properi: impulsu  
Tangit humum flumen bruto simul obtusoque.  
Impete iactantur vehementi, turbinis instar,  
Fluctus spumosi vibrantque tonantque coacti.  
Ut pavidæ reddantur aquae, reddatur et alveus,  
Fontigenae est curae quaerendoque ordinat undas.  
Ast amnis sensim placatur et exhilaratur.  
Perfluit arva dein navis operata colonis,  
Florigeros campos lateque patentia prata  
Visit et ignotas urbes hominesque salutat.*

Thomas Lindner

**Annuntiatur:**

THOMAS LINDNER, *Lyra Latina: Carmina LX*.  
Editio altera. Wien: Ed. Praesens, 1997.  
ISBN 3-7069-0091-2.

## Autumnus

Thomas Lindner

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra  
Solis et obliqui vis hebet imbre gravi.  
Heu! tenebrae venient – at temporis ante fruamur  
Divitiis: Cornucopia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem  
Coguntur viridem silvae fulva nitet.  
Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
Uvaeque colligitur puraue vina fluunt.*

*Mane leves nebulae campos perserpere tristes  
Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
Si calor, iste brevis; iamiam fallacia caeli  
Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
Sic iterum domus inde placet: cum ligna camino  
Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

Vide:

*Lyra Latina. Carmina LX.*  
Vindobonae: Editio Praesens  
1997.  
ISBN 3-7069-0091-2.

*Poemata plurilingua.*  
Vindobonae 1998.  
ISSN 0544-7100.



## HIEMS

Thomas Lindner

*Tempus adest tenebris torvis et lumine lasso  
Indutum mundusque vago velatur amictu.  
Fessa dein fesso succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Atque vide: Brumalis hiems et frigora furva  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, lambere campos  
Limpidulaque lacus glacie glaciare latentis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedes atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.  
Pax tranquilla iuvat tandem placatque labore  
Exhaustos: Requie grati fundemur ab alma.*

Vide:

*Lyra Latina. Carmina LX.*  
Vindobonae: Editio Praesens  
1997.

ISBN 3-7069-0091-2.

*Poemata plurilingua.*  
Vindobonae 1998.  
ISSN 0544-7100.

## LAUDATIO LATINA

*Thomas Lindner Salisburgensis*

Nostris diebus cum educatio humanistica in gymnasiis necnon in universitate successim minoris fiat momenti, cum factiones quaedam quam primum potuerint linguas classicas de curriculo gymnasiali exturbare velint, ab comuni temporis spiritu abhorrere, immo omnino morosus atque fatuus videar, si nostrae linguae usum creativum propagare coner vel meis carminibus in Olympiade tractatis vel oratione hac laudatoria. Eo loco mihi non est in animo argumenta pro vel contra gymnasium humanisticum plus aequo prolata iterare et redintegrare – sive eo ipso mens et ratio puerilis ad logicam abstractionem perducitur seu comprehensiva personae formatio impetratur. Immo potius mihi in oratiuncula mea Latinitatis usus hodiernus, Latinitatis efficacia moderna erunt cordi.

Ut historia unius cuiusque sermonis diachronice documentati manifesto patefacit eundem mutatione omnium partium grammaticae affici – sermo communicatione fungitur variabili, communicatio novis rebus decursu temporum emergentibus adaptanda mutatur – sic illa cognitio, quae mihi videtur praecipuae auctoritatis esse, ad Latinitatem quoque nobis est applicanda. Propterea novae structurae, nova vocabula prioribus magis magisque idonea possunt evolvi.

Si denique modificationibus et Mediolatinae et Neolatinae aetatis innovativitate productis nostram linguam Latinam caute educamus attamen exemplo classico adhaerentes neque destruentes, facultatem communicandi colloquendique sermonibus modernis parem habemus convenienter adaptatam atque innovatam.

Quae cum ita sint, nobis longe diversa genera stilistica demonstrata flexibilitate necnon actualitate erunt pertractanda; principiis supra propositis etiam subtiliore methodo adaugebimus possibilitates. Quam recte dicit – proh dolor! recens mortuus – Iosephus IJsewijn Lovanien-sis in oratione sua inaugurali Octavi Conventus Academiae Latinitati Fovendae: «Quodsi omnes una stare possemus in provehenda re Latina, ubicumque de ea agatur, firmiores multo essemus et efficaciores; maius haberemus ... pondus civile et sociale»!

Imprimis vos iuniores, qui participes adestis huiusce certaminis, quibus labore et eruditione assidua vim atque fructum Antiquitatis necnon et Neolatinitatis melius cognoscere licuit, impigra sollicitudine, socordia minima conisi rei nostrae excolendae denuo indulgeri pulcherrime testamini.

Ut hunc limericum, quem per occasionem huius Olympiadis composui, recitem:

*Latínitas nóstra non tácet,  
nec, ut díctur, mórtua iáctet,  
sed víva constábit  
et sémp(er) durábit  
et ómnibus íterum plácet.\**

Auditorio gratias ago.

\* Rhythmice, non metricè scandendi sunt versus.

## Variationen über ein lateinisches Distichon.

Von THOMAS LINDNER (Salzburg).

Die bekannte lateinische Inschrift auf dem Fries des Großen Festspielhauses in Salzburg wurde in den fünfziger Jahren von P. THOMAS MICHELS OSB (1892–1979) verfaßt und stellt, vom Rhythmus her zu schließen, ein elegisches (Mono-)Distichon dar (vgl. LEITICH 28, ILSS 18c; im Original in Versalien und fortlaufend, aber durch 'Halbverstrenner' gegliedert):

- (I) *Sacra Camenae domus concitis carmine patet,  
Quo nos attonitos numen ad auras ferat.*

(Übersetzung von LEITICH: 'Der Muse heiliges Haus steht Kunstbegeisterten offen,/ als Entflammte empor trage uns göttliche Macht.')

Aus metrischer Sicht sind beide Verse nicht einwandfrei: Die schwere Genitivendung *-ae* in *Camenae* steht in einer mit Kürze aufzufüllenden Senkung (*Camenae domus*:  $\cup^2$ –' $\cup$ ',  $\cup^3$ –); das erste *i* in *concitis* kann zwar, als Partizip von *concire*, lang gemessen werden,<sup>1</sup> Normalfall ist aber Kürze: *cóncitus* von (*con-*)*ciēre* (vgl. SOMMER 1914:606); der Stammvokal von *patet* ist immer kurz (und um einen *hexameter miurus* mit jambischem Schluß wird es sich wohl nicht handeln); und die ohnehin schon schwere Akkusativ-Plural-Endung *aurās* steht noch dazu *positione* in einer immer kurz zu messenden Senkung des zweiten Pentameterkolons. Kurzum, metrisch sind die an sich sehr schönen Verse tatsächlich nicht, allenfalls könnte man sie nach mittelalterlichem Brauch als rhythmisch bezeichnen.

Im folgenden soll nun versucht werden, dieses Epigramm in versifikatorischer Hinsicht zu modifizieren und „metrischer“ zu gestalten, wobei möglichst das gleiche Wortmaterial Verwendung finden sollte (ein freilich beinahe unmögliches Postulat). ERWIN REINER hat in einer Rezension meiner *Poëmata plurilinguia* (1998:20) von „mosaikhafter Kompositionsweise“ gesprochen. Vorliegende Variationen mögen durchaus auch als Illustration dieser Arbeitsweise verstanden werden.

<sup>1</sup> Dafür gibt es nur wenige Beispiele: Lucr. 2,267, Lucan. 5,597, Val. Fl. 2,460; 5,576; gewöhnlich *cóncitus*, z.B. Ov. met. 7,154. Das *i*-stämmige *concitus* wird interessanterweise niemals als funktionale Dublette gewählt, etwa wenn eine Kasusform (z.B. Dat. Pl.) metrisch nicht passen würde (also einen Kretikus ergäbe), sondern zumeist in der Form *concita*, vgl. Lucan. 5,597: *inde ruínt totó concíta* (–<sup>4</sup>– $\cup$ ) *perícúla mún-do*. Dabei fallen Iktus und Akzent immer zusammen, d.h. die Länge steht immer in der Hebung (*concíta*).

- (2) *Carminē sacra patet concitis aula Camenae,  
Quo nos attonitos numen ad astra ferat.*

Damit wären (bei weitgehender Erhaltung des ursprünglichen Wortmaterials und Sinngehaltes) die „Knackpunkte“ *Camenae domus, patet, auras ferat* beseitigt. Freilich sind nunmehr die Sperrungen (*carminē...concitis, sacra... aula*) unschön. Aber auch hier kann man, mit zusätzlichem Austausch des ja nur sporadisch lang gemessenen und dabei iktus/akzent-konform gesetzten *concitus* (statt *cōncitus*) durch metrisch unauffälligeres *commotus*, etwa folgendermaßen schreiben:

- (3) *Carminē commotis<sup>2</sup> patet aedes sacra Camenae,  
Quo nos attonitos numen ad astra ferat.*

Eine weitere Modifikation beseitigt nun den Verstoß gegen das MARXSche Gesetz:<sup>3</sup>

- (4) *Carminē commotis aedes patet alma Camenae,  
Quo nos attonitos numen ad astra ferat.*

Man könnte hier auch die syntaktischen Relationen vertauschen und *sacra* bzw. *alma* auf *Camēna* beziehen (eine Art Enallage):

- (5) *Carminē commotis sacrae patet aula Camenae,  
Quo nos attonitos numen ad astra ferat.*

<sup>2</sup> (*Cármīne*) *cōncitīs* wäre von den römischen Dichtern wohl immer kretisch (– ◡ –) aufgefaßt worden.

<sup>3</sup> Die originale Formulierung dieser Wortstellungsregel lautet folgendermaßen (MARX 1923:217, vgl. auch DREXLER 1980:99ff, LINDNER 1998:76ff): „In der Zeit des Cicero und Catullus hatte sich in der Verskunst des Hexameters die folgende Regel gebildet. Folgte auf die Semiquinaria ein Monosyllabon oder pyrrhichisches Wort und ein spondeisches Wort, und stand der Dichter unter keinerlei sprachlichem oder prosodischem Zwang, so mußte das spondeische Wort gegen den Wortakzent an die erste, das Monosyllabon oder das pyrrhichische Wort an die zweite Stelle gesetzt werden“. *Aeneis* 1,1, der Mustervers zur Illustration dieser *lex metrica*, <sup>3</sup>–*Troi*<sup>4</sup>*ae qui* (und nicht \*<sup>3</sup>–*qui Tr*<sup>4</sup>*oiae*), zeigt bereits, warum hier (syntaktisch nicht unbedingt zu rechtfertigende) Inversion erfolgt: Ein Spondeus, der nach einem Mono- oder Disyllabon im dritten Biceps folgt, würde die Versstruktur empfindlich stören, da Iktus und Akzent zu früh zusammenfielen und der Vers eine allzu spürbare Verzögerung im Mittelteil erführe. Freilich ist dies nicht so sehr eine metrische Unabdingbarkeit als vielmehr, wie auch DREXLER ausführt (*loc. cit.*), „eine Frage der gleichzeitig rhythmischen wie syntaktischen Gliederung“.

- (6) *Carminē commotis almae patet aula Camenae,  
Quo nos attonitos numen ad astra ferat.*

Um dem weiten Hyperbaton *carminē...quo* (und der Kontaktstellung *Camenae, quo*) zu entgehen, ist eine Koordination der Verse angebracht:

- (7) *Carminē commotis almae patet aula Camenae  
Et nos attonitos numen ad astra ferat.*

Doch damit mögen diese Fingerübungen, die man *ad infinitum* fortführen könnte, ihr Bewenden haben; die vollständige Umdichtung der Vorlage wäre unvermeidbar, etwa so:

- (8) *Carminē perspicuo commotis, alma Camena,  
Pande domos illas et fer ad astra tuos.*

Allerdings wäre es mit dieser Vorgabe möglich, *mutatis mutandis* wieder an den Anfang zurückzukehren:

- (9) *Sacra Camena domum concitis carminē pandat,  
Quo nos attonitos numen ad astra ferat.*

\*\*\*

### Zitierte Literatur

DREXLER 1980 = H. DREXLER: *Einführung in die lateinische Metrik*. Darmstadt <sup>3</sup>1980.

ILSS = M. FUSSL: *Inscriptiones Latinae Salisburgenses Selectae*. Salzburg 1996 (*ms.*, interner Arbeitsbehelf im Rahmen einer Inschriften-Führung).

LEITICH = M. LEITICH: *Lateinische Inschriften in der Stadt Salzburg* (Salzburg Archiv 3). Salzburg 1987.

LINDNER 1998 = TH. LINDNER: „Studien zum lateinischen Hexameter (I): Lukrez“, in: *Wort – Text – Sprache und Kultur. Festschrift für Hans Schmeja zum 65. Geburtstag* (hg. von Peter Anreiter und Hermann M. Ölberg; IBK 103). Innsbruck 1998.

MARX 1923 = F. MARX: „Molossische und bakcheische Wortformen in der Verskunst der Griechen und Römer“, in: *Abhandl. der Sächs. Ges. Phil. hist. Kl.* 37,1. Leipzig 1923, S. 1–237.

REINER 1998 = E. REINER: „Zu den lateinischen Gedichten in Thomas Lindners Sammlung *Poëmata plurilingua*“, in: *Neuphilologische Nachlese* 18 (1998–III), S. 16–20.

SOMMER 1914 = F. SOMMER: *Handbuch der lateinischen Laut- und Formenlehre* (Idg. Bibl. I.3.1). Heidelberg <sup>3</sup>1914.

---

Dieser Beitrag erscheint auch in: *Neuphilologische Nachlese* 19 (1999–I). ISSN 0544-7100.

***Lyra Latina*, 1994–2018**

**© THOMAS LINDNER**

**(Officina Tiliana,  
Edition Praesens,  
Praesens Verlag)**

**ISBN 3-7069-0091-2  
ISBN 978-3-7069-0706-4**